

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Meddelanden

Europaparlamentet

Sessionen 1996-1997

96/C 166/01

Protokoll från sammanträdet måndagen den 20 maj 1996

Del I: Sammanträdets gång

1. Återupptagande av sessionen	1
2. Justering av protokoll	1
3. Begäran om upphävande av Vandemeulebrouckes immunitet	1
4. Parlamentets sammansättning	1
5. Delegationers sammansättning	2
6. Tillåtelse att utarbeta betänkande	2
7. Hänvisningar till utskott	2
8. Mottagna dokument	2
9. Avtalstexter från rådet	5
10. Framställningar	5
11. Anslagsöverföringar	6
12. Arbetsplan	6
13. Talartid	7
14. Aktuell och brådskande debatt (föreslagna ämnen)	9
15. Återlämnande och export av kulturföremål ***I/* (debatt)	9
16. Humanitärt bistånd **II (debatt)	9
17. Förvaltning av livsmedelsbistånd och livsmedelsförsörjning **II (debatt)	9
18. Återanpassningsprojekt till förmån för utvecklingsländer **II (debatt)	9
19. Föredragningslista för nästa sammanträde	10



Pris: 55 ecu

(Fortsättning på nästa sida.)

Protokoll från sammanträdet tisdagen den 21 maj 1996*Del I: Sammanrådets gång*

1. Justering av protokoll	12
2. Mottagna dokument	12
3. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om framlagda resolutionsförslag)	12
4. Beslut om brådskande förfarande	14
5. Interregionalt ramavtal med den sydamerikanska marknaden * (debatt)	14
6. Huliganism (debatt)	14
7. Radio- och TV-sända idrottsevenemang (debatt)	15

Teckenförklaring

*	Rådfrågningsförfarandet
**I	Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
**II	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
***	Samtyckesförfarandet
***I	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
***II	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
***III	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Angivet förfarande motsvarar den rättsliga grund som föreslagits av kommissionen.)

Upplysningar angående omröstningar

- Om inget annat anges har ordföranden skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.
- Resultaten av omröstningarna med namnupprop framgår av bilagan.

Förkortningar

EO:	Elektronisk omröstning
ONU:	Omröstning med namnupprop

Förkortningar för utskottens namn

UTRI:	Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor
JORD:	Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
BUDG:	Budgetutskottet
EKON:	Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik
FORS:	Utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi
EXTE:	Utskottet för externa ekonomiska förbindelser
RÄTT:	Utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt
SOCI:	Utskottet för socialfrågor och sysselsättning
REGI:	Utskottet för regionalpolitik
TRAN:	Utskottet för transport och turism
MILJ:	Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
KULT:	Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media
UTVK:	Utskottet för utveckling och samarbete
MFRI:	Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor
BUDK:	Budgetkontrollutskottet
INST:	Utskottet för institutionella frågor
FISK:	Fiskeriutskottet
ARBE:	Utskottet för arbetordningen, valprovning och ledamöters immunitet
KVIN:	Utskottet för kvinnors rättigheter
FRAM:	Utskottet för framställningar

Förkortningar för de politiska grupperna

PSE:	Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
PPE:	Europeiska folkpartiets grupp (Kristdemokratiska gruppen)
UPE:	Gruppen Union för Europa
ELDR:	Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp
GUE/	
NGL:	Gruppen Europeiska enade vänstern – Nordisk grön vänster
V:	Gruppen De Gröna i Europaparlamentet
ARE:	Gruppen Europeiska radikala alliansen
EDN:	Gruppen Nationernas Europa
NI:	Grupplösa

Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
8. Transeuropeiska nät inom energisektorn ***III (debatt)	15
OMRÖSTNING	
9. Transeuropeiska nät inom energisektorn ***III (omröstning)	15
10. Humanitärt bistånd **II (omröstning)	15
11. Förvaltning av livsmedelsbistånd **II (omröstning)	16
12. Återanpassningsprojekt till förmån för utvecklingsländer **II (omröstning)	16
13. Återlämnande och export av kulturföremål ***I/* (omröstning)	16
14. Interregionalt ramavtal med den sydamerikanska marknaden * (omröstning)	16
15. Huliganism (omröstning)	16
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
16. Aktuell och brådskande debatt (lista över ämnen att upptaga)	17
17. Telekommunikationer ***I (debatt)	18
18. Ändrings- och kompletteringsbudget nr 1/96 — Budgetberäkning 1997 — Förslag till preliminär budget för 1997 (debatt)	18
19. Naturliga mineralvatten ***II (debatt)	19
20. Frågestund (frågor till kommissionen)	19
21. Aromämnen i livsmedel ***II (debatt)	20
22. Luftkvalitén **II (debatt)	20
23. Deponering av avfall **II (debatt)	20
24. Föredragningslista för nästa sammanträde	20
 <i>Del II: Texter antagna av parlamentet</i>	
1. Transeuropeiska nät inom energisektorn ***III	
A4-0153/96	
Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av en serie riktlinjer för transeuropeiska energinät (C4-0206/96 — 94/0009(COD))	22
Bilaga: Förklaring från rådet och Europaparlamentet och förklaring från kommissionen ..	22
2. Humanitärt bistånd **II	
A4-0125/96	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om humanitärt bistånd (C4-0098/96 — 95/0119(SYN))	23
3. Förvaltning av livsmedelsbistånd och livsmedelsförsörjning **II	
A4-0126/96	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om principerna för och förvaltning av livsmedelsbistånd samt särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen (C4-0097/96 — 95/0160(SYN))	24
4. Återanpassningsprojekt till förmån för utvecklingsländer **II	
A4-0136/96	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om återanpassnings- och återuppbyggnadsprojekt till förmån för utvecklingsländer (C4-0099/96 — 95/0165(SYN))	33
5. Återlämnande och export av kulturföremål ***I	
a) A4-0110/96	
Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av bilagan till rådets direktiv nr 93/7/EEG av den 15 mars 1993 om återlämnande av kulturföremål som olagligen förts bort från en medlemsstats territorium (KOM(95)0479 — C4-0463/95 — 95/0254(COD))	38
Lagstiftningsresolution	38

(Fortsättning på nästa sida.)

b) A4-0111/96	
Förslag till rådets förordning om ändring av bilagan till rådets förordning (EEG) nr 3911/92 av den 9 december 1992 om export av kulturföremål (KOM(95)0479 — C4-0558/95 — 95/0253(CNS))	39
Lagstiftningsresolution	39
6. Interregionalt ramavtal med den sydamerikanska marknaden *	
A4-0118/96	
Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om ingående av det interregionala ramavtalet om samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och den sydamerikanska gemensamma marknaden (Mercosur) och dess medlemsländer, å andra sidan (KOM(95)0504 — C4-0130/96 — 95/0261/(CNS))	40
7. Huliganism	
A4-0124/96	
Resolution om huliganism och fotbollssupportrars fria rörlighet	40

96/C 166/03

Protokoll från sammanträdet onsdagen den 22 maj 1996

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	51
2. Aktuell och brådskande debatt (invändningar)	51
3. De alltför stora underskotten i medlemsstaterna (uttalande följt av frågor)	52
4. Förebygga och begränsa föroreningar **II (debatt)	52
5. Bortskaffande av PCB/PCT **II (debatt)	52
6. Skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen * (debatt)	52
OMRÖSTNING	
7. Märkning av farliga ämnen **II (artikel 66.7 i arbetsordningen) (omröstning)	53
8. Telekommunikationsutrustning och satellitkommunikation ***I (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	53
9. Personlig skyddsutrustning (EPI) ***I (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	53
10. Naturliga mineralvatten ***II (omröstning)	53
11. Aromämnen i livsmedel ***II (omröstning)	54
12. Luftkvalitén **II (omröstning)	54
13. Deponering av avfall **II (omröstning)	54
14. Förebygga och begränsa föroreningar **II (omröstning)	54
15. Bortskaffande av PCB/PCT **II (omröstning)	55
16. Telekommunikationer ***I (omröstning)	55
17. Skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen * (omröstning)	56
18. Telekommunikationer (omröstning)	56
19. Radio- och TV-sända idrottsevenemang (omröstning)	56
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
20. Priser på jordbruksprodukter (debatt)	57
21. Frågestund (frågor till rådet)	57
22. Utskotts och delegationers sammansättning	58
23. Ansvarsfrihet för budgeten för 1994 (debatt)	58
24. Hälsa och säkerhet i arbetet * (debatt)	58



Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
25. Kommissionens verksamheter inom sysselsättningsområdet * (debatt)	58
26. "Fattigdom 3" (1989-1994) (debatt)	59
27. Europeiskt centrum för arbetsmarknadsrelationer (debatt)	59
28. Föredragningslista för nästa sammanträde	59
 <i>Del II: Texter antagna av parlamentet</i>	
1. Märkning av farliga ämnen ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen)	
Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 67/548/EEG om tillnärmning av lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen (C4-0224/96 — 95/0325(COD))	60
2. Telekommunikationsutrustning och satellitkommunikation ***I (artikel 99 i arbetsordningen)	
Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om teleterminalutrustning och jordstationsutrustning för satellitkommunikation, inklusive ömsesidigt erkännande av utrustningarnas överensstämmelse (kodifierad version) (KOM(95)0612 — C4-0576/95 — 95/0309(COD))	60
3. Personlig skyddsutrustning (EPI) ***I (artikel 99 i arbetsordningen)	
A4-0137/96	
Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 89/686/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om personlig skyddsutrustning (KOM(95)0552 — C4-0533/95 — 95/0279(COD))	60
Lagstiftningsresolution	61
4. Naturliga mineralvatten ***II	
A4-0116/96	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 80/777/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om utvinning och saluförande av naturliga mineralvatten (C4-0060/96 — 94/0235(COD))	61
5. Aromämnen i livsmedel ***II	
A4-0143/96	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt om gemenskapsregler för aromämnen som används eller är avsedda att användas i eller på livsmedel (C4-0059/96 — 00/0478(COD))	62
6. Luftkvalitén **II	
A4-0155/96	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om utvärdering och säkerställande av luftkvaliteten (C4-0061/96 — 94/0106(SYN))	63
7. Deponering av avfall **II	
A4-0150/96	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv (EG) om deponering av avfall (C4-0067/96 — 00/0335(SYN))	69
8. Förebygga och begränsa föroreningar **II	
A4-0159/96	
Beslut om den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av rådets direktiv om samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar (C4-0094/96 — 00/0526(SYN))	69
9. Bortskaffande av PCB/PCT **II	
A4-0140/96	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om bortskaffande av polyklorerade bifenyler och polyklorerade terfenyler (PCB/PCT) (C4-0095/96 — 00/0161(SYN))	76

(Fortsättning på nästa sida.)



10. Telekommunikationer ***I	
a) A4-0142/96	
Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma ramar för allmänna tillstånd och enskilda licenser inom området för telekommunikationstjänster (KOM(95)0545 — C4-0089/96 - 95/0282(COD))	78
Lagstiftningsresolution	86
b) A4-0144/96	
Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 90/387/EEG och 92/44/EEG för anpassning till en konkurrensutsatt miljö på telekommunikationsområdet (KOM(95)0543 — C4-0001/96 — 95/0280(COD))	87
Lagstiftningsresolution	91
11. Skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen *	
a) A4-0130/96	
Utkast till rådets rättsakt om upprättande av protokollet till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen och utkast till protokoll, upprättat på grundval av Artikel K.3 i Fördraget om Europeiska unionen, till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen (tjänstemän och ledamöter) (C4-0607/95 — 12549/95 — 96/0902(CNS))	92
Lagstiftningsresolution	102
b) A4-0145/96	
Förslag till rådets förordning (EG, EURATOM) om kommissionens kontroller på platsen i syfte att spåra bedrägerier och oegentligheter som skadar Europeiska gemenskapernas finansiella intressen KOM(95)0690 — C4-0115/96 — 95/0358(CNS))	102
Lagstiftningsresolution	105
12. Telekommunikationer	
A4-0141/96	
Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om den framtida utvecklingen för telefonkataloger och andra teleupplysningstjänster på en avreglerad marknad (KOM(95)0431 — C4-0454/95)	106
13. Radio- och TV-sända idrottsevenemang	
B4-0326/96	
Resolution om radio- och TV-sända idrottsevenemang	109

96/C 166/04

Protokoll från sammanträdet torsdagen den 23 maj 1996

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	128
2. Föredragningslistan	128
3. Åminnelsetal över Altiero Spinelli	128
OMRÖSTNING	
4. Priser på jordbruksprodukter * (omröstning)	128
5. Hälsa och säkerhet i arbetet * (omröstning)	132
6. Kommissionens verksamheter inom sysselsättningsområdet * (omröstning)	132
7. Tillägs- och ändringsbudget nr 1/96 — Budgetberäkning 1997 (omröstning)	133
8. Ansvarfrihet för budgeten för 1994 (omröstning)	133
9. "Fattigdom 3" (1989-1994) (omröstning)	133
10. Europeiskt centrum för arbetsmarknadsrelationer (CERI) (omröstning)	134
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	



Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
11. Välkomsthälsning	134
12. Bistånd till Västbanken och Gazaremsan (debatt)	134
13. Befolkningspolitik i utvecklingsländerna **I (debatt)	134
14. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter	134
AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT	
15. Truppinor (debatt)	135
16. Fri rörlighet för jordbruksprodukter (debatt)	135
17. Mänskliga rättigheter (debatt)	136
18. Kambodja (debatt)	136
19. Liberia (debatt)	136
20. Truppinor (omröstning)	136
21. Fri rörlighet för jordbruksprodukter (omröstning)	136
22. Mänskliga rättigheter (omröstning)	137
23. Kambodja (omröstning)	138
24. Liberia (omröstning)	138
SLUT PÅ DEN BRÅDSKANDE OCH AKTUELLA DEBATTEN	
25. Habitat II (uttalande följt av debatt)	138
26. Handel och miljö (debatt)	139
27. Industrisamarbetet i Central- och Östeuropa (debatt)	139
28. Skriftliga förklaringar (artikel 48 i arbetsordningen)	139
29. Föredragningslista för nästa sammanträde	139

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Priser på jordbruksprodukter *	
A4-0117/96	
1. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1765/92 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor och om upphävande av förordning (EEG) nr 1541/93 (KOM(96)0044 — C4-0159/96 — 96/0056(CNS))	140
Lagstiftningsresolution	142
2. Förslag till rådets förordning om fastställande av de månatliga prishöjningarna för spannmål regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0160/96 — 96/0057(CNS))	143
Lagstiftningsresolution	144
3. Förslag till rådets förordning om en särskild åtgärd för vissa trindsädsslag (KOM(96)0044 — C4-0161/96 — 96/0058(CNS))	145
Lagstiftningsresolution	146
4. Förslag till rådets förordning om fastställande av de månatliga prishöjningarna för paddyris regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0162/96 — 96/0059(CNS))	146
Lagstiftningsresolution	147
5. Förslag till rådets förordning om fastställande av vissa sockerpriser och av standardkvaliteten för betor för regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0163/96 — 96/0060(CNS))	147
Lagstiftningsresolution	148
6. Förslag till rådets förordning om fastställande för regleringsåret 1996/97 av härledda interventionspriser för vitsocker, interventionspriser för råsocker, minimipriser för A- och B-betor samt kompensationsbelopp för lagringskostnader (KOM(96)0044 — C4-0164/96 — 96/0903(CNS))	148
Lagstiftningsresolution	149

(Fortsättning på nästa sida.)

7. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning nr 136/66/EEG om den gemensamma organisationen av marknaden för oljor och fetter (KOM(96)0044 — C4-0165/96 — 96/0061(CNS))	150
Lagstiftningsresolution	150
8. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3089/78 om allmänna bestämmelser för konsumtionsstöd för olivolja (KOM(96)0044 — C4-0166/96 — 96/0904(CNS))	151
Lagstiftningsresolution	151
9. Förslag till rådets förordning om fastställande för regleringsåret 1996/97 av priser, stöd och procentsatser för stöd som skall innehållas inom olivoljesektorn (KOM(96)0044 — C4-0167/96 — 96/0062(CNS))	152
Lagstiftningsresolution	153
10. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1554/95 om fastställande av allmänna bestämmelser för stödsystemet för bomull och om upphävande av förordning (EEG) nr 2169/81 (KOM(96)0044 — C4-0168/96 — 96/0905(CNS))	153
Lagstiftningsresolution	154
11. Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1308/70 om den gemensamma organisationen av marknaden för lin och hampa (KOM(96)0044 — C4-0169/96 — 96/0063(CNS))	155
Lagstiftningsresolution	156
12. Förslag till rådets förordning om fastställande av stödbeloppen för spånadslin och hampa och det belopp som innehålls för att finansiera åtgärderna för att främja användningen av spånadslin för regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0170/96 — 96/0064(CNS))	156
Lagstiftningsresolution	157
13. Förslag till rådets förordning om fastställande av stöd för silkesmaskar odlingsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0171/96 — 96/0065(CNS))	157
Lagstiftningsresolution	158
14. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 804/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter (KOM(96)0044 — C4-0172/96 — 96/0066(CNS))	158
Lagstiftningsresolution	158
15. Förslag till rådets förordning om fastställande av riktpriiset för mjölk och interventionspriser för smör och skummjörkspulver för perioden 1 juli 1996 till 30 juni 1997 (KOM(96)0044 — C4-0173/96 — 96/0067(CNS))	159
Lagstiftningsresolution	159
16. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden inom nötköttssektorn (KOM(96)0044 — C4-0174/96 — 96/0068(CNS))	160
Lagstiftningsresolution	163
17. Förslag till rådets förordning om fastställande av interventionspriser för vuxna nötkreatur för regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0175/96 — 96/0906(CNS))	164
Lagstiftningsresolution	164
18. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3013/89 om den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött (KOM(96)0044 — C4-0176/96 — 96/0069(CNS))	165
Lagstiftningsresolution	165
19. Förslag till rådets förordning om fastställande av baspriset och säsongsanpassningarna av baspriset för fårkött regleringsåret 1997 (KOM(96)0044 — C4-0177/96 — 96/0070(CNS))	165
Lagstiftningsresolution	166
20. Förslag till rådets förordning om fastställande av baspriset och standardkvaliteten för slaktkroppar av gris för perioden 1 juli 1996 — 30 juni 1997 (KOM(96)0044 — C4-0178/96 — 96/0071(CNS))	166
Lagstiftningsresolution	166
21. Förslag till rådets förordning om fastställande av baspris och uppköpspris för frukt- och grönsakssektorn regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0179/96 — 96/0072(CNS))	167
Lagstiftningsresolution	167

22. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 822/87 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin (KOM(96)0044 — C4-0180/96 — 96/0073(CNS))	168
Lagstiftningsresolution	168
23. Förslag till rådets förordning om fastställande av orienteringspriser för vinsektorn produktionsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0181/96 — 96/0074(CNS))	169
Lagstiftningsresolution	169
24. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2332/92 om mousse- rande viner framställda inom gemenskapen och förordning (EEG) nr 4252/88 om fram- ställning och saluföring av likörvin framställt inom gemenskapen (KOM(96)0044 — C4- 0182/96 — 96/0075(CNS))	170
Lagstiftningsresolution	170
25. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1442/88 om beviljande av bidrag för produktionsåren 1988/89-1995/96 för slutgiltig nedläggning av vinod- lingsarealer (KOM(96)0044 — C4-0183/96 — 96/0076(CNS))	170
26. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2392/86 om upprät- tandet av ett gemenskapsregister över vinodlingar (KOM(96)0044 — C4-0184/96 — 96/0907(CNS))	170
Lagstiftningsresolution	171
27. Förslag till rådets förordning om fastställande av bidrag och för 1996 års skörd av bladtabak för varje sortgrupp av tobak (KOM(96)0044 — C4-0185/96 — 96/0077(CNS))	171
Lagstiftningsresolution	171
2. Hälsa och säkerhet i arbetet *	
A4-0099/96	
Förslag till rådets beslut om antagande av ett program med icke-lagstiftande åtgärder för att förbättra hälsan och säkerheten i arbetet (KOM(95)0282 — C4-0386/95 — 95/0155(CNS))	172
Lagstiftningsresolution	179
3. Kommissionens verksamheter i sysselsättningsområdet *	
A4-0127/96	
Förslag till rådets beslut om kommissionens verksamheter i samband med analys, forskning, samarbete och åtgärder inom sysselsättningsområdet (ESSEN) (KOM(95)0250 — C4- 0385/95 — 95/0149(CNS))	179
Lagstiftningsresolution	181
4. Tilläggs- och ändringsbudget för 1996 — Budgetberäkning för 1997 — Ansvarsfrihet för bud- geten för 1994	
a) A4-0164/96	
Resolution om beräkningen av inkomster och utgifter för parlamentet respektive om- budsmannen inför tilläggs- och ändringsbudgeten för 1996	182
b) A4-0162/96	
Resolution om beräkning av inkomster och utgifter för parlamentet respektive ombuds- mannen för budgetåret 1997	184
5. Ansvarsfrihet av budgeten för 1994	
A4-0132/96	
I. Beslut om beviljande av ansvarsfrihet beträffande genomförandet av budgeten för räk- enskapsåret 1994 — AVSNITT I — EUROPAPARLAMENTET	189
II. Beslut om beviljande av ansvarsfrihet beträffande genomförandet av budgeten för räk- enskapsåret 1994 — AVSNITT IV — DOMSTOLEN — AVSNITT V — REVISIONS- RÄTTEN — AVSNITT VI — EKONOMISKA OCH SOCIALA KOMMITTÉN/REGIONKOMMITTÉN	190
6. "Fattigdom 3" (1989-1994)	
A4-0102/96	
Resolution om kommissionens slutrapport om genomförandet av gemenskapsprogrammet om den ekonomiska och sociala integrationen av de ekonomiskt och socialt eftersatta grupperna "Fattigdom 3" (1989-1994) (KOM(95)0094 — C4-0150(95))	191

7. Europeiskt centrum för arbetsmarknadsrelationer (CERI) A4-0121/96 Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om upprättandet av ett Europeiskt centrum för arbetsmarknadsrelationer (CERI) (KOM(95)0445 — C4-0440/95)	195
8. Truppinor B4-0582, 0596, 0602, 0613, 0629, 0646 och 0656/96 Resolution om misslyckandet för konferensen om truppinor	197
9. Fri rörlighet för jordbruksprodukter B4-0597, 0603, 0617, 0652 och 0660/96 Resolution om fri rörlighet för och transport av jordbruksprodukter i Europeiska unionen .	198
10. Mänskliga rättigheter	
a) B4-0586, 0605, 0623, 0638 och 0657/96 Resolution om brott mot de mänskliga rättigheterna i Brasilien	199
b) B4-0599, 0624, 0631 och 0635/96 Resolution om Nigeria	200
c) B4-0588, 0608, 0630, 0642, 0648/96 Resolution om kränkningarna av mänskliga rättigheter i Burma (Myanmar)	201
d) B4-0607, 0625, 0637, 0640 och 0651/96 Resolution om åsiktsfriheten i Albanien och Vitryssland	203
e) B4-0606, 0621 och 0647/96 Resolution om mänskliga rättigheter i Tunisien	204
f) B4-0636 och 0649/96 Resolution om mänskliga rättigheter i Tibet	204
g) B4-0650/96 Resolution om angrepp på rätten till liv för handikappade människor	205
11. Kambodja B4-0598, 0612, 0627, 0644 och 0653/96 Resolution om det första avtalet EU-Kambodja	206
12. Liberia B4-0632, 0633 och 0634/96 Resolution om situationen för inbördeskriget i Liberia	207

Protokoll från sammanträdet fredagen den 24 maj 1996

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	232
2. Mottagna dokument	232
3. Europeiska observationsorganet för små och medelstora företag (artikel 52 i arbetsordningen)	233
4. Sammanhållningsfonden (artikel 52 i arbetsordningen)	233
5. Klassisk svinpest * (artikel 99 i arbetsordningen)	233
6. Bevarande av fiskeresurserna * (artikel 99 i arbetsordningen)	234
7. Saluföring av säd och växter * (artikel 99 i arbetsordningen)	234
8. Bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet * (artikel 99 i arbetsordningen)	234
9. Fiskeriavtal med Mauretaniens * (artikel 99 i arbetsordningen)	234
10. Befolkningspolitik i utvecklingsländerna **I (omröstning)	234
11. Bistånd till Västbanken och Gazaremsan (omröstning)	235
12. Habitat II (omröstning)	235
13. Handel och miljö (omröstning)	235



Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
14. Industrisamarbete i Central- och Östeuropa (omröstning)	235
15. Gemenskapens jordbruksstatistik * (debatt och omröstning)	236
16. Balanserad fördelning mellan kvinnor och män i beslutsprocessen * (debatt och omröstning)	236
17. Handeln med Kuba, Iran och Libyen (uttalande följt av debatt)	236
18. Utskotts sammansättning	237
19. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträde	237
20. Tidsplan för nästa sammanträdesperiod	237
21. Avbrytande av sessionen	237

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Europeiska observationsorganet för små och medelstora företag (artikel 52 i arbetsordningen) A4-0139/96 Resolution om den tredje årsrapporten från Europeiska observationsorganet för små och medelstora företag 1995 och om kommissionens meddelande "Europeiska observationsorganet för små och medelstora företag — kommissionens kommentarer till den tredje årsrapporten (1995)" (KOM(95)0526 — C4-0202/95)	238
2. Sammanhållningsfonden A4-0114/96 Resolution avseende kommissionens förslag till beslut om upprättandet av tillämpningsföreskrifter till de informations- och publicitetsåtgärder som skall genomföras av medlemsstaterna och kommissionen i fråga om sammanhållningsfondens verksamhet enligt rådets förordning (EG) nr 1164/94 av den 16 maj 1994 (C4-0014/96)	240
3. Klassisk svinpest * (artikel 99 i arbetsordningen) Förslag till rådets direktiv om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av klassisk svinpest (kodifierad version) (KOM(95)0598 — C4-0075/96 — 95/0298(CNS))	242
4. Bevarande av fiskeresurserna * (artikel 99 i arbetsordningen) Ändrat förslag till rådets förordning om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna (kodifierad version) (KOM(95)0613 — C4-0084/96 — 00/0532(CNS))	242
5. Saluföring av säd och växter * (artikel 99 i arbetsordningen) Förslag till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv nr 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 66/403/EEG, 69/208/EEG och 70/458/EEG om saluföring av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av störsäd, utsädespotatis, utsäde av olje- och spånadsväxter och utsäde av köksväxter (KOM(96)0127 — C4-0269/96 — 96/0099(CNS))	243
6. Bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet * (artikel 99 i arbetsordningen) A4-0134/96 Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1626/94 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet (KOM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS))	243
Lagstiftningsresolution	243
7. Fiskeriavtal med Mauretanien * (artikel 99 i arbetsordningen) A4-0120/96 Förslag till rådets förordning om ingående av tillägget till avtalet i form av en skriftväxling om den interimistiska tillämpningen av tillägget till protokollet om fastställande för perioden 15 november 1995 — 31 juli 1996 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska motprestationen som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien om fiske utanför Mauretaniens kust (KOM(95)0726 — C4-0114/96 — 96/0005(CNS))	244
Lagstiftningsresolution	245
8. Befolkningspolitik i utvecklingsländerna **1 A4-0122/96 Förslag till rådets förordning om stöd till befolkningspolitik och befolkningsprogram i utvecklingsländerna (KOM(95)0295 — C4-0421/95 — 95/0166(SYN))	245
Lagstiftningsresolution	252

(Fortsättning på nästa sida.)

9. Bistånd till Västbanken och Gazaremsan	
A4-0129/96	
Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska unionens framtida ekonomiska bistånd till Västbanken och Gazaremsan (KOM(95)0505 — C4-0488/95)	253
10. Habitat II	
B4-0581/96	
Resolution om FN:s konferens Habitat II: "storstadstoppmötet", Istanbul, juni 1996	257
11. Handel och miljö	
A4-0156/96	
Resolution om förhandlingarna om handel och miljö inom ramen för Världshandelsorganisationen (WTO)	260
12. Industrisamarbetet i Central- och Östeuropa	
A4-0084/96	
Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om industrisamarbetet med länderna i Central- och Östeuropa (KOM(95)0071 — C4-0108/95)	262
13. Gemenskapens jordbruksstatistik *	
A4-0115/96	
Förslag till rådets beslut om förbättring av gemenskapens jordbruksstatistik (KOM(95)0472 — C4-0526/95 — 95/0250(CNS))	265
Lagstiftningsresolution	268
14. Balanserad fördelning mellan kvinnor och män i beslutsprocessen *	
A4-0149/96	
Förslag till rådets rekommendation om en balanserad fördelning mellan kvinnor och män i beslutsprocessen (KOM(95)0593 — C4-0081/96 — 95/0308(CNS))	269
Lagstiftningsresolution	276
15. Handeln med Kuba, Iran och Libyen	
B4-0658, 0659, 0661, 0662 och 0663/96	
Resolution om Förenta staternas skyldigheter enligt GATT 1994 och GATS	277

Måndagen den 20 maj 1996

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1996-1997

Sammanträdesperioden 20-24 maj 1996
PALAIS DE L'EUROPE — STRASBOURG

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET MÅNDAGEN DEN 20 MAJ 1996

(96/C 166/01)

Sammanträdes gång

ORDFÖRANDESKAP: KLAUS HÄNSCH

*Ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 17.00.)***1. Återupptagande av sessionen**

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för återupptagen efter avbrottet den 9 maj 1996.

2. Justering av protokoll

Berthu hade skriftligen meddelat att han vid omröstningen den 9 maj (del I.13 i protokollet av detta datum) om betänkandet av Oostlander om Europaåret mot rasism (A4-0135/96), hade haft för avsikt att rösta nej till resolutionsförslaget och lägga ned sin röst vid omröstningen om förslaget till lagstiftningsresolution, Posselt hade meddelat att han hade haft för avsikt att rösta nej i stället för ja till ändringsförslag 39 i samma betänkande och Van der Waal lät meddela att han hade haft för avsikt att rösta nej i stället för ja till ändringsförslagen 21 och 27 i Simpsons betänkande om posttjänster (A4-0105/96, del I.7, i protokollet av den 9.5.1996).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Talare: Marset Campos tog avstånd från ETA:s terroristattentat i Córdoba under förmiddagen, då en spansk militär dö-

dades. Han fördömde attentatet på sin grupps vägnar och begärde att parlamentet skulle framföra sitt deltagande till offrets familj.

Ordföranden anslöt sig på parlamentets vägnar till Marset Campos uttalande och lovade att framföra parlamentets deltagande.

3. Begäran om upphävande av Vandemeulebrouckes immunitet

Ordföranden informerade parlamentet om att en skrivelse av den 14 mars 1996 inkommit från behöriga belgiska myndigheter, där de tar tillbaka sin begäran om upphävande av den parlamentariska immuniteten för Jaak Vandemeulebroucke. Skrivelsen har översänts till utskottet för arbetsordningen, valprövning och ledamöternas immunitet, som behandlade ärendet vid sitt sammanträde den 22 och 23 april 1996 och slog fast att det förfarande som parlamentet inlett kan avslutas i och med denna skrivelse.

4. Parlamentets sammansättning

Ordföranden upplyste parlamentet om att behöriga spanska myndigheter delgivit honom att José Javier Pomés Ruiz utnämns som ledamot av Europaparlamentet och ersätter Matutes Juan från den 10 maj 1996.

Måndagen den 20 maj 1996

Ordföranden hälsade denna nya kollega välkommen och påminde om bestämmelserna i artikel 7.4 i arbetsordningen.

5. Delegationers sammansättning

På begäran av PSE-gruppen godkände parlamentet utnämningen av Elchlepp till ledamot av delegationen för förbindelser med Japan.

6. Tillåtelse att utarbeta betänkande

Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor har fått tillåtelse att utarbeta ett betänkande om de framsteg som gjorts i genomförandet av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken.

7. Hänvisningar till utskott

Rådgivande utskott:

— Utskottet KVIN om den framställning som ingetts av Erika Stosh om pensionsrättigheter med retroaktiv effekt för deltidanställda (ansvarigt utskott: FRAM)

— Utskottet JORD

— om revisionsrättens särskilda rapport 3/95 om genomförandet av interventionsåtgärder inom ramen för den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött (C4-0592/95)(ansvarigt utskott: BUDK)

— om revisionsrättens särskilda rapport om förvaltningen av utgifterna för utvecklingssektionen vid EUGFJ i Portugal mellan 1988 och 1993 C4-0536/95 (ansvarigt utskott: BUDK).

8. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från rådet:

aa) begäran om yttranden över:

— Förslag till rådets beslut om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar i frågor som ligger inom dess kompetensområde, av de avtal som är resultatet av förhandlingarna inom Världshandelsorganisationen (WTO) om finansiella tjänster och fysiska personers rörlighet (KOM(96)0154 — C4-0272/96 — 96/0105(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EXTE

rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: artiklarna 54, 57, 63, 66, 73c, 100a, 113, 228.2 och 228.3, första stycket i Romfördraget

— Förslag till rådets och kommissionens beslut (EG och EKSG) om ingående av ett avtal om ändring av fjärde AVS-EG-konventionen (KOM(95)0707 — C4-0278/96 — 96/0023(AVC))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTVK

rådgivande utskott: EXTE, TRAN, FISK, berörda utskott

ab) yttranden över förslag till anslagsöverföring:

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 7/96 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 (C4-0261/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

rådgivande utskott: BUDK

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 08/96 från kapitel till kapitel inom avsnitt IV — Domstolen — Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 (C4-0262/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

b) från kommissionen:

ba) förslag och/eller meddelanden:

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av artikel 12 i direktiv 77/780/EEG om samordning av lagar och andra författningar om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut artiklarna 2, 6, 7 och 8 och bilagorna 2 och 3 till direktiv 89/647/EEG om kapitaltäckningsgrad för kreditinstitut och artikel 2 i och bilaga 2 till direktiv 93/6/EEG om kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut (KOM(96)0183 — C4-0258/96 — 96/0121(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 57.2 i Romfördraget

— Kommissionens beslut av den 10.4.1996 om avslut av medlemsstaternas räkenskaper avseende utgifter som finansierades genom garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFL) för räkenskapsåret 1992 samt vissa utgifter för räkenskapsåret 1993 (C(96)0417 — C4-0259/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

— Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om sammanfoga hjälpaktioner, återhämtnings- och utvecklingsbistånd (KOM(96)0153 — C4-0265/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTVK

rådgivande utskott: UTRI, EXTE

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Ekonomiska och sociala kommittén: Politik för industriell konkurrenskraft hos Europas kemisk industri — ett exempel (KOM(96)0187 — C4-0273/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: FORS, SOCI

Tillgängligt på följande språk: EN, FR

Måndagen den 20 maj 1996

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om bibehållande av nationell lagstiftning om förbud mot användning av vissa tillsatser vid tillverkning av vissa livsmedel (KOM(96)0050 — C4-0275/96 — 95/0085(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 100a i Romfördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om system för ersättning till investerare (KOM(96)0169 — C4-0279/96 — 00/0471(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 57.2 i Romfördraget

bb) förslag till anslagsöverföring:

— Förslag till anslagsöverföring nr 12/96 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del A — Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 (SEK(96)0837 — C4-0263/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

bc) följande dokument:

— Avtal om samarbete mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Amerikas Förenta Stater rörande kärnkraftens användning för fredliga ändamål (C4-0264/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: berörda utskott

— Rapport om utvärderingen av gemenskapens handlingsplan för stöd till turismen 1993-1995 — rådets beslut 92/421/EEG (KOM(96)0166 — C4-0266/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: EKON, MILJ, KULT

Tillgänglig på följande språk: EN, FR

— Rapport från kommissionen till rådet: Utsikterna för regionalt samarbete i länderna i före detta Jugoslavien och gemenskapens medel för att främja detta samarbete (SEK(96)0252 — C4-0274/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTRI
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, UTVK

Tillgänglig på följande språk: FR

c) från europeiska ombudsmannen:

— Europeiska ombudsmannen: Årsrapport 1995 (C4-0257/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FRAM

d) från de parlamentariska utskotten:

da) följande betänkanden:

— * Betänkande om utkast till rådets rättsakt om upprättande av protokollet till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen och om utkast till protokoll, upprättat på grundval av Artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen, till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen (12549/95 — C4-0607/95 — 96/0902(CNS)) — utskottet för medborgarligen fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Bontempi
(A4-0130/96)

— Betänkande om problemet inom fiskerisektorn i Nafområdet — fiskeriutskottet

Föredragande: Arias Cañete
(A4-0133/96)

— Betänkande om den tredje årsrapporten från Europeiska observationsorganet för små och medelstora företag — 1995 och kommissionens meddelande "Europeiska observationsorganet för små och medelstora företag — kommissionens kommentarer till den tredje årsrapporten (1995)" (KOM(95)0526 — C4-0202/95) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Mezzaroma
(A4-0139/96)

— Betänkande om kommissionens andra betänkande om genomförande av beslutet gällande gemenskapens tillhandahållande av räntesubventioner avsedda för lån som Europeiska investeringsbanken beviljat små och medelstora företag genom sin tillfälliga utlåningsverksamhet (SME-verksamheten) (KOM(95)0485 — C4-0594/95) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Ewing
(A4-0147/96)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om öppnande och förvaltning av gemenskapstullkvoter för vissa fiskeriprodukter med ursprung Ceuta (KOM(95)0687 — C4-0134/96 — 95/0351(CNS)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Valdivielso de Cué
(A4-0154/96)

— Betänkande om förhandlingarna om handel och miljö inom ramen för Världshandelsorganisationen (WTO) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Kreissl-Dörfler
(A4-0156/96)

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om upphävande av beslut 94/939/EG om ytterligare makroekonomiskt bistånd till Slovakien (KOM(96)0009 — C4-0154/96 — 96/0018(CNS)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Konečný
(A4-0157/96)

Måndagen den 20 maj 1996

— ** I Betänkande om förslag till rådets direktiv om minimikrav för förbättring av arbetstagarnas säkerhet och hälsa när de kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär (KOM(95)0310 — C4-0508/95 — 95/0235(SYN)) — utskottet för socialfrågor och sysselsättning

Föredragande: Mather
(A4-0158/96)

— Betänkande om kommissionens meddelande om utsikter för det internationella samarbetet inom forskning och teknisk utveckling (KOM(95)0489 — C4-0502/95) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Pompidou
(A4-0160/96)

— Betänkande om kommissionens rekommendation om betalningsfrister vid handelstransaktioner (C(95)1075 — C4-0198/95) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Harrison
(A4-0161/96)

db) andrabehandlingsrekommendationer:

— ** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om utvärdering och säkerställande av luftkvaliteten (C4-0061/96 — 94/0106(SYN)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Papayannakis
(A4-0155/96)

— ** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om ett samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar (C4-0094/96 — 00/0526(SYN)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Bowe
(A4-0159/96)

e) från ledamöterna:

ea) muntliga frågor till frågestunden den 21 och 22 maj 1996 (B4-0441/96) (artikel 41 i arbetsordningen):

— Smith, Trakatellis, Murphy, McIntosh, Roubatis, Lomas, Lindqvist, Ahlqvist, Wibe, Alavanos, Provan, Vallvé, Tongue, Needle, Oddy, Papayannakis, Tillich, Posselt, Izquierdo Rojo, Mulder, Gahrton, Ahern, Hyland, Watson, Howitt, Ferrer, David, Gallagher, Elles, Nencini, Kjer Hansen, Sánchez García, Apolinário, Wibe, Vallvé, Izquierdo Rojo, Howitt, Todini, Kestelijn-Sierens, Fraga Estévez, Arias Cañete, Günther, Kinnock, Sindal, Hardstaff, Posselt, Eriksson, Smith, Lindholm, McMahon, Watson, Camisón Asensio, Gredler, Bowe, Hautala, Miller, Megahy, Plooij-van Gorsel, Svensson, Ahern, McKenna, Breyer, Schroedter, Watts, Ferrer, Van der Waal, Vecchi, Kerr, Lannoye, Tamino, Roubatis, Dury, Alavanos, Pompidou, Vieira, Lomas, Stenmarck, Año-

veros Trias de Bes, Lindqvist, McIntosh, Harrison, Hyland, Valverde López, Macartney, Kranidiotis, Cassidy, Andrews, Truscott, Tongue, Needle, Oddy, Vandemeulebroucke, Hatzidakis, Tillich, Teverson, Gahrton, Jackson, De Coene, Dybkjær, Holm, Sandbæk, Kreissl-Dörfler, Krarup, Hulthén, Schörling, Eisma.

eb) resolutionsförslag (artikel 45 i arbetsordningen):

— Ferrer för PPE-gruppen om åtgärdsprogrammet för förnyelsebara energikällor i Medelhavsområdet (B4-0306/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS

— Fernández-Albor om införande av kurser om utvecklings-samarbete i universitetsprogram (B4-0418/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT
rådgivande utskott: UTVK

— Imaz San Miguel om den gemensamma organisationen av marknaden för potatis (B4-0419/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD

— Muscardini, Amadeo, Parigi om bevarandet av slottet Hartheim (B4-0420/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT
rådgivande utskott: MFRI

— Ferrer om den kulturella mångfalden i Europa (B4-0421/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT

— Ferrer om reformen av strukturfonderna (B4-0422/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: REGI
rådgivande utskott: EKON

— Ferrer om Europaparlamentets deltagande i kommittéer för uppföljning av strukturfonder (B4-0423/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: REGI

— Ferrer om utarbetandet av ett direktiv om en betalningstid för handelstransaktioner (B4-0424/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: REGI

— Ferrer om bevarandet av den humanistiska dimensionen inom utbildning (B4-0465/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT

— Muscardini om alternativa transportnät som syftar till att stödja handeln mellan Lobi och Plaisance (B4-0466/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: REGI

Måndagen den 20 maj 1996

f) *från parlamentets delegation till förlikningskommittén*

— ***III Betänkande från Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén om det gemensamma utkastet godkänt av förlikningskommittén om Europaparlamentets och rådets beslut om ett antal riktlinjer för transeuropeiska energinät (C4-0206/96 — 94/0009(COD))

Föredragande: Adam
(A4-0153/96)

9. Avtalstexter från rådet

Ordföranden meddelade att han från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

— Kompletterande protokoll, till följd av anslutningen, till memorandumet om sammanslagning av vissa medlemsstaters diplomatiska delegationer samt kommissionens representation i Abuja.

— Ett tredje tilläggsprotokoll till Europaavtalet mellan Europeiska gemenskapen och medlemsstaterna å ena sidan och Bulgariska republiken å andra sidan.

10. Framställningar

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 156.5 i arbetsordningen till behörigt utskott hänvisat följande framställningar, som upptagits i registret under nedanstående datum:

Den 22 april 1996

Norbert Rudolf (nr 352/96);

Dominik Petri (nr 353/96);

Ahmed El-Khariby (nr 354/96) och Rohmer (nr 355/96);

Walter Ritschel (VIM) (nr 356/96);

Horst Wende (Deutscher Bundeswehr-Verband e.V.) (nr 357/96);

E. Bennett (nr 358/96);

D. Stannard (nr 359/96);

Andrew Dundas (med 67 underskrifter) (nr 360/96);

Sarah Whyler (nr 361/96);

Günther Deboelpaep (nr 362/96);

Antero das Neves Gama (nr 363/96);

Maria das Dores Cabral da Silva (nr 364/96);

Francisco Carranza Jornet (nr 365/96);

Benigno Fernandez (Comision de pensionistas y jubilados) (nr 366/96);

Marie-Yolande Beau (nr 367/96);

Georges Kokkinos (nr 368/96);

Gabriel Richard (nr 369/96);

Maurizio Cancelmo (nr 370/96);

Patrizio Navarro (nr 371/96);

Fabio Padovan (Life Veneto) (nr 372/96);

Den 26 april 1996

Angelillo Filippo (nr 373/96);

Oronzo Caputo Leser (nr 374/96);

Nathalie Legros (Maison de l'Europe) (nr 375/96);

Andre Pauma (nr 376/96);

Pierre Lemoine (Association Bretonne de Culture) (nr 377/96);

Jean-Pol Thuin (nr 378/96);

Jacques Poilane (nr 379/96);

Mireille Ferri (Groupe "Les Ecologistes des Pays de la Loire") (med ytterligare 24 underskrifter) (nr 380/96);

Mary Baker (med 3 underskrifter) (nr 381/96);

Mary Baker (Wexford Environmental Alliance) (nr 382/96);

Gilbert Wiseman (nr 383/96);

Jeff Henry Jansen (nr 384/96);

Rita van Nek (nr 385/96);

Paddy Fitzgerald (nr 386/96);

N. J. Nokes (nr 387/96);

Bernhard Völk (nr 388/96);

Horst Dornberger (nr 389/96);

Robert Schwartzmanns (nr 390/96);

Lennart Lüders (nr 391/96);

Lennart Lüders (nr 392/96);

Rosemarie Kositzki (Christlich-Demokratischer Arbeitskreis) (nr 393/96);

Rudi Maier (Bürgerinitiative Molschleben) (med ytterligare 570 underskrifter) (nr 394/96);

Bert Brendel (nr 395/96);

Seref Demirci (Solidaritetsbund der Migranten aus der Türkei e.V.) (nr 396/96);

Tariq Meer (MQM "Mohajir Quami Movement") (nr 397/96);

Tariq Meer (MQM "Mohajir Quami Movement") (nr 398/96);

Den 14 maj 1996

B. Lane (med 2 underskrifter) (nr 399/96);

Peter Jackson (nr 400/96);

S. Brunisholz (med ytterligare 380 underskrifter) (nr 401/96);

Viviane Anne-Westwood (nr 402/96);

Rory Meldrum (nr 403/96);

Doreen Turner (nr 404/96);

John Higgins (nr 405/96);

Colin Stickland (nr 406/96);

T.G. Prior (nr 407/96);

Fintan Cassidy (Marino Development Action Group) (nr 408/96);

Betty Bowen (med ytterligare 3.500 underskrifter) (nr 409/96);

Rozemarijn Spilliaert (nr 410/96);

Support for Cyprus Struggle (med ytterligare 800 underskrifter) (nr 411/96);

Måndagen den 20 maj 1996

Knud Hencke (nr 412/96);
 Rolf Jürgens (nr 413/96);
 Marion Erdelkamp (nr 414/96);
 Wilhelm Brunert (nr 415/96);
 Irmtraut Krumrey (Evang. Diakoniewerk Schwäbisch Hall e.V.) (med ytterligare 300 underskrifter) (nr 416/96);
 Ewald Böök (nr 417/96);
 Bettina Wiegers och Holger Schmidt (nr 418/96);
 Herbert Holz (nr 419/96);
 Karin Baer (nr 420/96);
 Stephanie Luscher (Junge Liberale Niedersachsen e.V.) (nr 421/96);
 Petra König (nr 422/96);
 Adolf Tüch (med 3 underskrifter) (nr 423/96);
 Claude Nicolet (nr 424/96);
 Jeannine Astruc (nr 425/96);
 Ph. Sarris (nr 426/96);
 Hafsi Nordine (nr 427/96);
 Simon Kessler (Union Européenne des Frontaliers) (nr 428/96);
 Celestino Gutiérrez González (nr 429/96);
 Francesco Lucantoni (nr 430/96);
 José Enrique Herrera Arteaga (med ytterligare 315 underskrifter) (nr 431/96);
 Vicente Padrón Sánchez (nr 432/96);
 Faustino Acosta Arias (nr 433/96);
 Isabel Cuervo Fernández (med 2 underskrifter) (nr 434/96);
 Jordi Roig Sans (Colectivo Antipolución de Cervelló y Val-lirana) (nr 435/96);
 Braulio Cruz Almeida (nr 436/96);
 Olindo Alvez Oliveira (nr 437/96);

11. Anslagsöverföringar

MAJ 1996

Vid sammanträdet den 22 april 1996 behandlade budgetutskottet förslaget till anslagsöverföring nr 5/96 (SEK(96)0547 — C4-0215/96) angående obligatoriska utgifter och beträffande budgetposten BO-240 (Inbetalningar till garantifonden).

Efter behandlingen och med kännedom om rådets yttrande beslutade budgetutskottet att tillåta överföring ur reserven till posten

B0-240	Inbetalningar till garantifonden	191 890 000 ecu
--------	----------------------------------	-----------------

Om rådet inte godkänner kommissionens begäran om överföring skall ett trepartsförfarande inledas i enlighet med punkt 15 i det interinstitutionella avtalet.

* * *

Budgetkontrollutskottet hade behandlat förslaget till anslagsöverföring nr 6/96 (SEK(96)0581 — C4-0216/96) angående obligatoriska utgifter och avgett ett positivt yttrande till överföringen.

* * *

Budgetutskottet har behandlat förslaget till anslagsöverföring nr 7/96 (SEK(96)0599 — C4-0217/96) angående budgetposten B8-013 (Övriga gemenskapsåtgärder inom Europeiska unionen för GUSP).

Efter behandlingen och med kännedom om rådets yttrande beslutade budgetutskottet att tillåta överföring ur reserven till posten

B8-013	Övriga gemenskapsåtgärder inom Europeiska unionen för GUSP	5 000 000 ecu
--------	--	---------------

Vid sammanträdet uppmärksammades kommissionen dock på att parlamentet anser att finansiering från andra budgetposter kan komma ifråga om det krävs ytterligare anslag till denna åtgärd under 1996. Utskottet framhöll dock att åtgärden under 1997 måste finansieras ur budgetposten B7-6002 Externa samarbetsåtgärder.

* * *

Budgetutskottet hade behandlat förslaget till anslagsöverföring nr 8/96 (SEK(96)0626 — C4-0227/96) angående icke-obligatoriska utgifter.

Budgetutskottet konstaterade att detta förslag till anslagsöverföring innehåller information om åtgärder som vidtagits för interinstitutionellt samarbete vad gäller förvaltning av utgifter för fastigheter.

Mot bakgrund av dessa uppgifter beslutade budgetutskottet att tillåta överföring av 500 000 ecu från kapitel 100 till artikel 203 "Lokalvård och underhåll".

12. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställande av arbetsplanen.

Ordföranden meddelade att det slutgiltiga förslaget till föredragningslistan för sammanträdesperioderna i maj II och juni I 1996 (PE 165.957) och att följande ändringar av densamma föreslagits (artikel 96 i arbetsordningen):

a) sammanträdesperioden 20-24 maj 1996 i Strasbourg

Tidsfrister:

— Ordförandens upplyste kammaren om att PPE-gruppen begärt att en tidsfrist skulle fastställas för framläggande av resolutionsförslag som rör kommissionens uttalande om amerikanska åtgärder beträffande handeln med Kuba, Iran och Libyen, som upptagits på fredagens föredragningslista (punkt 175).

Måndagen den 20 maj 1996

Ordföranden fastställde följande tidsfrister:

- tisdag kl. 12.00 för resolutionsförslag
- onsdag kl. 12.00 för ändringsförslag och gemensamma resolutionsförslag

Talartid:

— Ordföranden informerade kammaren om att UPE-gruppen föreslagit en ändring beträffande onsdagens sammanträde. De begärde att talartiden på onsdag eftermiddag skulle fördelas på ett flexibla sätt genom att fastställa en sammanlagd talartid kl. 15.00-17.30 och kl. 21.00-24.00, i stället för att som nu ha en särskild talartid för debatten om jordbrukspriser, då ledamöternas sammanlagda talartid förblir densamma.

Talare: Pasty, som på UPE-gruppens vägnar motiverade begäran, Green för PSE-gruppen, De Vries för ELDR-gruppen, Green, som sa att hennes grupp kunde stödja begäran om de fick en försäkran om att debatten skulle äga rum i närvaro av de ämbetsmän som ansvarar för Europaparlamentets budget, även om Dankerts betänkande (A4-0132/96), punkt 146) behandlades på kvällssammanträdet. (Ordföranden försäkrade att detta var självklart.)

Parlamentet biföll begäran.

Talare: Green om närvaron under kvällssammanträdena.

* * *

Begäran om tillämpning av brådskande förfarande (artikel 97 i arbetsordningen) från kommissionen på:

— ett förslag till förordning från rådet om ändring av förordning (EG) NR 1626/94 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet (KOM(95)0635 — C4-0069/96 —95/0328(CNS)) (Betänkande av Baldarelli A4-0314/96).

Motivering

I förslaget föreskrivs ett förbud mot fiske av röd tonfisk under perioden 1 juni till 31 juli 1996. Förordningen borde därför kunna träda i kraft före den 1 juni 1996.

Parlamentet kommer att uppmanas att ta ställning till denna begäran om brådskande förfarande i början av tisdagens sammanträde.

b) sammanträdesperioden 5-6 juni 1996 i Bryssel

— PPE-gruppen begärde att rådet skulle göra ett uttalande om Kroatens icke-medlemskap i Europarådet.

Talare: Oomen-Ruijten gav en motivering till denna begäran.

På förslag från ordföranden gav parlamentet sitt samtycke till att uppföra detta uttalande på föredragningslistan för sammanträdet onsdagen den 5 juni.

* * *

Arbetsplanen fastställdes därmed.

13. Talartid

Debatterna äger rum enligt följande, i enlighet med artikel 106 i arbetsordningen:

Måndagen den 20 maj 1996

kl. 17.00-20.00

Återupptagande av sessionen och arbetsplan	30 minuter
Betänkande Escudero (återlämnande av kulturföremål)	
Betänkande Escudero (export av kulturföremål)	
Andrabehandlingsrekommendation Sauquillo Perez Del Arco	
Andrabehandlingsrekommendation Telkämper	
Andrabehandlingsrekommendation Andrews och Baldi	
Föredragande	25 minuter (5 x 5')
Föredragande av yttrande	8 minuter
Kommissionen	25 minuter (inklusive repliker)
Ledamöter	75 minuter

Tisdagen den 21 maj 1996

kl. 9.15-12.00

Betänkande Valdivielso de Cué	
Betänkande Roth	
Muntlig fråga (radio- och TV-sända idrottsevenemang)	
Betänkande Adam	
Föredragande	15 minuter (3 x 5')
Föredragande av yttrande	14 minuter
Frågeställare	5 minuter
Kommissionen	20 minuter (inklusive repliker)
Ledamöter	90 minuter

kl. 15.00-17.30 och kl. 21.00-24.00

Betänkande W.G. van Velzen	
Betänkande Herman	
Betänkande Cassidy	
Betänkande Miranda	
Betänkande Fabra Vallés	
Presentation av förprojektet till budget 1997	
Andrabehandlingsrekommendation Florenz	
Andrabehandlingsrekommendation K. Jensen	
Andrabehandlingsrekommendation Papayannakis	
Andrabehandlingsrekommendation Bowe (deponering av avfall)	
Föredragande	45 minuter (9 x 5')
Föredragande av yttrande	14 minuter
Kommissionen	55 minuter (inklusive repliker)
Ledamöter	180 minuter

Onsdagen den 22 maj 1996

kl. 9.15-12.00

Uttalande av kommissionen (alltför stora underskott i medlemsstaterna)	
Andrabehandlingsrekommendation Bowe (förebyggande och begränsning av föroreningar)	
Andrabehandlingsrekommendation Bowe (bortskaffande av PCB/PCT)	

Måndagen den 20 maj 1996

Betänkande Bontempi
Betänkande Theato

Kommissionen	35 minuter (inklusive repliker)
Föredragande	20 minuter (4 x 5')
Föredragande av yttrande	8 minuter
Ledamöter	60 minuter (+ 30 min. för frågor)

kl. 15.00-17.00 och kl. 21.00-24.00

Betänkande Santini
Betänkande Dankert
Betänkande Skinner
Betänkande Papakyriazis
Betänkande Mezzaroma
Betänkande Morris

Föredragande "Jordbrukspriser"	10 minuter
Övriga föredraganden	25 minuter (5 x 5')
Föredragande av yttrande	26 minuter
Rådet	5 minuter
Kommissionen	35 minuter (inklusive repliker)
Ledamöter	195 minuter

Torsdagen den 23 maj 1996

kl. 12.00-13.00 och kl. 18.00-20.00

Betänkande Gahrton
Betänkande Nordmann
Uttalande av kommissionen (Habitat II)
Betänkande Kreissl-Dörfler
Betänkande Pex

Föredragande	20 minuter (4 x 5')
Föredragande av yttrande	16 minuter
Kommissionen	30 minuter (inklusive repliker)
Ledamöter	90 minuter

Fredagen den 24 maj 1996

Betänkande Girao Pereira
Betänkande Jové Peres

Betänkande Crepaz

Uttalande av kommissionen (amerikanska handelsåtgärder)

Föredragande	15 minuter (3 x 5')
Föredragande av yttrande	8 minuter
Kommissionen	25 minuter (inklusive repliker)
Ledamöter	90 minuter

Onsdagen den 5 juni 1996

kl. 16.30-20.00 och kl. 21.00-24.00

Betänkande von Habsburg
Muntliga frågor (fri rörlighet för personer)
Uttalande av rådet (Kroatien)
Betänkande Kittelmann
Betänkande Argyros
Betänkande Plooij-van Gorsel
Betänkande Pompidou
Andrabebehandlingsrekommendation Marinucci

Föredragande	30 minuter (6 x 5')
Föredragande av yttrande	38 minuter
Frågeställare	2 minuter
Rådet	15 minuter (inklusive repliker)
Kommissionen	35 minuter (inklusive repliker)
Ledamöter	195 minuter

Torsdagen den 6 juni 1996

kl. 9.30-11.30

Betänkande Parodi
Andrabebehandlingsrekommendation Farassino
Andrabebehandlingsrekommendation Le Rachinel

Föredragande	15 minuter (3 x 5')
Föredragande av yttrande	14 minuter
Kommissionen	15 minuter (inklusive repliker)
Ledamöter	60 minuter

FÖRDELNING AV TALARTID MELLAN LEDAMÖTERNA
(i minuter)

Sammanlagd talartid:	60'	90'	120'	150'	180'	210'	240'	270'	300'
<i>Grupp</i>									
Europeiska socialdemokratiska partiets grupp (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
Europeiska folkpartiets grupp (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
Gruppen union för Europa (55)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
Europeiska, liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
Gruppen Europeiska enade vänstern — Nordisk grön vänster (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
Gruppen De gröna i Europaparlamentet (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
Gruppen Europeiska radikala alliansen (20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Gruppen Nationernas Europa (18)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Grupplösa (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

Måndagen den 20 maj 1996

14. Aktuell och brådskande debatt (förelagda ämnen)

Ordföranden föreslog att upptaga följande fem ämnen på föredragningslistan för nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som äger rum på torsdagen:

- Misslyckandet med konferensen om truppminor
- Fri rörlighet för och transport av jordbruksprodukter inom Europeiska unionen
- Mänskliga rättigheter
- Kambodja
- Lagring av kärnavfall i unionen

15. Återlämnande och export av kulturföremål *I*** (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om två betänkanden utarbetade för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media.

Escudero presenterade sina betänkanden

- om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av bilagan till rådets direktiv nr 93/7/EEG av den 15 mars 1993 om återlämnande av kulturföremål som olagligen förts bort från en medlemsstats territorium (KOM(95)0479 — C4-0463/95 — 95/0254(COD)) (A4-0110/96),
- om förslag till rådets förordning om ändring av bilagan till rådets förordning (EEG) 3911/92 av den 9 december 1992 om export av kulturföremål (KOM(95)0479 — C4-0558/95 — 95/0253(CNS)) (A4-0111/96).

Talare: Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, Ullman för V-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen, Theonas, Blot, Lukas och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.13, protokollet av den 21.5.1996.*

16. Humanitärt bistånd **II (debatt)

Sauquillo Pérez del Arco presenterade den andrabehandlingsrekommendation hon utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete, om den gemensamma ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets förordning om humanitärt bistånd (C4-0098/96 — 95/0119(SYN)) (A4-0125/96).

Talare: Kouchner, ordförande för utskottet för utveckling och samarbete, för PSE-gruppen, Liese för PPE-gruppen, Baldi för UPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen och Telkämper för V-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO
vice ordförande

Talare: Dell'Alba för ARE-gruppen, Howitt, Kinnock och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

omröstning: *del I.10, protokollet av den 21.5.1996.*

17. Förvaltning av livsmedelsbistånd **II (debatt)

Telkämper presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete, om den gemensamma ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets förordning om principerna för och förvaltning av livsmedelsbistånd samt särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen (C4-0097/96 — 95/0160(SYN)) (A4-0126/96).

Talare: Kouchner, ordförande för utskottet för utveckling och samarbete för PSE-gruppen, Andrews för UPE-gruppen, Howitt och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

omröstning: *del I.11, protokollet av den 21.5.1996.*

18. Återanpassningsprojekt till förmån för utvecklingsländer **II (debatt)

Baldi och Andrews, föredragande, presenterade den andrabehandlingsrekommendation de utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete, om den gemensamma ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets förordning om återanpassnings- och återbyggnadsprojekt till förmån för utvecklingsländer (C4-0099/96 — 95/0165(SYN)) (A4-0136/96).

Talare: Kouchner, ordförande för utskottet för utveckling och samarbete, för PSE-gruppen, Corrie för PPE-gruppen, Aelvoet för V-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: AVERGINOS
vice ordförande

Talare: Souchet för EDN-gruppen, Howitt, Kinnock, Bonino, ledamot av kommissionen och Baldi som ställde en fråga till kommissionen vilken Bonino besvarade.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

omröstning: *del I.12, protokollet av den 21.5.1996.*

Måndagen den 20 maj 1996

19. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för tisdagens sammanträde fastställdes som följer:

kl. 9.00-13.00, kl. 15.00-19.00 och kl. 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

- aktuell och brådskande debatt (ingivna resolutionsförslag)
- beslut om brådskande förfarande

kl. 9.15-12.00

- betänkande av Valdivielso de Cué om interregionalt ramavtal med den sydamerikanska marknaden *
- betänkande av Roth om huliganism
- muntlig fråga till kommissionen om radio- och TV-sända idrottsevenemang
- betänkande av Adam om transeuropeiska nät inom energisektorn ***III

kl. 12.00

- omröstning
- aktuell och brådskande debatt (lista över ämnen att upptaga)

kl. 15.00-17.30 och kl. 21.00-24.00

- gemensam debatt om tre betänkanden (W.G. van Velzen, Herman och Cassidy) om telekommunikationer ***I
- gemensam debatt om två betänkanden (Miranda och Fabra Vallés) om parlamentets ändrings- och kompletteringsbudget nr1/96 — preliminärt förslag till budget 1997
- andrabehandlingsrekommendation av Florenz om naturliga mineralvatten ***II
- andrabehandlingsrekommendation av Kirsten M. Jensen om aromämnen i livsmedel ***II
- andrabehandlingsrekommendation av Papayannakis om luftkvaliteten **II
- andrabehandlingsrekommendation av Bowe om deponering av avfall **II

kl. 17.30-19.00

- frågestund (frågor till kommissionen)

(Sammanträdet avslutades kl. 19.15.)

Enrico VINCI
Generalsekreterare

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Vice ordförande

Måndagen den 20 maj 1996

NÄRVAROLISTA

20.5.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Dankert, Dary, David, De Clercq, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jung, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linzer, Lööw, Lukas, Lulling, Macartney, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Marsat Campos, Martens, Martin David W., Mayer, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moretti, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Nassauer, Needle, Newens, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Roubatis, Rübig, Rusanen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Watson, Watts, Weber, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeck, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Tisdagen den 21 maj 1996

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TISDAGEN DEN 21 MAJ 1996

(96/C 166/02)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO
vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

* * *

Talare: Morris om ett tekniskt problem med tolkningen till engelska.

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han från de parlamentariska utskotten mottagit följande betänkanden:

— Betänkande om beräkning av inkomster och utgifter för parlamentet respektive ombudsmannen för budgetåret 1997 — budgetutskottet

Föredragande: Fabra Vallés
(A4-0162/96)

— Betänkande om beräkningen av inkomster och utgifter för parlamentet respektive ombudsmannen inför tilläggs- och ändringsbudgeten för budgetåret 1996 — budgetutskottet

Föredragande: Miranda
(A4-0164/96)

3. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om framlagda resolutionsförslag)

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter (eller politiska grupper) mottagit anmodanden om aktuell och brådskande debatt, i enlighet med artikel 47.1 i arbetsordningen, om följande resolutionsförslag:

— André-Léonard, Goerens och Bertens för ELDR-gruppen om förbud mot truppminor (B4-0582/96)

— Pimenta och Cars för ELDR-gruppen om val i Ryssland (B4-0583/96)

— Gredler, Plooij-van Gorsel, Eisma och Pimenta för ELDR-gruppen om förvaring av radioaktivt avfall i Gorleben (B4-0584/96)

— Moretti och Cars för ELDR-gruppen om brott mot mänskliga rättigheter i Kroatien för (B4-0585/96)

— Pimenta, Goerens och André-Léonard för ELDR-gruppen om massakern på lantarbetare i Brasilien (B4-0586/96)

— Pimenta för ELDR-gruppen om bristande grundläggande friheter i Indonesien (B4-0587/96)

— Bertens för ELDR-gruppen om brott mot mänskliga rättigheter i Burma (Myanmar) (B4-0588/96)

— Gredler för ELDR-gruppen om vietnamesiska flyktingar i Hongkong (B4-0589/96)

— Bloch von Blottnitz, Lannoye, Ahern, Breyer, Ripa Di Meana och McKenna för V-gruppen om lagring av radioaktivt avfall i Europa (B4-0593/96)

— Mamère för ARE-gruppen om invandrare från Saint Ambrosie utan papper (Frankrike) (B4-0594/96)

— Mamère, och Mcartney för ARE-gruppen om demonstrationer i samband med ankomsten av en last med radioaktivt avfall till Gorleben (Tyskland) (B4-0595/96)

— Pradier, Macartney och Mamère för ARE-gruppen om truppminor och den internationella konferensen i Wien om översyn av konventionen om vissa konventionella vapen (B4-0596/96)

— Mulder, Gasoliba i Böhme och Vallé för ELDR-gruppen om hotet för fri rörlighet för jordbruksprodukter inom unionen (B4-0597/96)

— Eisma och Bertens för ELDR-gruppen om den första överenskommelsen EU-Kambodja för ELDR-gruppen (B4-0598/96)

— Bertens, André-Léonard och Fassa för ELDR-gruppen om de fortsatta kränkningarna av mänskliga rättigheter i Nigeria (B4-0599/96)

— W.G. van Velzen, Schleicher, Mombaur och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om transport av radioaktivt avfall till Gorleben (B4-0600/96)

— Piquet, Sierra González, Maniscou, Ribeiro, Ephremidis, Sjöstedt och Alavanos för GUE/NGL-gruppen om avtalet i Genève om truppminor (B4-0602/96)

— Jové Peres, Ephremidis, Sornosa Martínez, Sierra González, Marset Campos och Mohamed Ali för GUE/NGL-gruppen om fri rörligheter för transporter av jordbruksprodukter inom Europeiska unionen (B4-0603/96)

Tisdagen den 21 maj 1996

- Pettinari, Mohamed Ali, Alavanos och Theonas för GUE/NGL-gruppen om tryckfriheten i Kroatien (B4-0604/96)
- González Álvarez, Ribeiro, Novo, Ainarði, Vinci och Marset Campos för GUE/NGL-gruppen om mänskliga rättigheter i Brasilien (B4-0605/96)
- Elmalan, Sierra González, Svensson och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen om brott mot mänskliga rättigheter i Tunisien (B4-0606/96)
- Alavanos, Sornosa Martínez och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen om brott mot mänskliga rättigheter inför de allmänna valen i Albanien (B4-0607/96)
- Vinci och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen om brott mot mänskliga rättigheter och mot folkgruppen Karens i Myanmar (B4-0608/96)
- González Álvarez, Novo, Svensson, Piquet, Carnero González, Manisco och Theonas för GUE/NGL-gruppen om mänskliga rättigheter i Chipas (B4-0609/96)
- Sornosa Martínez och Sierra González för GUE/NGL-gruppen om omskärelse av kvinnor (B4-0610/96)
- Papayannakis, Marset Campos, Manisco och Eriksson för GUE/NGL-gruppen om förvaring av radioaktivt avfall i Gorleben (Tyskland) (B4-0611/96)
- Pasty, Ligabue och Pompidou för UPE-gruppen om situationen i Kambodja (B4-0612/96)
- Pasty Ligabue och Pompidou för UPE-gruppen om de begränsade resultaten från konferensen i Genève om förbud mot truppminor (B4-0613/96)
- Gerard Collins, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea, Pasty, Ligabue och Pompidou för UPE-gruppen om nätverk för pedofiler på Internet (B4-0614/96)
- Pons Grau för PSE-gruppen om rättegången om mordet på den europeiska medborgaren Don Carmelo Soria Espinosa (B4-0615/96)
- Cabezón Alonso för PSE-gruppen om dödsstraffet på Kuba (B4-0616/96)
- Cabezón Alonso och Colino Salamanca för PSE-gruppen om attentat av franska lantbrukare riktade mot den spanska frukttransporter (B4-0617/96)
- Tomlinson och Murphy för PSE-gruppen om fängslandet av Raghbir Singh Johal (B4-0618/96)
- Howitt för PSE-gruppen om händelserna i Hongkong (B4-0619/96)
- Dury för PSE-gruppen om situationen för de försvunna i Argentina (B4-0620/96)
- Lindeperg, Krochner och Sakellariou för PSE-gruppen om mänskliga rättigheter i Tunisien (B4-0621/96)
- Van Lancker för PSE-gruppen om Honduras (B4-0622/96)
- Katifioris, Howitt och Miranda de Lage för PSE-gruppen om situationen beträffande mänskliga rättigheter i Brasilien (B4-0623/96)
- Hardstaff, Kinnoek, Waddington, Cunningham och Needle för PSE-gruppen om Nigeria (B4-0624/96)
- Hoff, Occhetto, Roubatis och Wiersma för PSE-gruppen om situationen i Albanien (B4-0625/96)
- Dury för PSE-gruppen om utvisningen av familjen Vangu (B4-0626/96)
- Van Bladel, Kenneth D. Collins och Malone för PSE-gruppen om Kambodja (B4-0627/96)
- Lange för PSE-gruppen om transport av radioaktivt avfall till förvaringsanläggningen i Gorleben (B4-0628/96)
- D'Ancona, Elliott, Cunningham, Berès, Tongue, Schulz, Barros Moura, Sauquillo Péres del Arco, Linkohr och Kouchner för PSE-gruppen om misslyckandet med konferensen om truppminor (B4-0629/96)
- D'Ancona för PSE-gruppen om Burma (B4-0630/96)
- Pettinari, Miranda och Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen om Nigeria (B4-0631/96)
- Ferrer, Maij-Weggen och Schwaiger för PPE-gruppen om situationen med inbördeskrig i Liberia (B4-0632/96)
- Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau och Díez de Rivera Icaza för PSE-gruppen om konflikterna i Liberia (B4-0633/96)
- Dell'Alba för ARE-gruppen om situationen för befolkningen i Liberia (B4-0634/96)
- Müller, Aelvoet, Telkämper och McKenna för V-gruppen om Nigeria (B4-0635/96)
- Aglietta och Ripa Di Meana för V-gruppen om förföljelsena av buddistmunkar (B4-0636/96)
- Schroedter för V-gruppen om kriminalisering av politisk opposition och trakasserier mot journalister i Vitryssland (B4-0637/96)
- Kreissl-Dörfer, Telkämper och Aelvoet för V-gruppen om massakern i Pára (Brasilien) (B4-0638/96)
- Aelvoet, Cohn-Bendit och Tamino för V-gruppen om tryckfrihet i Kroatien (B4-0639/96)
- Aelvoet och Tamino för V-gruppen om situationen i Albanien inför det kommande valet (B4-0640/96)
- Roth för V-gruppen om användningen av skadliga kemikalier i guldgruvor nära Pergamon i Turkiet (B4-0641/96)

Tisdagen den 21 maj 1996

- Telkämper för V-gruppen om Burma (B4-0642/96)
- McKenna och Ahern för V-gruppen om de bristfälliga förhållandena i Mountjoy, Dublin, Irlands största fängelse (B4-0643/96)
- Telkämper för V-gruppen om Kambodja (B4-0644/96)
- Telkämper och McKenna för V-gruppen om domen mot den före detta ministern för Indonesiska republikens parlament (B4-0645/96)
- Telkämper, Hautala, McKenna och Ripa Di Meana för V-gruppen om misslyckandet för konferensen om truppmenor (B4-0646/96)
- Cohn-Bendit och Roth för V-gruppen om brott mot mänskliga rättigheter i Tunisien (B4-0647/96)
- Moorhouse, Maij-Weggen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om brott mot mänskliga rättigheter för folkgruppen Karen i Myanmar (B4-0648/96)
- Moorhouse och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om mänskliga rättigheter i Tibet (B4-0649/96)
- Liese för PPE-gruppen om mänskliga rättigheter för handikappade (B4-0650/96)
- Lenz och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om situationen i Vitryssland (B4-0651/96)
- Ferrer och Redondo Jiménez för PPE-gruppen om attentat mot transportörer av spansk frukt i södra Frankrike (B4-0652/96)
- Maij-Weggen, Moorhouse och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om Kambodja (B4-0653/96)
- von Habsburg och Oostlander för PPE-gruppen om kvarhållandet av officeren Rudolf Peresin i f.d. Jugoslavien (B4-0654/96)
- Oostlander, Stenius-Kaukonen och Stewart-Clark för PPE-gruppen om mänskliga rättigheter i Bosnien, Kroatien och Serbien (B4-0655/96)
- Oostlander och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om konferensen om truppmenor (B4-0656/96)
- Camisón Asensio, Lenz och Fernández-Albor för PPE-gruppen om den incident som inträffat i Pára där polis och lantarbetare var inblandade (B4-0657/96)

Ordföranden meddelande att ordföranden i enlighet med artikel 47 i arbetsordningen innan förmiddagens sammanträde avbryts kommer att informera parlamentet om listan över ämnen som skall tas upp på föredragningslistan till nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som kommer att hållas torsdagen den 23 maj 1996 kl. 15.00-18.00.

4. Beslut om brådskande förfarande

Nästa punkt på föredragningslistan var beslut om tillämpning av brådskande förfarande på ett förslag.

- Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1626/94 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet (KOM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS)) (betänkande Baldarelli A4-0134/96)

Talare: Arias Cañete, ordförande för fiskeriutskottet.

Det beslutades att brådskande förfarande skulle tillämpas.

Ovannämnda betänkande upptogs på föredragningslistan för sammanträdet fredagen den 24 maj 1996.

Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag till plenarsammanträdet fastställdes till onsdag kl. 12.00.

5. Interregionalt ramavtal med den sydamerikanska marknaden * (debatt)

Validiviuelso de Cué presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser om förslaget till rådets beslut om ingående av det interregionala ramavtalet om samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och den sydamerikanska gemensamma marknaden (Mercosur) och dess medlemsländer, å andra sidan (KOM(95)0504 — C4-0130/96 — 95/0261/(CNS)) (A4-0118/96).

Talare: Estevan Bolea föredragande av yttrandet för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Miranda de Lage för PSE-gruppen, Bertens föredragande av yttrandet för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, Malerba för UPE-gruppen, Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Berthu för EDN-gruppen, Carl Lang, grupplös, Moniz, Schreiner och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.14.*

6. Huliganism (debatt)

Roth presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, om huliganism och fotbollssupportrars fria rörlighet (A4-0124/96).

Talare: Ford för PSE-gruppen, Reding för PPE-gruppen, Boniperti för UPE-gruppen, Pailler för GUE/NGL-gruppen, Cohn-Bendit för V-gruppen, Tapie för ARE-gruppen, Krarup för EDN-gruppen, Le Gallou, grupplös, Marinho som även uttryckte sina kondoleanser till familjen till det offer för huliganer som avled förra veckan i Lissabon, Oostlander och Andrews.

Tisdagen den 21 maj 1996

ORDFÖRANDESKAP: CAPUCHO

vice ordförande

Talare: Ribeiro, Bellerè, De Coene, Evans och Monti, ledamot av kommissionen.

Ordförande förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.15.*

7. Radio- och TV-sända idrottsevenemang (debatt)

Castellina utvecklade den muntliga fråga hon ställt för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, till kommissionen om radio- och TV-sända idrottsevenemang (B4-0135/96 — O-0049/96).

Monti ledamot av kommissionen, besvarade frågan.

Talare: Tongue för PSE-gruppen, Hoppenstedt för PPE-gruppen, Santini för UPE-gruppen, Larive för ELDR-gruppen, Mohamed Ali för GUE/NGL-gruppen, Tamino för V-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen.

Ordföranden meddelade att han mottagit följande resolutionsförslag, som lämnats in på grundval av artikel 40.5 i arbetsordningen:

— Castellina för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om sändning av sportevenemang (B4-0326/96).

Talare: Murphy, Perry, Fitzsimons, Monfils, De Coene, Pex, Augias, Linzer, Hawlicek och Monti.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.19, protokollet av den 22.5.1996.*

8. Transeuropeiska nät inom energisektorn ***III (debatt)

Adam presenterade det betänkande han utarbetat för Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av en serie riktlinjer för transeuropeiska energinät (C4-0206/96 — 94/0009(COD)) (A4-0153/96).

Talare: Desama för PSE-gruppen, W.G. van Velzen för PPE-gruppen, Plooij-van Gorsel för ELDR-gruppen, Stenius-Kaukonen för GUE/NGL-gruppen, Lannoye för V-gruppen, Rönnholm, Fontaine, Jouppila och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordförande förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.9.*

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

vice ordförande

Talare:

— Izquierdo Rojo påpekade att ledamöter från Europaparlamentet bjudit in Libanons före detta regeringschef general Aoun att informera parlamentet om situationen i Libanon, och kritiserade den franska regeringen som motsatt sig detta. Hon uppmanade parlamentets ordförande att protestera mot den franska regeringens attityd och försvara den europeiska och Europaparlamentets exterritoriala karaktären och som inte får förväxlas med ett franskt parlament.

— Pasty påpekade att inbjudan kom från den tvärpolitiska arbetsgruppen för Medelhavsområdet, som inte är ett officiellt parlamentsorgan. Han betraktade dock inbjudan som ett politiskt misstag.

— Watson begärde att kommissionen, företrädd av Fischler, eller rådet under innevarande sammanträdesperiod skulle göra ett uttalande om den aktuella situationen för exportförbudet för brittiskt nötkött. (Ordföranden svarade att han skulle hänvisa frågan till presidiet.)

— Thomas gav sitt stöd till denna begäran.

OMRÖSTNING

9. Transeuropeiska nät inom energisektorn ***III (omröstning)

Betänkande från Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén — A4-0153/96 (föredragande Adam)

FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet (*del II.1*).

Det gemensamma utkastet C4-0206/96 — 94/0009(COD) godkändes därmed.

10. Humanitärt bistånd **II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Sauquillo Pérez del Arco — A4-0125/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0098/96 — 95/0119(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1 och 3

Förkastade ändringsförslag: 2 med EO (ja: 264, nej: 133, nedlagda röster: 0)

Särskild omröstning: ändr. 2 (PPE)

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.2*).

Tisdagen den 21 maj 1996

11. Förvaltning av livsmedelsbistånd **II
(omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Telkämper —
A4-0126/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0097/96
— 95/0160(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-11 och 13-41 tillsammans;

Förkastade ändringsförslag: 12

Särskild omröstning: ändr. 12 (PPE)

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.3*).

12. Återanpassningsprojekt till förmån för utvecklingsländer **II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Andrews och Baldi — A4-0136/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0099/96
— 95/0165(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-19 tillsammans

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.4*).

13. Återlämnande och export av kulturföremål *I/*** (omröstning)

Betänkanden av Escudero — A4-0110/96 och A4-0111/96

a) A4-0110/96

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0479 — C4-0463/95 — 95/0254(COD):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.5a*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5a*).

b) A4-0111/96

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(95)0479 — C4-0558/95 — 95/0253(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.5b*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5b*).

14. Interregionalt ramavtal med den sydamerikanska marknaden * (omröstning)

Betänkande av Valdivielso de Cué — A4-0118/96

FÖRSLAG TILL BESLUT (KOM(95)0504 — C4-0130/96 — 95/0261(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.6*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (EDN)

antal röstdeltagande:	407
ja:	370
nej:	30
nedlagda röster:	7

(*del II.6*.)

15. Huliganism (omröstning)

Betänkande av Roth — A4-0124/96

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Antagna ändringsförslag: 16 med EO (ja: 257, nej: 151, nedlagda röster: 1); 17 med EO (ja: 234, nej: 184, nedlagda röster: 2); 1 med EO (ja: 239, nej: 164, nedlagda röster: 19); 35; 2; 20; 5 ändrat med EO (ja: 266, nej: 156, nedlagda röster: 8); 6 första delen med EO (ja: 283, nej: 149, nedlagda röster: 6); 7 med EO (ja: 254, nej: 163, nedlagda röster: 13); 33; 21; 9; 22; 10; 23 med EO (ja: 236, nej: 203, nedlagda röster: 11); 13 ändrat med EO (ja: 297, nej: 155, nedlagda röster: 10); 24; 15

Förkastade ändringsförslag: 30 genom ONU; 25; 26; 34 med EO (ja: 185, nej: 234, nedlagda röster: 11); 27; 18; 3; 28 med EO (ja: 189, nej: 223, nedlagda röster: 27); 19; 6 andra delen; 29; 32 med EO (ja: 183, nej: 232, nedlagda röster: 29)

Bortfallna ändringsförslag: 12; 11; 31; 14

Tillbakadragna ändringsförslag: 4; 8

Textens olika delar antogs var för sig: med EO: stycke H i ingressen (ja: 252, nej: 168, nedlagda röster: 12); stycke M i ingressen (ja: 258, nej: 158, nedlagda röster: 11); punkt 5 (ja: 256, nej: 172, nedlagda röster: 16); punkt 9 (ja: 214, nej: 203, nedlagda röster: 8); punkt 10 (ja: 229, nej: 201, nedlagda röster: 4); punkt 14 (ja: 295, nej: 134, nedlagda röster: 3); punkt 15 (ja: 221, nej: 208, nedlagda röster: 10); punkt 17 (ja: 280, nej: 124, nedlagda röster: 15); punkt 32 (ja: 288, nej: 145, nedlagda röster: 8); punkt 38 (ja: 229, nej: 203, nedlagda röster: 4); punkt 47 (ja: 250, nej: 183, nedlagda röster: 7);

Följande förkastades: punkt 19 med EO (ja: 210, nej: 222, nedlagda röster: 11); punkt 45 med EO (ja: 211, nej: 225, nedlagda röster: 4)

Tisdagen den 21 maj 1996

Talare:

— Ordföranden meddelade att föredraganden kunde godta ändringsförslag 1 förutsatt att det betraktades som ett tillägg. Larive, medförfattare till ändringsförslaget för ELDR-gruppen, motsatte sig detta.

— Föredraganden föreslog att orden "och med supporterna" skulle läggas till efter ordet "supporterklubbarna" i ändringsförslag 5, vilket Larive, medförfattare till ändringsförslaget för ELDR-gruppen, samtyckte till. (Ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig omröstning om detta muntliga ändringsförslag.)

— Larive drog tillbaka ändringsförslag 8.

— Föredraganden menade att ändringsförslag 22, som bortfallit till följd av antagandet av ändringsförslag 9, var förenligt med detta. Ändringsförslag 22 gick till omröstning.

— Föredraganden begärde att första delen av ändringsförslag 12 skulle sättas samman med andra delen av ändringsförslag 23. Ordföranden konstaterade att ett stort antal ledamöter motsatte sig detta och tillmötesgick därför inte begäran.

— Föredraganden begärde att ändringsförslag 13, som avsåg punkt 51, i stället skulle ersätta punkt 7. Larive, medförfattare till ändringsförslaget för ELDR-gruppen, gav sitt samtycke till detta.

Särskild omröstning: stycke M i ingressen (UPE, PPE); punkterna 12 (UPE); 17 (PPE); 19 (Ford för PSE-gruppen); 38 (UPE, PPE); 47 (PPE); 49 (UPE)

Delad omröstning:

ändr. 6 (PSE):

första delen: texten utom orden "och Regionkommittén"

andra delen: dessa ord

Resultat av ONU:

ändr 30 (PSE):

antal röstdeltagande:	429
ja:	177
nej:	242
nedlagda röster:	10

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (PSE, V)

antal röstdeltagande:	458
ja:	285
nej:	152
nedlagda röster:	21

(del II.7.)

* *
* *

Röstförklaringar:

Betänkande av Valdivielso de Cué — A4-0118/96

— *skriftliga:* Novo för GUE/NGL-gruppen, Van der Waal för EDN-gruppen, Poisson

Betänkande av Roth — A4-0124/96

— *muntliga:* Titley

— *skriftliga:* Vanhecke; Striby; Berthu; Poisson; Wibe; Blak, Sindal och Kirsten M. Jensen; Svensson, Holm, Lindholm, Eriksson, Lindqvist och Gahrton

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

16. Aktuell och brådskande debatt (lista över ämnen att upptaga)

Listan över ämnen att upptaga på torsdagens debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt har upprättats i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen.

Lista innehåller 42 resolutionsförslag och ser ut på följande sätt:

I. TRUPPMINOR

B4-0582/96 för ELDR-gruppen
B4-0596/96 för ARE-gruppen
B4-0602/96 för GUE/NGL-gruppen
B4-0613/96 för UPE-gruppen
B4-0629/96 för PSE-gruppen
B4-0646/96 för V-gruppen
B4-0656/96 för PPE-gruppen

II. FRI RÖRLIGHET FÖR JORDBRUKSPRODUKTER

B4-0597/96 för ELDR-gruppen
B4-0603/96 för GUE/NGL-gruppen
B4-0617/96 för PSE-gruppen
B4-0652/96 för PPE-gruppen
B4-0660/96 för V-gruppen

III. MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER

Brasilien

B4-0586/96 för ELDR-gruppen
B4-0605/96 för GUE/NGL-gruppen
B4-0623/96 för PSE-gruppen
B4-0638/96 för V-gruppen
B4-0657/96 för PPE-gruppen

Nigeria

B4-0599/96 för ELDR-gruppen
B4-0624/96 för PSE-gruppen
B4-0631/96 för GUE/NGL-gruppen
B4-0635/96 för V-gruppen

Burma

B4-0588/96 för ELDR-gruppen
B4-0608/96 för GUE/NGL-gruppen
B4-0630/96 för PSE-gruppen
B4-0642/96 för V-gruppen
B4-0648/96 för PPE-gruppen

Tisdagen den 21 maj 1996

Åsiktsfrihet i Albanien och Vitryssland

B4-0607/96 för GUE/NGL-gruppen
B4-0625/96 för PSE-gruppen
B4-0637/96 för V-gruppen
B4-0640/96 för V-gruppen
B4-0651/96 för PPE-gruppen

Tunisien

B4-0606/96 för GUE/NGL-gruppen
B4-0621/96 för PSE-gruppen
B4-0647/96 för V-gruppen

IV. *KAMBODJA*

B4-0598/96 för ELDR-gruppen
B4-0612/96 för UPE-gruppen
B4-0627/96 för PSE-gruppen
B4-0644/96 för V-gruppen
B4-0653/96 för PPE-gruppen

V. *LIBERIA*

B4-0632/96 för PPE-gruppen
B4-0633/96 för PSE-gruppen
B4-0634/96 för ARE-gruppen

Den sammanlagda talartiden för torsdagens debatt har, med förbehåll för ändringar, fördelats på följande sätt i enlighet med artikel 47.3 i arbetsordningen:

en av författarna:	1 minut
ledamöter:	60 minuter sammanlagt

Eventuella invändningar mot listan, som i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen skall vara motiverade och skriftliga och utgå från en politisk grupp eller minst 29 ledamöter, skall ingivas före kl. 20.00 på tisdagen och omröstningen om dessa invändningar äger rum utan föregående debatt vid inledningen av onsdagens sammanträde.

(Sammanträdet avbröts kl. 12.55 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: VERDE I ALDEA

vice ordförande

Talare: de Villiers hänvisade till Izquierdo Rojas och Pastys inlägg (efter punkt 8) och tog avstånd från den franska regeringens attityd, som hindrar general Aoun från att agera i enlighet med Europaparlamentets inbjudan (ordföranden noterade inlägget), samt Izquierdo Rojo. (Ordföranden fråntog henne ordet.)

17. Telekommunikationer *I (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om tre betänkanden från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik.

W.G van Velzen presenterade betänkandet om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma ramar för allmänna tillstånd och enskilda licenser inom området för telekommunikationstjänster (KOM(95)0545 — C4-0089/96 — 95/0282(COD)) (A4-0142/96).

Herman presenterade betänkandet om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 90/387/EEG och 92/44/EEG för anpassning till en konkurrensutsatt miljö på telekommunikationsområdet (KOM(95)0543 — C4-0001/96 — 95/0280(COD)) (A4-0144/96).

Cassidy presenterade betänkandet om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om den framtida utvecklingen för telefonkataloger och andra teleupplysningstjänster på en avreglerad marknad (KOM(95)0431 — C4-0454/95) (A4-0141/96).

Talare: Read för PSE-gruppen, Spindelegger för PPE-gruppen, Malerba för UPE-gruppen, Lindqvist för ELDR-gruppen, Hautala för V-gruppen, Ewing för ARE-gruppen, de Rose för EDN-gruppen, Schreiner, grupplös, Wibe, Gallagher, Wolf och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.16 och 18, protokollet av den 22.5.1996.*

18. Ändrings- och kompletteringsbudget nr 1/96 — Budgetberäkning 1997 — Preliminärt förslag till budget för 1997 (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden från budgetutskottet och presentationen av förslaget till preliminär budget för 1997.

Ordföranden meddelade att det uppstått tekniska problem med distributionen av dokument och att tidsfristen för ingivande av ändringsförslag till Mirandas och Fabra Vallés betänkanden därför skjutits upp till onsdag kl. 10.00.

Fabra Vallés presenterade:

— betänkandet om beräkning av inkomster och utgifter för parlamentet respektive ombudsmannen för budgetåret 1997 (A4-0162/96) och

— betänkandet av Miranda om beräkningen av inkomster och utgifter för parlamentet respektive ombudsmannen inför tilläggs- och ändringsbudgeten för budgetåret 1996 (A4-0164/96).

Liikanen ledamot av kommissionen, presenterade det preliminära förslaget till budget för 1997.

Talare: Dankert för PSE-gruppen, Elles för PPE-gruppen, Crowley för UPE-gruppen, Brinkhorst för ELDR-gruppen, Stenius-Kaukonen för GUE/NGL-gruppen.

Tisdagen den 21 maj 1996

ORDFÖRANDESKAP: D.W. MARTIN

vice ordförande

Talare: Muller för V-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen, Fabre-Aubrespy för EDN-gruppen, Le Gallou, grupplös, Samland, ordförande i budgetutskottet, Gil-Robles Gil-Delgado, som även talade i egenskap av medlem av presidiet, Olli I. Rehn, Van der Waal, Bösch, Bardong, kvestor, Gredler, Schreiner, Wynn, Kristoffersen, Howitt och Liikanen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.7, protokollet av den 23.5.1996.*

19. Naturliga mineralvatten ***II (debatt)

Florenz presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 80/777/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om utvinning och saluförande av naturliga mineralvatten (C4-0060/96 — 94/0235(COD)) (A4-0116/96).

Talare: Garosci för UPE-gruppen, Breyer för V-gruppen, Macartney för ARE-gruppen, Kirsten M. Jensen för PSE-gruppen, Jackson för PPE-gruppen, Apolinário och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.10, protokollet av den 22.5.1996.*

ORDFÖRANDESKAP: STEWART-CLARK

vice ordförande

20. Frågestund (frågor till kommissionen)

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen (B4-0441/96).

Första delen

Fråga 28 tillbakadragen av frågeställaren

Fråga 29 från Elles: Rövning av landminor (artikel B7-615 i budgeten 1996)

Marín, vice ordförande i kommissionen, besvarade frågan liksom följdfrågor från Elles och Truscott.

Fråga 30 från Nencini: Åtgärder för minrövning i Bosnien

Marín besvarade frågan liksom en följdfråga från Nencini.

Fråga 31 från Kjer Hansen: Kommissionens underlåtenhet att tillämpa artikel 171.2

Marín besvarade frågan liksom följdfrågor från Kjer Hansen och Smith.

Andra delen

Fråga 32 tillbakadrogs.

Fråga 33 från Apolinário: Associeringsavtal EU-Egypten

Marín besvarade frågan liksom en följdfråga från Apolinário.

Fråga 34 från Wibe: EU och den nya Palestinska staten

Marín besvarade frågan liksom en följdfråga från Wibe.

Fråga 35 från Vallvé: Uppföljning av avtalen från Europa-Medelhavskonferensen

Marín besvarade frågan liksom en följdfråga från Vallvé.

Fråga 36 från Izquierdo Rojo: Planer för program för fullständig utveckling i norra Marocko

Marín besvarade frågan liksom en följdfråga från Izquierdo Rojo.

Frågorna 37 och 38 som i brist på tid inte besvarats kommer att erhålla skriftliga svar.

Fråga 39 från Kestelijn-Sierens: Fiskeri

Bonino, ledamot av kommissionen, besvarade frågan liksom följdfrågor från Kestelijn-Sierens och Teverson.

Fråga 40 från Fraga Estévez: Förbud mot omlastning av gemenskapsflottans fångster i chilenska hamnar

Bonino besvarade frågan liksom en följdfråga från Fraga Estévez.

Fråga 41 från Arias Cañete: Begränsning av användandet av drivgarn

Bonino besvarade frågan liksom följdfrågor från Arias Cañete, Izquierdo Rojo och Fraga Estévez.

Frågorna 42-46 som i brist på tid inte besvarats kommer att erhålla skriftliga svar.

Fråga 47 från Eriksson: Öresundsbrobygget

Tisdagen den 21 maj 1996

Bjerregaard, ledamot av kommissionen, besvarade frågan liksom följdfrågor från Eriksson och Krarup.

Fråga 48 från Smith: Transport av högaktivt avfall

Bjerregaard besvarade frågan liksom en följdfråga från Smith.

Fråga 49 från Lindholm: Säljakt

Bjerregaard besvarade frågan liksom en följdfråga av Lindholm.

Fråga 50 från McMahon: Överträdelseförfarande A92/4132 (stenbrottet i Pilmuir)

Bjerregaard besvarade frågan liksom följdfrågor från McMahon, Howitt och Bowe.

Fråga 51-106 kommer att besvaras skriftligen då den tid som avdelats för dessa frågor löpt ut.

Ordföranden förklarade frågestunden med frågor till kommissionen för avslutad.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.25 och återupptogs kl. 21.00.)

ORDFÖRANDESKAP: GUTIERREZ DIAZ

vice ordförande

Talare: De Vries begärde att rådet skulle göra ett uttalande med anledning av den brittiske premiärministerns uttalande inför underhuset tisdag eftermiddag, ett uttalande som han ansåg saknade motstycke och utgjorde ett uttryck för verklig utpressning. Major skulle ha hotat att blockera regeringskonferensens arbete om de beslut som skall fattas under rådets sammanträden med anledning av BSE inte skulle tillfredsställa den brittiska regeringen (ordföranden noterade denna begäran och påtog sig att vidarebefordra den till parlamentets ordförande).

21. Aromännen i livsmedel ***II (debatt)

Kirsten M. Jensen presenterade den andrabehandlingsrekommendation hon utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om gemenskapsregler för aromännen som används eller är avsedda att användas i eller på livsmedel (C4-0059/96 — 00/0478(COD)) (A4-0143/96).

Talare: Schleicher för PPE-gruppen, Dybkjær för ELDR-gruppen, Breyer för V-gruppen, Bangemann, ledamot av kommissionen, Roth-Behrendt som ställde en fråga till kommissionen vilken besvarades av Bangemann, Roth-Behrendt om detta inlägg, Breyer och Bangemann.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.11, protokollet av den 22.5.1996.*

22. Luftkvalitén **II (debatt)

Papayannakis presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om utvärdering och säkerställande av luftkvalitén (C4-0061/96 — 94/0106(SYN)) (A4-0155/96).

Talare: Pollack för PSE-gruppen, Valverde López för PPE-gruppen, Olsson för ELDR-gruppen, Lannoye för V-gruppen, Mamère för ARE-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Ryyänen och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.12, protokollet av den 22.5.1996.*

23. Deponering av avfall **II (debatt)

Bowe presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv (C4-0067/96 — 00/0335(SYN)) (A4-0150/96).

Talare: Graenitz för PSE-gruppen, Florenz för PPE-gruppen, Chesa för UPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Papayannakis GUE/NGL-gruppen, McKenna för V-gruppen, Mamère för ARE-gruppen, Howitt, Trakatellis, Crowley, González Álvarez, Valverde López, Jackson, Bowe, föredragande, Bjerregaard, ledamot av kommissionen, Florenz som begärde att rådet skulle besvaras på de frågor som ställts till detsamma, Eisma, McKenna, Bowe, de sistnämnda för att ställa frågor till kommissionen vilka besvarades av Bjerregaard, Eisma, Florenz som påminde om sin begäran till rådet, och Jackson.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.13, protokollet av den 22.5.1996.*

24. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordförande meddelade att föredragningslistan för onsdagens sammanträde fastställdes som följer:

kl. 9.00-13.00, kl. 15.00-19.00 och kl. 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

— aktuell och brådskande debatt (invändningar)

kl. 9.15-12.00

— uttalande av kommissionen om de alltför stora underskotten i medlemsstaterna

— andrabehandlingsrekommendation av Bowe om att förebygga och begränsa föroreningar **II

Tisdagen den 21 maj 1996

— andrabehandlingsrekommendation av Bowe om bortskaffande av PCB/PCT **II

— gemensam debatt om två betänkanden av Bontempi och Theato om skydd av finansiella intressen *

kl. 12.00

— omröstning

kl. 15.00-17.30 och kl. 21.00-24.00

— betänkande av Santini om priser på jordbruksprodukter *

— betänkande av Dankert om ansvarsfrihet för budgeten för 1994 *

— betänkande av Skinner om hälsa och säkerhet i arbetet *

— betänkande av Papakyriazis om kommissionens verksamhet inom sysselsättningsområdet *

— betänkande av Mezzaroma om "Fattigdom 3" (1989-1994)

— betänkande av Morris om ett europeiskt centrum för arbetsmarknadsrelationer (CERI)

kl. 17.30-19.00

— frågestund med frågor till rådet

(Sammanträdet avbröts kl. 23.20.)

Enrico VINCI
Generalsekreterare

Nicole PERY
Vice ordförande

Tisdagen den 21 maj 1996

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Transeuropeiska nät inom energisektorn *III**

A4-0153/96

Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av en serie riktlinjer för transeuropeiska energinät (C4-0206/96 — 94/0009(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — tredje behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av det gemensamma utkastet, godkänt av förlikningskommittén och förklaringen från rådet och Europaparlamentet och tillhörande förklaring från kommissionen (C4-0206/96 — 94/0009(COD)),
 - med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(93)0685⁽²⁾,
 - med beaktande av sitt beslut om rådets gemensamma ståndpunkt⁽³⁾,
 - med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar till den gemensamma ståndpunkten (C4-0539/95),
 - med beaktande av artikel 189b.5 i Romfördraget,
 - med beaktande av artikel 77.2 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från sin delegation till förlikningskommittén (A4-0153/96).
1. Parlamentet godkänner det gemensamma utkastet liksom de förklaringar som bifogas detta beslut,
 2. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 191.1 i Romfördraget,
 3. uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten inom ramen för hans befogenheter och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 151, 19.6.1995, s. 228.

⁽²⁾ EGT nr C 72, 10.3.1994, s. 10.

⁽³⁾ EGT nr C 308, 20.11.1995, s. 113.

*BILAGA***FÖRKLARING FRÅN RÅDET OCH EUROPAPARLAMENTET**

Det är Europaparlamentets och rådets mening att det ligger i unionens intresse att utveckla och integrera naturgasnäten i samtliga medlemsstater. Inom ramen det som hör till för programmet för transeuropeiska nät måste tonvikten läggas på samtliga regioner i gemenskapen där denna infrastruktur är mindre utvecklad. En av dem är Nordeuropa, där en ytterligare utveckling av gasnäten skulle ge möjligheter till en betydande utökning av gasmarknaden i de nordiska länderna och en förstärkning av energisäkerheten liksom av miljökvaliteten i hela unionen.

Det är därför med tillfredsställelse som Europaparlamentet och rådet konstaterar att berörda medlemsstater har för avsikt att lägga fram fullmogna projektförslag så att projekt av gemensamt intresse kan preciseras.

Tisdagen den 21 maj 1996

FÖRKLARING FRÅN KOMMISSIONEN

Kommissionen förklarar att den i enlighet med artikel 6 kommer att lägga fram ett förslag till beslut inför kommittén för att definiera projektens specifikationer med utgångspunkt från bilagan till den gemensamma ståndpunkten.

2. Humanitärt bistånd **II**A4-0125/96****Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om humanitärt bistånd (C4-0098/96 — 95/0119(SYN))**

(Samarbetsförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0098/96 — 95/0119(SYN)⁽¹⁾,
 - med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽²⁾ av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0201⁽³⁾,
 - med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(95)0721⁽⁴⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c i Romfördraget,
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen, och
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för utveckling och samarbete (A4-0125/96).
1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten enligt följande
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Artikel 5, andra stycket (nytt)***De insatser som föreskrivs i denna förordning skall vara befriade från skatt och tullavgifter.**

(Ändringsförslag 3)

*Artikel 19, fjärde stycket a (nytt)***Kommissionen skall årligen sammankalla ett informationsmöte med de organisationer som är kopplade till gemenskapens humanitära bistånd genom ett associeringsavtal, i syfte att undersöka gemensamma strategier för arbetet samt att följa upp och utvärdera resultaten av de åtgärder som genomförts gemensamt.**⁽¹⁾ EGT nr C 87, 25.3.1996, s. 46.⁽²⁾ EGT nr C 339, 18.12.1995, s. 54.⁽³⁾ EGT nr C 180, 14.7.1995, s. 6.⁽⁴⁾ EGT nr C 58, 28.2.1996, s. 8.

Tisdagen den 21 maj 1996

3. Förvaltning av livsmedelsbistånd och livsmedelsförsörjning **II

A4-0126/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om principerna för och förvaltning av livsmedelsbistånd samt särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen (C4-0097/96 — 95/0160(SYN))

(Samarbetsförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0097/96 — 95/0160(SYN)⁽¹⁾,
 - med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽²⁾ av kommissionens förslag (KOM(95)0283)⁽³⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c i Romfördraget,
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för utveckling och samarbete (A4-0126/96).
1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad*Livsmedelsbistånd *utgör* en av de viktigaste aspekterna av gemenskapens politik för utvecklingssamarbete.Livsmedelsbiståndet **är nu liksom tidigare en av de viktigaste** aspekterna av gemenskapens politik för utvecklingssamarbete.

(Ändringsförslag 2)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Livsmedelsbiståndet bör införlivas med utvecklingsländernas politik för att förbättra deras livsmedelsförsörjning, särskilt genom införandet av livsmedelsstrategier.

Livsmedelsbiståndet bör införlivas med utvecklingsländernas politik för att förbättra deras livsmedelsförsörjning, särskilt genom införandet av livsmedelsstrategier, **vilka är inriktade på att lindra fattigdomen med slutgiltigt mål att göra livsmedelsbiståndet överflödigt.**

(Ändringsförslag 3)

*Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad*Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater samordnar i hög grad sin biståndspolitik genom att *samråda om sina* program för livsmedelsbistånd.Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater samordnar i hög grad sin biståndspolitik **beträffande** programmen för livsmedelsbistånd **och särskilda åtgärder för att säkerställa livsmedelsförsörjningen.**⁽¹⁾ EGT nr C 87, 25.3.1996, s. 34.⁽²⁾ EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 431.⁽³⁾ EGT nr C 253, 29.9.1995, s. 10.

Tisdagen den 21 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Livsmedelsbistånd och stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen, som utgör väsentliga inslag i gemenskapens samarbetspolitik i utvecklingsfrågor, bör övervägas när det gäller samtliga gemenskapsåtgärder som kan påverka utvecklingsländerna.

Livsmedelsbistånd och stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen, som utgör väsentliga inslag i gemenskapens samarbetspolitik i utvecklingsfrågor, bör övervägas när det gäller samtliga gemenskapsåtgärder som kan påverka utvecklingsländerna, **i synnerhet vad beträffar ekonomiska reformer och strukturell anpassning.**

(Ändringsförslag 5)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Med hänsyn till kvinnors och mäns olika ansvar på området för hushållens livsmedelsförsörjning bör kvinnors och mäns olika roller systematiskt beaktas, när program för säkerställande av livsmedelsförsörjning utarbetas.

(Ändringsförslag 6)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Det är viktigt att förbättra kvinnors och lokala gruppers deltagande i strävandena att garantera säkerställandet av livsmedelsförsörjning på nationell, regional och lokal nivå samt på hushållsnivå.

(Ändringsförslag 7)

Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Livsmedelsbiståndet utgör ett väsentligt inslag i gemenskapens politik för att förhindra och ingripa vid krissituationer i utvecklingsländer. Dettas *grundläggande roll som stabiliserande social och politisk faktor* bör beaktas vid genomförandet av livsmedelsbiståndsinsatser.

Livsmedelsbiståndet utgör ett väsentligt inslag i gemenskapens politik för att förhindra och ingripa vid krissituationer i utvecklingsländer. **Detta faktums sociala och politiska konsekvenser** bör beaktas vid genomförandet av livsmedelsbiståndsinsatser.

(Ändringsförslag 8)

Trettonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Gemenskapens bistånd till utvecklingsländernas strävanden med avseende på livsmedelsförsörjningen kan förstärkas genom en större flexibilitet i livsmedelsbiståndet som gör det möjligt att under vissa omständigheter ersätta livsmedelsbiståndsinsatser med ekonomiskt stöd till åtgärder som syftar till att livsmedelsförsörjningen säkerställs, särskilt i fråga om utvecklingen av jordbruket och matgrödorna.

Gemenskapens bistånd till utvecklingsländernas strävanden med avseende på livsmedelsförsörjningen kan förstärkas genom en större flexibilitet i livsmedelsbiståndet som gör det möjligt att under vissa omständigheter ersätta livsmedelsbiståndsinsatser med ekonomiskt stöd till åtgärder som syftar till att livsmedelsförsörjningen säkerställs, särskilt i fråga om utvecklingen av jordbruket och matgrödorna, **och det i överensstämmelse med ekologiska krav och småskaliga jordbrukares och fiskares intressen.**

Tisdagen den 21 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Gemenskapen kan bistå behövande befolkningar i tätorterna och på landsbygden i utvecklingsländerna genom att delta i finansieringen av stödåtgärder som är inriktade på livsmedelsförsörjningen genom inköp av livsmedel, utsäde, jordbruksredskap och insatsvaror liksom genom lagringsprogram, effektiva förvarningssystem, införskaffande av livsmedel, styrning samt tekniskt och ekonomiskt bistånd.

Gemenskapen kan bistå behövande befolkningar i tätorterna och på landsbygden i utvecklingsländerna genom att delta i finansieringen av stödåtgärder som är inriktade på livsmedelsförsörjningen genom inköp av livsmedel, utsäde, jordbruksredskap och insatsvaror, **och övriga produktionsmedel** liksom genom lagringsprogram, effektiva förvarningssystem, införskaffande av livsmedel, styrning samt tekniskt och ekonomiskt bistånd.

(Ändringsförslag 10)

Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Regionala planer för säkerställandet av livsmedelsförsörjning inklusive trepartsinsatser på området för livsmedelsbistånd och lokala inköpsoperationer bör vidare förstärkas och stödjas med målsättningen, att man utnyttjar den naturliga komplementariteten mellan länder som hör till samma region. Principerna på området för livsmedelsförsörjning bör ha en regional dimension för att främja den regionala handeln med livsmedel och integrationen.

(Ändringsförslag 11)

Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Med hänsyn till ineffektiviteten, kostnaderna och den negativa inverkan på miljön, vilka är förbundna med transporterna av avsevärda mängder livsmedel över hela jorden, bör inköpen av livsmedel på lokal nivå prioriteras, där detta är möjligt.

(Ändringsförslag 13)

Nittonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

I syfte att underlätta tillämpningen av vissa av de planerade bestämmelserna bör medlemsstaterna och kommissionen bedriva ett nära samarbete inom en kommitté för livsmedelsbistånd.

I syfte att underlätta tillämpningen av vissa av de planerade bestämmelserna **och i syfte att genomföra en anpassning till mottagarlandets politik på området för säkerställande av livsmedelsförsörjning**, bör medlemsstaterna och kommissionen bedriva ett nära samarbete inom en kommitté för livsmedelsförsörjning.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 1.1a (ny)

1a. Kortfristiga livsmedelbiståndsinsatser i katastrofområden skall genomföras inom ramen för förordningen om humanitär hjälp och skall inte falla inom ramen för denna förordning. I händelse av svåra kriser skall alla instrument för gemenskapens biståndspolitik användas och samarbeta nära för att bistå den nödlidande befolkningen.

Tisdagen den 21 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 15)

Artikel 1.3, första och andra strecksatserna

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — att främja livsmedelsförsörjningen för <i>enskilda hushåll och på lokal, nationell och regional nivå</i>, — att höja näringsvärdet i mottagarbefolkningarnas kost, | <ul style="list-style-type: none"> — att främja livsmedelsförsörjningen med målsättningen att bekämpa fattigdom för befolkningen i utvecklingsländerna och -regioner, — att höja näringsvärdet i mottagarbefolkningarnas kost och att främja tillgången till en välbalanserad kost — att förbättra befolkningens tillgång till dricksvatten. |
|---|--|

(Ändringsförslag 41)

Artikel 1.3, sjätte och sjunde strecksatserna

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — att minska deras beroende av livsmedelsbistånd, — att främja deras oberoende på livsmedelsområdet, <i>antingen genom ökad produktion eller genom förbättrad och ökad köpkraft</i>, | <ul style="list-style-type: none"> — att främja deras oberoende på livsmedelsområdet med målsättningen att minska deras beroende av import av livsmedel, |
|---|--|

(Ändringsförslag 16)

Artikel 2.2, inledning och första-tredje strecksatserna

2. Tilldelning av livsmedelsbistånd skall *främst* grundas på en objektiv utvärdering av de faktiska behov som motiverar detta bistånd, *med hänsyn även till ekonomiska överväganden*. För detta ändamål skall följande kriterier beaktas utan att andra relevanta överväganden utesluts:

- brist på livsmedel,
- *inkomst per invånare och förekomsten av särskilt fattiga befolkningsgrupper*,
- *sociala välbefindningsindikatorer för de berörda befolkningarna*,

2. Tilldelning av livsmedelsbistånd skall **uteslutande** grundas på en objektiv utvärdering av de faktiska behov som motiverar detta bistånd, **när sådana åtgärder är den enda utvägen för att förbättra livsmedelsförsörjningen för grupper, som inte har tillgång till medel och möjligheter att själva klara av livsmedelsbrister**. För detta ändamål skall följande kriterier beaktas utan att andra relevanta överväganden utesluts:

- **grundläggande** brist på livsmedel,
- **försörjningsstatus mätt i indikatorer för mänsklig eller kostrelaterad utveckling såsom spädbarnsdödlighet, genomsnittlig födelsevikt, blodbrist bland kvinnor, förväntad livslängd, befolkning med tillgång till rent vatten och andra försörjningsdata**,

(Ändringsförslag 17)

Artikel 2.3

3. Livsmedelsbistånd skall vid behov beviljas under förutsättning att kortfristiga fleråriga utvecklingsprojekt, sektoriella åtgärder eller utvecklingsprogram genomförs, främst sådana som inriktas på att gynna en hållbar och långsiktig livsmedelsproduktion i mottagarländerna inom ramen för en livsmedelspolitik och livsmedelsstrategi. Denna komplementaritet skall säkerställas genom användning — som fastställs i samförstånd mellan gemenskapen och mottagarlandet

3. Livsmedelsbistånd skall vid behov beviljas under förutsättning att kortfristiga fleråriga utvecklingsprojekt, sektoriella åtgärder eller utvecklingsprogram genomförs, främst sådana som inriktas på att gynna en hållbar och långsiktig livsmedelsproduktion **och livsmedelsförsörjning** i mottagarländerna inom ramen för en livsmedelspolitik och livsmedelsstrategi. Denna komplementaritet skall säkerställas genom användning — som fastställs i samförstånd mellan

Tisdagen den 21 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

— av motpartsmedel, om gemenskapens bistånd är avsett för försäljning. Om livsmedelsbistånd beviljas som stöd för ett utvecklingsprogram som sträcker sig över flera år får biståndet ske i form av fleråriga leveranser som är knutna till detta program. Förutom tilldelning av baslivsmedel får biståndet omfatta tillhandahållande av utsäde, gödningsmedel, redskap, andra insatsvaror och basprodukter, uppbyggnad av reservlager, tekniskt och finansiellt bistånd samt informations- och utbildningsprogram.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 3, tredje stycket

Målet med dessa åtgärder är att med hjälp av tillgängliga resurser utarbeta och genomföra en livsmedelsstrategi eller andra åtgärder som underlättar livsmedelsförsörjningen i *dessa länder* och att uppmuntra dem att minska sitt beroende av livsmedelsbistånd, särskilt såvitt avser länder med låga inkomster och allvarlig livsmedelsbrist. Åtgärderna skall bidra till att förbättra livsvillkoren för de fattigaste befolkningsgrupperna i de berörda länderna.

(Ändringsförslag 19)

Artikel 4

Åtgärder till stöd för livsmedelsförsörjningen får genomföras till förmån för de utvecklingsländer som är berättigade till livsmedelsbiståndsinstanser från gemenskapen med stöd av denna förordning i fråga om en del av eller hela det livsmedelsbistånd som tilldelats dem eller som kan tilldelas dem och med särskild hänsyn till utvecklingen av produktionen, konsumtionen och storleken på lagren i de berörda länderna, befolkningens livsmedelssituation samt det livsmedelsbistånd andra givarorganisationer beviljat.

(Ändringsförslag 20)

Artikel 5, inledningen

Åtgärderna till stöd för livsmedelsförsörjningen är finansiella eller tekniska stödåtgärder som i enlighet med de mål som anges i artikel 1 syftar till en förbättring av livsmedelsförsörjningen särskilt genom att bidra till finansieringen av

- stödåtgärder för jordbrukskrediter,
- insatser för lageruppbyggnad på lämplig nivå,

(Ändringsförslag 21)

Artikel 5, andra-åttonde strecksatserna

- stödåtgärder för jordbrukskrediter
- insatser för lageruppbyggnad på lämplig nivå,

ÄNDRINGAR

gemenskapen och mottagarlandet, **eller när tillämpligt det organ eller de icke-statliga organisationer, som är mottagare av biståndet** — av motpartsmedel, om gemenskapens bistånd är avsett för försäljning. Om livsmedelsbistånd beviljas som stöd för ett utvecklingsprogram som sträcker sig över flera år får biståndet ske i form av fleråriga leveranser som är knutna till detta program. Förutom tilldelning av baslivsmedel får biståndet omfatta tillhandahållande av utsäde, gödningsmedel, redskap, andra insatsvaror och basprodukter, uppbyggnad av reservlager, tekniskt och finansiellt bistånd samt informations- och utbildningsprogram.

Målet med dessa åtgärder är att med hjälp av tillgängliga resurser utarbeta och genomföra en livsmedelsstrategi eller andra åtgärder som underlättar livsmedelsförsörjningen **för de berörda befolkningarna** och att uppmuntra dem att minska sitt beroende av livsmedelsbistånd, särskilt såvitt avser länder med låga inkomster och allvarlig livsmedelsbrist. Åtgärderna skall bidra till att förbättra livsvillkoren för de fattigaste befolkningsgrupperna i de berörda länderna.

Åtgärder till stöd för livsmedelsförsörjningen får genomföras till förmån för de utvecklingsländer, **internationella och icke-statliga organisationer** som är berättigade till livsmedelsbiståndsinstanser från gemenskapen med stöd av denna förordning i fråga om en del av eller hela det livsmedelsbistånd som tilldelats dem eller som kan tilldelas dem och med särskild hänsyn till utvecklingen av produktionen, konsumtionen och storleken på lagren i de berörda länderna, befolkningens livsmedelssituation samt det livsmedelsbistånd andra givarorganisationer beviljat.

Åtgärderna till stöd för livsmedelsförsörjningen är finansiella eller tekniska stödåtgärder som i enlighet med de mål som anges i artikel 1 syftar till **en långfristigt varaktig** förbättring av livsmedelsförsörjningen särskilt genom att bidra till finansieringen av

- stödåtgärder för jordbrukskrediter **med särskild tyngdpunkt på kvinnor,**
- insatser för lageruppbyggnad på lämplig nivå,
- **åtgärder för befolkningens dricksvattenförsörjning,**

Tisdagen den 21 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

- insatser som syftar till saluföring, transport, distribution eller bearbetning av jordbruksprodukter och matgrödor,
- *stödåtgärder för den privata sektorn för utveckling av handeln på nationell, regional och internationell nivå,*
- *verksamhet för tillämpad forskning och praktisk utbildning på platser,*
- projekt för att utveckla produktionen av matgrödor,
- kompletterande verksamhet och verksamhet för upplysning, tekniskt bistånd och praktisk utbildning på platsen,

ÅNDRINGAR

- insatser som syftar till **att stödja dem, som ägnar sig åt** saluföring, transport, distribution eller bearbetning av jordbruksprodukter och matgrödor,
- projekt för att utveckla produktionen av **miljövänliga** matgrödor,
- kompletterande verksamhet och verksamhet för upplysning, tekniskt bistånd och praktisk utbildning på platsen, **i synnerhet för kvinnor och producentorganisationer,**
- **projekt för att tillverka gödningsmedel av råmaterial och grundämnen från mottagarländerna,**
- **åtgärder för att stödja de lokala strukturerna för livsmedelsbistånd, inklusive praktisk utbildning på plats,**

(Ändringsförslag 22)

Artikel 6, andra stycket

Det är lämpligt att säkerställa att åtgärderna *tar hänsyn till gemenskapens övriga biståndsinstrument*, inbegripet användning av motpartsmedel som är en följd av försäljning av livsmedelsbistånd, och att de är förenliga med den biståndspolitik som gemenskapen bedriver.

Det är lämpligt att säkerställa att åtgärderna **överensstämmer med gemenskapens övriga instrument för utvecklingsbistånd**, inbegripet användning av motpartsmedel som är en följd av försäljning av livsmedelsbistånd, och att de är förenliga med den biståndspolitik som gemenskapen bedriver.

(Ändringsförslag 23)

Artikel 8, första strecksatsen

- system för förvarning och insamling av uppgifter om utvecklingen av skördar, lager och marknader, *nutritionsgrad* och sårbarhet, som syftar till att förbättra informationen om livsmedelssituationen i de berörda länderna,

- system för förvarning och insamling av uppgifter om utvecklingen av skördar, lager och marknader, **hushållens näringssituation** och **befolkningens** sårbarhet, som syftar till att förbättra informationen om livsmedelssituationen i de berörda länderna,

(Ändringsförslag 24)

Artikel 9.2 a)

- a) de skall vara självständiga, ideella organisationer i en medlemsstat i Europeiska gemenskapen enligt den lagstiftning som gäller i denna stat,

- a) **för europeiska icke-statliga organisationer:** de skall vara självständiga, ideella organisationer i en medlemsstat i Europeiska gemenskapen enligt den lagstiftning som gäller i denna stat,

(Ändringsförslag 25)

Artikel 11.1

1. Varorna skall framskaffas *på gemenskapsmarknaden*, i mottagarlandet eller i ett *av utvecklingsländerna* (dessa anges i bilagan till denna förordning), *helst* inom samma geografiska område.

1. Varorna skall **i första hand** framskaffas i mottagarlandet eller i ett **utvecklingsland**, inom samma geografiska område. **När detta inte är möjligt skall biståndet framskaffas i ett annat utvecklingsland**, angivna i bilagan till denna förordning, **eller på gemenskapsmarknaden, om inget av dessa alternativ står till förfogande.**

Tisdagen den 21 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 26)

Artikel 11.3

3. Livsmedel som finns att tillgå på den inre europeiska marknaden *får* framskaffas på marknaden i ett utvecklingsland, om detta är lika ekonomiskt fördelaktigt som att framskaffa dem på den europeiska marknaden.

3. Livsmedel som finns att tillgå på den inre europeiska marknaden **skall** framskaffas på marknaden i ett utvecklingsland, om detta är lika ekonomiskt fördelaktigt som att framskaffa dem på den europeiska marknaden **eller om sådant framskaffande säkerställer en större effektivitet i åtgärderna för livsmedelsbistånd eller större effektivitet vid främjandet av livsmedelsförsörjningen i inköpslandet.**

(Ändringsförslag 27)

Artikel 11.4

4. Om inköpen görs i mottagarlandet eller i ett utvecklingsland skall det säkerställas att detta inköp inte riskerar att medföra störningar på marknaden i det berörda landet eller i utvecklingsländer inom samma område och att det inte har negativa effekter på livsmedelsförsörjningen för deras befolkningar. Dessa inköp skall i så stor utsträckning som möjligt införlivas med genomförandet av gemenskapens samlade utvecklingspolitik gentemot dessa länder, särskilt vad gäller att stimulera livsmedelsförsörjningen inom landet eller på regional nivå.

4. Om inköpen **eller försäljningen** görs i mottagarlandet eller i ett utvecklingsland skall det säkerställas att detta inköp inte riskerar att medföra störningar på marknaden i det berörda landet eller i utvecklingsländer inom samma område och att det inte har negativa effekter på **den lokala produktionen av livsmedel eller** livsmedelsförsörjningen för deras befolkningar. Dessa inköp **eller försäljningar** skall i så stor utsträckning som möjligt införlivas med genomförandet av gemenskapens samlade utvecklingspolitik gentemot dessa länder, särskilt vad gäller att stimulera livsmedelsförsörjningen inom landet eller på regional nivå.

(Ändringsförslag 28)

Artikel 12, andra stycket

I sådana fall får gemenskapens bidrag utformas så att utländsk valuta ställs till förfogande för privata aktörer i det aktuella landet, förutsatt att insatsen ingår i en *politik för livsmedelsförsörjning* (inbegripet strategin för import av baslivsmedel) *som är förenlig med den ekonomiska politiken.*

I sådana fall får gemenskapens bidrag utformas så att utländsk valuta ställs till förfogande för privata aktörer i det aktuella landet, förutsatt att insatsen ingår i en **sozialekonomisk politik och jordbrukspolitik med mål att lindra fattigdomen** (inbegripet strategin för import av baslivsmedel). **Mottagarna skall vara skyldiga att bevisa att de tilldelade medlen används på vederbörligt sätt. Små och medelstora operatörer prioriteras för att garantera att åtgärderna kompletterar varandra. Kommissionen kan, vad beträffar dess verkställande befogenheter, besluta om åtgärder för en positiv diskriminering till förmån för små och medelstora operatörer.**

(Ändringsförslag 29)

Artikel 15, fjärde stycket

Eventuella motpartsmedel skall användas i enlighet med de mål som fastställs i denna förordning och i samförstånd med kommissionen.

Eventuella motpartsmedel skall användas i enlighet med de mål som fastställs i denna förordning och i samförstånd med kommissionen. **Den behöriga myndigheten i mottagarlandet skall föra räkning över inkasserandet och användningen och är skyldig att lämna redovisning.**

(Ändringsförslag 30)

Artikel 17, första stycket

Deltagande i anbudsförfaranden, upphandling och avtal skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska per-

Deltagande i **offentliga** anbudsförfaranden, upphandling och avtal skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och ju-

Tisdagen den 21 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

soner inom Europeiska *gemenskapen* och i mottagarländerna. Kommissionen får utsträcka deltagandet i sådana åtgärder som avses i artikel 11, andra stycket, till att omfatta fysiska och juridiska personer i de länder där framskaffandet sker.

(Ändringsförslag 31)

Artikel 19.2

2. Biståndet skall verkställas endast om *mottagaren* iakttar dessa villkor.

ÄNDRINGAR

ridiska personer inom Europeiska **unionen** i mottagarländerna. Kommissionen får utsträcka deltagandet i sådana åtgärder som avses i artikel 11, andra stycket, till att omfatta fysiska och juridiska personer i de länder där framskaffandet sker.

2. Biståndet skall verkställas endast om **mottagarländerna och de internationella eller icke-statliga organisationerna** iakttar dessa villkor.

(Ändringsförslag 32)

Artikel 20, andra stycket a (nytt)

Kommissionen sörjer för den erforderliga harmoniseringen mellan sina olika generaldirektorat och avdelningar med målet att, i synnerhet för den gemensamma jordbrukspolitiken, säkerställa samstämmigheten mellan aktioner på området för livsmedelsbistånd och säkerställandet av livsmedelsförsörjning och andra områden, i synnerhet på området för den gemensamma jordbrukspolitiken.

(Ändringsförslag 33)

Artikel 21

1. Rådet skall på förslag av kommissionen och efter samråd med Europaparlamentet genom beslut med kvalificerad majoritet fastställa gemenskapens andel av totalbeloppet för det spannmålsbistånd som föreskrivs i Konventionen om livsmedelsbistånd, och detta belopp skall vara det totala bidraget från både gemenskapen och medlemsstaterna.

2. Kommissionen skall säkerställa att gemenskapen och medlemsstaterna samordnar sina åtgärder vad gäller leveranser av spannmålsbistånd i enlighet med Konventionen om livsmedelsbistånd, samt se till att det totala bidraget från gemenskapen och medlemsstaterna minst når upp till de kvantiteter som föreskrivs i den nämnda konventionen.

I fråga om livsmedelsbistånd skall rådet på förslag av kommissionen och efter samråd med Europaparlamentet genom beslut med kvalificerad majoritet

— **fördela** det spannmålsbistånd som föreskrivs i Konventionen om livsmedelsbistånd **mellan gemenskapsinsatser och nationella insatser,**

— **fördela nationella spannmålsinsatser** i enlighet med Konventionen om livsmedelsbistånd **mellan medlemsstaterna.**

(Ändringsförslag 34)

Artikel 22, tredje strecksatsen

— för de varor som kan framskaffas inom budgetramarna för varje vara fastställa fördelningen, uttryckt som kvantitet eller kostnad, mellan de olika mottagarna,

— fastställa fördelningen uttryckt som kvantitet och kostnad mellan de olika mottagarna,

(Ändringsförslag 35)

Artikel 23, första strecksatsen

— att bevilja livsmedelsbistånd eller bistånd till *en alternativ* åtgärd och fastställa villkoren för leveransen av biståndet,

— att bevilja livsmedelsbistånd eller bistånd till **en åtgärd för stöd för säkerställandet av livsmedelsförsörjning** och fastställa villkoren för leveransen av biståndet,

Tisdagen den 21 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 36)

Artikel 26.2

2. Kommittén skall utreda de långsiktiga följderna av varje förslag att tilldela medel för livsmedelsförsörjningen på hushållsnivå samt på lokal, regional och nationell nivå i mottagarländerna, med hänsyn till principerna i artikel 1. Den skall också analysera och följa upp den politik för livsmedelsförsörjning som får bistånd från gemenskapen och granska förslag till gemensamma initiativ.

2. Kommittén skall utreda de långsiktiga följderna av varje förslag att tilldela medel för livsmedelsförsörjningen på hushållsnivå samt på lokal, regional och nationell nivå i mottagarländerna, med hänsyn till principerna i artikel 1. Den skall också analysera och följa upp den politik för livsmedelsförsörjning som får bistånd från gemenskapen **eller på nationell nivå** och granska förslag till gemensamma initiativ.

(Ändringsförslag 37)

Artikel 28.1, första stycket

1. För att säkerställa fördragets komplementaritetsprincip samt stärka effektiviteten och sammanhållningen såvitt avser gemenskapsbestämmelser och nationella bestämmelser för livsmedelsbistånd och stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen, skall kommissionen eftersträva att så långt som möjligt säkerställa att dess aktiviteter nära samordnas med medlemsstaternas, såväl på beslutsnivå som ute på fältet, och kan ta alla sådana initiativ som kan främja detta.

1. För att säkerställa fördragets komplementaritetsprincip samt stärka effektiviteten och sammanhållningen såvitt avser gemenskapsbestämmelser och nationella bestämmelser för livsmedelsbistånd och stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen, skall kommissionen eftersträva att så långt som möjligt säkerställa att dess aktiviteter nära samordnas med medlemsstaternas, **samt med andra politiska områden inom EU**, såväl på beslutsnivå som ute på fältet, och kan ta alla sådana initiativ som kan främja detta.

(Ändringsförslag 38)

Artikel 28.1, andra stycket

I detta syfte skall medlemsstaterna underrätta kommissionen om sina program för nationella livsmedelsbistånd. Kommissionen skall i enlighet med det förfarande som avses i artikel 27 fastställa förfaranden för underrättelse om nationella insatser.

I detta syfte skall medlemsstaterna underrätta kommissionen om sina program för nationella livsmedelsbistånd **samt för sina program för livsmedelsförsörjning**. Kommissionen skall i enlighet med det förfarande som avses i artikel 27 fastställa förfaranden för underrättelse om nationella insatser.

(Ändringsförslag 39)

Artikel 30, första stycket

Kommissionen skall regelbundet utvärdera betydande livsmedelsbiståndsinsatser i syfte att fastställa om målen för dessa insatser har uppnåtts samt ge direktiv för att öka effektiviteten i framtida insatser. Kommissionen skall med jämna mellanrum informera kommittén om utvärderingsprogrammen.

Kommissionen skall regelbundet utvärdera betydande livsmedelsbiståndsinsatser i syfte att fastställa om målen för dessa insatser har uppnåtts samt ge direktiv för att öka effektiviteten i framtida insatser. Kommissionen skall med jämna mellanrum informera kommittén **och, minst en gång om året, Europaparlamentet** om utvärderingsprogrammen.

(Ändringsförslag 40)

Artikel 30, andra stycket a (nytt)

Kommission skall därtill även genomföra en utvärdering av komplementariteten mellan aktionerna på området för livsmedelsbistånd och livsmedelsförsörjning och andra politiska områden inom EU.

Tisdagen den 21 maj 1996

4. Återanpassningsprojekt till förmån för utvecklingsländer **II

A4-0136/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om återanpassnings- och återuppbyggnadsprojekt till förmån för utvecklingsländer (C4-0099/96 — 95/0165(SYN))

(Samarbetsförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0099/96 — 95/0165(SYN)⁽¹⁾,
 - med beaktande av sina yttranden vid första behandlingen ⁽²⁾ av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0291 ⁽³⁾ och KOM(95)0175,
 - med beaktande av artikel 189c i Romfördraget,
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för utveckling och samarbete (A4-0136/96).
1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Europaparlamentet underströk omfattningen av utvecklingsländernas behov av återanpassningsbistånd och ansåg det önskvärt att inrätta en särskild ekonomisk ram till vilken betydande ekonomiska medel anslås i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för att möta dessa behov.

Europaparlamentet underströk **i sin resolution av den 16 november 1993** ⁽¹⁾ omfattningen av utvecklingsländernas behov av återanpassningsbistånd och ansåg det önskvärt att inrätta en särskild ekonomisk ram till vilken betydande ekonomiska medel anslås i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för att möta dessa behov.

⁽¹⁾ EGT nr C 329, 6.12.1993, s. 77.

(Ändringsförslag 2)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Europaparlamentet tog 1986 initiativ till att upprätta en budgetpost i syfte att ge stöd till de länder i södra Afrika som drabbades av den avsiktliga destabilisering som iscensattes av den sydafrikanska apartheidregimen. Detta bistånd skulle i första hand ges till barn som blivit föräldralösa p.g.a. kriget samt andra barn, och därefter till flyktingar, återvändande och tvångsflyttade personer i enlighet med de rekommendationer som utfärdades vid FN:s och OAU:s konferens i Oslo i augusti 1988.

⁽¹⁾ EGT nr C 87, 25.3.1996, s. 29.

⁽²⁾ EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 445 och 449.

⁽³⁾ EGT nr C 235, 9.9.1995, s. 11.

Tisdagen den 21 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Parlamentet betonade dessutom att snabb och effektiv hjälp bör ges hög prioritet och att frågor som berör livsmedelsförsörjning och återställandet av de grundläggande sociala infrastrukturerna borde ges förtur.

(Ändringsförslag 4)

Artikel 1.1

1. Gemenskapen skall genomföra återanpassnings- och återuppbyggnadsåtgärder i de utvecklingsländer som anges i punkt 2, med prioritet för de minst utvecklade länderna, och som har utsatts för allvarlig förstörelse genom krig, störning av samhällsfunktionerna eller naturkatastrofer. Dessa åtgärder, som skall ha begränsad varaktighet, skall syfta till att bidra till att återupprätta en fungerande ekonomi och den institutionella kapacitet som är nödvändig för att återupprätta social och politisk stabilitet i de berörda länderna och tillfredsställa alla de berörda befolkningarnas behov. Åtgärderna skall gradvis ersätta humanitära åtgärder och bereda vägen för ett återupptagande av utvecklingsbiståndet på medellång och lång sikt.

1. Gemenskapen skall genomföra återanpassnings- och återuppbyggnadsåtgärder i de utvecklingsländer som anges i punkt 2, med prioritet för de minst utvecklade länderna, och som har utsatts för allvarlig förstörelse genom krig, störning av samhällsfunktionerna eller naturkatastrofer. Dessa åtgärder, som skall ha begränsad varaktighet, skall **inledas så tidigt som möjligt och** syfta till att bidra till att återupprätta en **stabil och varaktig** fungerande ekonomi och den institutionella kapacitet som är nödvändig för att återupprätta social, **kulturell** och politisk stabilitet i de berörda länderna och tillfredsställa alla de berörda befolkningarnas behov. Åtgärderna skall gradvis ersätta humanitära åtgärder och bereda vägen för ett återupptagande av utvecklingsbiståndet på medellång och lång sikt. **De måste framför allt göra det möjligt för flyktingar, tvångsflyttade personer och demobiliserade soldater att återvända hem och de måste hjälpa hela befolkningen att återgå till ett normalt samhällsliv i sina ursprungsländer och ursprungsregioner.**

(Ändringsförslag 5)

Artikel 2.2

2. Prioriteringen för projekt i enlighet med denna förordning skall vara: återupptagande av hållbar produktion, faktisk och funktionell återanpassning av den grundläggande infrastrukturen, inbegripet genom minröjning, *social* återintegrering och återupprättande av den institutionella kapacitet som är nödvändig under återanpassningsperioden, särskilt på lokal nivå.

2. Prioriteringen för projekt i enlighet med denna förordning skall vara: återupptagande av hållbar produktion, faktisk och funktionell återanpassning av den grundläggande infrastrukturen, inbegripet genom minröjning, återintegrering **i samhället av flyktingar, tvångsflyttade personer, handikappade och demobiliserade soldater, utbildning och undervisning för att motverka effekterna av inhemska konflikter och destabiliserande operationer** och återupprättande av den institutionella kapacitet som är nödvändig under återanpassningsperioden, särskilt på lokal nivå. **Medel kan också användas för att främja och stödja utvecklingen på det ekonomiska området, i synnerhet genom skapandet av små och medelstora företag och främjandet av den regionala ekonomiska integreringen.**

(Ändringsförslag 6)

Artikel 3

Samarbetspartner som enligt denna förordning är berättigade till ekonomiskt stöd är regionala och internationella organisationer, icke-statliga organisationer, offentliga förvaltningar

Samarbetspartner som enligt denna förordning är berättigade till ekonomiskt stöd är regionala och **specialiserade** internationella **biståndsorganisationer**, icke-statliga organisationer

Tisdagen den 21 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

och organ på nationell, regional och lokal nivå samt organisationer på kollektiv grund, offentliga eller privata institutioner och aktörer.

som på grundval av deras skiftande kunskaper och deras erfarenhet kan bidra till de projekt som nämns i artikel 1 och 2, offentliga förvaltningar och organ på nationell, regional och lokal nivå samt organisationer på kollektiv grund, offentliga eller privata institutioner och aktörer.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 4.1

1. De medel som kan användas inom ramen för de åtgärder som anges i artikel 1 omfattar särskilt studier, tekniskt bistånd, utbildning eller andra tjänster, leveranser och arbete samt revision och utvärderings- och övervakningsuppdrag.

1. De medel som kan användas inom ramen för de åtgärder som anges i **artiklarna 1 och 2** omfattar särskilt studier, tekniskt bistånd, utbildning eller andra tjänster, leveranser och arbete samt revision och utvärderings- och övervakningsuppdrag. **I detta sammanhang bör man prioritera en förstärkning av den nationella kapaciteten, särskilt genom att utbilda personal och genom att återställa en grundläggande fysisk, social och ekonomisk infrastruktur med varaktighet som målsättning.**

(Ändringsförslag 8)

Artikel 4.2

2. Gemenskapsfinansieringen kan täcka både investeringsutgifter, med undantag för inköp av fast egendom, och återkommande utgifter (vilka omfattar administrations-, underhålls- och driftskostnader) samtidigt som det beaktas att projektet bör syfta till att bidragsmottagarna övertar de återkommande utgifterna.

2. Gemenskapsfinansieringen kan täcka både investeringsutgifter, med undantag för inköp av fast egendom, och **väsentliga**, återkommande utgifter **som uppkommer under ett projekts löptid** (vilka omfattar administrations-, underhålls- och driftskostnader) samtidigt som det beaktas att projektet bör syfta till att bidragsmottagarna övertar de återkommande utgifterna.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 4.3

3. Ett ekonomiskt bidrag från de samarbetspartner som anges i artikel 3 skall eftersträvas för varje samarbetsåtgärd. Detta bidrag skall begäras inom ramen för de berörda parternas möjligheter och med hänsyn till varje åtgärds art. I särskilda fall och när parten är antingen en icke-statlig organisation eller en organisation på kollektiv grund kan bidraget ges in natura.

3. Ett ekonomiskt bidrag från de samarbetspartner som anges i artikel 3 skall eftersträvas för varje samarbetsåtgärd. Detta bidrag skall begäras inom ramen för de berörda parternas möjligheter och med hänsyn till varje åtgärds art. I särskilda fall och när parten är antingen en icke-statlig organisation eller en organisation på kollektiv grund kan bidraget ges in natura. **Finansiella bidrag från lokala partners, i synnerhet till driftskostnader, skall sökas med prioritet i de fall där ett projekt utgör inledningen till en fortgående verksamhet, i syfte att säkerställa varaktigheten för sådana projekt efter att gemenskapens finansiering avslutats.**

(Ändringsförslag 10)

Artikel 4.6 och 4.7

6. För att förverkliga de mål för sammanhållning och komplementaritet som anges i fördraget och i syfte att säkerställa en optimal effektivitet för alla dessa åtgärder kan kommissionen vidta alla nödvändiga samordningsåtgärder, särskilt följande:

6. För att stärka samstämmigheten och komplementariteten mellan verksamheterna som finansieras av gemenskapen, medlemsstaterna och andra bidragsgivare, såsom FN:s organ, skall kommissionen vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkra att samråd sker både på institutionell nivå och där biståndet hamnar.

Tisdagen den 21 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

- a. *inrättande av ett system för systematiskt utbyte och analys av information rörande de finansierade åtgärderna och de åtgärder som gemenskapen och medlemsstaterna planerar att finansiera,*
- b. *samordning på den plats där åtgärderna genomförs med hjälp av regelbundna möten och informationsutbyte mellan kommissionens och medlemsstaternas företrädare i mottagarländerna.*
7. *Kommissionen kan tillsammans med medlemsstaterna ta alla nödvändiga initiativ för att säkerställa en god samordning med övriga berörda finansörer, särskilt med dem som tillhör Förenade nationernas system.*

ÄNDRINGAR

Kommissionen skall se till att vederbörlig samstämmighet och kontinuitet råder mellan insatserna inom området för humanitärt bistånd samt den återuppbyggande och utvecklande verksamheten.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 6.1

1. Kommissionen ansvarar för handläggning, beslut och förvaltning av de åtgärder som omfattas av denna förordning, i enlighet med gällande budgetförfaranden *och andra gällande förfaranden*, i synnerhet de som anges i den budgetförordning som gäller för gemenskapernas allmänna budget.

1. Kommissionen ansvarar för handläggning, beslut och förvaltning av de åtgärder som omfattas av denna förordning, i enlighet med gällande budgetförfaranden, i synnerhet de som anges i den budgetförordning som gäller för gemenskapernas allmänna budget.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 6.5

5. Alla finansieringsöverenskommelser eller finansieringsavtal som ingås i enlighet med denna förordning skall särskilt ange att kommissionen och revisionsrätten får utföra kontroller på plats i överensstämmelse med de sedvanliga förfaranden *som fastlagts av kommissionen inom ramen för gällande regler, i synnerhet reglerna i den budgetförordning som gäller för Europeiska gemenskapernas allmänna budget.*

5. Alla finansieringsöverenskommelser eller finansieringsavtal som ingås i enlighet med denna förordning skall särskilt ange att kommissionen och revisionsrätten får utföra kontroller på plats **och utvärderingsåtgärder** i överensstämmelse med de sedvanliga förfarandena.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 6.6

6. I den mån åtgärderna utgörs av överenskommelser om finansiering mellan gemenskapen och mottagarlandet, skall i dessa föreskrivas att skatter och andra avgifter inte skall betalas av gemenskapen.

6. I den mån åtgärderna utgörs av överenskommelser om finansiering mellan gemenskapen och mottagarlandet, skall i dessa föreskrivas att skatter och andra avgifter inte skall betalas av gemenskapen. **Detsamma gäller för skatter, tullar och andra avgifter för leveranser och utbetalningar som utförs av gemenskapen eller på uppdrag av gemenskapen.**

(Ändringsförslag 14)

Artikel 6.7

7. Deltagande i anbudsinfordran och avtal skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna och i mottagarlandet. Det kan utsträckas till andra *utvecklingsländer* och, i vederbörligen motiverade undantagsfall, till andra tredje länder.

7. Deltagande i anbudsinfordran och avtal skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna och i mottagarlandet. Det kan utsträckas till andra **länder i området** och, i vederbörligen motiverade undantagsfall, till andra tredje länder.

Tisdagen den 21 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 15)

Artikel 6.8

8. Leveranserna skall komma från medlemsstaterna eller mottagarstaten eller från andra *utvecklingsländer*. Vederbörligen motiverade undantagsfall, till andra tredje länder.

8. Leveranserna skall komma från medlemsstaterna eller mottagarstaten eller från andra **länder i området**. Vederbörligen motiverade undantagsfall, till andra tredje länder.

(Ändringsförslag 16)

Artikel 7

1. *Kommissionen skall biträdas av den behöriga geografiska kommittén.*

1. **Kommissionen skall biträdas av en kommitté med rådgivande funktion som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande, beroende på vilket land eller vilken region som gynnas av åtgärderna:**

- a) **länderna i Afrika, Västindien och Stilla havet skall biträdas av kommittén för Europeiska utvecklingsfonden, som infördes i enlighet med artikel 21 i det interna avtalet nr 91/401/EEG om finansieringen av förvaltningen av gemenskapens bistånd inom ramen för det fjärde Lomé-avtalet som antogs den 16 juli 1990 av företrädare för medlemsstaterna inom ramen för rådet⁽¹⁾,**
- b) **Medelhavsländerna skall biträdas av MED kommittén som infördes i enlighet med artikel 6 i rådets förordning (EEG) nr 1762/92 om genomförandet av protokollen om ekonomiskt och tekniskt bistånd, slutet av gemenskapen med icke-medlemsländer i Medelhavsområdet⁽²⁾,**
- c) **länderna i Latinamerika och Asien skall biträdas av ALA-kommittén som infördes i enlighet med artikel 15 i rådets förordning (EEG) nr 443/92 om ekonomiskt och tekniskt bistånd till och ekonomiskt samarbete med utvecklingsländerna i Asien och Latinamerika⁽³⁾.**

2. *Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Kommittén skall fatta beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Vid röstning skall medlemsstaternas röster vägas enligt samma artikel. Ordföranden får inte rösta.*

Kommissionen skall själv anta förslaget om det är förenligt med kommitténs yttrande.

Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom en månad från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

2. **Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall — vid behov efter omröstning — yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden kan fastställa med hänsyn till hur brådskande frågan är.**

Yttrandet skall tas med i protokollet; dessutom har varje medlemsstat rätt att kräva att dess ståndpunkt nedtecknas i protokollet.

Kommissionen skall, så långt det är möjligt, ta kommitténs yttrande i beaktande. Den skall meddela kommittén om hur den har tagit kommitténs yttrande i beaktande.

Sammanträdena i den kommitté som tillsätts i enlighet med denna artikel skall vara offentliga och de fullständiga protokollen skall vidarebefordras till den behöriga geografiska kommittén och till Europaparlamentets utskott för utveckling och samarbete för kännedom inom tio arbetsdagar efter varje sammanträde.

⁽¹⁾ EGT nr L 229, 17.8.1991, s. 288.

⁽²⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 52, 27.2.1992, s. 7.

Tisdagen den 21 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 17)

Artikel 8, andra och tredje styckena (nya)

En representant för Europaparlamentets utskott för utveckling och samarbete skall närvara som observatör med yttranderätt.

Kommissionen skall fastställa allmänna riktlinjer som skall läggas fram på grundval av samråd med myndigheterna, partnerorganisationerna och biståndsmottagarna i de länder som tar emot bistånd.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 9, andra stycket

Sammanfattningen skall särskilt innehålla *upplysningar* om de aktörer med vilka avtal har slutits.

Sammanfattningen skall särskilt innehålla **detaljer** om de aktörer med vilka avtal har slutits.

(Ändringsförslag 19)

Artikel 9, tredje stycket a (nytt)

Där på grundval av denna förordning, projekt finansieras i länder och regioner där medel för återanpassning och återuppbyggnad kan erhållas från Europeiska utvecklingsfonden eller på grundval av särskilda bestämmelser, skall årsrapporten ange skälen till att man valde finansiering på grundval av denna förordning.

5. Återlämnande och export av kulturföremål ***I/*

a) A4-0110/96

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av bilagan till rådets direktiv nr 93/7/EEG av den 15 mars 1993 om återlämnande av kulturföremål som olagligen förts bort från en medlemsstats territorium (KOM(95)0479 — C4-0463/95 — 95/0254(COD))

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av bilagan till rådets direktiv nr 93/7/EEG av den 15 mars 1993 om återlämnande av kulturföremål som olagligen förts bort från en medlemsstats territorium (KOM(95)0479 — C4-0463/95 — 95/0254(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(95)0479 — 95/0254(COD)⁽¹⁾,

— med beaktande av artikel 189b.2 och artikel 100a i Romfördraget, i enlighet med vilka kommissionen framlagt förslaget för parlamentet (C4-0463/95),

⁽¹⁾ EGT nr C 6, 11.1.1996, s. 15.

Tisdagen den 21 maj 1996

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0110/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten och begär då att samrådsförfarandet skall inledas,
 3. påminner om att kommissionen är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i förslaget,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

b) A4-0111/96**Förslag till rådets förordning om ändring av bilagan till rådets förordning (EEG) nr 3911/92 av den 9 december 1992 om export av kulturföremål (KOM(95)0479 — C4-0558/95 — 95/0253(CNS))**

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om kommissionens förslag till rådets förordning om ändring av bilagan till rådets förordning (EEG) nr 3911/92 av den 9 december 1992 om export av kulturföremål (KOM(95)0479 — C4-0558/95 — 95/0253(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0479 — 95/0253(CNS)⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 113 i Romfördraget (C4-0558/95),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0111/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag, och
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 6, 11.1.1996, s. 14.

Tisdagen den 21 maj 1996

6. Interregionalt ramavtal med den sydamerikanska marknaden *

A4-0118/96

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om ingående av det interregionala ramavtalet om samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och den sydamerikanska gemensamma marknaden (Mercosur) och dess medlemsländer, å andra sidan (KOM(95)0504 — C4-0130/96 — 95/0261/(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådet beslut (KOM(95)0504 — 95/0261(CNS)),
 - med beaktande av förslaget till interregionalt ramavtal om samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och den sydamerikanska gemensamma marknaden och dess medlemsländer, å andra sidan, paraferat av kommissionen (KOM(95)0504),
 - med beaktande av artiklarna 113 och 130y i Romfördraget,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 228.3 första stycket i Romfördraget (C4-0130/96),
 - med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandena från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för transport och turism, och utskottet för utveckling och samarbete och fiskeriutskottet (A4-0118/96).
1. Parlamentet godkänner ingående av ramavtalet
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

7. Huliganism

A4-0124/96

Resolution om huliganism och fotbollssupportrars fria rörlighet

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av resolutionsförslagen från:
 - David, om fotbollssupportrars fria rörlighet (B4-0184/94)
 - De Coene, om en samordnad strategi för att bekämpa huliganism med samtidig respekt för de medborgerliga fri- och rättigheterna (B4-0218/94),
 - Ligabue och Mezzaroma, om våldsyttningar på idrottsarenor (B4-0503/95),
- med beaktande av rådets direktiv av den 25 december 1964 om samordning av särskilda åtgärder för utlänningar vid förflyttning och vistelse, berättigade av skäl som allmän ordning, säkerhet och hälsa (64/221/EEG)⁽¹⁾,
- med beaktande av Europakonventionen om de mänskliga rättigheterna och särskilt protokoll 4 angående rätten till rörelsefrihet, att resa ut från vilket land som helst och inresa in i sitt eget land,

⁽¹⁾ EGT nr 56, 4.4.1964, s. 850.

Tisdagen den 21 maj 1996

- med beaktande av Europakonventionen av den 19 augusti 1985 om våldet och lössläppligheten bland åskådarna vid idrottsevenemang, i synnerhet vid fotbollsmatcher,
- med beaktande av sin resolution av den 11 juli 1985 om nödvändiga åtgärder för att bekämpa vandaliseringen och våldet inom idrotten⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 22 januari 1988 om vandalisering och våld inom idrotten⁽²⁾,
- med beaktande av sina resolutioner av den 10 oktober 1990, om rapporten från undersökningskommittén för rasism och främlingsfientlighet⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens meddelande till parlamentet och rådet av den 31 juli 1991 om "Europeiska gemenskapen och idrotten", SEK(91)1438
- med beaktande av sin resolution av den 6 maj 1994 om Europeiska unionen och idrotter⁽⁴⁾,
- med beaktande av Europarådets ministerkommittés resolution (76) 41 "Europeiska stadgan om idrott för alla",
- med beaktande av rekommendationen om informationsutbyte i samband med större tävlingar, antagen av rådet den 30 november 1994 och rekommendationen om fotbollshuliganism, antagen av rådet den 19 mars 1996,
- med beaktande av artikel 148 i sin arbetsordning
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor samt yttrandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0124/96), och med beaktande av följande:
 - A. Idrotten bidrar till ömsesidig respekt och förståelse mellan människor och folk.
 - B. De våldsexplosioner som kan utlösas vid idrottsevenemang, både på planen och utanför den, i synnerhet vid fotbollsmatcher, bekymrar parlamentet.
 - C. Våldet vid idrottsevenemang och fotbollsmatcher är i allmänhet ett symptom på en mer djupliggande oro i samhället, något som behöver studeras ingående.
 - D. Parlamentet är skakat över de manifestationer och rasistiska attacker som många färgade spelare, judiska spelare eller spelare med annan nationell eller etnisk bakgrund utsätts för.
 - E. Parlamentet är oroad över de sätt på vilka extremistorganisationer medvetet utnyttjar våldet vid idrottsevenemang, däribland genom att manipulera och infiltrera huligangrupper.
 - F. Massmedia spelar en viktig roll när det gäller att förhindra våldet inom idrotten och främja idrottsideal, fair-play och ömsesidig respekt.
 - G. Parlamentet efterlyser ett ökat samarbete inom Europeiska unionen som ett bidrag till bemätrandet av gränsöverskridande fall av fotbollsvåld och rasism.
 - H. Det ovannämnda direktivet av den 25 februari 1964 stipulerar (art. 3) att "Åtgärder för att upprätthålla allmän ordning eller säkerhet måste uteslutande grundas på individens eget uppträdande, enbart tidigare straffrättsliga påföljder kan inte i sig motivera dessa åtgärder".
 - I. Offren för huliganer finns bland dem som bor i närheten arenan, invånarna i värdlandet för matcherna men också bland åskådarna själva.
 - J. Offren för supportrarnas vandalism och våldsamma beteende utsätts ofta för allvarliga materiella och/eller fysiska skador med allvarliga konsekvenser även på det psykologiska planet.

(1) EGT nr C 229, 9.9.1985, s. 99.

(2) EGT nr C 49, 22.2.1988, s. 168.

(3) EGT nr C 284, 12.11.1990, s. 57.

(4) EGT nr C 205, 25.7.1994, s. 486.

Tisdagen den 21 maj 1996

- K. Offentliga myndigheter och idrottsföreningar, nationella förbund, klubbar och spelare har olika men kompletterande ansvar i kampen mot våldet och lössläppheten bland åskådarna och därför är det lämpligt för dem att de förenar sina ansträngningar på olika nivåer.
- L. Klubbar begränsar sin biljettförsäljning enbart till fotbollssupportrar som anmäler sig för resor med researrangörer som utsetts av klubben.
- M. Den absoluta merparten av fotbollssupportrarna är fredliga personer och man behöver på samma gång garantera dem en fullständig respekt för den fria rörligheten och ett lämpligt skydd mot våldsytringar.
- N. Det är nödvändigt att göra åtskillnad mellan fredliga supportrar, potentiellt våldsamma supportrar och våldsamma supportrar (huliganer) och bland de sistnämnda måste man särskilja personer som begår rasistiska, antisemitiska och främlingsfientliga handlingar.
- O. En effektiv bekämpning av våldet kan inte bortse från de djupliggande orsakerna till detta våld och bara begränsa sig till bekämpningen av symptomen.
- P. Parlamentet välkomnar initiativ som följande: — Professional Footballers Association/Equal Opportunities Commission "Kick Racism Out of Football" ("Ut med rasismen ur fotbollen").
- Q. Genomförandet av vissa pragmatiska åtgärder som grundar sig på gemensamma normer bör kunna bidra till att tygla fenomenet.
- R. Programmet Eurathlon spelar en viktig roll för att uppnå bättre förståelse och ökad känsla av solidaritet mellan människor i unionen genom deltagande i idrottsevenemang.
- S. Arrangemangen inför europamästerskapen år 1996 i Förenade Kungariket, världsmästerskapen år 1998 i Frankrike och europamästerskapen år 2000 i Belgien och Nederländerna tvingar fram åtgärder för förebyggande åtgärder och kamp mot huliganism inom unionen.

ALLMÄNNA ASPEKTER

1. Parlamentet fastslår att medverkan i idrott, antingen som deltagare eller åskådare, är en viktig social och kulturell verksamhet och att idrottsevenemang är kulturella evenemang som skall göras tillgängliga för alla i samhället.
2. konstaterar att idrott är av stort intresse för miljoner människor inom Europeiska unionen och därför bör ges vederbörlig politisk uppmärksamhet på gemenskapsnivå och i de enskilda länderna.
3. konstaterar att det finns ett utbrett problem med huliganism och våld vid och kring fotbollsmatcher, särskilt vid internationella tävlingar som har en tendens att bli alltmer allmänt spritt och anta en gränsöverskridande dimension och det är därför lämpligt att söka efter lösningar på gemenskapsnivå.
4. konstaterar att nuvarande internationella förebyggande åtgärder i avsaknad av ett internationellt regelsystem har grundat sig på samarbetsavtal mellan medlemsstater och att detta har lett till klagomål från unionsmedborgare beträffande inskränkningar av den fria rörligheten för personer och brist på möjlighet att överklaga mot dessa inskränkningar.
5. förväntar sig att en såväl förebyggande som repressiv politik beträffande huliganism kan tygla fenomenet och reducera det till hanterbara proportioner.
6. prisar Europarådet för det arbete som gjorts inom detta område och noterar särskilt det viktiga arbete som pågår hos det ständiga utskottet för Europakonventionen angående publikvåld och olämpligt uppträdande vid idrottsevenemang och i synnerhet fotbollsmatcher.
7. konstaterar att Europarådets konvention om kampen mot våldet inom fotbollssammanhang är ett mycket relevant instrument som är en nyhet på området och uppmanar därför de medlemsstater som inte har gjort det att omedelbart ratificera konventionen och att tillämpa de åtgärder som rekommenderas där.

Tisdagen den 21 maj 1996

8. uppmanar följaktligen myndigheter, idrottsorganisationer och föreningar att vidta de åtgärder som föreskrivs i ovannämnda konvention och därvid framför allt dra försorg om:
- att idrottsarenorna är byggda på ett sätt som garanterar åskådarnas säkerhet, med många och separata utgångar så att ordningsmakten och räddningstjänsten kan ingripa,
 - åtskiljande av rivaliserande supportergrupper
 - övervakning av biljettförsäljningen
 - installation av högtalare på stadion för att möjliggöra kommunikation med publiken,
 - förbud mot att införa alkoholdrycker till idrottsarenan, liksom också mot innehav av föremål som är farliga eller kan misstänkas komma till användning vid våldsdåd
 - förbud mot att införa symboler av alla slag till idrottsarenan (banderoller osv.) av rasistisk eller främlingsfientlig karaktär såsom hakkors,
 - installation av scanners vid ingångarna till idrottsarenorna,
9. anser att krav på att arenorna enbart skall ha sittplatser är överflödigt och att installation av "burar" är farligt, och förnedrande och kan inbjuda till våldshandlingar; finner däremot att det är lämpligt att gynna deltagande av kvinnor och barn vid idrottsevenemang genom att planera för familjeläktare,
10. konstaterar att det nuvarande arkivsystemet och informationsutbytet har lett till att oskyldiga personer har arresterats eller utvisats,

SOCIALPOLITIK OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER

11. ser i den snabba utvecklingen av "supporterprojekt" ("fan-projects") ett utmärkt sätt att förebygga våldshandlingar vid idrottsevenemang och uppmuntrar utvecklingen av sådana initiativ,
12. stödjer initiativ som organiseringen av ett European Fans Parliament av gruppen Philosophy Football i samband med europamästerskapen 1996,
13. uppmanar klubbarna, de nationella förbunden samt UEFA och FIFA att på sin nivå finansiellt stödja supporterprogrammen; uppmuntrar kommissionen att omedelbart undersöka möjligheten att finansiera ett begränsat antal supporterprojekt med gemenskapsanslag inom ramen för europamästerskapen 1996 och världscupen 1998,
14. uppmanar alla klubbar att tillåta insyn i deras finansiella transaktioner och att använda en del av sina resurser till att integrera supportrar i klubblivet, i synnerhet genom att låta dem ta del i viktiga beslut,
15. uppmanar kommissionen att vidta åtgärder mot fotbollsklubbar som knyter biljettförsäljningen till paketresor,
16. anser att spelarna måste visa ansvarskänsla i sitt uppförande, att det är önskvärt att de håller nära kontakter med supporterklubbarna och med supportrarna, och att spelarnas attityd under matcherna kan vara utslagsgivande, och uppmanar därför eftertryckligen spelarna att ta avstånd från alla slag av våldsamt eller aggressivt beteende och att öppet uttrycka sitt avståndstagande från våld, rasism och främlingsfientlighet och antisemitism och att vid behov vägra spela när det förekommer våldsamt, rasistiskt, antisemitiskt eller främlingsfientligt beteende,
17. uppmanar kommissionen att i nära samarbete med Europarådet från och med 1997 "Året för kamp mot rasism", arrangera en europeisk dag mot rasism och för "fair play" inom sporten, som bör manifesteras inom hela unionen genom kampanjer i media med medverkan av den europeiska publikens främsta idrottsstjärnor.
18. föreslår för alla supporterklubbar att inom klubben utse ombud ("stewards") som har till uppgift att underlätta skyddet av åskådarna och åtföljandet av supportergrupper vid bortamatcher,
19. kräver att man utformar kulturella program och mottagarprogram, när man organiserar internationella matcher, som ger supportrarna möjlighet att dra nytta av sitt besök i mottagarlandet och att upptäcka det,
20. uttrycker sitt stöd för föreningar som kämpar mot våldet och rasismen på arenorna,

Tisdagen den 21 maj 1996

21. upprepar sitt förslag om att det varje år skall utdelas tre priser till respektive ett lag, en idrottsman och en supporterklubb som utmärkt sig för fair play,
22. föreslår en utveckling av initiativ (utbyten, träffar osv.) som syftar till att främja gott samförstånd mellan supportrar från motståndarklubbar och att lagen själva skall föreslå strategier för att utrota våldet,
23. hälsar med glädje att kommissionen i samverkan med Europarådet har inlett en kampanj för främjande av fair play, och yrkar på att denna kampanj skall föras i nära kontakt med spelarna och supporterklubbarna,
24. uppmanar media att delta i främjandet av respekt och fair-play inom idrotten, hjälpa till vid främjandet av idrottens positiva värden, motverka aggressiva och våldsamma attityder och undvika all "sensationalism" i behandlingen av information om våld inom idrottsevenemang,
25. erkänner den viktiga roll som utbildning och arbete med unga människor har spelat i förhindrande av våld, särskilt rasistvåld, samt vid främjande av tolerans och uppmanar de personer som formellt eller informellt är verksamma inom utbildning att agera enligt detta ansvar,

FRI RÖRLIGHET FÖR PERSONER

26. anser att åtgärder för att begränsa den fria rörligheten för personer måste riktas endast mot personer vilkas tidigare uppförande, inberäknat tidigare domar, ger anledning förmoda att de utgör ett verkligt och allvarligt hot mot den allmänna säkerheten,
27. anser att en supporters nationalitet inte kan utgöra ett kriterium för att förbjuda deltagande i idrottsevenemang,
28. anser att arrangerandet av en match under vissa omständigheter kan berättiga till kontroller vid de inre gränserna under förutsättning att dessa inte går längre än vad som är absolut nödvändigt för att bemöta ett verkligt hot mot den allmänna säkerheten och skydda andras fri- och rättigheter,
29. anser att de politiska åtgärderna inom det här området måste styras av behovet av att hitta en lämplig balans mellan olika typer av rättigheter: alla människors rätt, inklusive fotbollssupportrars, till rörelsefrihet inom Europeiska unionen, rätten för människor att se fotbollsmatcher i en säker miljö och rätten för människor som bor nära arenorna,
30. anser att begränsandet av tillträdet till fotbollsarenorna för att minska våldet måste göras enligt gemensamma normer,
31. beklagar att de grundläggande rättsliga skillnaderna i de olika medlemsstaterna gör att man svårigen kan tänka sig en allmän begränsning för personer som dömts för brott i samband med fotboll att vara åskådare vid matcher som spelas i andra medlemsstater,
32. påpekar att en supporter kan förbjudas att vara åskådare vid matcher utomlands eller i hemlandet endast efter det att han eller hon dömts för ett våldsbrott eller för ett brott i samband med fotboll,

POLISIÄRA OCH RÄTTSLIGA ÅTGÄRDER

33. uppmanar medlemsstaterna att tillämpa eller, i förekommande fall, anta en lagstiftning som föreskriver lämpliga straff för personer som dömts skyldiga till lagöverträdelser, innehållande sådana åtgärder som förbud mot tillträde till fotbollsstadion för en bestämd tid,
34. uppmanar medlemsstaterna att tillse att de åskådare som begår våldshandlingar eller andra klandervärda handlingar identifieras och döms enligt lagen i det land där brottet begås och att de anklagades grundläggande rättigheter respekteras, såsom rätten till ett rättvist försvar och till biträde av tolk när de inte behärskar språket osv.,
35. anser att den polisiära insatsen bör göras av lokala poliser, som vid internationella matcher efter rådfrågning av och i överenskommelse med de berörda myndigheterna får hjälp av poliser från samma ort som bortalagen,

Tisdagen den 21 maj 1996

36. uttalar sig till förmån för ett förstärkt internationellt polissamarbete för att kampen mot läktarvåldet skall bli effektivare; anser att utbyte av information om supportrar som gjort sig kända för huliganism kunde låta sig utföras i efterlevnad av Europarådets kriterier angående skydd av data av personlig karaktär,
37. uppmanar de ansvariga myndigheterna att ge polisen en lämplig utbildning i behandling av folkmassor och klara av eventuella utbrott av våldsamheter,
38. anser att den sedvanliga poliseskorterna av fotbollssupportrar måste inta en hållning ägnad att minska våldsytringarna,
39. uppmanar berörda klubbar att vidta åtgärder för att förhindra att fanatiska grupper skrämmer spelare och supportrar,
40. uppmärksammar alla berörda parter ansvariga på den rasistiska, antisemitiska, främlingsfientliga och asociala inriktning som våldsytringarna, såväl de fysiska som de verbala, ofta har; uppmanar dem att ta sitt ansvar och engagera sig när det gäller att gripa sig an orsakerna till sådant våld.
41. uttalar sig för ett införande av sanktioner gentemot klubbar som öppet tolererar uttryck för våld och rashat,
42. anser att praxisen är oacceptabel att, vid internationella matcher, som innebär att man anhåller, häktar eller utvisar supportrar som inte begått något brott, uteslutande på grundval av deras nationalitet eller av annan icke giltig orsak,
43. anser att strikta säkerhetskontroller måste göras vid entrén och runt om arenorna, för att undvika att personer med farliga föremål eller med extremistiskt, rasistiskt och främlingsfientligt propagandamaterial, såsom flygblad, banderoller etc. kan ta sig in där,
- *
* *
*
44. uttrycker en önskan om att en artikel om kampen mot rasism, antisemitism och främlingsfientlighet införlivas i fördraget om Europeiska unionen vid dess revision,
45. uppmanar kommissionen att omarbета och uppdatera de faktauppgifter som redan finns i medlemsstaterna om huliganism som ett multidimensionellt socialt fenomen,
46. uppmanar kommissionen att inför parlamentet årligen avlägga rapport om vilken inverkan de vidtagna åtgärderna haft och om hur situationen utvecklats när det gäller idrottsvåld och om eventuella anknytningar mellan fotbollsföreningarna och vissa rasistiska och extremistiska organisationer,
47. yrkar på att det skall företas omfattande undersökningar om huliganismens ursprung, om den roll som extremistorganisationer spelar, bland supportrarna samt på vilka sätt medierna kan ha en positiv inverkan i avseendet att hjälpa till med att förhindra huliganrelaterat idrottsvåld,
48. välkomnar det arbete som idrottsenheten i kommissionens DG X hittills utfört och betonar betydelsen av att fortsätta med en separat budgetpost för idrott.
49. ber att rådet och K4-gruppen informerar om vilka åtgärder medlemsstaterna tänker vidta för att förhindra fotbollsvåld i samband med EM i fotboll 1996,
50. önskar att rådet, inom ramen för den tredje pelaren, tar upp frågan om en konvention om åtgärder för att bekämpa fotbollsvåld, där man särskilt definierar "högrisksupportrar", fastställer tydliga regler för insamling, tillgång, behandling och utbyte av uppgifter mellan medlemsstaterna om unionsmedborgare och där man fastställer föreskrifter vad gäller information om utlämnande av och rättsmedel för alla personer som utsätts för utbyte av uppgifter,
51. anser att kampen mot våldet inom idrotten måste göras med respekt för de grundläggande fri- och rättigheterna och att garantera att varje ansträngning görs för att uppmuntra en fotbollskultur utan våld bland fotbollsfansen måste ges högsta prioritet,
52. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar, såväl som till Internationella Olympiska kommittén, UEFA och FIFA.

Tisdagen den 21 maj 1996

NÄRVAROLISTA

21.5.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébear, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d' Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klač, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konečný, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linsler, Lööv, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morris, Moscovici, Mosek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Pieczyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdieuvelso de Cué, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Tisdagen den 21 maj 1996

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*Betänkande av Valdivielso de Cué A4-0118/96**i sin helhet*

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Costa Neves, De Melo, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Bertinotti, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsset Campos, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Svensson, Vinci**NI:** Jung, Linser, Lukas, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Danesin, De Luca, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Viceconte, Vieira

Tisdagen den 21 maj 1996

(-)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Rose, Souchet, Striby

NI: Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

UPE: Fontana

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: Cunha

GUE/NGL: Novo

V: Cohn-Bendit

Betänkande av Roth A4-0124/96

ändr. 30

(+)

EDN: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Bertinotti, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Stenius-Kaukonen, Vinci

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

NI: Blot, Dillen, Feret, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly

Tisdagen den 21 maj 1996

Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Marinucci

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Danesin, De Luca, Donnay, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Krarup, de Rose, Souchet, Striby

ELDR: Gredler

PPE: Graziani, Hoppenstedt

Betänkande av Roth A4-0124/96

resolution

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Vinci

PPE: Banotti, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ferrer, Herman

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Evans, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Korkkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid,

Tisdagen den 21 maj 1996

Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, De Luca, Donnay, Fontana, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, de Rose, Souchet, van der Waal

ELDR: Väyrynen

NI: Blot, Dillen, Feret, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Jensen Kirsten, Sindal

(O)

EDN: Bonde, Sandbæk

ELDR: Capucho, Costa Neves, Cox, Dybkjær, Järvilahti, Kjer Hansen, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynnänen

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

PPE: Graziani, Heinisch, Hoppenstedt, Schierhuber

PSE: Fayot

Onsdagen den 22 maj 1996

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET ONSDAGEN DEN 22 MAJ 1996

(96/C 166/03)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: PERY

*vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)***1. Justering av protokoll**

Talare:

— Dell'Alba frågade varför ordföranden inte hållt något tal vid tisdagkvällens "sparrisfestival", som ledamöterna traditionsenligt var inbjudna till.

— Fabre-Aubresby hänvisade till inläggen om att den tvärpolitiska arbetsgruppen för Medelhavsområdet bjudit in Libanons före detta regeringschef general Aoun till att informera parlamentet om situationen i Libanon (*del I, punkterna 8 och 16.*). Han begärde att ordföranden skulle ge en officiell förklaring till förbudet mot den telefonförbindelse som den tvärpolitiska arbetsgruppen för Medelhavsområdet planerat att upprätta med general Aoun. Han frågade också om det gjordes någon kontroll av inbjudningar från parlamentets tvärpolitiska arbetsgrupper. (Ordföranden noterade inlägget.)

— De Vries hänvisade till sitt inlägg i början av tisdagens kvällssammanträde, då han begärde att rådet skulle göra ett uttalande med anledning av den brittiske premiärministerns uttalande på tisdageftermiddagen om BSE-krisen (*del I.20, sista delen*), och frågade om ordföranden fått något svar från rådet på hans begäran om ett uttalande om detta försök till blockering av unionens arbete från brittisk sida.

— Parigi påpekade att han fått ett anonymt brev med hotelser och förolämpningar efter att han gått till angrepp mot Lega Nord i sitt inlägg i debatten om "1997, Europaåret mot rasism" under plenarsammanträdet den 9 maj 1996 (*protokollet av detta datum, del I.4*). Han menade också att vissa representanter för Lega Nord gjort rasistiska uttalanden. (Ordföranden fråntog honom ordet.)

— Kellett-Bowman påpekade att den engelska versionen av protokollet från tisdagens sammanträde uppenbarligen inte fanns att tillgå.

— Gutiérrez Díaz påminde om att han hade haft ordförandeskapet under tisdagkvällens sammanträde när De Vries begärde att rådet skulle göra ett uttalande om den brittiske premiärministerns anförande, och meddelade att han genast vidarebefordrat begäran till parlamentets ordförande.

— Tomlinson om De Vries inlägg.

— McMahon om kommissionens svar på hans fråga nr 50 under frågestunden på tisdagkvällen.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

*
* *

Talare:

— Oomen-Ruijten hänvisade till De Vries inlägg i början av sammanträdet och framhöll på PPE-gruppens vägnar att rådet inte borde göra sitt uttalande förrän beslut fattats av kommissionen, som sammanträder på onsdagen, och av rådet (jordbruk), som sammanträder nästa vecka. Hon begärde därför att uttalandet skulle göras under sammanträdesperioden den 5-6 juni 1996.

— Green, för PSE-gruppen, gav sitt stöd till föregående inlägg.

— Keppelhoff-Wiechert påminde om att parlamentet skall vara öppet för medborgarna och protesterade mot att en grupp besökare under tisdagen inte tilläts att sätta sig på platser på åhörarläktaren som var reserverade för pressen men som inte var upptagna.

— Fassa hänvisade till Parigi inlägg och framhöll att Lega Nord alltid försvarat autonomi och europeiska värden och att partiet aldrig gjort sig skyldigt till rasism. Han tillade att Lega Nord var stolta över att tillhöra ELDR-gruppen och inte accepterade lektioner i antirasism från Parigi politiska parti.

— Martens begärde att man skulle gå vidare till nästa punkt på föredragningslistan.

2. Aktuell och brådskande debatt (invändningar)

Ordföranden meddelade att hon i enlighet med artikel 47.2 andra stycket i arbetsordningen mottagit följande motiverade och skriftliga invändningar mot listan över ämnen att upptaga på nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt:

II. "Fri rörlighet för jordbruksprodukter"

— invändning från UPE-gruppen om att ersätta denna punkt med en ny punkt benämnd "Pedofilnät", som skulle innefatta resolutionsförslag B4-0614/96 från UPE-gruppen.

Invändningen förkastades.

Onsdagen den 22 maj 1996

— invändning från V-gruppen om att ersätta denna punkt med en ny punkt benämnd "Lagring av kärnavfall", som skulle innefatta resolutionsförslagen B4-0584/96 från ELDR-gruppen, B4-0593/96 från V-gruppen, B4-0595/96 från ARE-gruppen, B4-0660/96 från PPE-gruppen, B4-0611/96 från GUE/NGL-gruppen och B4-0628/96 från PSE-gruppen.

Invändningen förkastades.

III. "Mänskliga rättigheter"

— invändning från PPE-gruppen om att stryka punkten "Yttrandefrihet i Albanien och Vitryssland", som skulle innefatta resolutionsförslagen B4-0607/96 från GUE/NGL-gruppen, B4-0625/96 från PSE-gruppen, B4-0637/96 från V-gruppen, B4-0640/96 från V-gruppen och B4-0651/96 från PPE-gruppen.

Invändningen förkastades med EO (ja: 152, nej: 172, nedlagda röster: 5).

— invändning från PSE-gruppen om att införa en ny delpunkt benämnd "Fängslandet av Raghbir Singh Johal", som skulle innefatta resolutionsförslag B4-0618/96 från PSE-gruppen.

Invändningen förkastades genom ONU (PSE):

antal röstdeltagande:	329
ja:	161
nej:	166
nedlagda röster:	2

— invändning från PPE- och V-gruppen om att införa en ny delpunkt benämnd "Tibet", som skulle innefatta resolutionsförslagen B4-0636/96 från V-gruppen och B4-0649/96 från PPE-gruppen.

Talare: De Luca uppmanade de som inkommit med invändningen att dra tillbaka dem. (Ordföranden fråntog honom ordet).

Invändningen godtogs.

— invändning från PPE-gruppen om att införa en ny delpunkt benämnd "Handikappades rätt till liv", som skulle innefatta resolutionsförslag B4-0650/96 från PPE-gruppen.

Invändningen godtogs genom ONU (PPE):

antal röstdeltagande:	332
ja:	170
nej:	152
nedlagda röster:	10

3. De alltför stora underskotten i medlemsstaterna (uttalande följt av frågor)

de Silguy, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om de alltför stora underskotten i medlemsstaterna.

Frågor ställdes av Metten för PSE-gruppen, Martens för PPE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, Soltwedel-Schäfer för V-gruppen, Dell'Alba

för ARE-gruppen, Martinez, grupplös, Berès, Christodoulou, Gallagher, Torres Marques, von Wogau, Randzio-Plath, Katiforis, Rönnholm och Hendrick. Frågorna besvarades av de Silguy och Dell'Alba kommenterade svaret.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

4. Förebygga och begränsa föroreningar **II (debatt)

Bowe presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av rådets direktiv om samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar (C4-0094/96 — 00/0526(SYN)) (A4-0159/96).

Talare: Myller för PSE-gruppen, Florenz för PPE-gruppen, Cabrol för UPE-gruppen och Olsson för ELDR-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLÜTER

vice ordförande

Talare: González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Lannoye för V-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Bjerregaard, ledamot av kommissionen, Schleicher, Florenz och Bowe, de sistnämnda för att ställa frågor till kommissionen vilka Bjerregaard besvarade.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.14.*

5. Bortskaffande av PCB/PCT **II (debatt)

Bowe presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av rådets direktiv om bortskaffande av polyklorerade bifenyler och polyklorerade terfenyler (PCB/PCT) (C4-0095/96 — 00/0161(SYN)) (A4-0140/96).

Talare: Schleicher för PPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Amadeo, grupplös, och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.15.*

6. Skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om två betänkanden.

Bontempi presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för medborgarligen fri- och rättigheter och inrikesfrågor, om 1) utkast till rådets rättsakt om upprättande av pro-

Onsdagen den 22 maj 1996

tokollet till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen och om 2) utkast till protokoll, upprättat på grundval av Artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen, till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen (tjänstemän och ledamöter) (C4-0607/95 — 12549/95 — 95/0902(CNS)) (A4-0130/96).

Theato presenterade det betänkande hon utarbetat för budgetkontrollutskottet, om förslag till rådets förordning (EG, Euratom) om kommissionens kontroller på platsen i syfte att spåra bedrägerier och oegentligheter som skadar Europeiska gemenskapernas finansiella intressen (KOM(95)0690 — C4-0115/96 — 95/0358(CNS)) (A4-0145/96). Hon uttalade sig därefter om betänkandet av Bontempi i egenskap av föredragande av yttrandet från budgetkontrollutskottet.

Talare: Tomlinson för PSE-gruppen, Chanterie för PPE-gruppen, Caccavale för UPE-gruppen, Wiebenga för ELDR-gruppen, Vandemeulebroucke, ARE-gruppen, Le Gallou, grupplös, Blak, Kellet-Bowman, De Luca, Schulz, Rosado Fernandes och Gradin, ledamot av kommissionen.

ORDFÖRANDESKAP: HÄNSCH

ordförande

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.17.*

OMRÖSTNING

7. Märkning av farliga ämnen ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen)

Andrabehandlingsrekommendation i form av skrivelse från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 67/548/EEG om tillnärmning av lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen (C4-0224/96 — 95/0325(COD)).

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0224/96 — 95/0325(COD):

Parlamentet förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd (*del II.1*).

8. Telekommunikationsutrustning och satellitkommunikation ***I (artikel 99 i arbetsordningen)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstning om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om telematerialutrustning och jordstationsutrustning för satellitkommunikation, inklusive ömsesidigt erkännande av utrustningarnas överensstämmelse (kodifierad version) (KOM(95)0612 — C4-0576/95 — 95/0309(COD)).

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rådgivande utskott: EKON, TRAN

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0612 — C4-0576/95 — 95/0309(COD):

Parlamentet godkände kommissionens förslag med EO (ja: 331, nej: 1, nedlagda röster: 4) (*del II.2*).

9. Personlig skyddsutrustning (EPI) ***I (artikel 99 i arbetsordningen)

Betänkande av utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 89/686/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om personlig skyddsutrustning (KOM(95)0552 — C4-0533/95 — 95/0279(COD)) (föredragande: Wolf) (utan debatt).

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0552 — C4-0533/95 — 95/0279(COD):

Talare: föredraganden

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.3*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3*).

10. Naturliga mineralvatten ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Florenz — A4-0116/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0060/96 — 94/0235(COD):

Antagna ändringsförslag: 1; 2

Förkastade ändringsförslag: 3; 4 genom ONU

Tillbakadragna ändringsförslag: 5

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 4 (V)

antal röstdeltagande:	435
ja:	41
nej:	393
nedlagda röster:	1

(Gallagher hade haft för avsikt att rösta nej.)

Onsdagen den 22 maj 1996

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar (*del II.4*).

11. Aromännen i livsmedel ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Kirsten M. Jensen — A4-0143/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0059/96 — 00/0478(COD):

Antagna ändringsförslag: 2; 4

Förkastade ändringsförslag: 1; 3 och 5 tillsammans; 7; 6 genom ONU

Delad omröstning: ändr. 2 (PPE); 4 (PPE)

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 6 (V)

antal röstdeltagande:	459
ja:	278
nej:	171
nedlagda röster:	10

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar (*del II.5*).

12. Luftkvalitén **II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Papayannakis — A4-0155/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0067/96 — 94/0106(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-23 tillsammans

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.6*).

13. Deponering av avfall **II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Bowe — A4-0150/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0067/96 — 00/0335(SYN):

Talare: Föredraganden undrade om kommissionen var villig och om den hade rådets tillåtelse att ändra vissa delar av den gemensamma ståndpunkten, framför allt artikel 3. (Kommissionen ville inte uttala sig om detta.)

Förslag till avvisande (ändr. 25 (PSE) och 26 (PPE)): antaget genom ONU (V)

antal röstdeltagande:	485
ja:	445
nej:	18
nedlagda röster:	22

Den gemensamma ståndpunkten förkastades därmed (*del II.7*).

Ordföranden frågade kommissionen om den var villig att dra tillbaka sitt förslag.

Talare: Gradin, ledamot av kommissionen, meddelade att kommissionen kommer att behandla sitt förslag på nytt och att parlamentet kommer att underrättas.

14. Förebygga och begränsa föroreningar **II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Bowe — A4-0159/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0094/96 — 00/0526(SYN):

Förslag till avvisande (ändr. 61 (PPE)): förkastat genom ONU (PSE, PPE)

antal röstdeltagande:	480
ja:	185
nej:	281
nedlagda röster:	14

Talare: Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen, begärde särskild omröstning om ändringsförslagen 16 och 17.

Antagna ändringsförslag: 2; 4 genom ONU; 5; 7 och 8 tillsammans; 10; 14; 15 genom ONU; 16 och 17 tillsammans med EO (ja: 320, nej: 149, nedlagda röster: 3); 18; 19; 21 och 22 tillsammans; 20 genom ONU; 24; 28; 30; 32; 33; 34 med EO (ja: 324, nej: 145, nedlagda röster: 3); 35; 37 genom ONU; 54; 39; 57; 42; 44; 46; 49; 52 med EO (ja: 315, nej: 160, nedlagda röster: 3)

Förkastade ändringsförslag: 1 med EO (ja: 287, nej: 187, nedlagda röster: 4); 3 genom EO (ja: 287, nej: 195, nedlagda röster: 1); 9 med EO (ja: 288, nej: 190, nedlagda röster: 3); 11 med EO (ja: 295, nej: 183, nedlagda röster: 5); 12 med EO (ja: 198, nej: 178, nedlagda röster: 8); 13 med EO (ja: 293, nej: 177, nedlagda röster: 11); 53; 23 med EO (ja: 260, nej: 211, nedlagda röster: 6); 25 med EO (ja: 256, nej: 221, nedlagda röster: 6); 60; 26 med EO (ja: 282, nej: 188, nedlagda röster: 9); 27 genom ONU; 29 med EO (ja: 272, nej: 182, nedlagda röster: 13); 31 med EO (ja: 287, nej: 186, nedlagda röster: 4); 36 med EO (ja: 261, nej: 193, nedlagda röster: 15); 38 med EO (ja: 297, nej: 163, nedlagda röster: 14); 55; 56; 59; 40; 58; 41; 43 med EO (ja: 286, nej: 186, nedlagda röster: 0); 45; 47; 48; 50; 51

Ändringsförslag som inte gick till omröstning: 6 (artikel 125.1 i arbetsordningen)

Delad omröstning: ändr. 1, 3, 5, 9, 11, 12, 13, 23, 24, 26, 28, 29, 31, 32, 33, 35, 36, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51 (UPE)

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 4 (V):

antal röstdeltagande:	480
ja:	415
nej:	60
nedlagda röster:	5

ändr. 15 (V):

antal röstdeltagande:	475
ja:	404
nej:	53
nedlagda röster:	18

ändr. 20 (V):

antal röstdeltagande:	483
ja:	451
nej:	24
nedlagda röster:	8

Onsdagen den 22 maj 1996

ändr. 27 (V):

antal röstdeltagande:	473
ja:	282
nej:	182
nedlagda röster:	9

ändr. 37 (V):

antal röstdeltagande:	478
ja:	396
nej:	74
nedlagda röster:	8

(Dybkjær hade haft för avsikt att rösta nej istället för ja och Roth-Behrendt hade haft för avsikt att rösta ja.)

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.8*).

15. Bortskaffande av PCB/PCT **II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Bowe — A4-0140/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0095/96 — 00/0161(SYN):

Antagna ändringsförslag: 5; 2; 3 (första delen)

Förkastade ändringsförslag: 3 (andra delen) med EO (ja: 266, nej: 196, nedlagda röster: 0)

Bortfallna ändringsförslag: 1

Strukna ändringsförslag: 4

Delad omröstning:

ändr. 3 (PPE)

första delen: första stycket
andra delen: andra stycket

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.9*).

Talare:

— Jackson konstaterade att kommissionsledamoten med ansvar för miljöfrågor inte var närvarande och begärde att kommissionen i fortsättningen skulle se till att den ansvarige kommissionsledamoten var närvarande vid en viktig omröstning.

— Roth-Behrendt om föregående inlägg.

16. Telekommunikationer ***I (omröstning)

Betänkanden av W.G. van Welzen (A4-0142/96) och Herman (A4-0144/96)

a) A4-0142/96:

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0545 — C4-0089/96 — 95/0282(COD):

Antagna ändringsförslag: 1 och 3-12 tillsammans; 2 med EO (ja: 224, nej: 200, nedlagda röster: 27); 13; 36; 39 med EO

(ja: 278, nej: 185, nedlagda röster: 1); 14-16 tillsammans; 17; 18-19 tillsammans, 20 med EO (ja: 256, nej: 201, nedlagda röster: 0); 21, 23, 24, 26-30, 32, 33 och 35 tillsammans; 22 (första delen); 25 med EO (ja: 242, nej: 208, nedlagda röster: 14); 31 (första delen); 31 (andra delen) med EO (ja: 231, nej: 221, nedlagda röster: 13); och 34 med EO (ja: 230, nej: 181, nedlagda röster: 49)

Förkastade ändringsförslag: 40 med EO (ja: 224, nej: 237, nedlagda röster: 22 (andra delen))

Bortfallet ändringsförslag: 37

Struket ändringsförslag: 38

Särskild omröstning: ändr. 2, 25, 34 (PSE)

Delad omröstning:

ändr. 22 (PSE):

första delen: första stycket
andra delen: andra stycket

ändr. 31 (PSE):

första delen: första och andra stycket
andra delen: tredje stycket (strykning av originaltexten)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.10a*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.10a*).

b) A4-0144/96:

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0543 — C4-0001/96 — 95/0280(COD):

(Ändringsförslag 5 i betänkandet hade upptagits i ändringsförslag 4.)

Antagna ändringsförslag: 1-4 och 6-10 tillsammans; 19 ändrat; och 12-18 tillsammans

Bortfallet ändringsförslag: 11

Talare:

— föredraganden påpekade att ordet "fackföreningar" borde läggas till i ändringsförslag 19 (ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag gick till omröstning).

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.10b*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.10b*).

Onsdagen den 22 maj 1996

17. Skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen * (omröstning)

Betänkanden av Bontempi (A4-0130/96) och Theato (A4-0145/96)

a) A4-0130/96:

FÖRSLAG TILL RÅDETS RÄTTSAKT C4-0607/95 — 12549/95 — 96/0902(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-8, 10, 12-21 och 23-25 tillsammans; 9 med delad omröstning; 11 och 22

Talare:

— föredraganden om formuleringen av ändringsförslag 22.

Särskild omröstning: ändr. 11 (ELDR)

Delad omröstning:

ändr. 9 (ELDR):

första delen: texten utom ordet "försök"

andra delen: detta ord

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.11a*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.11a*).

b) A4-0145/96:

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(95)0690 — C4-0115/96 — 95/0358(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-13 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.11b*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.11b*).

18. Telekommunikationer (omröstning)

Betänkande av Cassidy — A4-0141/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 3 med EO (ja: 214, nej: 202, nedlagda röster: 6); 4; 1 med EO (ja: 258, nej: 168, nedlagda röster: 4); 2

Förkastade ändringsförslag: 5; 6

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12*).

19. Radio- och TV-sända idrottsevenemang (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0326/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0326/96:

(Även Tamino hade undertecknat ändringsförslagen 11, 12 och 13.)

Antagna ändringsförslag: 17 med EO (ja: 219, nej: 189, nedlagda röster: 2); 18 med EO (ja: 215, nej: 194, nedlagda: 5); 4; 5; 6; 1 med EO (ja: 197, nej: 191, nedlagda röster: 4); 13, 19; 2 med EO (ja: 229, nej: 169, nedlagda röster: 4); 8, 9 med EO (ja: 210, nej: 193, nedlagda röster: 6); 15 med EO (ja: 198, nej: 197, nedlagda röster: 11); 20 med EO (ja: 212, nej: 186, nedlagda röster 1); 21

Förkastade ändringsförslag: 10 med EO (ja: 194, nej: 215, nedlagda röster: 6); 11; 12; med EO (ja: 196, nej: 212, nedlagda röster: 3); 16 med EO (ja: 139, nej: 223, nedlagda röster: 36)

Bortfallna ändringsförslag: 7

Tillbakadraget ändringsförslag: 3; 14

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— Tongue begärde att man i ändringsförslag 4, 6, 13 och 19 i den engelska språkversionen skulle omformuleras, vilket Guinebertière, medförfattare till ändringsförslag 4, höll med om.

När Tongue åter tog upp sin begäran före omröstningen om ändringsförslag 6 motsatte sig Kuhne ändringen, då den inte nödvändigtvis var tillämplig i andra länder än Storbritannien. Tongue ansåg dock inte att tillägget borde utgöra något problem i de andra språkversionerna.

Eftersom det rörde sig om en innehållsmässig förändring som vissa ledamöter motsatte sig, beslutade ordföranden att omröstningen skulle gälla ändringsförslagen i deras ursprungliga version.

Kuhne bad om en försäkran att ändringen inte skulle göras i ändringsförslag 4, som redan antagits. (Ordföranden försäkrade honom om detta).

Parlamentet antog resolutionen (*del II.13*).

*
* * *

Röstförklaringar:

andrabehandlingsrekommendation av Florenz (A4-0116/96):

— *skriftliga:* Díez de Rivera Icaza; Caudron och Blot

andrabehandlingsrekommendation av Papayannakis (A4-0155/96):

— *skriftliga:* Caudron

andrabehandlingsrekommendation av Bowe (A4-0150/96):

— *skriftliga:* Eisma och Jackson

Onsdagen den 22 maj 1996

andrabehandlingsrekommendation av Bowe (A4-0159/96):

— *skriftliga*: Jackson

betänkande av W.G. van Velzen (A4-0142/96):

— *skriftliga*: Rovsing; Blak, Kirsten M. Jensen, Sindal; Caudron; Lindqvist

betänkande av Herman (A4-0144/96):

— *skriftliga*: Fayot; Blot; Lindqvist; Blak och Rovsing

betänkande av Cassidy (A4-0141/96):

— *skriftliga*: Wolf; Kirsten M. Jensen, Blak och Sindal

sändning av idrottsevenemang: (B4-0326/96)

— *muntliga*: Titley

— *skriftliga*: Cushnahan

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.30 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

vice ordförande

20. Priser på jordbruksprodukter * (debatt)

Santini presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, om förslag till rådets tjugosju förordningar om fastställande av priser på jordbruksprodukter och vissa därmed sammanhängande bestämmelser 1996-1997 (KOM(96)0044 — C4-0159/96 till C4-0185/96 — 96/0056(CNS) till 96/0077(CNS) och 96/0903(CNS) till 96/0907(CNS)) (A4-0117/96).

Talare: Giansily, föredragande av yttrandet från budgetutskottet, Fantuzzi för PSE-gruppen, Funk för PPE-gruppen, Jacob, ordförande för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, som även talade för UPE-gruppen, Cunha för ELDR-gruppen, Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, Graefe zu Baringdorf för V-gruppen, Barthet-Mayer för ARE-gruppen, Poisson för EDN-gruppen, Martinez, grupp-lös, Pinto, agerande ordförande i rådet, Fischler, ledamot av kommissionen.

Talare: Graefe zu Baringdorf om en ordningsfråga (ordföranden konstaterade att det inte rörde sig om en ordningsfråga och fråntog honom ordet) och Thomas som ställde en fråga till kommissionen. (Ordföranden uppmärksammade honom på att kommissionen skulle besvara alla frågor i slutet av debatten.)

Talare: Colino Salamanca, Redondo Jiménez, Hyland och Mulder.

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

vice ordförande

Talare: Svensson, Tamino, des Places, Thomas, Goepel, Rosado Fernandes, Jävilähti, Rehder, Schierhuber, Daskalaki, Cox, Happart, Sonneveld, Philippe Armand Martin, Goerens, Wilson, Filippi, Chesa, Lambraki, Gillis, Hallam, Sturdy, Virgin, Arias Cañete, McCartin och Keppelhoff-Wiechert.

ORDFÖRANDESKAP: FONTANA

vice ordförande

Talare: Fraga Estévez, Fischler och Santini.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.4, protokollet av den 23.5.1996.*

21. Frågestund (frågor till rådet)

Parlamentet behandlade en rad frågor till rådet (B4-0441/96).

Fråga 1 från Smith om försäkringar för kärnkraftsindustrin.

Fassino, agerande ordförande i rådet, besvarade denna fråga samt följdfrågor från Smith, Gollnisch och Ewing.

Fråga 2 från Trakatellis om fara för kärnkraftsolycka vid reaktorn Kozlodouy.

Fassino besvarade denna fråga samt följdfrågor från Trakatellis, von Habsburg och Lindqvist.

Fråga 3 från Murphy om synkrav för lastbilschaufförer.

Fassino besvarade denna fråga samt en följdfråga från Murphy.

Fråga 4 från McIntosh om åtgärder för bekämpning av oljeföroreningar.

Fassino besvarade denna fråga samt en följdfråga från McIntosh.

Fråga 5 från Roubatis om europeiska flygbolags överträdelser av internationella konventioner och ICAO:s bestämmelser.

Fassino besvarade denna fråga samt följdfrågor från Roubatis och Tsatsos.

Fråga 6 från Lomas om Turkiet.

Fassino besvarade denna fråga samt följdfrågor från Lomas, Falconer och Tajani. Fassino försäkrade att han skulle komplettera svaret på Falconers fråga under nästa frågestund med frågor till rådet.

Onsdagen den 22 maj 1996

Fråga 7 från Lindqvist om situationen för kurderna i Turkiet.

Fassino besvarade denna fråga samt följdfrågor från Lindqvist, Newens och Papayannakis.

Fråga 8 från Ahlqvist om EU och Vitryssland.

Fassino besvarade denna fråga samt en följdfråga från Ahlqvist.

Fråga 9 från Wibe om EU och valen i Albanien

Fråga 10 från Alavanos om respekt för demokratiska förfaranden inför parlamentsvalet i Albanien.

Fassino besvarade dessa frågor samt en följdfråga från Wibe.

Talare: Tongue påpekade att frågestunden börjat en kvart för sent och begärde att den skulle fortsättas. (Ordföranden svarade att han tagit hänsyn till förseningen.)

De frågor som inte besvarades kommer att besvaras skriftligen.

Ordföranden förklarade frågestunden för avslutad.

22. Utskotts och delegationers sammansättning

På de grupplösa ledamöternas begäran godkände parlamentet följande utnämningar:

- utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor: Jung
- utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling: Linsers ersätter Lukas
- utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet: Jung
- delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Tjeckien: Lukas
- delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Slovakien: Lukas
- delegationen för förbindelser med Slovenien: Lukas
- delegationen för förbindelser med Kanada: Jung och Linsers

(Sammanträdet avbröts kl. 19.15 och återupptogs kl. 21.00.)

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

vice ordförande

Talare:

- Tomlinson frågade om det var meningen att parlamentets generalsekreterare skulle närvara vid debatten om ansvarsfrihet för genomförandet av parlamentets budget. (Ordföranden svarade att generalsekreteraren var underrättad och att han borde komma när som helst.)

— Theato påminde om att man vid ett liknande tillfälle förra månaden hade avbrutit sammanträdet i väntan på att den berörda institutionen skulle infinna sig (*del 1.16 i protokollet av den 16.4.1996*). Hon begärde därför att sammanträdet skulle avbrytas tills generalsekreteraren kom.

— Mulder, som avbröt sig genast då parlamentets generalsekreterare infann sig.

Ordföranden konstaterade att man kunde bortse från begäran Theatos begäran då generalsekreteraren var närvarande.

23. Ansvarsfrihet för budgeten för 1994 (debatt)

Dankert presenterade det betänkande han utarbetat för budgetkontrollutskottet, om beviljande av ansvarsfrihet beträffande genomförandet av budgeten för räkenskapsåret 1994 (A4-0132/96).

Talare: Tomlinson för PSE-gruppen, Theato för PPE-gruppen, Florio för UPE-gruppen, Mulder för ELDR-gruppen, Müller för V-gruppen, Blak, König, Teverson och Wynn.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.8, protokollet av den 23.5.1996.*

24. Hälsa och säkerhet i arbetet * (debatt)

Skinner presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för socialfrågor och sysselsättning, om förslag till rådets beslut om antagande av ett program med icke-lagstiftande åtgärder för att förbättra hälsan och säkerheten i arbetet (KOM(95)0282 — C4-0386/95 — 95/0155(CNS)) (A4-0099/96).

Talare: Gredler, föredragande av yttrandet från budgetutskottet, Sornosa Martínez, föredragande av yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Hughes för PSE-gruppen, Hatzidakis för PPE-gruppen, Florio för UPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Stenius-Kaukonen för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Blak och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.5, protokollet av den 23.5.1996.*

25. Kommissionens verksamheter inom sysselsättningsområdet * (debatt)

Papakyriazis presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för socialfrågor och sysselsättning, om förslag till rådets beslut om kommissionens verksamheter i samband med analys, forskning, samarbete och åtgärder inom sysselsättningsområdet (Essen) (KOM(95)0250 — C4-0385/95 — 95/0149(CNS)) (A4-0127/96).

Onsdagen den 22 maj 1996

Talare: Pronk, föredragande av yttrandet från budgetutskottet, Carlsson, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Van Lancker för PSE-gruppen, Thomas Mann för PPE-gruppen, Crowley för UPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Stenius-Kaukonen för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Nußbaumer, grupplös, Cadezón, Porto och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.6, protokollet av den 23.5.1996.*

26. "Fattigdom 3" (1989-1994) (debatt)

Mezzaroma presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för socialfrågor och sysselsättning, om slutrapport om genomförandet av gemenskapsprogrammet om den ekonomiska och sociala integrationen av de ekonomiskt och socialt eftersatta grupperna "Fattigdom 3" (1989-1994) (KOM(95)0094 — C4-0150/95) (A4-0102/96).

Talare: Sornosa Martínez, föredragande av yttrandet från utskottet för kvinnors rättigheter, Waddington för PSE-gruppen, Gil-Robles Gil-Delgado för PPE-gruppen, Vieira för UPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Vandemeulebroucke för ARE-gruppen, Agelilli, grupplös, Weiler, Schiedermeier, Eriksson, Ghilardotti och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.9, protokollet av den 23.5.1996.*

27. Europeiskt centrum för arbetsmarknadsrelationer (debatt)

Morris presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för socialfrågor och sysselsättning, om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om upprättandet av ett Europeiskt centrum för arbetsmarknadsrelationer (CERI) (KOM(95)0445 — C4-0440/95) (A4-0121/96).

Talare: Tappin, föredragande av yttrandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning, Wim van Velzen för PSE-

gruppen, Menrad för PPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Wolf för V-gruppen, Nußbaumer, grupplös, Hughes, ordförande för utskottet för socialfrågor och sysselsättning, Thomas Mann, Ghilardotti, Skinner och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.10, protokollet av den 23.5.1996.*

28. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 10.00-13.00 och kl. 15.00-20.00

kl. 10.00-12.00:

— omröstning

kl. 12.00-13.00 och kl. 18.00-20.00:

— betänkande av Gahrton om bistånd till Västbanken och Gazaremsan

— betänkande av Nordmann om stöd till befolkningspolitik och befolkningsprogram i utvecklingsländerna **I

— uttalande av kommissionen om Habitat II (följt av debatt)

— betänkande av Kreissl-Dörfler om handel och miljö

— betänkande av Pex om industrisamarbetet med länderna i Central- och Östeuropa

kl. 15.00-18.00:

— aktuell och brådskande debatt

(Sammanträdet avslutades kl. 00.25.)

Enrico VINCI
Generalsekreterare

Nicole FONTAINE
Vice ordförande

Onsdagen den 22 maj 1996

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Märkning av farliga ämnen *II** (artikel 66.7 i arbetsordningen)

Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 67/548/EEG om tillnärmning av lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen (C4-0224/96 — 95/0325(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Den gemensamma ståndpunkten godkändes.

Rådet uppmanas att slutgiltigt anta rättsakten i enlighet med dess gemensamma ståndpunkt, så snart som möjligt.

2. Telekommunikationsutrustning och satellitkommunikation *I** (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om teleterminalutrustning och jordstationsutrustning för satellitkommunikation, inklusive ömsesidigt erkännande av utrustningarnas överensstämmelse (kodifierad version) (KOM(95)0612 — C4-0576/95 — 95/0309(COD))

Förslaget godkändes.

3. Personlig skyddsutrustning (EPI) *I** (artikel 99 i arbetsordningen)

A4-0137/96

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 89/686/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om personlig skyddsutrustning (KOM(95)0552 — C4-0533/95 — 95/0279(COD))

Förslaget godkändes.

Onsdagen den 22 maj 1996

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 89/686/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om personlig skyddsutrustning (KOM(95)0552 — C4-0533/95 — 95/0279(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(95)0552 — 95/0279(COD)⁽¹⁾,
 - med beaktande av artiklarna 100a och 189b. 2 i Romfördraget i enlighet med vilka kommissionen framlagt sitt förslag (C4-0533/95),
 - med beaktande av artikel 58 i sin arbetsordning,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomin, valutafrågor och industripolitik (A4-0137/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag.
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten och inleda samrådsförfarandet,
 3. påminner om att kommissionen skall förelägga parlamentet alla ändringar den avser att göra i sitt förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 23, 27.1.1996, s. 6.

4. Naturliga mineralvatten *II**

A4-0116/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 80/777/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om utvinning och saluförande av naturliga mineralvatten (C4-0060/96 — 94/0235(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0060/96 — 94/0235(COD),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(94)0423⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag, (KOM(95)0563)
- med beaktande av artikel 189b.2 i Romfördraget,
- med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0116/96).

⁽¹⁾ EGT nr C 287, 30.10.1995, s. 101.

⁽²⁾ EGT nr C 314, 11.11.1994, s. 4.

Onsdagen den 22 maj 1996

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
2. uppmanar kommissionen att ställa sig bakom parlamentets ändringar i det yttrande som kommissionen skall avge i enlighet med artikel 189b.2 d) i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar, ändra sin gemensamma ståndpunkt i överensstämmelse härmed och slutgiltigt anta rättsakten,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL 1.2

Artikel 4.4 (direktiv 80/777/EEG)

4. Punkt 1 skall inte hindra att naturligt mineralvatten används vid framställning av läskedrycker.

4. Punkt 1 skall inte hindra att naturligt mineralvatten **och källvatten** används vid framställning av läskedrycker.

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1.5

Artikel 9.4a, första strecksatsen (direktiv 80/777/EEG)

— uppfyller de utvinningsvillkor som anges i bilaga 2, punkterna 2 och 3,

— uppfyller de utvinningsvillkor som anges i bilaga 2, punkterna 2 och 3, **som skall tillämpas fullt ut på källvatten,**

5. Aromämnen i livsmedel ***II

A4-0143/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt om gemenskapsregler för aromämnen som används eller är avsedda att användas i eller på livsmedel (C4-0059/96 — 00/0478(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0059/96 — 00/0478(COD),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(93)0609⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag, KOM 94(0236)⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 189b.2 i Romfördraget,
- med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0143/96),

⁽¹⁾ EGT nr C 205, 25.7.1994, s. 398.

⁽²⁾ EGT nr C 1, 4.1.1994, s. 22.

⁽³⁾ EGT nr C 171, 24.6.1994, s. 6.

Onsdagen den 22 maj 1996

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,
2. uppmanar kommissionen att ställa sig bakom parlamentets ändringar i det yttrande som kommissionen skall avge i enlighet med artikel 189b.2 d i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar, ändra sin gemensamma ståndpunkt i överensstämmelse härmed och slutgiltigt anta rättsakten,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Redan tillåtna aromämnen med framställningsmetoder eller basämnen som inte var grunden för Vetenskapliga livsmedelskommitténs utvärdering skall på nytt läggas fram för Vetenskapliga livsmedelskommittén för en fullständig utvärdering.

(Ändringsförslag 4)

Artikel 3.2, andra stycket (nytt)

Benämningen av aromämnen skall vara sådan att den skyddar aromämnesproducentens immaterialrätt.

6. Luftkvalitén **II

A4-0155/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om utvärdering och säkerställande av luftkvaliteten (C4-0061/96 — 94/0106(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0061/96 — 94/0106(SYN)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽¹⁾ av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0109⁽²⁾,
- med beaktande av rådets ändrade förslag (KOM(95)0312)⁽³⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c i Romfördraget,
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0155/96).

⁽¹⁾ EGT nr C 166, 3.7.1995, s. 167.

⁽²⁾ EGT nr C 216, 6.8.1994, s. 4.

⁽³⁾ EGT nr C 28, 13.9.1995, s. 10.

Onsdagen den 22 maj 1996

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 2.5

5. *gränsvärde*: en nivå, fastställd på vetenskaplig grund i syfte att undvika, förebygga eller minska de skadliga effekterna på människors hälsa och/eller på miljön i dess helhet, som skall uppnås inom en viss tidsfrist och som inte får överskridas sedan den nåtts,
5. *gränsvärde*: en nivå, fastställd på vetenskaplig grund i syfte att undvika, förebygga eller minska de skadliga effekterna på människors hälsa och/eller på miljön i dess helhet **enligt begreppet "kritisk belastning"**, som skall uppnås inom en viss tidsfrist och som inte får överskridas sedan den nåtts,

(Ändringsförslag 2)

Artikel 2.5a (ny)

- 5a. ***högst tillåtna emissionsnivå***: den nivå på vilken en viss förorening enligt begreppet kritisk belastning inte har skadliga följder för människor, djur, växter eller varor då den intas eller avlagras,

(Ändringsförslag 3)

Artikel 2.5b (ny)

- 5b. ***kritisk belastning***: antingen den högsta belastning som inte förorsakar kemiska reaktioner som leder till skadliga verkningar på lång sikt för de mest känsliga ekologiska systemen eller, när det gäller gasformiga föroreningar, den koncentration i atmosfären av vilken direkta skadliga effekter på mottagare såsom växter, ekosystem eller material kan förekomma enligt nuvarande vetenskapliga kunskaper,

(Ändringsförslag 4)

Artikel 2.6

6. *målvärde*: en nivå som fastställts för att på lång sikt bättre kunna undvika skadliga effekter på människors hälsa och/eller på miljön i dess helhet, och som i största möjliga mån skall uppnås inom en viss tid,
6. *målvärde*: en nivå som fastställts **på grundval av vetenskapliga kunskaper om den kritiska belastningen, dvs. den koncentration av vilken människor, djur, växter och varor kan lida direkt skadliga verkningar, i avsikt att på lång sikt undvika eller förhindra** skadliga effekter på människors hälsa och/eller på miljön i dess helhet och som i största möjliga mån skall uppnås inom en viss tid,

Onsdagen den 22 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Artikel 2.10

10. *tätbebyggelse*: zon som utmärks av en befolkningskoncentration på mer än 250 000 invånare eller, om befolkningskoncentrationen är högst 250 000 invånare, en sådan befolkningstäthet per km² att utvärdering och säkerhetsställande av luftkvaliteten från medlemsstaternas sida är motiverad.

10. *tätbebyggelse*: zon som utmärks av en befolkningskoncentration på mer än **100 000** invånare eller, om befolkningskoncentrationen är högst **100 000** invånare, en sådan befolkningstäthet per km² att utvärdering och säkerhetsställande av luftkvaliteten från medlemsstaternas sida är motiverad.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 3, andra stycket (nytt)

Medlemsstaterna skall göra alla ovannämnda upplysningar tillgängliga för allmänheten genom alla passande medel.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 4, titeln och punkt 1

Fastställande av gränsvärden och tröskelvärden för luft

1. För de föroreningar som räknas upp i bilaga 1 skall kommissionen för rådet lägga fram förslag om fastställande av gränsvärden och, på lämpligt sätt, tröskelvärden enligt följande tidtabell:

- Senast den 31 december 1996 för föroreningarna 1-5.
- I enlighet med artikel 8 i direktiv 92/72/EEG för ozon.
- Så snart som möjligt, dock senast den 31 december 1999, för föroreningarna 7-13.

När gränsvärdena och, när så är lämpligt, tröskelvärdena fastställs skall de faktorer som anges i bilaga 2 tjäna som vägledning.

Vad beträffar ozon skall de särskilda bildningsmekanismerna för denna förorening beaktas i förslagen, *vilka* i detta syfte kan föreskriva målvärden och/eller gränsvärden.

Om ett målvärde för ozon överskrids skall medlemsstaterna informera kommissionen om de åtgärder som vidtagits för att nå detta värde. På grundval av denna information skall kommissionen utvärdera om ytterligare åtgärder är nödvändiga på gemenskapsnivå och, om så är fallet, förelägga rådet förslag om detta.

Vad beträffar övriga föroreningar skall kommissionen för rådet lägga fram förslag om fastställande av gränsvärden och, när så är lämpligt, tröskelvärden, om det med hänsyn till framsteg som görs på det vetenskapliga området och med beaktande av de kriterier som anges i bilaga 3 framstår som nödvändigt att inom gemenskapen undvika, förebygga eller minska de skadliga effekterna av dessa föroreningar på människors hälsa och/eller miljön i dess helhet.

Fastställande av gränsvärden, **målvärden** och tröskelvärden för luft

1. För de föroreningar som räknas upp i bilaga 1 skall kommissionen för rådet lägga fram förslag om fastställande av gränsvärden, **målvärden** och, på lämpligt sätt, tröskelvärden enligt följande tidtabell:

- Senast den 31 december 1996 för föroreningarna **i den första serien (avdelning I)**.
- I enlighet med artikel 8 i direktiv 92/72/EEG för ozon.
- Så snart som möjligt, dock senast den 31 december 1999, för föroreningarna **i den andra serien (avdelning II)**.

När gränsvärdena och **målvärdena**, när så är lämpligt, tröskelvärdena fastställs skall de faktorer som anges i bilaga 2 tjäna som vägledning.

Vad beträffar ozon skall de särskilda bildningsmekanismerna för denna förorening beaktas i förslagen **och** i detta syfte **skall** föreskriva målvärden och gränsvärden **fastställas**.

Om ett målvärde för ozon överskrids skall medlemsstaterna informera kommissionen om de åtgärder som vidtagits för att nå detta värde. På grundval av denna information skall kommissionen utvärdera om ytterligare åtgärder är nödvändiga på gemenskapsnivå och, om så är fallet, förelägga rådet förslag om detta.

Vad beträffar övriga föroreningar skall kommissionen för rådet lägga fram förslag om fastställande av gränsvärden **och målvärden** och, när så är lämpligt, tröskelvärden, om det med hänsyn till framsteg som görs på det vetenskapliga området och med beaktande av de kriterier som anges i bilaga 3 framstår som nödvändigt att inom gemenskapen undvika, förebygga eller minska de skadliga effekterna av dessa föroreningar på människors hälsa och/eller miljön i dess helhet.

Onsdagen den 22 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Artikel 4.2

2. Kommissionen skall sörja för att utvärdera de faktorer som de gräns- och målvärden som anges i punkt 1 grundar sig på genom att beakta de senaste rönen i den vetenskapliga forskningen inom berörda epidemiologiska områden och de senaste framstegen inom metrologin.

2. Kommissionen skall sörja för att utvärdera de faktorer som de gräns- och **målvärden** som anges i punkt 1 grundar sig på genom att beakta de senaste rönen inom den vetenskapliga forskningen inom berörda epidemiologiska områden **och miljöskyddsområden** och de senaste framstegen inom metrologin.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 4.3, inledningen

3. När gränsvärdena och tröskelvärdena bestäms skall kriterier och metoder fastställas i följande avseenden:

3. När gränsvärdena, **målvärdena** och tröskelvärdena bestäms skall kriterier och metoder fastställas i följande avseenden:

(Ändringsförslag 10)

Artikel 4.4

4. För att hänsyn skall kunna tas till de faktiska nivåerna för en viss förorening får rådet, när det fastställer gränsvärdena och de tidsfrister som är nödvändiga för att genomföra åtgärder för en förbättring av luftkvaliteten, också fastställa en marginal inom vilken gränsvärdet tillfälligt får överskridas.

4. För att hänsyn skall kunna tas till de faktiska nivåerna för en viss förorening får rådet, när det fastställer gränsvärdena och de tidsfrister som är nödvändiga för att genomföra åtgärder för en förbättring av luftkvaliteten, också fastställa en marginal inom vilken gränsvärdet tillfälligt får överskridas, **som inte skall vara giltig för längre tid än fem år.**

Denna marginal minskas på det sätt som kommer att bestämmas för varje förorening för sig så att gränsvärdet nås senast vid utgången av den tidsfrist *som skall fastställas för varje förorening i anslutning till fastställandet av gränsvärdet.*

Denna marginal minskas på det sätt som kommer att bestämmas för varje förorening för sig så att gränsvärdet nås senast vid utgången av den tidsfrist **på fem år som avses i första stycket.**

(Ändringsförslag 11)

Artikel 4.7

7. Om en medlemsstat avser att fastställa gränsvärden eller tröskelvärden för föroreningar som inte anges i bilaga 1 och som inte omfattas av gemenskapsbestämmelser om luftkvaliteten inom gemenskapen, skall den informera kommissionen om detta i *så god tid att denna kan pröva* om åtgärder behöver vidtas på gemenskapsnivå i enlighet med de kriterier som anges i bilaga 3.

7. Om en medlemsstat avser att fastställa gränsvärden eller tröskelvärden för föroreningar som inte anges i bilaga 1 och som inte omfattas av gemenskapsbestämmelser om luftkvaliteten inom gemenskapen, skall den informera kommissionen om detta god tid. **Kommissionen är skyldig att i god tid ge svar på frågan** om åtgärder behöver vidtas på gemenskapsnivå i enlighet med de kriterier som anges i bilaga 3.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 6.2, första strecksatsen a (ny)

— **områden med stark industrikoncentration och konsumtion av mineraliskt bränsle.**

(Ändringsförslag 13)

Artikel 7.2 a)

a) utformas med beaktande av ett samordnat betraktelsesätt för att skydda luft, vatten och mark,

a) utformas med beaktande av ett samordnat betraktelsesätt för att skydda luft, vatten och mark **samt ekosystem,**

Onsdagen den 22 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 14)

Artikel 11.1, a) iii)

iii) till kommissionen överlämna de planer och program som avses i artikel 8.3 senast *två* år efter utgången av det år under vilket nivåerna uppmätts, och

iii) till kommissionen överlämna de planer och program som avses i artikel 8.3 senast **ett** år efter utgången av det år under vilket nivåerna uppmätts, och

(Ändringsförslag 15)

Artikel 12

1. *Ändringar som är nödvändiga för att anpassa de kriterier och metoder som avses i artikel 4.2 till framsteg som görs på det vetenskapliga och tekniska området, regler för överlämnandet av information i enlighet med artikel 11 och andra åligganden som anges närmare i de bestämmelser som avses i artikel 4.3a skall fastställas enligt förfarandet i punkt 2 i denna artikel.*

Anpassningarna skall inte leda till att gränsvärdena eller tröskelvärdena direkt eller indirekt ändras.

2. *Kommissionen skall biträdas av en kommitté, som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande.*

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Om kommittén röstar skall medlemsstaternas röster vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen skall själv anta förslaget om det är förenligt med kommitténs yttrande.

Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

1. **Kommissionen skall biträdas av en rådgivande kommitté, som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande. Kommittén skall rådfråga experter inom berörda områden och sektorer, inbegripet icke-statliga organisationer som specialiserar sig på frågor inom kommitténs ansvarsområde.**

2. **Kommissionens representant skall till framlägga ett förslag för kommittén om de åtgärder som bör vidtas. Kommittén skall avge ett yttrande om förslaget inom en tidsfrist som ordföranden kan fastställa med hänsyn till hur brådskande frågan är, vid behov genom omröstning.**

2a. Yttrandet skall protokollföras; dessutom har varje medlemsstat rätt att kräva att dess ståndpunkt tas till protokollet.

2b. Kommissionen skall fästa största möjliga avseende vid kommitténs yttrande. Den skall informera kommittén om på vilket sätt dess yttrande beaktats.

(Ändringsförslag 16)

Bilaga I, avdelning I, titeln

I. Föreningar som omfattas av befintliga gemenskapsdirektiv om luftkvalitet

I. Föreningar **som skall studeras under en första etapp, inbegripet de föreningar** som omfattas av befintliga gemenskapsdirektiv om luftkvalitet.

Onsdagen den 22 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 17)

*Bilaga I, avdelning I, punkt 6a (ny)***6a. Bensen**

(Ändringsförslag 18)

*Bilaga I, avdelning I, punkt 6b (ny)***6b. Koloxid**

(Ändringsförslag 19)

*Bilaga I, avdelning II, punkt 7*7. *Bensen***Utgår**

(Ändringsförslag 20)

*Bilaga I, avdelning II, punkt 9*9. *Koloxid***Utgår**

(Ändringsförslag 21)

*Bilaga I, avdelning II, punkt 12*12. *Nickel***12. carcinogena nickelföreningar (kategori L) i den mening som avses i direktiv 67/548/EEG**

(Ändringsförslag 22)

*Bilaga I, avdelning IIa (ny)***IIa Föreningar som skall studeras under en andra etapp**

- Dioxiner
- Flyktiga organiska föreningar
- Metan
- Ammoniak
- Salpetersyra

(Ändringsförslag 23)

Bilaga II, inledningen

Vid fastställandet av gränsvärdet och, på lämpligt sätt, tröskelvärdet, skall *särskilt de faktorer beaktas som i det följande anges som vägledande exempel:*

Vid fastställandet av gränsvärdet och, på lämpligt sätt, tröskelvärdet, skall **följande** faktorer beaktas:

Onsdagen den 22 maj 1996

7. Deponering av avfall **II

A4-0150/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv (EG) om deponering av avfall (C4-0067/96 — 00/0335(SYN))

(Samarbetsförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0067/96 — 00/0335(SYN),
 - med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽¹⁾ av kommissionens förslag KOM(91)0102⁽²⁾,
 - med beaktande av kommissionens ändrade förslag, KOM(93)0275⁽³⁾
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c i Romfördraget,
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0150/96).
1. Parlamentet förkastar den gemensamma ståndpunkten,
 2. uppmanar kommissionen att dra tillbaka sin resolution,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 150, 15.6.1992, s. 129 och EGT nr C 305, 23.11.1992, s. 75.

⁽²⁾ EGT nr C 190, 22.7.1991, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr C 212, 5.8.1993, s. 33.

8. Förebygga och begränsa föroreningar **II

A4-0159/96

Beslut om den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av rådets direktiv om samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar (C4-0094/96 — 00/0526(SYN))

(Samarbetsförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0094/96 — 00/0526(SYN))⁽¹⁾,
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽²⁾ av kommissionens förslag till rådet KOM(93)0423⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(95)0088 — 00/0526(SYN)⁽⁴⁾
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c i Romfördraget,
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0159/96).

⁽¹⁾ EGT C 87, 25.3.1996, s. 8.

⁽²⁾ EGT C 18, 23.1.1995, s. 82.

⁽³⁾ EGT nr C 311, 17.11.1993, s. 6.

⁽⁴⁾ EGT nr C 165, 1.7.1995, s. 9.

Onsdagen den 22 maj 1996

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Stycke 10 i ingressen

10. Detta direktiv skall tillämpas utan att det påverkar rådets direktiv 85/337/EEG av den 27 juni 1985 om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt. När information som erhållits och slutsatser som dragits till följd av tillämpningen av det direktivet skall beaktas vid tillståndsgivningen, påverkar det här direktivet inte genomförandet av direktiv 85/337/EEG.

10. **Genom att i detta direktiv infoga och konkretisera kravet i rådets direktiv 85/337/EEG av den 27 juni 1985 om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt, kommer de hänsynstaganden av miljöintressen som krävs i gemenskapens tillståndsförfarande för vissa industrianläggningar att infogas och de processrättsliga bestämmelser, som täcker flera miljömedier, harmoniseras och förenklas.**

(Ändringsförslag 4)

Stycke 17 i ingressen

17. Utsläppsgränsvärden för parametrar eller motsvarande tekniska åtgärder skall grundas på bästa tillgängliga teknik, utan att användningen av någon särskild teknik eller teknologi föreskrivs, och hänsyn bör tas till tekniska kännetecken för den berörda anläggningen, *dess geografiska belägenhet och de lokala miljöförhållandena*. Tillståndsvillkoren skall under alla omständigheter innehålla bestämmelser om begränsning av långväga eller gränsöverskridande föroreningar och säkerställa en hög skyddsnivå för miljön som helhet.

17. • Utsläppsgränsvärden för parametrar eller motsvarande tekniska åtgärder skall grundas på bästa tillgängliga teknik, utan att användningen av någon särskild teknik eller teknologi föreskrivs, och hänsyn bör tas till tekniska kännetecken för den berörda anläggningen. Tillståndsvillkoren skall under alla omständigheter innehålla bestämmelser om begränsning av långväga eller gränsöverskridande föroreningar och säkerställa en hög skyddsnivå för miljön som helhet.

(Ändringsförslag 5)

Stycke 18 i ingressen

18. Det ankommer på medlemsstaterna att, i den mån det behövs, bestämma hur hänsyn skall kunna tas till tekniska kännetecken för anläggningen i fråga, *dess geografiska belägenhet och de lokala miljöförhållandena*.

18. Det ankommer på medlemsstaterna att, i den mån det behövs, bestämma hur hänsyn skall kunna tas till tekniska kännetecken för anläggningen i fråga.

(Ändringsförslag 7)

Stycke 24 i ingressen

24. Upprättandet av en förteckning över huvudsakliga utsläpp och deras källor kan anses som ett viktigt instrument som bl.a. möjliggör en jämförelse av förorenade verksamheter inom gemenskapen. En sådan förteckning kommer att upprättas av kommissionen med bistånd av en *föreskrivande* kommitté.

24. Upprättandet av en förteckning över huvudsakliga utsläpp och deras källor kan anses som ett viktigt instrument som bl.a. möjliggör en jämförelse av förorenade verksamheter inom gemenskapen. En sådan förteckning kommer att upprättas av kommissionen med bistånd av en **rådgivande** kommitté.

Onsdagen den 22 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Stycke 25a i (nytt)

25a. Särskild uppmärksamhet måste ägnas åt att fastställa utsläppsgränsvärden enligt artikel 18 i direktivet för att garantera ett bättre miljöskydd som grundar sig på bästa tillgängliga teknik för att uppnå målsättningen i artikel 130r i Fördraget om Europeiska Unionen.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 1

Detta direktiv syftar till att genom samordnade åtgärder förebygga och minska föroreningar som härrör från de verksamheter som anges i bilaga I. Det innehåller bestämmelser som syftar till att undvika och, när detta visar sig vara omöjligt, minska utsläppen till luft, vatten och mark från dessa verksamheter, inbegripet åtgärder som gäller avfall, så att en hög skyddsnivå kan uppnås för miljön som helhet, *utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna i direktiv 85/337/EEG och andra gemenskapsbestämmelser i ämnet.*

Detta direktiv syftar till att genom samordnade åtgärder förebygga och minska föroreningar som härrör från de **kategorier av anläggningar och verksamheter** som anges i bilaga I. Det innehåller bestämmelser som syftar till att undvika, **undanröja** och, när detta visar sig vara omöjligt, minska utsläppen till luft, vatten och mark från dessa **anläggningar och verksamheter**, inbegripet åtgärder som gäller avfall, **för att undersöka vilka konsekvenser för miljön som dessa medför** så att en hög skyddsnivå **därmed** kan uppnås för miljön som helhet.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 2.11, första stycket, inledningen

11. *bästa tillgängliga teknik*: det effektivaste och mest avancerade stadium vad gäller utvecklingen av verksamheten och tillverkningsmetoderna som anger en given tekniks praktiska lämplighet för att *i princip* utgöra grunden för utsläppsgränsvärden och som har till syfte att hindra och, när detta inte är möjligt, generellt minska utsläpp och påverkan på miljön som helhet.

11. *bästa tillgängliga teknik*: det effektivaste och mest avancerade stadium vad gäller utvecklingen av verksamheten och tillverkningsmetoderna som anger en given tekniks praktiska lämplighet för att utgöra grunden för utsläppsgränsvärden och som har till syfte att hindra och, när detta inte är möjligt, generellt minska utsläpp och påverkan på miljön som helhet.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 2.11, första stycket, andra strecksatsen

— *tillgänglig* avses att tekniken skall ha utvecklats i sådan utsträckning att den kan tillämpas inom den berörda industribranschen på ett ekonomiskt och tekniskt genomförbart sätt *och med beaktande av kostnader och nytta*, oavsett om tekniken tillämpas eller produceras inom den berörda medlemsstaten, förutsatt att den berörda verksamhetsutövaren på rimliga villkor kan få tillgång till den,

— *tillgänglig* avses att tekniken skall ha utvecklats i sådan utsträckning att den kan tillämpas inom den berörda industribranschen på ett ekonomiskt och tekniskt genomförbart sätt, oavsett om tekniken tillämpas eller produceras inom den berörda medlemsstaten, förutsatt att den berörda verksamhetsutövaren på rimliga villkor kan få tillgång till den,

(Ändringsförslag 16)

*Artikel 3 b, första stycket)*b) *ingen* betydande förorening förorsakas,b) **inga hälsorisker eller någon** betydande förorening **kan** förorsakas,

Onsdagen den 22 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 17)

Artikel 3 f, första stycket)

- | | |
|---|--|
| f) nödvändiga åtgärder vidtas när verksamheten definitivt upphör, för att undvika alla föroreningsrisker och för att återställa platsen i ett tillfredsställande skick. | f) nödvändiga åtgärder vidtas när verksamheten definitivt upphör, för att undvika alla föroreningsrisker och för att återställa platsen i ett tillfredsställande skick för att garantera att människor och miljön inte tar skada. |
|---|--|

(Ändringsförslag 18)

Artikel 6.1, första strecksatsen

- | | |
|--|--|
| — anläggningen och verksamheterna där, | — anläggningen, dess geografiska belägenhet, art och omfattning och verksamheterna där, |
|--|--|

(Ändringsförslag 19)

Artikel 6.1, femte strecksatsen

- | | |
|--|--|
| — art och mängd av varje utsläpp till olika delar av miljön som kan förutses från anläggningen samt <i>en redogörelse för betydande effekter på miljön som utsläppen kan orsaka,</i> | — art och mängd av varje utsläpp till olika delar av miljön som kan förutses från anläggningen samt de betydande effekter på miljön som utsläppen kan orsaka, |
|--|--|

(Ändringsförslag 20)

Artikel 6.1, sjätte strecksatsen

- | | |
|---|---|
| — den teknik som föreslås och övriga metoder för att förebygga utsläpp från anläggningen eller, om detta inte är möjligt, för att minska utsläppen, | — den teknik som föreslås och övriga metoder för att förebygga utsläpp från anläggningen eller, om detta inte är möjligt, för att minska och undanröja utsläppen och en redogörelse för de åtgärder genom vilka kraven i direktivet skall uppfyllas, samt i tillämpliga fall en beskrivning av de viktigaste möjligheter att lösa problemen som verksamhetsutövaren har prövat och uppgift om de viktigaste urvalsgrunderna med tanke på miljökonsekvenserna, |
|---|---|

(Ändringsförslag 21)

Artikel 6.1, andra stycket (nytt)

Denna tillståndsansökan skall även omfatta en icke-teknisk sammanfattning av uppgifterna i strecksatserna ovan.

(Ändringsförslag 22)

Artikel 6.2

2. Om uppgifter som lämnats enligt kraven i direktiv 85/337/EEG, eller en säkerhetsrapport som utarbetats enligt rådets direktiv 82/501/EEG av den 24 juni 1982 om risker för storolyckor i vissa industriella verksamheter eller andra upplysningar som har lämnats på grund av annan lagstiftning gör det möjligt att uppfylla något av kraven i denna artikel, *får* dessa upplysningar ingå i tillståndsansökan eller bifogas den.

2. Om uppgifter som lämnats enligt kraven i direktiv 85/337/EEG, eller en säkerhetsrapport som utarbetats enligt rådets direktiv 82/501/EEG av den 24 juni 1982 om risker för storolyckor i vissa industriella verksamheter eller andra upplysningar som har lämnats på grund av annan lagstiftning gör det möjligt att uppfylla något av kraven i denna artikel, **skall** dessa upplysningar ingå i tillståndsansökan eller bifogas den.

Onsdagen den 22 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 24)

Artikel 9.4

4. Utan att det påverkar artikel 10 skall de utsläppsgränsvärden och motsvarande parametrar eller tekniska åtgärder som avses i punkt 3 bygga på bästa tillgängliga teknik, utan att användning av en specifik teknik eller teknologi föreskrivs, och fastställas med hänsyn till den aktuella anläggningens tekniska egenskaper och geografiska belägenhet samt de lokala miljöförhållandena. I samtliga fall skall tillståndsvillkoren innehålla bestämmelser som syftar till att minimera långväga eller gränsöverskridande föroreningar och säkra en hög skyddsnivå för miljön som helhet.

4. Utan att det påverkar artikel 10 skall de utsläppsgränsvärden och motsvarande parametrar eller tekniska åtgärder som avses i punkt 3 bygga på bästa tillgängliga teknik, utan att användning av en specifik teknik eller teknologi föreskrivs, och **kan där det är lämpligt** fastställas med hänsyn till den aktuella anläggningens tekniska egenskaper. I samtliga fall skall tillståndsvillkoren innehålla bestämmelser som syftar till att minimera **utsläpp av de förorenande ämnen som nämns i bilaga III och** långväga eller gränsöverskridande föroreningar och säkra en hög skyddsnivå för miljön som helhet.

(Ändringsförslag 28)

Artikel 13.1

1. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de behöriga myndigheterna regelbundet gör en förnyad bedömning av, och, om nödvändigt, uppdaterar villkoren i tillståndet.

1. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de behöriga myndigheterna regelbundet, **och senast tio år efter att anläggningen tagits i bruk, gör en förnyad bedömning av villkoren för tillståndet i syfte att uppdatera det. Därefter skall uppdateringen ske vart femte år. Om ett tillstånd uppdateras på grund av någon av de orsaker som nämns i punkt 2, räknas femårsperioden från det datum tillståndet uppdaterades.**

(Ändringsförslag 30)

Artikel 15.1, första stycket

1. Utan att det påverkar tillämpningen av rådets direktiv 90/313/EEG av den 7 juni 1990 om rätt att ta del av miljöinformation⁽¹⁾, skall medlemsstaterna vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att tillståndsansökningar för nya anläggningar eller väsentliga förändringar under lämplig tid hålls tillgängliga för allmänheten, så att allmänheten kan yttra sig innan den behöriga myndigheten fattar sitt beslut.

1. Utan att det påverkar tillämpningen av rådets direktiv 90/313/EEG av den 7 juni 1990 om rätt att ta del av miljöinformation⁽¹⁾, skall medlemsstaterna vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att tillståndsansökningar för nya anläggningar eller väsentliga förändringar **tillsammans med all tillbörlig information, i synnerhet konsekvensundersökningen**, under lämplig tid hålls tillgängliga för allmänheten, så att allmänheten kan yttra sig innan den behöriga myndigheten fattar sitt beslut.

(Ändringsförslag 32)

Artikel 18a (ny)

Artikel 18a

Övriga skyddsåtgärder

1. Detta direktiv skall inte förhindra medlemsstaterna från att upprätthålla eller införa striktare skyddsåtgärder som överensstämmer med gemenskapslagstiftningen. Kommissionen skall underrättas om sådana åtgärder.

2. Medlemsstaterna kan vidta andra skyddsåtgärder än dem som beskrivs i detta direktiv under förutsättning att dessa åtgärder överensstämmer med gällande gemenskapslagstiftning. Medlemsstaterna kan i synnerhet:

Onsdagen den 22 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

- definiera områden som är särskilt förorenade eller som bör omfattas av särskilt skydd och förbjuda uppförande av vissa kategorier av anläggningar eller ställa upp villkor för driften av dem utöver kravet att utnyttja bästa tillgängliga teknik,
 - där det är tillämpligt använda ekonomiska styrmedel,
 - kräva att vissa kategorier av anläggningar, utöver dem som nämns i bilaga I, skall omfattas av bestämmelserna i detta direktiv,
 - anse andra ämnen och beredningar, utöver dem som nämns i bilaga III, utgöra förorenande ämnen,
3. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om de åtgärder som vidtagits i enlighet med denna artikel. På grundval av denna information skall kommissionen överväga behovet av harmonisering av åtgärderna samt framlägga lämpliga förslag för rådet.

(Ändringsförslag 33)

Artikel 19

Kommissionen skall biträdas av en kommitté som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. *Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.*

Kommissionen skall själv anta förslaget om det är förenligt med kommitténs yttrande.

Om beslutet inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut vid utgången av en period på tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

Kommissionen skall biträdas av en **rådgivande** kommitté som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha **en** företrädare **från kommissionen** som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget **om vilka åtgärder som skall vidtas** inom den tid som ordföranden bestämmer, **vid behov genom omröstning**, med hänsyn till hur brådskande frågan är.

Yttrandet skall införas i protokollet. Dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin ståndpunkt införd i protokollet.

Kommissionen skall beakta kommitténs yttrande i så stor utsträckning som möjligt. Kommissionen skall underrätta kommittén om hur dess yttrande har beaktats.

(Ändringsförslag 34)

Artikel 20.3, tredje stycket

Rådet skall, på förslag av kommissionen, vid behov ändra relevanta bestämmelser i de direktiv som anges i bilaga II för att anpassa dem till kraven i detta direktiv före det datum för upphävande av artikel 84/360/EEG som avses i första stycket.

Rådet **och Europaparlamentet** skall, på förslag av kommissionen, vid behov ändra relevanta bestämmelser i de direktiv som anges i bilaga II för att anpassa dem till kraven i detta direktiv före det datum för upphävande av artikel 84/360/EEG som avses i första stycket.

Onsdagen den 22 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 35)

Bilaga I, inledningen, punkt 1

1. *Anläggningar eller delar av anläggningar som används för forskning, utveckling och experiment med nya produkter och processer omfattas inte av detta direktiv.*

1. **Detta direktiv omfattar inte forskningsinrättningar där verksamheten helt eller främst är inriktad mot forskning och det omfattar inte heller anläggningar där utveckling och testning av nya processer, ämnen, bränslen eller produkter pågår under högst ett år.**

(Ändringsförslag 37)

Bilaga I, punkt 2.4

2.4 Järn- och stålgjuterier med en produktionskapacitet som överstiger 20 ton per dygn.

2.4 Järn- och stålgjuterier med en produktionskapacitet som överstiger **50** ton per dygn.

(Ändringsförslag 54)

Bilaga I, punkt 2.6

2.6 Anläggningar för ytbehandling av metaller och plaster som använder en elektrolytisk eller kemisk process där *behandlingsbaden har en volym som överstiger 30 m³.*

2.6 Anläggningar för ytbehandling av metaller och plaster som använder en elektrolytisk eller kemisk process där **behållarna för behandlingen (uppdraget/nedbrytningen/transformeringen) har en volym som överstiger 100 m³ och det samtidigt fällt ut mer än 5 m³ renat processvatten, med gränsvärdena för metaller enligt listan, i timmen.**

(Ändringsförslag 39)

Bilaga I, punkt 3.5

3.5 Anläggningar för tillverkning av keramiska produkter genom bränning, i synnerhet takpannor, tegel, eldfast sten, kakel, stengods eller porslin med en produktionskapacitet som överstiger 75 ton per dygn, *och/eller en ugnskapacitet som överstiger 4 m³ och med en sättningsdensitet på mer än 300 kg per m³.*

3.5 Anläggningar för tillverkning av keramiska produkter genom upphettning, i synnerhet takpannor, tegel, eldfast sten, kakel, stengods eller porslin med en produktionskapacitet **per kilo** som överstiger 75 ton per dygn, och med en **sättningsdensitet per ugn** på mer än 300 kg per m³.

(Ändringsförslag 57)

Bilaga I, punkt 6.4 c)

c) Framställning av mjölkprodukter baserad på en invägning av mer än 200 ton per dygn (kvartalsmedelvärde).

c) Framställning av mjölkprodukter baserad på en invägning av mer än **500** ton per dygn (kvartalsmedelvärde).

(Ändringsförslag 42)

Bilaga I, punkt 6.7

6.7. Anläggningar som är avsedda för ytbehandling av material, föremål eller produkter och som använder organiska lösningsmedel, i synnerhet för appretering, tryckning, bstrykning, avfettning, vattenskyddsimpregnering, limning, målning, rengöring eller impregnering med en förbrukning av lösningsmedel som överstigen 150 kg per timme eller mer än 200 t/år.

6.7. Anläggningar som är avsedda för ytbehandling av material, föremål eller produkter och som använder organiska lösningsmedel, i synnerhet för appretering, tryckning, bstrykning, avfettning, vattenskyddsimpregnering, limning, målning, rengöring eller impregnering med en förbrukning av lösningsmedel som överstigen 150 kg per timme eller mer än 200 t/år.

Onsdagen den 22 maj 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslaget påverkar inte den svenska texten.)

(Ändringsförslag 44)

*Bilaga III, "luft", punkt 9a (ny)***9a. Brom och dess föreningar**

(Ändringsförslag 46)

*Bilaga III, "vatten", punkt 12a (ny)***12a. Ytaktiva ämnen**

(Ändringsförslag 49)

Bilaga IV, inledningen

Överväganden som skall göras *både generellt och i enskilda fall* vid fastställande av vad som är bästa tillgängliga teknik i enlighet med artikel 2.11, varvid hänsyn skall tas till *nyttan med en åtgärd och till kostnaden för den liksom till försiktighetsprincipen och till principen om förebyggande åtgärder*.

Överväganden som skall göras generellt vid fastställande av vad som är bästa tillgängliga teknik i enlighet med artikel 2.11, varvid hänsyn skall tas till försiktighetsprincipen och till principen om förebyggande åtgärder.

(Ändringsförslag 52)

*Bilaga IV, punkt 8a (ny)***8a. Kostnaderna för och nyttan av en åtgärd.****9. Bortskaffande av PCB/PCT **II****A4-0140/96**

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om bortskaffande av polyklorerade bifenyler och polyklorerade terfenyler (PCB/PCT) (C4-0095/96 — 00/0161(SYN))

(Samarbetsförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0095/96 — 00/0161(SYN)⁽¹⁾,
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽²⁾ av kommissionens förslag till rådet KOM(88)0559⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag, KOM(91)0373 — 00/0161(SYN)⁽⁴⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c i Romfördraget,
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0140/96).

⁽¹⁾ EGT nr C 87, 25.3.1996 s. 1.⁽²⁾ EGT nr C 149, 18.6.1990, s. 150 och EGT nr C 19, 28.1.1991, s. 83.⁽³⁾ EGT nr C 319, 12.12.1988, s. 57.⁽⁴⁾ EGT nr C 299, 20.11.1991, s. 9.

Onsdagen den 22 maj 1996

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Stycke 3a i ingressen (nytt)

3a. Det finns ett behov av att finansiera forskning i andra metoder för bortskaffande av PCB, PCT och övriga svårnedbrytbara organiska klorföreningar, i synnerhet metoder som innefattar bakteriell bionedbrytning och förbehandling genom extrahering av klor samt innovativa kemiska processer för dehalogenering.

(Ändringsförslag 2)

Stycke 8 i ingressen

8. I rådets direktiv 75/439/EEG av den 16 juni 1975 om omhändertagande av spilloljor fastställs 50 ppm som övre gräns för PCB/PCT-innehållet i regenererade oljor eller oljor som används som bränsle.

8. I rådets direktiv 75/439/EEG av den 16 juni 1975 om omhändertagande av spilloljor fastställs 50 ppm som övre gräns för PCB/PCT-innehållet i regenererade oljor eller oljor som används som bränsle. **Med beaktande av de tekniska framstegen borde denna gräns minska till 20 ppm för blandningar avsedda för förbränning, inklusive spillolja.**

(Ändringsförslag 3)

Artikel 3

Medlemsstaterna skall, utan att det påverkar deras internationella åtaganden, vidta de åtgärder som krävs för att snarast möjligt säkerställa bortskaffande av använd PCB och dekontaminering eller bortskaffande av PCB och utrustning som innehåller PCB. Vad gäller utrustning och PCB som finns i denna och som skall förtecknas i enlighet med artikel 4.1, skall dekontaminering och/eller bortskaffande utföras senast före utgången av år 2010.

Medlemsstaterna skall, utan att det påverkar deras internationella åtaganden, vidta de åtgärder som krävs för att snarast möjligt säkerställa bortskaffande av använd PCB och dekontaminering eller bortskaffande av PCB och utrustning som innehåller PCB. **Medlemsstaterna skall säkerställa att efterlevnaden av dessa bestämmelser övervakas och att brott mot dem straffas på ett effektivt sätt.** Vad gäller utrustning och PCB som finns i denna och som skall förtecknas i enlighet med artikel 4.1, skall dekontaminering och/eller bortskaffande utföras senast före utgången av år 2010.

Onsdagen den 22 maj 1996

10. Telekommunikationer *I**

a) A4-0142/96

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma ramar för allmänna tillstånd och enskilda licenser inom området för telekommunikationstjänster (KOM(95)0545 — C4-0089/96 — 95/0282(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Stycke 2a i ingressen och stycke 2b i ingressen (nya)

2a. Medlemsstaterna skall garantera oberoendet hos den nationella tillsynsmyndigheten genom att uppfylla följande krav:

- den nationella tillsynsmyndigheten skall vara rättsligt fristående och till sina funktioner oberoende av alla organisationer som tillhandahåller utrustning och/eller tjänster för telekommunikationsnät; den skall ha tillgång till alla nödvändiga resurser, både vad gäller personal, kompetens och ekonomiska medel, för att kunna utföra sitt uppdrag helt oberoende,
- medlemsstater som äger eller har ett betydande mått av kontroll över organisationer som tillhandahåller telekommunikationsnätutrustning och/eller telekommunikationstjänster skall tillse att det föreligger en effektiv strukturell delning mellan tillsynsfunktionerna och verksamhet som har samband med utövande av rättigheter som har samband med ägande och kontroll.

2b. Den nationella tillsynsmyndigheten innehar en avgörande roll när det gäller att underlätta och stimulera konkurrensen på telekommunikationsmarknaden och skall därför delta aktivt vid identifiering och analys av marknadsstörningar.

(Ändringsförslag 2)

Stycke 5 i ingressen

5. Detta direktiv kommer därför i betydande grad att bidra till nya operatörers inträde på marknaderna mot bakgrund av utvecklingen av informationssamhället.

5. Detta direktiv kommer därför i betydande grad att bidra till nya operatörers inträde på marknaderna mot bakgrund av utvecklingen av informationssamhället **mot bakgrund av att betydelsefulla hinder fortfarande finns för nya operatörer inom de sektorer som redan har öppnats för konkurrens, i likhet med i de medlemsländer där nationella planer för avreglering av telemarknaden har förverkligats, såsom det differentierade avgiftssystemet hos redan verksamma operatörer, den sena tidpunkten för introducerande av nummerportabilitet, för lite insyn och höga kostnader för sammankoppling och brist på en asymmetrisk behandling.**

⁽¹⁾ EGT nr C 90, 27.3.1996, s. 5.

Onsdagen den 22 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Stycke 5a i ingressen (nytt)

5a. En sådan asymmetrisk behandling är inte motiverad för de nya operatörerna som har alla nödvändiga förutsättningar för ett snabbt inträde på marknaden, såsom betydande ekonomiska medel eller en dominerande ställning på en skyddad marknad annan än marknaden för telekommunikationer, eller som har en stadig kundkrets. Där marknaden ger ekonomiska alternativ till användande av den dominerande operatörens medel är en sådan behandling inte heller motiverad.

(Ändringsförslag 4)

Stycke 12 i ingressen

12. Medlemsstaterna bör tillåtas att införa särskilda villkor för företag som tillhandahåller publika telenät och -tjänster på grund av deras marknadskraft. *Ett företags marknadskraft beror på ett antal faktorer, t.ex. dess andel av den berörda produkt- eller tjänstemarknaden på den geografiska marknaden i fråga, dess omsättning i förhållande till marknadens storlek, dess möjlighet att påverka marknadsvillkoren, dess kontroll över sättet att nå användarna, dess tillgång till finansiella resurser, dess erfarenhet i fråga om att tillhandahålla produkter och tjänster på marknaden. Vid tillämpningen av detta direktiv skulle ett företag med en andel på mer än 25 % av en bestämd telemarknad i den del av en medlemsstats geografiska område där företaget har tillstånd att bedriva verksamhet anses ha en betydande marknadskraft såvida inte den nationella tillsynsmyndigheten, i enlighet med gemenskapens konkurrensregler, fastställt att detta inte var fallet. Även ett företag vars marknadsandel understiger detta tröskelvärde kan den nationella tillsynsmyndigheten, dock endast i syfte att tillämpa bestämmelserna i Europaparlamentets och rådet direktiv ... om samtrafik mellan publika telenät och publika teletjänster i samband med tillhandahållandet av öppna nät (ONP), fastställa att företaget har betydande marknadskraft.*

12. Medlemsstaterna bör tillåtas att införa särskilda villkor för företag som tillhandahåller publika telenät och -tjänster på grund av deras marknadskraft. **Denna definieras i** bestämmelserna i Europaparlamentets och rådet direktiv ... om samtrafik mellan publika telenät och publika teletjänster i samband med tillhandahållandet av öppna nät (ONP).

(Ändringsförslag 5)

Stycke 13 i ingressen

13. Teletjänster spelar en betydande roll då det gäller att stärka den sociala och ekonomiska sammanhållningen, bl.a. genom att de främjar införandet av samhällsomfattande tjänster, särskilt i avlägsna områden, randområden, inlands- och landsbygdsområden och öar. Medlemsstaterna bör därför få införa förpliktelser beträffande samhällsomfattande tjänster genom enskilda licenser.

13. Teletjänster spelar en betydande roll då det gäller att stärka den sociala och ekonomiska sammanhållningen, bl.a. genom att de främjar införandet av samhällsomfattande tjänster, särskilt i avlägsna områden, randområden, inlands- och landsbygdsområden och öar. Medlemsstaterna bör därför få införa förpliktelser **att tillhandahålla** samhällsomfattande tjänster genom enskilda licenser. **Skyldigheten att delta i finansieringen av samhällsomfattande tjänster är inte ett motiv för att utfärda individuella licenser.**

Onsdagen den 22 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

Stycke 19 i ingressen

19. Direktivets funktion skall omprövas i vederbörlig tid mot bakgrund av utvecklingen av telesektorn och de transeuropeiska näten samt erfarenheterna av de harmoniserings- och samlingsförfaranden som anges i detta direktiv.

19. Direktivets funktion skall omprövas i vederbörlig tid mot bakgrund av utvecklingen av telesektorn och de transeuropeiska näten samt erfarenheterna av de harmoniserings- och samlingsförfaranden som anges i detta direktiv. **Det förefaller lämpligt att skapandet av en europeisk tillsynsmyndighet övervägs i samband med att detta direktiv omprövas.**

(Ändringsförslag 7)

Artikel 1

Detta direktiv gäller förfaranden i samband med beviljandet av tillstånd i syfte att tillhandahålla teletjänster och de villkor som är knutna till sådana tillstånd.

Detta direktiv gäller förfaranden i samband med beviljandet av tillstånd i syfte att tillhandahålla teletjänster och de villkor som är knutna till sådana tillstånd **och för etablering och/eller bruk av varje infrastruktur nödvändig för tillhandahållande av teletjänster.**

(Ändringsförslag 8)

Artikel 2.1 b)

b) *nationell tillsynsmyndighet*: det eller de organ, i rättsligt avseende och i fråga om sina uppgifter oberoende av teleoperatörerna, som av en medlemsstat har anförtrotts uppgifterna att bevilja samt övervaka iakttagandet av tillstånd.

b) *nationell tillsynsmyndighet*: det eller de organ, i rättsligt avseende och i fråga om sina uppgifter oberoende av teleoperatörerna, som av en medlemsstat har anförtrotts uppgifterna att bevilja samt övervaka iakttagandet av tillstånd. **Den nationella tillsynsmyndigheten skall vara rättsligt fristående och till sina funktioner oberoende av alla organisationer som tillhandahåller telekommunikationsnät, utrustning och/eller telekommunikationstjänster. Den skall ha tillgång till alla nödvändiga resurser, både vad gäller personal, kompetens och ekonomiska medel för att kunna utföra sitt uppdrag helt självständigt. Medlemsstater som äger eller har ett betydande mått av kontroll över organisationer som tillhandahåller telekommunikationsnät, utrustning och/eller telekommunikationstjänster skall tillse att det föreligger en effektiv strukturell delning mellan tillsynsfunktioner och verksamhet som har samband med utövande av rättigheter av ägande och kontroll.**

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2.1 e)

e) *Teletjänster*: tjänster vilka helt eller delvis tillhandahålls genom att signaler sänds eller dirigeras via telenät.

e) *Teletjänster*: tjänster vilka helt eller delvis tillhandahålls genom att signaler sänds eller dirigeras via telenät. **Detta direktiv är inte tillämpligt på radio och TV sändningar.**

Onsdagen den 22 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

Artikel 2.1 g)

g) *Samhällsomsfattande tjänster*: en definierad bastjänst eller uppsättning tjänster av bestämd kvalitet till alla användare överallt och, mot bakgrund av särskilda nationella förhållanden, till överkomligt pris.

g) *Samhällsomsfattande tjänster*: en definierad bastjänst eller uppsättning tjänster av bestämd kvalitet till alla användare överallt till överkomligt pris.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 4.2

2. Medlemsstaterna skall se till att de villkor som är knutna till allmänna tillstånd offentliggörs på lämpligt sätt så att berörda parter lätt kan få tillgång till denna information. Hänvisning till offentliggörandet av denna information skall göras i den berörda medlemsstatens nationella officiella tidning.

2. Medlemsstaterna skall se till att de villkor som är knutna till allmänna tillstånd offentliggörs på lämpligt sätt så att berörda parter lätt kan få tillgång till denna information. Hänvisning till offentliggörandet av denna information skall göras i den berörda medlemsstatens nationella officiella tidning **och Europeiska gemenskapernas officiella tidning.**

(Ändringsförslag 12)

Artikel 5.4

4. Medlemsstaterna skall se till att upplysningar om förfarandena för allmänna tillstånd offentliggörs på lämpligt sätt så att man lätt får tillgång till denna information. Hänvisning till offentliggörandet av denna information skall göras i den berörda medlemsstatens nationella offentliga tidning.

4. Medlemsstaterna skall se till att upplysningar om förfarandena för allmänna tillstånd offentliggörs på lämpligt sätt så att man lätt får tillgång till denna information. Hänvisning till offentliggörandet av denna information skall göras i den berörda medlemsstatens nationella offentliga tidning **och Europeiska gemenskapernas officiella tidning.**

(Ändringsförslag 13, 36 och 39)

Artikel 7.1

1. Utöver de villkor som är knutna till allmänna tillstånd kan medlemsstaterna, för teletjänster som inbegriper de tjänster som nämns i bilaga II, kräva enskilda licenser genom vilka villkoren i bilaga I, punkt 4 införs, endast i följande syften:

- a) För att ge licensinnehavaren tillgång till specificerade radiofrekvenser eller nummer.
- b) För att ge licensinnehavaren speciella tillträdesrättigheter till allmän eller privat mark.
- c) För att ge licensinnehavaren rätt att tillhandahålla publik teleinfrastruktur mellan gemenskapen och tredje land.
- d) För att ålägga licensinnehavaren förpliktelser beträffande obligatoriskt tillhandahållande av publika teletjänster.
- e) För att ålägga licensinnehavaren särskilda förpliktelser, i enlighet med gemenskapens konkurrensregler, om li-

1. Utöver de villkor som är knutna till allmänna tillstånd kan medlemsstaterna, kräva enskilda licenser genom vilka villkoren i bilaga I, punkt 4 införs, endast i följande syften:

- a) För att ge licensinnehavaren tillgång till specificerade radiofrekvenser eller nummer.
- b) För att ge licensinnehavaren speciella tillträdesrättigheter till allmän eller privat mark.
- c) För att ge licensinnehavaren rätt att tillhandahålla publik teleinfrastruktur **och telefontjänster** mellan gemenskapen och tredje land.
- d) För att ålägga licensinnehavaren förpliktelser **och krav** beträffande **regionplaneringsaspekter och miljöpolitiska aspekter samt** obligatoriskt tillhandahållande av publika teletjänster **sådana dessa definierats i bilaga I, punkt 4.5 och 4.8.**
- e) För att ålägga licensinnehavaren särskilda förpliktelser, i enlighet med gemenskapens konkurrensregler, om li-

Onsdagen den 22 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

censinnehavaren har en betydande marknadskraft då det gäller tillhandahållandet av publika telenät och teletjänster.

censinnehavaren har en betydande marknadskraft **sådan denna definierats i bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv om samtrafik mellan publika telenät och publika teletjänster i samband med tillhandahållandet av öppna nät (OPN)** då det gäller tillhandahållandet av publika telenät och teletjänster.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 7.2

2. Företag som önskar tillhandahålla tjänster som ännu inte omfattas av ett allmänt tillstånd och inte kan tillhandahållas utan tillstånd, eller som önskar utnyttja tilläggsrättigheter som inte beviljas genom tillämpliga allmänna tillstånd, *kan ansöka om enskild licens.*

2. **De nationella tillsynsmyndigheterna måste inom två veckor bevilja en enskild licens på tillfällig basis för företag som önskar tillhandahålla tjänster som ännu inte omfattas av ett allmänt tillstånd och inte kan tillhandahållas utan tillstånd, eller som önskar utnyttja tilläggsrättigheter som inte beviljas genom tillämpliga allmänna tillstånd, eller bevisa att tjänsten skall vara föremål för ett förfarande för enskild licens enligt vad som stadgas i artikel 7.1. Medlemsstaterna skall stadga om ett lämpligt förfarande för överklagande av avslag till en instans som skall vara oberoende av den nationella tillsynsmyndigheten**

(Ändringsförslag 15)

Artikel 7.3

3. I de fall som tas upp i punkt 2 skall medlemsstaterna *snarast möjligt* antingen göra det möjligt att tillhandahålla tjänsten i fråga eller etablera eller driva infrastrukturen i fråga utan tillstånd eller bevilja relevanta allmänna tillstånd i enlighet med avsnitt II.

3. I de fall som tas upp i punkt 2 skall medlemsstaterna **inom en månad** antingen göra det möjligt att tillhandahålla tjänsten i fråga eller etablera eller driva infrastrukturen i fråga utan tillstånd eller bevilja relevanta allmänna tillstånd i enlighet med avsnitt II.

(Ändringsförslag 16)

Artikel 9.3, andra strecksatsen

— Den skall sätta rimliga tidsfrister och bl.a. meddela den sökande sitt beslut i fråga om hans ansökan *snarast möjligt*, dock senast sex veckor efter det att ansökan lämnades in.

— Den skall sätta rimliga tidsfrister och bl.a. meddela den sökande sitt beslut i fråga om hans ansökan *snarast möjligt*, dock senast sex veckor efter det att ansökan lämnades in. **Denna frist kan förlängas i sådana fall som fastställts på förhand, i synnerhet om avsikten med förlängningen är att säkerställa insynen och samordningen med övriga medlemsstater.**

(Ändringsförslag 17)

Artikel 10.1

1. Medlemsstaterna får på förhand begränsa antalet enskilda licenser för någon kategori av teletjänster endast i den mån det krävs för att säkerställa att radiofrekvenser används effektivt och i enlighet med gemenskapens konkurrensregler.

1. Medlemsstaterna får på förhand begränsa antalet enskilda licenser för någon kategori av teletjänster **och för etablering och/eller bruk av telekommunikationsinfrastruktur** endast i den mån det krävs för att säkerställa att radiofrekvenser används effektivt och i enlighet med gemenskapens konkurrensregler.

Onsdagen den 22 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 18)

Artikel 10.2, inledningen

2. Om en medlemsstat *har för avsikt* att begränsa antalet beviljade enskilda licenser skall den

2. Om en medlemsstat **med stöd av föregående punkt är berättigad att** begränsa antalet beviljade enskilda licenser skall den

(Ändringsförslag 19)

Artikel 10.4

4. Om en medlemsstat, *på eget initiativ eller på begäran av ett företag, antingen vid tiden för det här direktivets ikraftträdande eller vid ett senare tillfälle* finner att antalet enskilda licenser kan ökas skall den offentliggöra detta och uppmana till ytterligare licensansökningar.

4. **Medlemsstaterna skall med jämna mellanrum företa en översyn av om det föreligger någon möjlighet att öka utbudet av frekvenser. De skall vartannat år underätta kommissionen om läget samt om eventuella åtgärder som vidtagits.** Om en medlemsstat finner att antalet enskilda licenser kan ökas skall den offentliggöra detta och uppmana till ytterligare licensansökningar.

(Ändringsförslag 20)

Artikel 11, andra stycket

Utöver detta kan medlemsstaterna, då det gäller knappa resurser, tillåta sina tillsynsmyndigheter att på ett icke-diskriminerande sätt införa en avgift för beviljandet av enskilda licenser. Denna avgift skall ta hänsyn till att det är nödvändigt att denna resurs utnyttjas optimalt och att det införs och utvecklas nya tjänster och konkurrens.

Utöver detta kan medlemsstaterna, då det gäller knappa resurser **sådana dessa definierats i artikel 7.1 a) och 7.1 b)**, tillåta sina tillsynsmyndigheter att på ett icke-diskriminerande sätt införa en avgift för beviljandet av enskilda licenser. Denna avgift skall ta hänsyn till att det är nödvändigt att denna resurs utnyttjas optimalt och att det införs och utvecklas nya tjänster och konkurrens.

(Ändringsförslag 21)

Artikel 13, titeln

Samordning av tillståndsförfaranden

*Samordning av **allmänna** tillståndsförfaranden och **enskilda licensförfaranden***

*(Artikel 13 skall placeras **efter** artikel 15)*

(Ändringsförslag 22)

Artikel 13.1

1. Ett företag som har för avsikt att tillhandahålla en teletjänst eller etablera teleinfrastruktur i flera medlemsstater *kan begära att de berörda nationella tillsynsmyndigheterna samordnar sina tillståndsförfaranden så att de nödvändiga tillstånden kan lämnas på huvudsakligen samma villkor.*

1. **I avvaktan på en harmonisering på grundval av artikel 14, skall de nationella tillsynsmyndigheterna tillåta undantag från sina allmänna tillstånd på begäran av ett företag som har för avsikt att tillhandahålla en teletjänst eller etablera teleinfrastruktur i flera medlemsstater för att göra det möjligt för företaget att verka i de berörda medlemsstaterna på huvudsakligen samma villkor.**

(Ändringsförslag 23)

Artikel 14, titeln

Harmonisering

*Harmonisering av **förfarandena med allmänna tillstånd och enskilda licenser***

Onsdagen den 22 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 24)

Artikel 14.2, första stycket

2. Om det är nödvändigt *skall* de villkor som är knutna till allmänna tillstånd för tillhandahållandet av de teletjänster som anges i bilaga II, förfarande för beviljande av allmänna tillstånd och enskilda licenser samt fastställandet av avgiftsnivåer harmoniseras.

2. **I syfte att säkerställa en lätt reglering skall**, om det är nödvändigt, de villkor som är knutna till allmänna tillstånd för tillhandahållandet av de teletjänster som anges i bilaga II, förfarande för beviljande av allmänna tillstånd och enskilda licenser samt fastställandet av avgiftsnivåer harmoniseras.

(Ändringsförslag 25)

Artikel 14.4

4. Bestämmelserna i punkt 3 skall upphöra att gälla den 1 januari 2001 om inte kommissionen dessförinnan har föreslagit att den skall bibehållas eller ändras i den rapport som avses i artikel 22.

4. Bestämmelserna i punkt 3 skall upphöra att gälla den 1 januari 2000 om inte kommissionen dessförinnan har föreslagit att den skall bibehållas eller ändras i den rapport som avses i artikel 22.

(Ändringsförslag 26)

Artikel 16

Kommissionen skall biträdas av en *rådgivande* kommitté bestående av *företrädare för medlemsstaternas* tillsynsmyndigheter med *en företrädare* för kommissionen som ordförande. Kommittén skall kallas Europeiska unionens telekommitté nedan benämnd "kommittén".

Kommissionen skall biträdas av en kommitté **av rådgivande karaktär** bestående av **en företrädare för varje medlemsstats nationella** tillsynsmyndigheter med **kommissionens företrädare** som ordförande. Kommittén skall kallas Europeiska unionens telekommitté nedan benämnd "kommittén".

(Ändringsförslag 27)

Artikel 17.1, tredje stycket a (nytt)

Kommitténs sammanträden skall i princip vara offentliga, om inte kommittén i god tid fattar ett särskilt, motsett, vederbörligen motiverat och publicerat beslut. Kommittén skall publicera sina föredragningslistor två veckor före varje sammanträde. Den skall publicera protokollen från sammanträdena. Den skall upprätta ett offentligt register över de intresseanmälningar som kommitténs ledamöter gjort.

(Ändringsförslag 28)

Artikel 20.3

3. På en medlemsstats begäran eller på eget initiativ *skall* kommissionen särskilt bedöma de villkor, kriterier och förfaranden som fastställs i ett nationellt tillstånd med tanke på om åtgärderna är berättigade och om de stämmer överens med proportionalitetsprincipen. Kommissionen skall inom en månad från det att en begäran lämnats in och i enlighet med förfarandet i artikel 17 besluta om medlemsstaten får fortsätta att tillämpa åtgärden. Kommissionen skall meddela sitt beslut till rådet och medlemsstaterna.

3. På en medlemsstats begäran eller på eget initiativ **kan** kommissionen **när som helst** särskilt bedöma de villkor, kriterier och förfaranden som fastställs i ett nationellt tillstånd med tanke på om åtgärderna är berättigade och om de stämmer överens med proportionalitetsprincipen. Kommissionen skall inom en månad från det att en begäran lämnats in och i enlighet med förfarandet i artikel 17 besluta om medlemsstaten får fortsätta att tillämpa åtgärden. Kommissionen skall meddela sitt beslut till rådet och medlemsstaterna.

Onsdagen den 22 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 29)

Artikel 21

Medlemsstaterna skall göra sitt yttersta för att tillstånd som gäller den dag det här direktivet träder i kraft skall stämma överens med bestämmelserna i detta före den 1 januari 1999. Förpliktelser som den dagen ännu inte stämmer överens med bestämmelserna i detta direktiv skall inte gälla. I berättigade fall kan kommissionen på begäran bevilja medlemsstaterna uppskov med tillämpningen av bestämmelserna i denna artikel.

Medlemsstaterna skall göra sitt yttersta för att tillstånd som gäller den dag det här direktivet träder i kraft skall stämma överens med bestämmelserna i detta före den 1 juli 1998. Förpliktelser som den dagen ännu inte stämmer överens med bestämmelserna i detta direktiv skall inte gälla. I berättigade fall kan kommissionen på begäran bevilja medlemsstaterna uppskov med tillämpningen av bestämmelserna i denna artikel.

(Ändringsförslag 30)

Artikel 22.2

2. Före den 1 januari 2000 skall kommissionen ompröva huruvida en ändring av bestämmelserna i det här direktivet är nödvändig, mot bakgrund av en rapport som skall lämnas till Europaparlamentet och rådet. Denna rapport skall innehålla en bedömning, grundad på vunna erfarenheter, av behovet av ytterligare utveckling av regelstrukturerna i fråga om tillstånd, särskilt beträffande harmonisering och transeuropeiska tjänster och nät.

2. Före den 1 januari 2000 skall kommissionen ompröva huruvida en ändring av bestämmelserna i det här direktivet är nödvändig, mot bakgrund av en rapport som skall lämnas till Europaparlamentet och rådet. Denna rapport skall innehålla en bedömning, grundad på vunna erfarenheter, av behovet av ytterligare utveckling av regelstrukturerna i fråga om tillstånd, särskilt beträffande harmonisering och transeuropeiska tjänster och nät, **institutionella arrangemang liksom också nummerplaner och nummerportabilitet.**

(Ändringsförslag 31)

Artikel 24

1. Medlemsstaterna skall *senast den 1 juli 1997* sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv och skall genast underrätta kommissionen om detta.

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv och **därefter**, *senast den 1 juli 1997*, **offentliggöra de villkor och förfaranden som åtföljer tillstånden**. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. *Medlemsstaterna skall tillstålla kommissionen en förteckning över företrädarna i Europeiska unionens telekommitté senast två månader efter direktivets offentliggörande.*

Utgår

(Ändringsförslag 32)

Bilaga I, punkt 4.5a (ny)

4.5a Respekt för väsentliga skyldigheter, särskilt vad beträffar täckningen av glest bebyggda områden.

Onsdagen den 22 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 33)

Bilaga I, punkt 4.6

4.6 Villkor som tillämpas på operatörer med en betydande marknadsställning enligt medlemsstaternas meddelande i överensstämmelse med samtrafikdirektivet i syfte att säkerställa samtrafik eller *särskilda övervakningskrav*.

4.6 Villkor som tillämpas på operatörer med en betydande marknadsställning enligt medlemsstaternas meddelande i överensstämmelse med samtrafikdirektivet i syfte att säkerställa samtrafik eller **kontroll av betydande ställning på marknaden**.

(Ändringsförslag 34)

Bilaga I, punkt 4.9a (ny)

4.9a Särskilda villkor som är knutna till tillhandahållande av förhyrda förbindelser i enlighet med direktiv 92/44/EG, ändrat genom direktiv 96/.../EEG, som ändrar rådets direktiv 90/387/EEG och 92/44/EEG med tanke på anpassning till en konkurrenspräglad miljö inom telekommunikationer.

(Ändringsförslag 35)

Bilaga I, punkt 4.9b (ny)

4.9b I de länder där sådana krav redan gäller, vid den tidpunkt när detta direktiv genomförs, för innehavare av exklusiva rättigheter eller specialrättigheter, bidrag från innehavaren till forskning och utbildning inom telekommunikationer.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma ramar för allmänna tillstånd och enskilda licenser inom området för telekommunikationstjänster (KOM(95)0545 — C4-0089/96 — 95/0282(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(95)0545 — 95/0282(COD)⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 189b.2 samt artiklarna 57.2, 66 och 100a i Romfördraget i enlighet med vilken kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0089/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen, och
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandena från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och utskottet för transport och turism (A4-0142/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,

⁽¹⁾ EGT nr C 90, 27.3.1996, s. 5.

Onsdagen den 22 maj 1996

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189b.2,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten och begär då att samrådsförfarandet skall inledas,
5. påminner om att kommissionen är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

b) A4-0144/96

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 90/387/EEG och 92/44/EEG för anpassning till en konkurrensutsatt miljö på telekommunikationsområdet (KOM(95)0543 — C4-0001/96 — 95/0280(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Stycke 10 i ingressen

10. En organisations marknadsmakt beror på ett antal faktorer, bl.a. organisationens andel av den berörda produktens eller servicens marknad på den aktuella geografiska marknaden, organisationens omsättning i förhållande till marknadens storlek, dess förmåga att påverka marknadsvillkoren, organisationens kontroll över de medel som ger slutanvändarna tillgång till ekonomiska resurser samt dess erfarenhet av att förse marknaden med produkter och service. För tillämpningen av detta direktiv anses en organisation med en andel som omfattar mer än 24% av marknaden för de berörda förhyrda ledningarna inom ett geografiskt område inom medlemsstaten där den är bemyndigad att utöva verksamhet ha en betydande marknadsmakt, om inte den nationella tillsynsmyndigheten har beslutat att så inte är fallet. En organisation som inte når upp till detta tröskelvärde skall inte anses ha en betydande marknadsmakt om det inte kan bevisas tydligt.

10. En organisations marknadsmakt beror på ett antal faktorer, bl.a. organisationens andel av den berörda produktens eller servicens marknad på den aktuella geografiska marknaden, organisationens omsättning i förhållande till marknadens storlek, dess förmåga att påverka marknadsvillkoren, organisationens kontroll över de medel som ger slutanvändarna tillgång till ekonomiska resurser samt dess erfarenhet av att förse marknaden med produkter och service. För tillämpningen av detta direktiv anses en organisation med en andel som omfattar mer än 24% av marknaden för de berörda förhyrda ledningarna inom ett geografiskt område inom medlemsstaten där den är bemyndigad att utöva verksamhet ha en betydande marknadsmakt, om inte den nationella tillsynsmyndigheten har beslutat att så inte är fallet. En organisation som inte når upp till detta tröskelvärde skall inte anses ha en betydande marknadsmakt om det inte kan bevisas tydligt, **och när det finns alternativa och konkurrerande lösningar för tillgång till marknaden kan antagandet att en organisation har betydande marknadsmakt kullkastas.**

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1.2

Artikel 2.3; första strecksatsen (direktiv 90/387/EEG)

3. — *Teletjänster:* tjänster vars tillhandahållande helt eller delvis består av sändning och dirigering av signaler i ett telenät.

3. — *Teletjänster:* tjänster vars tillhandahållande helt eller delvis består av sändning och dirigering av signaler i ett telenät **med undantag av radiosändningar och TV.**

⁽¹⁾ EGT nr C 62, 1.3.1996, s. 3.

Onsdagen den 22 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

ARTIKEL 1.2

Artikel 2.4 (direktiv 90/387/EEG)

4. — *Allmän service*: ett fast minsta utbud av service av bestämd kvalitet som tillhandahålls för alla användare överallt och, *med hänsyn tagen till särskilda nationella villkor*, till ett överkomligt pris.

4. — *Allmän service*: ett fast minsta utbud av service av bestämd kvalitet som tillhandahålls för alla användare överallt och till ett överkomligt pris.

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1.2

Artikel 2.6 (direktiv 90/387/EEG)

6. — *Väsentliga krav*: de icke-ekonomiska skäl av allmänt intresse som kan få en medlemsstat att begränsa tillgången till allmänt tillgängliga telenät eller allmänna teletjänster. Dessa skäl är säkerhet vid nätets drift, upprätthållande av nätets integritet och i berättigade fall driftskompatibilitet mellan tjänster och data-skydd.

6. — *Väsentliga krav*: de icke-ekonomiska skäl av allmänt intresse som kan få en medlemsstat att begränsa tillgången till allmänt tillgängliga telenät eller allmänna teletjänster. Dessa skäl är säkerhet vid nätets drift, upprätthållande av nätets integritet, **miljöskydd eller stadsplanering** och i berättigade fall driftskompatibilitet mellan tjänster och dataskydd.

Dataskydd kan innefatta skydd av personuppgifter, sekretess för information som överförs eller lagras samt skydd av privatlivet.

6a. Skydd av personuppgifter: skydd av personuppgifter, sekretess för **eller bestyrkande av** information som överförs eller lagras samt skydd av privatlivet.

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1.2

Artikel 2.7 (direktiv 90/387/EEG)

7. — *Sammankoppling*: fysisk och logisk koppling mellan de organisationer som tillhandahåller telenät och teletjänster för att användarna inom en organisation skall kunna kommunicera med användarna inom en annan organisation eller få tillgång till service som tillhandahålls av en annan organisation.

7. — *Sammankoppling*: fysisk och logisk koppling mellan de organisationer som tillhandahåller telenät och teletjänster **för allmänheten** för att användarna inom en organisation skall kunna kommunicera med användarna inom en annan organisation **av samma slag** eller få tillgång till service som tillhandahålls av en annan organisation **av samma slag**.

(Ändringsförslag 7)

ARTIKEL 1.2

Artikel 2.8. andra stycket, första strecksatsen (direktiv 90/387/EEG)

— tekniska gränssnitt, inbegripet definition och införande av nätanslutningspunkter, där så behövs,

— tekniska gränssnitt, inbegripet definition och införande av **nätsammankoppling och** nätanslutningspunkter, där så behövs,

(Ändringsförslag 9)

ARTIKEL 1.6

Artikel 5a.2, första strecksatsen (direktiv 90/387/EEG)

— Den nationella tillsynsmyndigheten skall vara juridiskt åtskild från och verksamhetsmässigt oberoende av alla organisationer som tillhandahåller telenät, teleutrustning eller teleservice.

— Den nationella tillsynsmyndigheten skall vara juridiskt åtskild från och verksamhetsmässigt oberoende av alla organisationer som tillhandahåller telenät, teleutrustning eller teleservice. **De skall förfoga över alla nödvändiga medel vad gäller personal, kompetens och ekonomiska medel för att kunna utföra sitt uppdrag helt oberoende.**

Onsdagen den 22 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

ARTIKEL 1.7

*Artiklarna 6 och 7 (direktiv 90/387/EEG)*7. Artiklarna 6 och 7 skall *utgå*.7. Artiklarna 6 och 7 skall **ersättas av följande text:**

Kommissionen skall före den 30 september 1996 utarbeta ett förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om kostnadsberäkning och finansiering av allmän service.

(Ändringsförslag 10)

ARTIKEL 1.8

Artikel 8 (direktiv 90/387/EEG)

Kommissionen skall undersöka hur detta direktiv fungerar och rapportera detta till Europaparlamentet och rådet. Detta skall ske för första gången senast den 31 december 1999. Rapporten skall baseras bl.a. på den information som lämnas av medlemsstaterna till kommissionen och till ONP-kommittén. Om det är nödvändigt kan ytterligare åtgärder föreslås i rapporten för att *anpassa detta direktiv, med hänsyn tagen till en utveckling mot en helt konkurrensmässig omgivning.*

Kommissionen skall undersöka hur detta direktiv fungerar och rapportera detta till Europaparlamentet och rådet. Detta skall ske för första gången senast den 31 december 1999. Rapporten skall baseras bl.a. på den information som lämnas av medlemsstaterna till kommissionen och till ONP-kommittén. Om det är nödvändigt **skall rapporten undersöka vilka bestämmelser i detta direktiv och andra gemenskapsdirektiv angående införandet av ONP-bestämmelserna och den nya lagstiftningsmässiga ramen för telekommunikationer som bör anpassas mot bakgrund av marknadsutvecklingen. Ytterligare åtgärder kan föreslås i rapporten för att till fullo uppfylla målen i dessa direktiv, vilka skall ges formen av ett förslag till en enda konsoliderad text. Rapporten skall i synnerhet undersöka möjligheten att upprätta en europeisk tillsynsmyndighet.**

(Ändringsförslag 19)

ARTIKEL 1.9

Artikel 9.1, andra stycket (direktiv 90/387/EEG)

9. I artikel 9.1 *andra stycket* skall "teleorganisationerna" ersättas med "de organisationer som tillhandahåller allmänna telenät eller allmän teleservice".

9. Artikel 9.1 skall ersättas med **följande:**

"1. Kommissionen skall assisteras av en rådgivande kommitté bestående av representanter för de nationella beslutande myndigheterna och med kommissionens representant som ordförande.

Kommittén skall särskilt rådgöra med representanter för organisationer som tillhandahåller allmänna telenät och/eller allmän teleservice, användare, konsumenter, fackföreningar, producenter och serviceföretag. Den skall upprätta sin arbetsordning.

Denna kommitté, som kallas ONP-kommittén, skall som underkommitté tillhöra EUTC-kommittén, i vilken den längre fram kommer att integreras.

(Ändringsförslag 12)

ARTIKEL 2.3

Artikel 2.2, första strecksatsen (direktiv 92/44/EEG)

— *förhyrda förbindelser:* telesystem som medger en öppen och tydlig överföringskapacitet mellan nätanslutnings-

— *förhyrda förbindelser:* telesystem som medger en öppen och tydlig överföringskapacitet mellan nätanslutnings-

Onsdagen den 22 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

punkter och som inte innefattar koppling på begäran (kopplingsfunktioner som användaren kan kontrollera som en del av tillhandahållandet av den förhyrda förbindelsen).

(Ändringsförslag 13)

ARTIKEL 2.10 b)

Artikel 10.4 (direktiv 92/44/EEG)

4. Den nationella tillsynsmyndigheten skall inte tillämpa kraven i punkt 1 om organisationen inte har betydande marknadsmakt beträffande ett särskilt utbud av förhyrda förbindelser inom ett visst geografiskt område.

punkter och som inte innefattar koppling på begäran (kopplingsfunktioner som användaren kan kontrollera som en del av tillhandahållandet av den förhyrda förbindelsen) **eller fasta telenät vars överföringskapacitet regleras av ONP-direktiven för samtrafik respektive för taltelefoni.**

4. Den nationella tillsynsmyndigheten skall inte tillämpa kraven i punkt 1 om organisationen inte har betydande marknadsmakt beträffande ett särskilt utbud av förhyrda förbindelser inom ett **betydande** geografiskt område. **Ett företags marknadsmakt definieras av bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv... om sammankoppling med allmänt tillgängliga telenät och allmänt tillgängliga teletjänster inom ramen för Open Network Provision (ONP).**

(Ändringsförslag 14)

ARTIKEL 2.12

Artikel 14 (direktiv 92/44/EEG)

Kommissionen skall undersöka hur detta direktiv fungerar och rapportera detta till Europaparlamentet och rådet. Detta skall ske för första gången den 31 december 1999. Rapporten skall baseras bl.a. på den information som lämnas av medlemsstaterna till kommissionen och till ONP-kommittén. *Rapporten skall innehålla en bedömning av huruvida det är nödvändigt att förlänga detta direktiv, med beaktande av utvecklingen mot en helt konkurrensstyrd omgivning. Om det är nödvändigt kan ytterligare åtgärder föreslås i rapporten för att anpassa detta direktiv, med hänsyn tagen till en utveckling mot en helt konkurrensmässig omgivning.*

Kommissionen skall undersöka hur detta direktiv fungerar och rapportera detta till Europaparlamentet och rådet. Detta skall ske för första gången den 31 december 1999. Rapporten skall baseras bl.a. på den information som lämnas av medlemsstaterna till kommissionen och till ONP-kommittén. Om det är nödvändigt **skall rapporten undersöka vilka bestämmelser i detta direktiv och andra gemenskapsdirektiv angående införandet av ONP-bestämmelserna och den nya lagstiftningsmässiga ramen för telekommunikationer som bör anpassas mot bakgrund av marknadsutvecklingen. Ytterligare åtgärder kan föreslås i rapporten för att till fullo uppfylla målen i dessa direktiv, vilka skall ges formen av ett förslag till en enda sammanslagen text. Rapporten skall i synnerhet undersöka möjligheten att upprätta en europeisk tillsynsmyndighet.**

(Ändringsförslag 15)

ARTIKEL 4

Detta direktiv träder i kraft den *tjugonde* dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Detta direktiv träder i kraft den **sjunde** dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning. **Kommissionen skall före den 1 juli 1997 säkerställa offentliggörandet av en konsoliderad version av direktiv 90/387/EEG och 92/44/EEG efter ändringarna genom detta direktiv och andra gemenskapsdirektiv angående införandet av ONP-bestämmelserna och den nya rättsliga ramen på telekommunikationsområdet som skall införas den 1 januari 1998.**

Onsdagen den 22 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 16)

BILAGA I.3, ANDRA STYCKET, TREDJE STRECKSATSEN

- För att ge användare möjlighet att välja mellan de *individuella* tjänsterna och i den utsträckning tekniken så medger, måste taxor vara tillräckligt specifika i enlighet med konkurrensreglerna i fördraget. I synnerhet skall tilläggfunktioner som införs för att tillhandahålla speciella extra tjänster i allmänhet debiteras oberoende av övriga inkluderade funktioner och överföringen som sådan.
- För att ge användare möjlighet att välja mellan de **olika komponenterna i** tjänsterna och i den utsträckning tekniken så medger, måste taxor vara tillräckligt specifika i enlighet med konkurrensreglerna i fördraget. I synnerhet skall tilläggfunktioner som införs för att tillhandahålla speciella extra tjänster i allmänhet debiteras oberoende av övriga inkluderade funktioner och överföringen som sådan.

(Ändringsförslag 17)

BILAGA I.3, ANDRA STYCKET, FJÄRDE STRECKSATSEN

- Taxorna får ej vara diskriminerande och skall garantera likformig behandling.
- Taxorna får ej vara diskriminerande och skall garantera likformig behandling **såvida inte begränsningarna är förenliga med gemensksrätten.**

(Ändringsförslag 18)

BILAGA I.3, TREDJE STYCKET

Varje debitering för tillgång till nätresurser eller nättjänster måste överensstämma med ovan angivna principer och med konkurrensreglerna i fördraget och måste också ta hänsyn till principen om en rättvis fördelning av de *totala* kostnaderna för de använda resurserna och behovet av en rimlig avkastning.

Varje debitering för tillgång till nätresurser eller nättjänster måste överensstämma med ovan angivna principer och med konkurrensreglerna i fördraget och måste också ta hänsyn till principen om en rättvis fördelning av **nettokostnaderna** för de använda resurserna och behovet av en rimlig avkastning.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 90/387/EEG och 92/44/EEG för anpassning till en konkurrensutsatt miljö på telekommunikationsområdet (KOM(95)0543 — C4-0001/96 — 95/0280(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(95)0543 — 0280/0280(COD)⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 189b.2 och 100a i Romfördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0001/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet utskottet för transport och turism (A4-0144/96).

⁽¹⁾ EGT nr C 62, 1.3.1996, s. 3.

Onsdagen den 22 maj 1996

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189b.2 i Romfördraget,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten och begär då att samrådsförfarandet skall inledas,
5. påminner om att kommissionen är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

11. Skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen *

a) A4-0130/96

Utkast till rådets rättsakt om upprättande av protokollet till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen och utkast till protokoll, upprättat på grundval av Artikel K.3 i Fördraget om Europeiska unionen, till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen (tjänstemän och ledamöter) (C4-0607/95 — 12549/95 — 96/0902(CNS))

Utkastet godkändes med följande ändringar:

UTKAST TILL RÅDETS RÄTTSAKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Titeln

Utkast till rådets rättsakt om upprättande av *protokollet till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen*

Utkast till rådets rättsakt om upprättande av konventionen om **korruption till skada för Europeiska gemenskaperna**

(Denna ändring gäller båda texterna i sin helhet)

(Ändringsförslag 2)

Fjärde stycket i ingressen

som beaktar att det därefter är nödvändigt att komplettera *denna konvention* med ett *protokoll* som särskilt har till syfte att bekämpa sådan korruption där tjänstemän, såväl nationella som europeiska är inblandade och som skadar eller kan skada Europeiska gemenskapernas *finansiella* intressen.

som beaktar att det därefter är nödvändigt att komplettera **konventionen av den 26 juli 1995** med **en konvention** som särskilt har till syfte att bekämpa sådan korruption där tjänstemän, såväl nationella som europeiska är inblandade och som skadar eller kan skada Europeiska gemenskapernas intressen.

(Ändringsförslag 3)

Fjärde stycket a i ingressen (nytt)

som beaktar att åtgärder bör vidtas också mot yttringar av korruption som begåtts av eller mot andra personer som är anställda av Europeiska gemenskaperna eller arbetar för dem,

Onsdagen den 22 maj 1996

UTKAST TILL RÅDETS RÄTTSAKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Titeln

Utkast till protokoll, upprättat på grundval av Artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen, till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen

Konvention om korruption till skada för Europeiska gemenskaperna, upprättad på grundval av Artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen,

(Ändringsförslag 5)

Artikel 1.1, andra stycket (nytt) och 1.2

Personer som arbetar för eller har en ledande befattning inom EIB, ECBS och EMI likställs med europeiska tjänstemän.

2. *konventionen*: den konvention, som upprättades i Bryssel den 26 juli 1995 på grundval artikel K.3 i Fördraget om Europeiska unionen, om skydda av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen (Europeiska gemenskapernas officiella tidning, ...1995).

2. *konventionen av den 26 juli 1995*: den konvention, som upprättades i Bryssel den 26 juli 1995 på grundval artikel K.3 i Fördraget om Europeiska unionen, om skydda av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen (Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr C 316 27.11.1995, s. 48).

(Ändringsförslag 6)

Artikel 2

1. *I detta protokoll avses med passiv korruption varje avsiktlig handling som utförs av en tjänsteman för att, direkt eller genom tredje man, för egen räkning eller för tredje mans räkning, begära, anta eller ta emot erbjudanden, löften eller förmåner, oavsett art, för att vidta eller underlåta att vidta en handling i tjänsten eller vid utövandet av tjänsten, på ett sätt som strider mot hans officiella förpliktelser och som skadar eller kan skada Europeiska gemenskapernas finansiella intressen.*

Passiv korruption

Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning som passiv korruption till skada för Europeiska gemenskaperna inlemma varje avsiktlig handling som utförs av en tjänsteman för att, direkt eller genom mellanhand för egen räkning eller för tredje mans räkning begära, anta eller ta emot erbjudanden, löften eller någon annan förmån, oavsett art,

- för att vidta en handling i tjänsten eller vid utövandet av tjänsten, på ett sätt som strider mot hans officiella förpliktelser,
- för att underlåta att vidta en handling i tjänsten eller vid utövandet av tjänsten som hans officiella förpliktelser kräver att han vidtar,
- för att underlåta att korrigera eller att till sina direkta överordnade rapportera ett misstag eller fel som begåtts tidigare.

2. *Varje medlemsstat skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att, ett sådant uppträdande som avses i punkt 1 kriminaliseras.*

Utgår

(Ändringsförslag 7)

*Artikel 3***Aktiv korruption**

1. *I detta protokoll avses med aktiv korruption varje avsiktlig handling som utförs av en person för att direkt eller*

Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning som aktiv korruption till skada för Europeiska gemenskaperna in-

Onsdagen den 22 maj 1996

UTKAST TILL RÅDETS RÄTTSAKT

genom tredje man utlova eller bevilja en förmån, oavsett art, till en tjänsteman, för egen räkning eller för tredje mans räkning, för att denne skall utföra eller underlåta att utföra en handling i tjänsten eller vid utövandet av tjänsten på ett sätt som strider eller kan strida mot dennes officiella förpliktelser, och som skadar eller kan skada Europeiska gemenskapernas finansiella intressen.

2. Varje medlemsstat skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att ett sådant uppträdande som avses i stycke 1 kriminaliseras.

ÄNDRINGAR

lemma varje avsiktlig handling som utförs av en person för att, direkt eller genom **mellanhand** för egen räkning eller för tredje mans räkning **begära, anta eller ta emot erbjudanden, löften eller någon annan förmån, oavsett art,**

- a) för att utföra en handling i tjänsten eller vid utövandet av tjänsten, på ett sätt som strider mot **hans** officiella förpliktelser,
- b) **för att underlåta att utföra en handling i tjänsten eller vid utövandet av tjänsten som hans officiella förpliktelser kräver att han utför,**
- c) **för att underlåta att korrigera eller att till sina direkta överordnade rapportera ett misstag eller fel som begåtts tidigare.**

Utgår

(Ändringsförslag 8)

Artikel 3a (ny)

Artikel 3a

Försvårande omständigheter

Sker den korruption som avses i artiklarna 2 och 3 i en organiserad grupp och/eller inom en varaktig struktur betraktas detta som försvårande omständigheter.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 3b (ny)

Artikel 3b

Försök eller samarbete

Som brott betraktas även anstiftan, försök, medbrottslighet (och delaktighet) eller varje annan form för medverkan i det uppträdande som avses i artiklarna 3 och 3a.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 4.1, 4.2 och 4.3

1. Varje medlemsstat skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att de bestämmelser i dess strafflag som är tillämpliga på överträdelse som utgör ett sådant uppträdande som avses i artikel 1 i konventionen och som begås av dess nationella tjänstemän i utövandet av tjänsten kan tillämpas på samma sätt när överträdelsena begås av europeiska tjänstemän vid utövandet av tjänsten.

2. Varje medlemsstat skall vidta de åtgärder som behövs för att i sin strafflag säkerställa att de överträdelse som avses

1. Varje medlemsstat skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att de bestämmelser i dess strafflag som är tillämpliga på överträdelse som utgör ett sådant uppträdande som avses i artikel 1 i konventionen **av den 26 juli 1995** och som begås av dess nationella tjänstemän i utövandet av tjänsten kan tillämpas på samma sätt när överträdelsena begås av europeiska tjänstemän **och av tjänstemän från övriga medlemsstater** vid utövandet av tjänsten.

2. Varje medlemsstat skall vidta de åtgärder som behövs för att i sin strafflag säkerställa att de överträdelse som avses

Onsdagen den 22 maj 1996

UTKAST TILL RÅDETS RÄTTSAKT

i punkt 1 och i artiklarna 2 och 3 och som begås av eller mot ministrarna i dess regering, de valda ledamöterna i parlamentet, ledamöterna av landets högsta domstolar eller revisionsdomstol, vid utövandet av tjänsten, kan tillämpas på samma sätt när överträdelserna begås av eller mot ledamöter av kommissionen, Europaparlamentet, domstolen eller revisionsrätten vid utövandet av tjänsten.

3. Om en medlemsstat har antagit speciella lagar om handlingar eller underlåtenhet för vilka ministrarna i regeringen bör stå till svars, på grund av den särskilda politiska ställning de har i den staten, är det möjligt att artikel 4.2 inte äger tillämpning på dessa lagar, under förutsättning att medlemsstaten garanterar att de strafflagar som genomför artiklarna 2, 3 och 4.1 även omfattar ledamöter av kommissionen.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 5

1. Varje medlemsstat skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att ett sådant uppträdande som avses i artiklarna 2 och 3 såväl som medverkan till och anstiftan av nämnda uppträdande kan medföra effektiva, proportionella och avskräckande påföljder inklusive, åtminstone i allvarliga fall, frihetsberövande påföljder vilka kan leda till utlämning.

2. Utgå

3. Punkt 1 påverkar inte behöriga myndigheters utövande av sina disciplinära befogenheter i förhållande till nationella eller europeiska tjänstemän. Vid bestämmandet av vilken straffrättslig påföljd som skall ådömas kan de nationella domstolarna, i enlighet med principerna för deras egen lagstiftning, ta hänsyn till varje disciplinpåföljd som redan ålagts samma person för samma uppträdande.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 6.1

1. Varje medlemsstat skall vidta de åtgärder som krävs för att upprätta sin behörighet vad gäller de överträdelser som den fastställt i enlighet med artiklarna 2, 3 och 4 när

- a) överträdelserna helt eller delvis begåtts på dess territorium,
- b) gärningsmannen är medborgare eller tjänsteman i den berörda medlemsstaten,
- c) överträdelserna har begåtts mot någon av de personer som avses i artikel 1 eller mot ledamöter av de institutioner som nämns i artikel 4.2 och som är medborgare i den berörda staten,

ÄNDRINGAR

i punkt 1 och i artiklarna 2, 3, **3a och 3b** och som begås av eller mot ministrarna i dess regering, de valda ledamöterna i parlamentet, **ombudsmannen**, ledamöterna av landets högsta domstolar eller revisionsdomstol, vid utövandet av tjänsten, kan tillämpas på samma sätt när överträdelserna begås av eller mot ledamöter av kommissionen eller Europaparlamentet, **rådsmedlemmar, ombudsmannen, ledamöter av domstolen eller revisionsrätten** vid utövandet av tjänsten.

3. Om en medlemsstat har antagit speciella lagar om handlingar eller underlåtenhet för vilka ministrarna i regeringen bör stå till svars, på grund av den särskilda politiska ställning de har i den staten, är det möjligt att artikel 4.2 inte äger tillämpning på dessa lagar, under förutsättning att medlemsstaten garanterar att de strafflagar som genomför artiklarna 2, 3, **3a, 3b** och 4.1 även omfattar **rådsmedlemmar och** ledamöter av kommissionen.

Påföljder

1. Varje medlemsstat skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att ett sådant uppträdande som avses i artiklarna 2, 3, **3a, 3b och 4** kan medföra effektiva, proportionella och avskräckande påföljder inklusive frihetsberövande påföljder **på minst 3 år**, vilka kan leda till utlämning.

2. Utgå

3. **Vid fastställandet av en straffrättslig påföljd** kan de nationella domstolarna, i enlighet med principerna för deras egen lagstiftning, **bland annat** ta hänsyn till varje disciplinpåföljd som redan ålagts samma person för samma uppträdande **och varje annan väsentlig omständighet, såsom omfattningen av erbjudandena, löftena eller förmånerna och handlingens omfattning med hänsyn till Europeiska gemenskapernas intressen.**

Behörighet

1. Varje medlemsstat skall vidta de åtgärder som krävs för att upprätta sin behörighet vad gäller de överträdelser som den fastställt i enlighet med artiklarna 2, 3, **3a, 3b** och 4 när

- a) överträdelserna helt eller delvis begåtts på dess territorium,
- b) överträdelserna har begåtts **av eller mot** en europeisk tjänsteman som tjänstgör vid någon av gemenskapernas institutioner och som har sitt säte i den berörda medlemsstaten,
- c) gärningsmannen är medborgare i **medlemsstaten** eller tjänsteman **enligt vad som avses i artikel 1 och 1a** i den berörda medlemsstaten

Onsdagen den 22 maj 1996

UTKAST TILL RÅDETS RÄTTSAKT

- d) gärningsmannen är en europeisk tjänsteman som tjänstgör vid någon av gemenskapernas institutioner eller vid ett organ som upprättats enligt Fördragen om upprättandet av gemenskaperna och som har sitt säte i den berörda medlemsstaten.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 6.2

2. Varje medlemsstat kan vid anmälan enligt artikel 9.2 förklara att den inte kommer att tillämpa, eller endast i särskilda fall eller under särskilda omständigheter kommer att tillämpa, en eller flera av bestämmelserna i punkt 1 b), c) och d).

ÄNDRINGAR

- d) överträdelsen har begåtts mot någon av de personer som avses i artikel 1.1 och 1.1a och som är medborgare i den berörda staten,

Utgår

(Ändringsförslag 14)

Artikel 6a (ny)

Artikel 6a

Behörighetsordning

1. De myndigheter som ansvarar för utredningen och beivrar brotten skall i avsaknad av annan överenskommelse följa behörighetsordningen i föregående artikel.
2. Om det likväl beslutas att åtal inte skall väckas i den primära medlemsstaten, blir de övriga medlemsstaterna behöriga att väcka åtal och detta sker, i avsaknad av annan överenskommelse, enligt behörighetsordningen i föregående artikel.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 6b (ny)

Artikel 6b

Förfarande

1. Medlemsstaterna skall upplysa berörda gemenskapsinstitutioner om varje handling, även förmodad sådan, som rör korruption, till skada för Europeiska gemenskaperna eller om de förfaranden i artiklarna 3, 3a, 3b, 4, 5, 6 och 6a, som de får kännedom om.
2. Gemenskapens institutioner skall upplysa berörda medlemsstater om varje handling, även förmodad sådan, som rör korruption, till skada för Europeiska gemenskaperna eller om de förfaranden i artiklarna 3, 3a, 3b, 4, 5, 6 och 6a, som de får kännedom om.
3. I det fall en gemenskapsinstitution tar initiativ till att upplysa om förhållanden, har medlemsstaten skyldighet att göra ytterligare utredningar och att åtala gärningsmannen eller gärningsmännen om tillräckligt med bevis insamlats.
4. I det fall en medlemsstat tar initiativ till att upplysa om förhållanden, skall berörda medlemsstater informera berörda gemenskapsinstitutioner om val av medlemsstat som skall åtala gärningsmannen eller gärningsmännen för brottet. I detta fall skall institutionen göra interna undersökningar och upplysa denna medlemsstat om förhållandena.

Onsdagen den 22 maj 1996

UTKAST TILL RÅDETS RÄTTSAKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 16)

*Artikel 6c (ny)***Artikel 6c****Rättslig samverkan**

1. Behöriga myndigheter i varje medlemsstat skall på begäran av behöriga myndigheter i en annan medlemsstat eller på kommissionens begäran tillhandahålla bredast möjliga rättsliga samverkan i fråga om varje förfarande som syftar till bekämpande av de brott som avses i artiklarna 2, 3, 3a, 3b och 4.

2. Rättslig samverkan kan endast vägras om den tillfrågade medlemsstaten anser att ett efterkommande av begäran är ägnad att kränka dess allmänna ordning.

3. Varje vägran att bevilja rättslig samverkan skall motiveras och meddelas Europeiska kommissionens ordförande.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 7.1

1. Bestämmelserna i artiklarna 3, 5.1 och 5.2, 4 och 6 i konventionen skall tillämpas som om det fanns en hänvisning till det uppträdande som avses i artiklarna 2, 3 och 4 i *detta protokoll*.

1. Bestämmelserna i artiklarna 3, 5.1, 5.2, 5.4 och 6 i konventionen **av den 26 juli 1995** skall tillämpas som om det fanns en hänvisning till det uppträdande som avses i artiklarna 2, 3, **3a, 3b** och 4 i **denna konvention**.

(Ändringsförslag 18)

*Artikel 7a (ny)***Artikel 7a**

I den medlemsstat som driver åtalet i enlighet med föregående artiklar är denna medlemsstats straffrättsliga bestämmelser och bestämmelser för straffrättsligt förfarande tillämpliga.

(Ändringsförslag 19)

*Artikel 8***Domstolen**

1. Varje tvist mellan medlemsstaterna som gäller tolkningen eller tillämpningen av detta protokoll skall i ett första skede prövas inom rådet, i enlighet med det förfarande som anges i avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen, i syfte att nå en lösning.

Efter utgången av en frist på sex månader och om ingen lösning har uppnåtts kan någon av parterna i tvisten anhängiggöra ärendet vid Europeiska gemenskapernas domstol.

2. Varje tvist som gäller artikel 1, med undantag för punkt 1 andra strecksatsen, artiklarna 2, 3, 4 och 7.2 tredje strecksatsen i *detta protokoll*, mellan en eller flera medlemsstater och Europeiska gemenskapernas kommission, som inte har kunnat lösas genom förhandlingar får hänskjutas till domstolen.

1. Varje tvist mellan medlemsstaterna som gäller tolkningen eller tillämpningen av denna konvention skall i ett första skede prövas inom rådet, i enlighet med det förfarande som anges i avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen, i syfte att nå en lösning.

Efter utgången av en frist på sex månader och om ingen lösning har uppnåtts kan någon av parterna i tvisten anhängiggöra ärendet vid Europeiska gemenskapernas domstol.

2. Varje tvist som gäller artikel 1, med undantag för punkt 1 andra strecksatsen, artiklarna 2, 3, 4 och 7.2 tredje strecksatsen i **denna konvention**, mellan en eller flera medlemsstater och Europeiska gemenskapernas kommission, som inte har kunnat lösas genom förhandlingar **skall** hänskjutas till domstolen.

Onsdagen den 22 maj 1996

UTKAST TILL RÅDETS RÄTTSAKT

ÄNDRINGAR

2a. Domstolen skall vara behörig att meddela förhandsavgöranden angående tolkningen av denna konvention när en sådan fråga uppkommer vid en domstol i en medlemsstat. Den domstolen får, om den anser att ett beslut i frågan är nödvändigt för att döma i saken, begära att domstolen meddelar ett förhandsavgörande.

2b. I de fall som avses i punkt 1, 2 och 2a skall domen från domstolen tillämpas på alla parter i denna konvention.

(Ändringsförslag 20)

Artikel 9

Ikraftträdande

1. *Detta protokoll skall antas av medlemsstaterna i enlighet med föreskrifterna i deras respektive författningar.*

2. Medlemsstaterna skall till *generalsekretären för Europeiska unionens råd* anmäla att de har avslutat de förfaranden som krävs enligt föreskrifterna i deras respektive författningar för antagandet av *detta protokoll*.

3. *Detta protokoll träder i kraft nittio dagar efter det att den anmälan som avses i punkt 2 avgetts av den medlemsstat som är den sista som utför denna formalitet. Om konventionen likväl inte har trätt i kraft vid den tidpunkten träder protokollet i kraft samtidigt som konventionen.*

Ikraftträdande

1. **Denna konvention** skall antas av medlemsstaterna i enlighet med föreskrifterna i deras respektive författningar.

2. Medlemsstaterna skall till **kommissionens ordförande** anmäla att de har avslutat de förfaranden som krävs enligt föreskrifterna i deras respektive författningar för antagande av **denna konvention**.

3. **Denna konvention** träder i kraft nittio dagar efter det att den anmälan som avses i punkt 2 avgetts av den medlemsstat som är den sista som utför denna formalitet.

(Ändringsförslag 21)

Artikel 11

Reservationer

1. Reservationer är inte tillåtna, *med undantag för sådana som anges i artikel 6.2.*

2. *Varje medlemsstat som lämnat in en reservation får när som helst dra tillbaka den i sin helhet eller delvis genom att lämna en anmälan till depositarien. Tillbakadragandet får verkan den dag depositarien tar emot anmälan.*

Reservationer

Reservationer är inte tillåtna.

(Ändringsförslag 22)

Artikel 11a (ny)

Artikel 11a

Bestämmelserna i konventionen skall gälla endast i den mån de är förenliga med Europeiska gemenskapernas direktiv och förordningar om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen.

Onsdagen den 22 maj 1996

UTKAST TILL RÅDETS RÄTTSAKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 23)

Artikel 12

Depositarie

1. *Generalsekreteraren i Europeiska unionens råd* skall vara depositarie för *detta protokoll*.

2. Depositarien skall i Europeiska gemenskapernas officiella tidning offentliggöra en översikt över godkännanden, anslutningar, *förklaringar och reservationer* liksom alla övriga underrättelser som berör *detta protokoll*.

Depositarie

1. **Kommissionens ordförande** skall vara depositarie för **denna konvention**.

2. Depositarien skall i Europeiska gemenskapernas officiella tidning offentliggöra en översikt över godkännanden **och** anslutningar liksom alla övriga underrättelser som berör **denna konvention**.

(Ändringsförslag 24)

Artikel 12a (ny)

Artikel 12a

Kommissionen skall snarast möjligt lägga fram ett förslag till direktiv om straffansvar och rättssäkerhet för tjänstemän och övriga anställda, vilket åtminstone skall innehålla följande bestämmelser:

”Parlamentets och rådets direktiv av den ...

om straffansvar och rättssäkerhet för tjänstemän och övriga anställda.

Europaparlamentet och Europeiska unionens råd har antagit detta direktiv

— med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 100a och 209a i detta,

— med beaktande av kommissionens förslag,

— med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och med beaktande av följande:

Gemenskapen är behörig att på det straffrättsliga området skydda sina finansiella intressen, inte endast för ekonomiska aktörers oegentligheter utan även för otillåtna handlingar som begåtts av eller mot europeiska tjänstemän och som kan skada gemenskapens budget,

de regler som skall tillämpas måste vara homogena, oavsett rättsligt system,

reglerna måste ta hänsyn både till de grundläggande principerna i medlemsstaternas konstitutionella system och till tillämpliga rättsakter i gemenskapens sekundär-lagstiftning, såsom Tjänsteföreskrifterna för Europeiska gemenskapernas tjänstemän,

reglerna om de europeiska tjänstemännens straffrättsliga ansvar och skydd bör kompletteras av bestämmelser om dessa tjänstemäns administrativa ansvar gentemot gemenskapen.

Härigenom föreskrivs följande:

Artikel 1

1. Detta direktiv har som mål att skydda gemenskapens finansiella intressen (intäkter och utgifter) genom myndigheter och domstolar ansvariga för att nationell

Onsdagen den 22 maj 1996

UTKAST TILL RÅDETS RÄTTSAKT

ÄNDRINGAR

lagstiftning tillämpas för handlingar som medför att tjänstemän eller övriga anställda vid Europeiska gemenskaperna ställs straffrättsligt ansvariga eller behöver skyddas.

2. I detta direktiv används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- tjänsteman: alla tjänstemän, såväl "europeiska" som "nationella", inklusive alla nationella tjänstemän från annan medlemsstat.
- *europeisk tjänsteman*:
 - varje person som är tjänsteman eller kontraktsanställd i den mening som avses i Tjänsteföreskrifterna för Europeiska gemenskapernas tjänstemän eller i de regler som tillämpas på Europeiska gemenskapernas övriga anställda;
 - varje person som medlemsstaterna ställt till Europeiska gemenskapernas förfogande eller varje offentligt eller privat organ som utför sådana uppgifter som motsvarar dem som Europeiska gemenskapernas tjänstemän eller anställda utför i enlighet med tjänsteföreskrifterna;
 - personal vid EIB, ECBS och EMI.

Artikel 2

1. I detta direktiv

- avses med passiv korruption varje avsiktlig handling som utförs av en tjänsteman för att, direkt eller genom mellanhand, för egen räkning eller för tredje mans räkning, begära, anta eller ta emot erbjudanden, löften eller förmåner, oavsett art, för att vidta eller underlåta att vidta en handling i tjänsten eller vid utövandet av tjänsten,
- avses med aktiv korruption varje avsiktlig handling som utförs av en person för att direkt eller genom mellanhand utlova eller bevilja en förmån, oavsett art, till en tjänsteman, för egen räkning eller för tredje mans räkning, för att denne skall utföra eller underlåta att utföra en handling i tjänsten eller vid utövandet av tjänsten,
- avses med förfalskning varje handling som utförs av en tjänsteman för att helt eller delvis skapa ett förfalskat dokument eller förfalska ett redan befintligt äkta dokument,
- avses med brukande av förfalskade dokument varje avsiktlig handling som utförs av en tjänsteman för att använda ett förfalskat dokument,
- avses med förskingring varje handling som utförs av en tjänsteman för att, för egen räkning eller för tredje mans räkning, lägga beslag på eller förskingra en summa pengar eller tillgångar som tillhör hans förvaltning.

2. Varje medlemsstat skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att ett sådant uppträdande som avses i stycke 1, liksom försök härtill, räknas som förbrytelse mot strafflagen då det skadar Europeiska gemenskapernas finansiella intressen.

Onsdagen den 22 maj 1996

UTKAST TILL RÅDETS RÄTTSAKT

ÄNDRINGAR

3. Varje medlemsstat skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att ett sådant uppträdande som avses i punkterna 1 och 2, liksom medverkan till och anstiftan av nämnda uppträdande, skall bestraffas med effektiva, proportionerliga och avskräckande påföljder som inbegriper frihetsberövande straff på minst:

- tre år för korrupcion och förskingring,
- ett år för förfalskning eller brukande av förfalskade dokument.

Artikel 3

Varje medlemsstat skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att de lagbrott som avses i artikel 2, begångna av eller mot ledamöter av kommissionen, Europaparlamentet, rådet, domstolen eller revisionsrätten samt av eller mot ombudsmannen och personer i ledande befattning i ECBS, IME och EIB, vid utövandet av deras respektive tjänst, skall bestraffas med samma påföljder som nämns i artikel 2.

Artikel 4

1. Föregående artiklar påverkar inte tillämpningen av bestämmelserna om straffrättsligt förfarande och om fastställande av behörig domstol.

2. Detta direktiv skall tillämpas i full överensstämmelse med de relevanta bestämmelserna i fördragen om upprättandet av de Europeiska gemenskaperna, protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier, domstolens stadga såväl som de texter som antagits för att tillämpa dem vad beträffar hävande av immunitet.

3. Detta direktiv skall tillämpas i full överensstämmelse med bestämmelserna i Tjänsteföreskrifterna för Europeiska gemenskapernas tjänstemän såväl som tillämpliga texter, i synnerhet gällande reglerna som styr disciplinpåföljder och återbetalningsskyldighet (artiklarna 88 och 22 i Tjänsteföreskrifterna).

Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 1999.

2. Dessa lagar och andra författningar skall innehålla en hänvisning till detta direktiv.

3. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till redan befintliga eller nya bestämmelser i nationell lagstiftning som säkerställer tillämpning av detta direktiv.

4. Medlemsstaterna skall före den 31 mars varje år meddela kommissionen det antal straffrättsliga förfaranden som inletts på grund av sådant uppträdande som avses i artiklarna 2 och 3.

Artikel 6

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.”

Onsdagen den 22 maj 1996

UTKAST TILL RÅDETS RÄTTSAKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 25)

*Bilaga II**(Bilaga II: "Utkast till uttalande som skall tas till rådets protokoll vid antagande av rättsakten om upprättande av protokoll" utgår)*

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om utkast till rådets rättsakt om upprättande av protokollet till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen och utkast till protokoll, upprättat på grundval av Artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen, till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen (tjänstemän och ledamöter) (C4-0607/95 — 12549/95 — 96/0902(CNS))

(Rådfrågningsförfarande)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets förslag (12549/95 — 96/0902(CNS)),
 - hört av rådet i enlighet med artikel K 6 andra stycket i Fördraget om Europeiska unionen (C4-0607/95),
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor liksom yttrandena från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och budgetkontrollutskottet (A4-0130/96).
1. Parlamentet godkänner rådets förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att informera Europaparlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

b) A4-0145/96

Förslag till rådets förordning (EG, EURATOM) om kommissionens kontroller på platsen i syfte att spåra bedrägerier och oegentligheter som skadar Europeiska gemenskapernas finansiella intressen KOM(95)0690 — C4-0115/96 — 95/0358(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Bekämpning av bedrägerier och oegentligheter som skadar Europeiska gemenskapernas finansiella intressen är väsentlig för inre marknadens effektivitet och för unionens trovärdighet.

⁽¹⁾ EGT nr C 84, 21.3.1996, s. 10.

Onsdagen den 22 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Vad gäller oegentligheter som har påverkan på gemenskapens budget är det dock, i syfte att i synnerhet stärka kampen mot *organiserat* bedrägeri, nödvändigt att fastställa ytterligare gemensamma bestämmelser om kontroller på platsen utförda av kommissionens tjänstemän.

Vad gäller oegentligheter **som begås avsiktligt eller genom grov oaktsamhet** som har påverkan på gemenskapens budget är det dock, i syfte att i synnerhet stärka kampen mot bedrägeri, nödvändigt att fastställa ytterligare gemensamma bestämmelser om kontroller på platsen utförda av kommissionens tjänstemän.

(Ändringsförslag 3)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Bedrägerier som skadar Europeiska gemenskapernas finansiella intressen är inte begränsade till ett enda land och härrör ofta från organiserad brottslighet.

(Ändringsförslag 4)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Artikel 1.2 i förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 innehåller en definition av termen "oegentlighet".

Artikel 1.2 i förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 innehåller en definition av termen "oegentlighet" såsom varje överträdelse av en bestämmelse i gemenskapsrätten som är följden av en handling eller en underlåtenhet av en ekonomisk aktör och som har lett eller skulle ha kunnat leda till en negativ ekonomisk effekt för gemenskapernas allmänna budget eller budgetar som de förvaltar, antingen genom en otillbörlig utgift eller genom minskning eller bortfall av inkomster som kommer från de egna medel som uppbärs direkt för gemenskapernas räkning.

(Ändringsförslag 5)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Arten av kontrollerna på platsen samt formerna för deras genomförande fastställs i syfte att säkerställa en enhetlig och effektiv tillämpning av gällande lagar och att avslöja oegentligheter som skadar Europeiska gemenskapernas ekonomiska intressen.

(Ändringsförslag 6)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Om bedrägeribekämpningen skall bli effektiv måste *det finnas möjlighet för kommissionen att* utföra kontroller både inom offentlig förvaltning och, *om så krävs*, hos sådana ekonomiska aktörer som skulle kunna vara inblandade i undersökta bedrägerier, allt under det att dessa personers grundläggande rättigheter respekteras.

Om bedrägeribekämpningen skall bli effektiv måste kommissionen utföra kontroller både inom offentlig förvaltning och, hos sådana ekonomiska aktörer som skulle kunna vara inblandade i undersökta bedrägerier, allt under det att dessa personers grundläggande rättigheter respekteras.

Onsdagen den 22 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Medlemsstaterna kan på ett betydande sätt bidra till de kontroller som utförs av kommissionen. Nationella tjänstemän bör därför uppmanas att delta i kontrollerna. Kommissionen får, i sin egenskap av samordnare enligt artikel 209a andra stycket i Romfördraget, även uppmana tjänstemän från andra medlemsstater att delta i kontroller, varvid medlemsstaterna ifråga skall underrättas.

Medlemsstaterna kan på ett betydande sätt bidra till de kontroller som utförs av kommissionen. Nationella tjänstemän **kan** därför uppmanas att delta i kontrollerna. Kommissionen får, i sin egenskap av samordnare enligt artikel 209a andra stycket i Romfördraget, även uppmana tjänstemän från andra medlemsstater att delta i kontroller, varvid medlemsstaterna ifråga skall underrättas.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 1

Utan att detta påverkar tillämpningen av andra bestämmelser som fastställts inom ramen för reglerna för enskilda sektorer skall denna förordning tillämpas på kontroller på platsen som genomförs av kommissionen såsom ett led i dess bekämpning av bedrägerier eller för att spåra oegentligheter, såsom de definieras i artikel 1.2 i förordningen nr 2988/95.

Denna förordning skall tillämpas på kontroller på platsen som genomförs av kommissionen såsom ett led i dess bekämpning av bedrägerier eller för att spåra oegentligheter, såsom de definieras i artikel 1.2 i förordningen nr 2988/95. **Detta påverkar inte tillämpningen av reglerna för enskilda sektorer, om dessa gör förordningen tillämplig eller förstärker den.**

(Ändringsförslag 9)

Artikel 3.2

2. Tjänstemän från den berörda medlemsstaten kan delta i kontrollerna.

2. Tjänstemän från den berörda medlemsstaten kan **på begäran av kommissionens inspektörer** delta i kontrollerna.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 4.1, tredje stycket

Kommissionens inspektörer skall uppvisa dokument som innehåller uppgift om identitet och tjänsteställning och som intygar deras befogenhet, vid genomförandet av kontrollerna inta en hållning som är förenlig med regler och bruk i medlemsstaten i fråga

Kommissionens inspektörer skall uppvisa dokument som innehåller uppgift om identitet och tjänsteställning och som intygar deras befogenhet. **Utan att detta påverkar tillämpningen av dessa bestämmelser skall de** vid genomförandet av kontrollerna inta en hållning som är förenlig med regler och bruk i medlemsstaten i fråga

(Ändringsförslag 11)

Artikel 5.1, andra stycket, nionde strecksatsen a (ny)

— **alla andra följdriktiga åtgärder som kan krävas för att utföra undersökningen på ett korrekt sätt.**

(Ändringsförslag 12)

artikel 6.4a (ny)

4a. Europeiska informationssystemet och Europol bör kunna ta fram uppgifter om internationellt organiserade bedrägerier och ställa dessa till kommissionens förfogande.

Onsdagen den 22 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

Artikel 7

Om en person som omfattas av artikel 2 motsätter sig en kontroll på platsen skall den berörda medlemsstaten på ett sätt som överensstämmer med nationella procedurregler ge kommissionens inspektörer den hjälp som krävs för att de skall kunna fullgöra sin uppgift.

Om en person som omfattas av artikel 2 motsätter sig en kontroll på platsen **skall ett protokoll med uppgift om detta upprättas och undertecknas av kommissionens inspektörer, personen som omfattas av artikel 2 och företrädare för den berörda medlemsstaten. Dessutom** skall den berörda medlemsstaten på ett sätt som överensstämmer med nationella procedurregler ge kommissionens inspektörer den hjälp som krävs för att de skall kunna fullgöra sin uppgift. **Bestämmelser som fastställts inom ramen för reglerna för enskilda sektorer kan ange att man, för de som motsätter sig en kontroll på platsen, skall tillämpa de sanktioner som avses i artikel 5.1 i rådets förordning (EG/EURATOM) nr 2988/95.**

Förslag till lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om rådets förordning (EG, EURATOM) om kommissionens kontroller på platsen i syfte att spåra bedrägerier och oegentligheter som skadar Europeiska gemenskapernas finansiella intressen (KOM(95)0690 — C4-0115/96 — 95/0358(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(95)0690 95/0358(CNS))⁽¹⁾,
 - hört av rådet i enlighet med artikel 235 i Romfördraget och artikel 203 i Euratomfördraget, (C4-0115/96)
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för medborgarligen fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0145/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget och artikel 119 andra stycket i Euratomfördraget,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 84, 21.3.96, s. 10.

Onsdagen den 22 maj 1996

12. Telekommunikationer

A4-0141/96

Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om den framtida utvecklingen för telefonkataloger och andra teleupplysningstjänster på en avreglerad marknad (KOM(95)0431 — C4-0454/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande KOM(95)0431 — C4-0454/95,
 - med beaktande av artiklarna 3 och 34 samt artiklarna 36, 56 och 60 i Romfördraget om fri rörlighet för varor och frihet att tillhandahålla tjänster,
 - med beaktande av artikel 129a i Romfördraget om konsumentskydd,
 - med beaktande av artiklarna 85, 86 och 90 i Romfördraget om konkurrens, samordnade överenskommelser och missbruk av en dominerande ställning,
 - med beaktande av parlamentets och rådets direktiv 95/62/EG av den 13 december 1995 om tillhandahållande av öppna nät (ONP) för taltelefoni⁽¹⁾ och kommissionens direktiv 96/19/EG av den 13 mars 1996 om ändring av direktiv 90/388/EEG om fullständig avreglering av telekommunikationsmarknaden⁽²⁾,
 - med beaktande av rådets resolution 94/C48/01 av den 7 februari 1994⁽³⁾ och sin resolution av den 6 maj 1994 om kommissionens meddelande om principer för allmänt tillgängliga tjänster inom telekommunikationssektorn⁽⁴⁾,
 - med beaktande av sina resolutioner av den 30 november 1994 om rekommendationen till rådet: Europa och det globala informationssamhället och om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: Mot informations-samhället i Europa en handlingsplan⁽⁵⁾ och den 7 april och 19 maj 1995 om grönboken om liberalisering av infrastruktur för telekommunikation och kabeltevenät⁽⁶⁾,
 - med beaktande av bestämmelserna i rådets direktiv 90/387/EEG om upprättande av den inre marknaden för teletjänster genom att tillhandahålla öppna nät, (ONP)⁽⁷⁾
 - med beaktande av bestämmelserna i direktiv eller förslag till direktiv om dataskydd, köp-TV, skydd för datorprogram och rättsligt skydd för databaser,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrande från utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0141/96), och med beaktande av följande:
- A. Reklamintäkterna från telefonkatalogernas Vita sidor och Gula sidor och elektroniska telefonkataloger i unionen 1992 (det sista året det finns statistik över) uppskattades till 3,7 miljarder ecu, vilket representerar 7,5% av de sammanlagda mediautgifterna i unionen.

⁽¹⁾ EGT nr L 321, 30.12.1995, s. 6.

⁽²⁾ EGT nr L 74, 22.3.1996, s. 13.

⁽³⁾ EGT nr C 48, 16.2.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr C 205, 25.7.1994, s. 551.

⁽⁵⁾ EGT nr C 363, 19.12.1994, s. 33.

⁽⁶⁾ EGT nr C 109, 1.5.1995, s. 310 och EGT nr C 151, 19.6.1995, s. 479.

⁽⁷⁾ EGT nr L 192, 24.7.1990, s. 1.

Onsdagen den 22 maj 1996

- B. De allmänt tillgängliga teletjänsterna i Europeiska unionen enligt kommissionens direktiv av den 13 mars 1996 kommer att avregleras fullständigt den 1 januari 1998, vilket i synnerhet förutsätter att medlemsstaterna återtar alla exklusiva och speciella rättigheter inom sektorn för katalogtjänster.
- C. I ett flertal medlemsstater pågår i förberedande syfte en debatt om den framtida regleringen av katalogmarknaden och därmed förenade marknader för skapande av en konkurrensmiljö för den allmänt tillgängliga teletjänsten och för de mobila tjänsternas expansion.
- D. För närvarande varierar organisationen av katalogtjänster inom Europeiska unionen.
- E. Marknadsutvecklingen innefattar uppkomsten av flera nya former av telekommunikationstjänster, vilket för med sig en mångfald av nummer och accesskoder för användarna.
- F. Teleupplysningstjänsterna såsom kataloger innehar en avgörande roll i fråga om tillgång till och uppmuntran till en mera omfattande användning av teletjänster.
- G. Införandet i en telefonkatalog av abonnenter hos konkurrerande telekommunikationsoperatörer i samma medlemsstat hindrar onödig utgivning och distribution av telefonkataloger, är en service konsumenten har nytta av och bidrar till minskat slöseri med papper.
- H. Det är bekymrande att marknaden för elektroniska telefonkataloger i Europeiska unionen fortfarande inte utvecklats på grund av tekniska olikheter mellan medlemsstaterna, t.ex. olikheter vad gäller videotextstandarder och de olika telefonnumren för nummerförfrågningar⁽¹⁾.
- I. Åtgärder för att liberalisera marknaden beträffande telefonkataloger måste ta i beaktande behoven av säkerhet och integritet hos samtliga konsumenter, i synnerhet hos kvinnor, eftersom det oftast är de som är föremål för "telefonförföljelser" och kan behöva skydda sitt privatliv för att undkomma en misshandlande partner.
1. Parlamentet välkomnar kommissionens meddelande som kompletterar och bidrar till framgången för trenden att konkurrensutsätta den europeiska telekommunikationsmarknaden i allmänhet,
 2. anser att fullständig och jämlik tillgång till kataloginformation är viktigt för utsikterna för konkurrerande telekommunikationsoperatörer,
 3. önskar säkerställa att de potentiella kunderna till nya operatörer på marknaden kommer att vilja veta om de har samma möjlighet till tillgång till kataloginformation och att införas i katalogen som de har hos den etablerade operatören,
 4. anser att förmågan att erbjuda denna likvärdighet kan avgöra om kunder väljer att utnyttja de tjänster en ny operatör erbjuder,
 5. understryker att kataloginformation är en värdefull resurs i sig i det informationssamhälle som håller på att uppstå,
 6. anser att konkurrens sannolikt resulterar i utvecklande av innovativa tjänster av hög kvalitet och lägre kostnader, till fördel för många kundkategorier,
 7. anser att nya kommersiella möjligheter med potential att skapa arbetstillfällen kommer att uppstå när katalogmarknaden avregleras,

⁽¹⁾ För närvarande kan man nå informationstjänsterna i medlemsstaterna med följande nummer (enbart inrikesnummer, andra nummer finns tillgängliga för internationell information): Belgien 1207 (nederländska) eller 1307 (franska), Danmark 118, Tyskland 1171, Grekland 131, Spanien 003, Frankrike 12 (eller 3611 för teleförförfrågningar på minitel), Irland 1190, Italien 12, Luxemburg 017, Nederländerna 068008, Österrike 1611, Portugal 181, Finland 181, Sverige 07975, Förenade kungariket 192. Om åtgärder inte vidtas kan konkurrensutställning leda till flera förfrågningsnummer i samma land för samma information, motsvarande de olika telekommunikationsleverantörernas tjänster.

Onsdagen den 22 maj 1996

8. anser att alla operatörer som avser agera på marknaden för kataloger och andra informations-tjänster på telekommunikationsområdet skall åläggas att bidra till tillhandahållandet av allmänna tjänster,
9. anser det vara viktigt att konsumenterna och marknaden skyddas från missbruk av katalogin-formation i brottsligt syfte eller förgelseväckande syften,
10. anser att konsumenterna, om deras intressen i fråga om dataskydd inte tillgodoses, sannolikt återtar sina uppgifter från allmänt tillgängliga kataloger, vilket skulle skada marknaden, och leda till ett minskat intresse hos konsumenterna för dokumentation av denna typ,
11. betonar att konsumenter som inte vill ha sina uppgifter i allmänt tillgängliga kataloger och konsumenter som vill begränsa användningen av denna information för kommersiella syften skall kunna göra detta utan kostnader, noterar att detta är av särskild betydelse för kvinnor som inte skulle vilja ange kön i telefonkatalogen och som skulle känna avsevärd oro om deras adresser trycktes till-sammans med telefonnumret;
12. anser att konsumenten skall erbjudas ett fullgott skydd och att konsumenten skall kompenseras för inkomstbortfall och olägenheter, om dessa orsakats av att operatören fört in felaktiga uppgifter,
13. fruktar i synnerhet för säkerheten för kvinnor som lever ensamma, om det skulle vara möjligt att samköra telefonnummer och adresser från en telefonkatalog med uppgifter från andra databaser såsom t ex röstlängden, varvid syftet skulle vara att identifiera hur många individer som bor på en viss adress;
14. anser att det skall införas regler för operatörerna för att säkerställa att de inte missbrukar kun-dinformation eller ger information till andra personer som kan missbruka den, men är övertygad om att de föreslagna åtgärderna för ett harmoniserat dataskydd i hela EU är tillräckliga för att förebygga dylikt missbruk,
15. är oroat över att specifika kontroller av de personer som insamlar och lagrar kataloginforma-tion kan utnyttjas av medlemsstater för att hindra konkurrens,
16. anser att konkurrens inom katalogtjänster kommer att tillåta alla telekommunikationsopera-törer att konkurrera på en jämställd grund, vilket gör det möjligt för dem att erbjuda katalogtjänster som en del av det paket av tjänster de erbjuder konsumenterna och på detta sätt bidra till att öppna telekommunikationsmarknaden i medlemsstaterna och leda till skapandet av alleuropeiska telefon-kataloger och katalogtjänster,
17. anser att telefonkataloger från olika telekommunikationsoperatörer i en medlemsstat skall innehålla telefonnummer och andra telekommunikationstjänster för varandras abonnenter,
18. anser att nya operatörer och nya aktörer på katalogmarknaden på rättvisa, rimliga och icke-diskriminerande villkor bör ges tillgång till namn, adresser och telefonnummer på abonnenter till en liten kostnad samt att existerande operatörer inte skall kunna missbruka sin dominerande ställning genom att kräva oskäliga ersättningar för den information som erbjuds,
19. anser att utvecklingen av en alleuropeisk telefonkatalog och nummerförfrågning antingen i tryckt form eller i form av sammankopplade och kompatibla databaser är en nödvändighet för den inre marknaden,
20. uppmanar till utveckling av ett alleuropeiskt system för nummerförfrågningsnummer,
21. vill gärna se en utvidgning av föregångsverkens verksamheter, såsom den franska elektroniska tele-fonkatalogen Minitel, till allmänheten i övriga medlemsstater,
22. anser att telefonabonnenter bör ha rätt till gratis tryckta exemplar av sina lokala Vita sidor och Gula sidor samt att få sina namn, adresser, postnummer och telefonnummer gratis upptagna i kata-logen,
23. anser att också äkta make eller maka, eller den partner som abonnenten sammanbor med, på begäran och utan kostnad bör få sitt namn upptaget i katalogen,

Onsdagen den 22 maj 1996

24. anser att nummerförfrågningstjänster skall finnas att tillgå till en nominell avgift eller på räkningsbasis,
25. hoppas att framtida leverantörer av kataloger och information inte bara skall tillhandahålla telefonnummer, utan vid behov även siffer- eller accesskoder för alla andra telekommunikationstjänster såsom telefax, e-post och telexnummer,
26. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och regulerande organ för telekommunikationen i medlemsstaterna.

13. Radio- och TV-sända idrottsevenemang

B4-0326/96

Resolution om radio- och TV-sända idrottsevenemang

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Kostnaderna för sändningsrättigheter till sportevenemang börjar närma sig belopp som innebär att endast de mest kapitalstarka TV-programföretagen med framgång kan lägga bud på sändningsrättigheterna, som har möjlighet att antas.
- B. Artikel 9 i Europarådets konvention om gränsöverskridande television förbinder avtalsparterna till konventionen att arbeta för att allmänhetens rätt till information inte undermineras genom att TV-programföretags ensamrätt utövas vid direktsändning eller återutsändning av evenemang av stort allmänt intresse, eftersom det i så fall skulle medföra att en stor del av allmänheten berövas möjligheten att följa detta evenemang via television. Definitionen på ett evenemang av stort allmänt intresse inbegriper sportevenemang som är av allmänt intresse i en eller flera medlemsstater.
- C. Den allmänna inställningen hos GD IV vid Europeiska kommissionen är att ensamrätt till TV-sändningar för sportevenemang endast bör gälla en begränsad tidsperiod (till exempel en fotbollssäsong) dock ska sådana rättigheter kunna förnyas. Om rättigheterna ska gälla en längre tidsperiod krävs särskilda orsaker för att undantag skall beviljas (exempelvis medgavs B Sky B ett undantag på tre år för att underlätta införandet av direkta satellitsändningar till hemmen).
- D. Långtidskontrakten utgör emellertid i nuvarande konkurrenssituation den bästa garantin för ökade kanaler att kunna sända större sportevenemang på ett sätt som gör att hela befolkningen kan se dem.
- E. Den som arrangerar ett sportevenemang är också vanligen den som äger sändningsrättigheterna för TV och därför också den som fattar beslutet om att garantera ett TV-programföretag ensamrätt till evenemanget. Idrottsorganisationer som medverkar i televisionen måste utnyttja denna marknad för att erhålla de ökade intäkter som behövs för att täcka de stadigt ökande kostnaderna för sportinfrastruktur och löner till idrottsmän och kvinnor.
- F. Ensamrätt till sändningar är en nödvändig del av ett normalt funktionssätt på den kraftigt konkurrenssatta TV-marknaden och sändningsrättigheterna betraktas som en av huvudkällorna till att intäkter såväl till dem som organiserar sporten som till TV-programföretag. Denna ensamrätt har medfört en ökning i såväl antalet sportutsändningar som antalet olika sporter som sänds, i synnerhet i och med ökningen i sändningarna av smala sporter.
- G. Stigande kostnader ökar sannolikheten för att sändningar från större sportevenemang, som OS eller fotbolls-VM, ges till TV-programföretag som driver avgiftsbelagda kanaler eller som inte har allmän täckning i det land där de är registrerade.

Onsdagen den 22 maj 1996

- H. Om detta skulle inträffa blir sändningar från större sportevenemang endast tillgängliga för de invånare i unionen som har tillgång till avgiftsbelagda kanaler eller de som bor i vissa delar av landet.
- I. Allmännyttiga kanaler i de flesta av EU:s medlemsstater har en särskild förpliktelse att garantera att sändningen av större sportevenemang förblir okodade.
- J. Även de privata okodade allmänna kanalerna kan säkerställa sändning av sådana sportevenemang.
- K. Eurovisionen kunde genom kontraktet som undertecknades med Internationella olympiska kommittén garantera okodad sändning för hela befolkningen fram till år 2008, vilket också gör det möjligt för städer som kandiderar i framtiden att förbereda sina anbud på säkrare och mer konkreta grunder och stärka den finansiella stabiliteten hos alla medlemmar i olympiska rörelsen inför framtiden.
- L. Ett extremt högt bud har lagts på ensamrätten till sändningarna inom Europa till av de olympiska sommar- och vinterspelen år 2000 till och med 2008 av ett betal-TV-företag.
1. Parlamentet anser att det är en grundläggande rättighet för alla tittare och lyssnare att få tillgång till sändningar från större sportevenemang, i likhet med allas rätt till information,
 2. välkomnar Internationella olympiska kommitténs beslut som speglar dess vilja att låta en demokratisk sändning av sportevenemang, vilken är tillgänglig till alla och är gratis, vara viktigare än rent kommersiella överväganden,
 3. anser att de ökade intäkterna från sändningsrättigheterna i hög grad bidragit till att främja idrotten i allmänhet och till att idrottsmän på alla nivåer fått bättre anläggningar att tillgå,
 4. gläds över den ändring som den 6 februari 1996 tillförts Förenade kungarikets "Broadcasting Bill", vilken garanterar att sändning av sportevenemang av allmänt intresse inte exklusivt skall förbehållas betal-TV-företag utan skall ske i de kanaler som har allmän täckning i landet,
 5. anser att ensamrätt till sändningar till vissa sportevenemang av allmänt intresse i en eller flera medlemsstater bör ges åt kanaler som sänder okodade sändningar för att hela befolkningen skall kunna ta del av dessa evenemang,
 6. betonar nyhetsmedias rätt till fri insamling av information och allmänhetens rätt till adekvat och snabb information, vilket innebär att innehavare av ensamrätt till sändningar inte får hindra att andra TV-företag sänder utdrag respektive sammanfattningar av händelser av stort allmänintresse genom att begära ersättningar som ger mer än kostnadstäckning eller genom att ställa krav beträffande sändningstid; uppmanar därför kommissionen att utarbeta såväl förslag till lagstiftning samt en konkurrenspolitik som begränsar sändningsrättigheternas exklusiva karaktär beträffande sportevenemang och andra offentliga evenemang i enlighet med vad som ovan angivits,
 7. anser inte att medlemsstaternas bolag bör få ensamrätt på radio och TV-sändningar från dessa sportevenemang utan att möjlighet skall ges även till privata sändningsbolag som ställer garantier för pluralism, ekonomisk tillförlitlighet, teknisk effektivitet och tillräcklig antennräckvidd för att klara kraven i denna resolution och är i linje med huvudprinciperna för public service,
 8. anser att det är Europeiska unionens uppgift att definiera lämpliga instrument för kontroll och aktioner för att undvika att dess sportevenemang av allmänt intresse vid förhandlingarna om radio- och TV-rättigheterna lockar till sig en spekulativ marknad som motsäger bestämmelser om pluralism, fri rörlighet, konkurrens och lika möjligheter, stadfästa i Fördraget om Europeiska unionen,

Onsdagen den 22 maj 1996

9. anser att man, för att främja konkurrensen och garantera så stor tillgång till sport för allmänheten som möjligt, inte bör sälja olika sändningsrättigheter till ett enskilt evenemang i ett paket och till ett enskilt TV-programföretag, utan på marknaden i stället erbjuda dessa rättigheter fristående från varandra (t.ex. direktsändningen av ett evenemang skilt från höjdpunkterna, TV-utsändningen och radiorättigheterna),
 10. kräver att dessa evenemang verkligen skall sändas över hela landet ifall sändningsrättigheterna till nationella sportevenemang har erhållits på nationell nivå,
 11. kräver att en kodad kanal skall vara tvungen att mot skälig avgift ställa utdrag ur evenemang till andra intresserade kanalers förfogande, ifall sändningsrättigheterna till ett sportevenemang beviljats en sådan kanal,
 12. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen samt medlemsstaternas regeringar och parlament.
-

Onsdagen den 22 maj 1996

NÄRVAROLISTA

22.5.1996

Följande skrev under:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d' Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cushnahan, D' Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell' Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Goldsmith, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lumière, La Malfa, Lambriaki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde,

Onsdagen den 22 maj 1996

Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Weber, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Onsdagen den 22 maj 1996

*BILAGA***Resultat av omröstningarna med namnupprop**

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*Aktuell och brådskande debatt**Invändningar punkt III (+B4-0618/96)*

(+)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**ELDR:** Mulder**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Castagnetti, Ebner, Habsburg, Kristoffersen**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Evans, Frutos Gama, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, West, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Arroni, Caligaris**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Holm, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Järvilähti, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson**NI:** Bellere**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.**PSE:** Blak

Onsdagen den 22 maj 1996

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Bazin, Boniperti, Cabrol, Collins Gerard, De luca, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Pampidou, Santini, Vieira

(O)

EDN: Berthu**PPE:** Corrie

Aktuell och brådskande debatt

Invändningar punkt III (+B4-0650/96)

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy**ELDR:** Cunha**NI:** Bellere, Dillen, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zuco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Pampidou, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Holm, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Järvilahti, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Frutos Gama, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, West, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Onsdagen den 22 maj 1996

(O)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**PPE:** Jouppila**PSE:** Baldarelli, Evans, Schmid

*Andrabebehandlingsrekommendation av Florenz A4-0116/96**ändr. 4*

(+)

ARE: Macartney**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**GUE/NGL:** Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**PSE:** Barzanti, Happart, Mendiluce Pereiro**UPE:** Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Hory, Lalumière, Sainjon, Tapie, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos**NI:** Amadeo, Bellere, Dillen, Feret, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Muscardini, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Böschan, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann,

Onsdagen den 22 maj 1996

Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, West, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Daskalaki, De luca, Florio, Fontana, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

ARE: Ewing

Andrabehandlingsrekommendation av K. Jensen A4-0143/96

ändr. 6

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Sainjon, Tapie, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Gredler, JärviLahti, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Jung, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Schreiner, Trizza**PPE:** Bianco, Maij-Weggen

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 22 maj 1996

(–)

EDN: Fabre-Aubrespy

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Candal

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De Luca, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Martin Philippe, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

EDN: des Places**NI:** Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**UPE:** Daskalaki

*Andrabebehandlingsrekommendation av Bowe A4-0150/96**ändr. 25*

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Goldsmith, Poisson, Seillier

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Jung, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese,

Onsdagen den 22 maj 1996

Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Korkkola, Konecny, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Muscardini, Parigi

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, McIntosh, Poggiolini, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

UPE: Crowley, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Kofoed

NI: Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PSE: Collins Kenneth D.

UPE: Chesa

Andrabehandlingsrekommendation av Bowe A4-0159/96

ändr. 61

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Goldsmith, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: André-Léonard

NI: Angelilli, Bellere, Dillen, Feret, Le Gallou, Le Pen, Muscardini, Parigi, Vanhecke

Onsdagen den 22 maj 1996

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areatio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Baldarelli, Botz, Bösch, Crepez, Elchlepp, Fantuzzi, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Haug, Jöns, Kindermann, Konecny, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lüttge, Mann Erika, Megahy, Meier, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Stockmann, Tannert, Walter, Zimmermann

(–)

ARE: Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Jung, Linser, Lukas, Schreiner

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy, Trakatellis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, González Triviño, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Korkkola, Kouchner, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyrizias, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rönholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 22 maj 1996

(O)

ARE: Ewing, Macartney, Pradier, Sainjon**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**NI:** Amadeo, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Trizza**PPE:** Langen*Andrabehandlingsrekommendation av Bowe A4-0159/96*

ändr. 4

(+))

ARE: Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Goldsmith, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelij-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Jung, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kakkola, Konecny, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 22 maj 1996

(-)

ELDR: Kofoed

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Filippi, Graziani, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Dillen, Feret, Le Gallou, Le Pen

UPE: Malerba

Andrabehandlingsrekommendation av Bowe A4-0159/96

ändr. 15

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Goldsmith, Jensen Lis, Krarup, Poisson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Kestelij-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Jung, Lukas, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén,

Onsdagen den 22 maj 1996

Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: André-Léonard, Cunha, Järvilahti, Kofoed, Monfils, Mulder, Teverson

NI: Linser, Nußbaumer

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Filippi, Goepel, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Stevens, Sturdy

PSE: Seal

UPE: Aldo, Azzolini, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

EDN: des Places

ELDR: Fassa

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

UPE: Podesta'

Andrabehandlingsrekommendation av Bowe A4-0159/96

ändr. 20

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Tapie

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Goldsmith, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Jung, Le Pen, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Schreiner, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk,

Onsdagen den 22 maj 1996

Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grosssetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: De Melo

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Provan, Stevens, Sturdy, Theato

UPE: Arroni

(O)

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

Andrabebehandlingsrekommendation av Bowe A4-0159/96

ändr. 27

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Goldsmith, Jensen Lis, Krarup, Poisson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

Onsdagen den 22 maj 1996

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Dillen, Feret, Jung, Linser, Lukas, Schreiner, Vanhecke

PPE: Liese, Schnellhardt

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Bingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Korkkola, Konecny, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: André-Léonard, Goerens

PPE: Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: d'Abouville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Parigi, Tatarella, Trizza

Onsdagen den 22 maj 1996

Andrabehandlingsrekommendation av Bowe A4-0159/96

ändr. 37

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Goldsmith, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasõliba i Bõhm, Goerens, Gredler, Järvi-lahti, Kestelijin-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Papayannakis, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Dillen, Jung, Linser, Lukas, Parigi, Schreiner, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(-)

ARE: Dell'Alba, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre**EDN:** des Places**GUE/NGL:** Eriksson, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Svensson

Onsdagen den 22 maj 1996**NI:** Nußbaumer**UPE:** d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Olsson**GUE/NGL:** Gonzalez Alvarez**NI:** Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois

Torsdagen den 23 maj 1996

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TORSDAGEN DEN 23. MAJ 1996

(96/C 166/04)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 10.00.)***1. Justering av protokoll**

Talare:

— Macartney hänvisade till det inlägg där De Vries begärt ett uttalande från rådet om "Storbritanniens försök att blockera Europeiska unionens arbete" samt de inlägg av Green och Oomen-Ruijten som följt (*del I.1*) och meddelade att han för ARE-gruppen hade velat framföra sitt stöd för denna begäran, men att ordföranden inte gett honom ordet. Han begärde att detta skulle föras in i protokollet och att ordförandekonferensen skulle undersöka om ett sådant uttalande kunde föras in på föredragningslistan innan veckans slut. (Ordföranden noterade denna begäran.)

— Thomas framförde att ett sådant uttalande, eftersom det skulle vara av stor betydelse, borde göras när ett så stort antal ledamöter som möjligt är närvarande och inte i slutet av en vecka. (Ordföranden påpekade att den punkt som behandlades var justering av protokollet från onsdagen.)

— Falconer om onsdagens frågestund (*del I.21, protokollet av den 22.5.1996*).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Föredragningslistan

Ordföranden meddelade att fiskeriutskottet vid sitt sammanträde på tisdagen beslutat att föreslå kammaren att nedanstående två betänkanden, som redan upptagits på fredagens föredragningslista, skulle behandlas med förfarandet utan debatt:

— betänkande av Girao Pereira om förslag till rådets förordning om ingående av tillägget till avtalet i form av en skriftväxling om den interimistiska tillämpningen av tillägget till protokollet om fastställande för perioden 15 november 1995-31 juli 1996 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska motprestationen som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien om fiske utanför Mauretaniens kust (KOM(95)0726 — C4-0114/96 — 96/0005(CNS)) (A4-0120/96) *,

— betänkande av Baldarelli om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1626/94 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet (KOM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS)) (A4-0134/96) *.

Kammaren gav sitt gillande till detta förslag.

3. Åminnelsetal över Altiero Spinelli

Ordföranden läste upp ett tal med anledning av tioårsdagen av Altiero Spinellis död.

OMRÖSTNING**4. Priser på jordbruksprodukter * (omröstning)**

Betänkande av Santini — A4-0117/96

(ändr. 78, 79, 94, 95, 96 och 97 hade strukits)

Ordföranden lät ett antal förslag till förordningar, till vilka det inte inkommit några ändringsförslag, gå till omröstning tillsammans på grundval av en rekommendation från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling i enlighet med artikel 114 i arbetsordningen.

12, 14, 15, 17, 19, 20, 23, 24, 26. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0170, 0172, 0173, 0175, 0177, 0178, 0181, 0182 och 0184/96 — 96/0064, 0066, 0067, 0906, 0070, 0071, 0074, 0075 och 0907(CNS)

Parlamentet godkände förslagen till förordning tillsammans (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTIONER:

Parlamentet antog de lagstiftningsresolutioner tillsammans som avsåg dessa förslag till förordning (*del II.1*).

*
* *

1. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0159/96 — 96/0056(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans; 68 med EO (ja: 168, nej: 109, nedlagda röster: 9); 3 genom ONU; 4 genom ONU; 5; 6; 7

Förkastade ändringsförslag: 90; 99; 69; 64; 91; 70; 72 genom ONU; 63 genom ONU; 73 genom ONU

Bortfallna ändringsförslag: 71; 98

Särskild omröstning: ändr. 5, 7 (UPE); 6 (EDN)

Torsdagen den 23 maj 1996

Resultat av ONU:

Ändr. 3 (EDN):

antal röstdeltagande:	301
ja:	269
nej:	25
nedlagda röster:	7

Ändr. 72 (EDN):

antal röstdeltagande:	335
ja:	87
nej:	244
nedlagda röster:	4

Ändr. 4 (EDN, UPE):

antal röstdeltagande:	339
ja:	313
nej:	23
nedlagda röster:	3

Ändr. 63 (V):

antal röstdeltagande:	336
ja:	68
nej:	259
nedlagda röster:	9

Ändr. 73 (EDN):

antal röstdeltagande:	345
ja:	75
nej:	239
nedlagda röster:	31

(Goepel hade haft för avsikt att rösta nej.)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

2. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0160/96 — 96/0057(CNS):

*Antagna ändringsförslag: 8-11 tillsammans*Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

3. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0161/96 — 96/0058(CNS):

*Antagna ändringsförslag: 12-17 tillsammans*Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

4. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0162/96 — 96/0059(CNS):

*Antagna ändringsförslag: 18 och 19 tillsammans*Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

5. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0163/96 — 96/0060(CNS):

*Förkastade ändringsförslag: 55; 56; 54 genom ONU**Resultat av ONU:*

Ändr. 54 (EDN):

antal röstdeltagande:	361
ja:	54
nej:	297
nedlagda röster:	10

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

6. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0164/96 — 96/0903(CNS):

*Antagna ändringsförslag: 104 med EO (ja: 199, nej: 123, nedlagda röster: 38); 20; 105 med EO (ja: 219, nej: 114, nedlagda röster: 10)*Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

7. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0165/96 — 96/0061(CNS):

*Antagna ändringsförslag: 21; 22**Särskild omröstning: ändr. 22 (EDN)*Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

Torsdagen den 23 maj 1996

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

8. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0166/96 — 96/0904(CNS):

Antagna ändringsförslag: 23 och 24 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

9. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0167/96 — 96/0062(CNS):

Antagna ändringsförslag: 25 och 26 tillsammans; 27

Särskild omröstning: ändr. 27 (EDN)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

10. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0168/96 — 96/0905(CNS):

Antagna ändringsförslag: 28-30 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 57 med EO (ja: 170, nej: 207, nedlagda röster: 4)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

11. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0169/96 — 96/0063(CNS):

Antagna ändringsförslag: 31; 32; 33 med delad omröstning

Förkastade ändringsförslag: 74; 75 genom ONU

Särskild omröstning: första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad (PSE) med EO (ja: 210, nej: 144, nedlagda röster: 9); artikel 1.1 (artikel 4.2 tredje stycket i förordningen 308/70) (PSE) med EO (ja: 220, nej: 148, nedlagda röster: 1); ändr. 33 (PPE)

Delad omröstning:

Ändr. 33 (PPE):

första delen: till och med "alla medlemsstater"
andra delen: övrig text

Resultat av ONU:

Ändr. 75 (EDN):

antal röstdeltagande:	376
ja:	84
nej:	283
nedlagda röster:	9

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

13. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0171/96 — 96/0065(CNS):

Antagna ändringsförslag: 34 och 35 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

16. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0174/96 — 96/0068(CNS):

Antagna ändringsförslag: 36; 37 genom ONU; 76 med EO (ja: 218, nej: 156, nedlagda röster: 5); 100; 103; 62 med EO (ja: 199, nej: 157, nedlagda röster: 26); 38; 39; 40; 41; 42; 43; 44; 45 genom ONU; 80

Förkastade ändringsförslag: 92 ändrat; 61 med EO (ja: 168, nej: 180, nedlagda röster: 14); 66; 93; 67; 101 genom ONU; 102 med EO (ja: 154, nej: 189, nedlagda röster: 24); 60 med EO (ja: 159, nej: 194, nedlagda röster: 28)

Bortfallna ändringsförslag: 77; 65; 58

Talare:

— Ordföranden påpekade att ARE-gruppen ville lägga fram ett muntligt ändringsförslag till sitt ändringsförslag 92, om att stryka förledet "betes" i ordet "betesuppfödning". Hon konstaterade att ingen motsatte sig omröstning om det muntliga ändringsförslaget och att EDN-gruppens begäran om delad omröstning med samma syfte därmed bortföll.

— Föredraganden föreslog att ändringsförslagen 62, 61, 66 och 67 skulle ersättas av följande muntliga ändringsförslag: "Kommissionen skall genom lämpliga administrativa åtgärder garantera att tilldelningen av bidrag till djur som offras under tjurfäktningar förbjuds inom hela Europeiska unionens territorium." Graefe zu Baringdorf var beredd att på V-gruppens vägnar dra tillbaka ändringsförslagen 66 och 67, Estevan Bolea motsatte sig omröstning om det muntliga ändringsförslaget och Murphy var villig att dra tillbaka ändringsförslagen 61 och 62, som han var medförfattare till, och i stället rösta om det muntliga ändringsförslaget.

Torsdagen den 23 maj 1996

Ordföranden rådfrågade därefter församlingen för att fastställa om det fanns ledamöter som motsatte sig omröstning om det muntliga ändringsförslaget. Hon konstaterade att fler än 12 ledamöter var emot och i enlighet med artikel 124.6 i arbetsordningen lät hon därmed inte det muntliga ändringsförslaget gå till omröstning. Graefe zu Baringdorf uttryckte sin förvåning över det uppenbara motståndet mot det muntliga ändringsförslaget, Fabre-Aubrespy om den franska språkversionen av ändringsförslag 62 och Colino Salamanca kommenterade det muntliga ändringsförslaget. (Ordföranden fråntog honom ordet.)

— Föredraganden om att ändringsförslagen 77 och 65 bortföll.

— Graefe zu Baringdorf begärde att slutet av ändringsförslag 66 skulle upptas i ändringsförslag 62. (Ordföranden ansåg att detta var problematiskt och tillmötesgick därför inte Graefe zu Baringdorfs begäran.)

— Föredraganden påminde om att särskild omröstning begärts om ändringsförslag 43.

Särskild omröstning: ändr. 43, 44 (UPE); 42, 45 (EDN)

Resultat av ONU:

Ändr. 37 (EDN):

antal röstdeltagande:	372
ja:	359
nej:	4
nedlagda röster:	9

Ändr. 101 (UPE):

antal röstdeltagande:	378
ja:	165
nej:	185
nedlagda röster:	28

Ändr. 45 (EDN):

antal röstdeltagande:	377
ja:	351
nej:	23
nedlagda röster:	3

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (PSE)

antal röstdeltagande:	375
ja:	349
nej:	7
nedlagda röster:	19

(*del II.1*).

18. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0176/96 — 96/0069(CNS):

Antagna ändringsförslag: 46

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

21. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0179/96 — 96/0072(CNS):

Förkastade ändringsförslag: 81 (första delen) genom ONU; 82 (första delen) genom ONU

Bortfallna ändringsförslag: 81 (andra delen); 82 (andra delen)

Talare:

— Föredraganden bekräftade att andra delen av ändringsförslag 81 bortföll efter att första delen förkastats.

Delad omröstning:

Ändr. 81 (ELDR):

första delen: till och med "1995/1996"
andra delen: övrig text

Ändr. 82 (ELDR):

första delen: till och med "1997"
andra delen: övrig text

Resultat av ONU:

Ändr. 81 (första delen) (EDN):

antal röstdeltagande:	368
ja:	70
nej:	292
nedlagda röster:	6

Ändr. 82 (första delen) (EDN):

antal röstdeltagande:	372
ja:	76
nej:	291
nedlagda röster:	5

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

22. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0180/96 — 96/0073(CNS):

Antagna ändringsförslag: 47; 48

Förkastade ändringsförslag: 83 genom ONU; 84; 85; 86 genom ONU; 49

Talare:

— Fabre-Aubrespy påpekade att det inte bara var EDN-gruppen som undertecknat ändringsförslag 83 och uppmanade ordföranden att även ange namnen på övriga ledamöter som undertecknat ändringsförslaget innan det gick till omröstning, vilket ordföranden gjorde.

Torsdagen den 23 maj 1996

Resultat av ONU:

Ändr. 83 (EDN):

antal röstdeltagande:	377
ja:	78
nej:	290
nedlagda röster:	9

Ändr. 86 (EDN):

antal röstdeltagande:	362
ja:	84
nej:	272
nedlagda röster:	6

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

25. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0183/96 — 96/0076(CNS):

(Chesa hade dragit tillbaka sin underskrift från ändr. 59)

Förkastade ändringsförslag: 59 genom ONU; 87; 88; 50 med EO (ja: 141, nej: 217, nedlagda röster: 10)

Bortfallna ändringsförslag: 89

Resultat av ONU:

Ändr. 59 (UPE, EDN):

antal röstdeltagande:	358
ja:	80
nej:	273
nedlagda röster:	5

Parlamentet förkastade kommissionens förslag genom ONU (EDN).

antal röstdeltagande:	365
ja:	152
nej:	209
nedlagda röster:	4

(*del II.1*.)

(Piquet hade haft för avsikt att rösta nej)

(I enlighet med artikel 59.3 i arbetsordningen återförvisades frågan till ansvarigt utskott.)

27. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0044 — C4-0185/96 — 96/0077(CNS):

Förkastade ändringsförslag: 51; 52; 53

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

* * *

Ordföranden konstaterade att omröstningen gick fortare än beräknat och meddelade att hon direkt efter omröstningen skulle ta upp de frågor som enligt föredragningslistan skulle behandlas kl. 12.00.

5. Hälsa och säkerhet i arbetet * (omröstning)

Betänkande av Skinner — A4-0099/96

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(95)0282 — C4-0386/96 — 95/0155(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1; 2; 3 och 4 tillsammans; 5; 6; 7; 8 och 9 tillsammans; 10 med EO (ja: 179, nej: 129, nedlagda röster: 0); 11; 13 och 14 tillsammans; 12; 15; 16; 17; 18; 19; 28

Förkastade ändringsförslag: 21; 22; 29 (första delen) med EO (ja: 130, nej: 172, nedlagda röster: 2); 24; 25; 26; 27

Bortfallna ändringsförslag: 29 (andra delen); 23 och 20

Talare:

— Föredraganden om ändringsförslag 28

Särskild omröstning: ändr. 5, 7, 12, 17 (UPE)

Delad omröstning:

Ändr. 29 (ELDR):

första delen: till och med "färre än 50 anställda"

andra delen: övrig text

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.2*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.2*).

6. Kommissionens verksamheter inom selsättningsområdet * (omröstning)

Betänkande av Papakyriazis — A4-0127/96

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(95)0250 — C4-0385/95 — 95/0149(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-6 tillsammans; 7; 8 med delad omröstning

Särskild omröstning: ändr. 7 (UPE)

Delad omröstning:

Ändr. 8 (UPE):

första delen: första stycket

andra delen: andra stycket

Torsdagen den 23 maj 1996

Parlamentet antog kommissionens förslag efter dessa ändringar genom ONU (PSE)

antal röstdeltagande:	319
ja:	286
nej:	7
nedlagda röster:	26

(del II.3).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.3).

7. Tilläggs- och ändringsbudget nr 1/96 — Budgetberäkning 1997 (omröstning)

Betänkanden av Miranda — A4-0164/96 och Fabra Vallés — A4-0162/96

a) A4-0164/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 173, nej: 130, nedlagda röster: 3)

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (del II.4a).

Talare: Föredraganden begärde att kommissionen så snart som möjligt skulle lägga fram ett preliminärt förslag till budget.

b) A4-0162/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

(Även Holm hade undertecknat ändr. 1)

Talare: Föredraganden

Antagna ändringsförslag: 7 med EO (ja: 163, nej: 149, nedlagda röster: 24); 9 genom ONU

Förkastade ändringsförslag: 2; 1 genom ONU; 8; 5 med EO (ja: 155, nej: 177, nedlagda röster: 11)

Struket ändringsförslag: 3

Tillbakadragna ändringsförslag: 4, 6

Textens olika delar antogs var för sig (med EO punkterna 18 (ja: 178, nej: 138, nedlagda röster: 0) och 25 (ja: 173, nej: 142, nedlagda röster: 7)).

Talare:

— Tillich övertog på PPE-gruppens vägnar ändringsförslag 5 som dragits tillbaka av författarna.

Särskild omröstning: punkt 18, 25 (PSE)

Resultat av ONU:

Ändr. 1 (V):

antal röstdeltagande:	328
ja:	32
nej:	284
nedlagda röster:	12

(Lindholm hade haft för avsikt att rösta ja.)

Ändr. 9 (ARE):

antal röstdeltagande:	233
ja:	314
nej:	15
nedlagda röster:	4

(Pery hade haft för avsikt lägga ner sin röst.)

Parlamentet antog resolutionen (del II.4b)).

8. Ansvarsfrihet för budgeten för 1994 (omröstning)

Betänkande av Dankert — A4-0132/96

I. FÖRSLAG TILL BESLUT

Förkastade ändringsförslag: 1 med EO (ja: 138, nej: 175, nedlagda röster: 5)

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog beslutet (del II.5).

II. FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet (del II.5).

Talare: Tomlinson uppmanade presidiet att på nytt överväga sin ståndpunkt i ljuset av parlamentets beslut om avsnitt I, framför allt vad gäller plenisalen i Strasbourg. (Ordföranden noterade inlägget.)

9. "Fattigdom 3" (1989-1994) (omröstning)

Betänkande av Mezzaroma — A4-0102/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 5; 6; 11; 13; 3; 4

Förkastade ändringsförslag: 7 med EO (ja: 118, nej: 192, nedlagda röster: 2); 10; 2 med EO (ja: 122, nej: 190, nedlagda röster: 6); 12

Bortfallet ändringsförslag: 1

Strukna ändringsförslag: 8, 9

Textens olika delar antogs var för sig. (På förslag från PPE-gruppen infördes punkt 11 efter punkt 2.)

Stycke F i ingressen förkastades.

Torsdagen den 23 maj 1996

Särskild omröstning: stycke F i ingressen (UPE); punkt 3 första stycket andra strecksatsen (PPE) med EO (ja: 190, nej: 115, nedlagda röster: 4)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.6*).

10. Europeiskt centrum för arbetsmarknadsrelationer (CERI) (omröstning)

Betänkande av Morris — A4-0121/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.7*).

*
* *
*

Röstförklaringar:

Betänkande av Santini A4-0117/96

— *muntliga:* Graefe zu Baringdorf och Martinez

— *skriftliga:* Diéz de Rivera Icaza, Vieira; Novo, Wibe; Lindqvist; Pery; Burenstam Linder, Carlsson, Stenmarck, Cederschiöld, Virgin; Langen; Lindholm, Holm och Gahrton; Souchet och de Villiers

Betänkande av Skinner A4-0099/96

— *skriftliga:* Amadeo och Lis Jensen

Betänkande av Papakyriazis A4-0127/96

— *muntliga:* Berthu

Betänkande av Dankert A4-0132/96

— *skriftliga:* Wibe; Gahrton, Lindholm och Holm

Betänkande av Fabra Vallés A4-0162/96

— *muntliga:* Hautala och Thyssen

— *skriftliga:* Wibe; Fayot; Andersson; Hulthén, Theorin, Ahlqvist, Waidelich, Löow; Lindqvist; Gahrton, Lindholm och Holm

Betänkande av Mezzaroma A4-0102/96

— *skriftliga:* Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal; Lis Jensen

Betänkande av Morris A4-0121/96

— *skriftliga:* Wibe; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

11. Välkomsthälsning

Ordföranden välkomnade på parlamentets vägnar en delegation från Moldovas parlament, ledd av dess vice ordförande Diacov, som hade tagit plats på åhörarläktaren.

12. Bistånd till Västbanken och Gazaremsan (debatt)

Gahrton presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska unionens framtida ekonomiska bistånd till Västbanken och Gazaremsan (KOM(95)0505 — C4-0488/95) (A4-0129/96).

Talare: Dimitrakopoulos, föredragande av yttrandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

vice ordförande

Talare: Guinebertière för UPE-gruppen, Nordmann för ELDR-gruppen, Pradier för ARE-gruppen, Caudron, ordförande för delegationen för förbindelserna med Israel, Góeren, Cohn-Bendit, Van Bladel, Hawlicek, Dury, Van der Waal för EDN-gruppen och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.11, protokollet av den 24.5.1996.*

13. Befolkningspolitik i utvecklingsländerna **I (debatt)

Nordmann presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete, om förslag till rådets förordning (EG) om stöd till befolkningspolitik och befolkningsprogram i utvecklingsländerna (KOM(95)0295 — C4-0421/95 — 95/0166(SYN)) (A4-0122/96).

Talare: Kinnock för PSE-gruppen, Carlo Casini för PPE-gruppen, Mezzaroma för UPE-gruppen, Mendonça för ELDR-gruppen, Svensson för GUE/NGL-gruppen, Souchet för EDN-gruppen, Lukas, grupplös, Cunningham, Liese, Garosci och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Talare: Fabre-Aubrespy begärde att kommissionens självständiga beslut att upphäva tillämpningen av Lomé-konventionen på Ekvatorialguinea skulle hänvisas till ansvarigt utskott: utskottet för utveckling och samarbete.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.10, protokollet av den 24.5.1996.*

14. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Ordföranden meddelade att han på grundval av artikel 64.1 i arbetsordningen och i enlighet med artiklarna 189b och 189c i Romfördraget, mottagit rådets gemensamma ståndpunkter samt motiveringen till dessa, och kommissionens ståndpunkter beträffande:

Torsdagen den 23 maj 1996

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets förordning om skyddet av arter av vilda djur och växter genom kontroll av handeln med dem (C4-0285/96 — 00/0370(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: EKON, RÄTT, EXTE

rättslig grund: artikel 130s.1 i Romfördraget

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om benämningar på textilier (C4-0286/96 — 94/0005(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: EKON, EXTE

rättslig grund: artikel 100a i Romfördraget

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om vissa metoder för kvantitativ analys av binära textilfiberblandningar (C4-0287/96 — 94/008(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: EKON

rättslig grund: artikel 100a i Romfördraget

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1601/91 om allmänna bestämmelser av aromatiserade viner, aromatiserade vinbaserade drycker och aromatiserade drinkar baserade på vinprodukter (C4-0288/96 — 95/0287(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG

rättslig grund: artiklarna 43 och 100a i Romfördraget

Tidsfristen på tre månader som parlamentet har till sitt förfogande för att yttra sig börjar således löpa från och med fredagen den 24 maj 1996.

Med tanke på den komplexa frågan rörande ”skyddet av arter av vilda djur och växter genom kontroll av handeln med dem” (C4-0285/96 — 00/0370(SYN)), uppmärksammade dock ordföranden och föredraganden för det ansvariga utskottet behovet av att ha en extra månad till förfogande. En skrivelse med detta innehåll kommer att sändas till rådets agerande ordförande.

(*Sammanträdet avbröts kl. 13.15 och återupptogs kl. 15.00.*)

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

vice ordförande

Talare: Lalumière protesterade på ARE-gruppens vägnar mot vad hon menade var ett missbruk av de brådskande frågorna. Ingen brådskande fråga kvarstod om ett så brännande ämne som den brittiske premiärministerns hot att blockera arbetet i unionens institutioner om inte unionen upphäver exportförbudet för brittiskt nötkött, medan man behållit en brådskande fråga om handikappades rätt till liv, som tvärtom borde övervägas och debatteras ingående och som inte alls är någon enkel brådskande fråga. (Ordföranden noterade inlägget och påpekade att hon ansåg att presidiet borde utreda problemet så snart som möjligt.)

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

Nästa punkt på föredragningslistan var aktuell och brådskande debatt (*för titlar och författare till resolutionsförslagen se protokollet av den 21.5.1996, del 1.16*).

15. Truppinor (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sju resolutionsförslag (B4-0582, 0596, 0602, 0613, 0629, 0646 och 0656/96).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: La Malfa, McCartney, Baldi, d'Ancona, Hautala och Fabra Vallés.

Talare: André-Leonard för ELDR-gruppen och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.20.*

16. Fri rörlighet för jordbruksprodukter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fem resolutionsförslag (B4-0597, 0603, 0617, 0652 och 0660/96).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Vallvé, Cabezón Alonzo, Ferrer och Graefe zu Baringdorf.

Talare: Redondo Jiménez för PPE-gruppen, Marset Campos för GUE/NGL-gruppen och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.21.*

Torsdagen den 23 maj 1996

17. Mänskliga rättigheter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om tjugofem resolutionsförslag (B4-0586, 0605, 0623, 0638, 0657, 0599, 0624, 0631, 0635, 0588, 0608, 0630, 0642, 0648, 0607, 0625, 0637, 0640, 0651, 0606, 0621, 0647, 0636, 0649 och 0650/96).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Fassa, González Álvarez, Kreissl-Dörfler, Camisón Asensio, d'Ancona om detta inlägg, Fassa, Hardstaff, Pettinari, Müller, André-Léonard, Pettinari, d'Ancona, Gahrton, Moorhouse, Papayannakis, d'Ancona, Schroedter, Ainardi, Lindeperg, Cohn-Bendit, Ripa di Meana, Moorhouse, Liese, Howitt och Tamino.

Talare: d'Ancona för PSE-gruppen, McMillan-Scott för PPE-gruppen, Girão Pereira för UPE-gruppen, La Malfa för ELDR-gruppen, McKenna för V-gruppen, Dupuis för ARE-gruppen, Vanhecke, grupplös, Newens och von Habsburg.

ORDFÖRANDESKAP: PERY

vice ordförande

Talare: André-Léonard, Breyer, Izquierdo Rojo, Fourçans, Larive, Cox och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.22.*

18. Kambodja (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fem resolutionsförslag (B4-0598, 0612, 0627, 0644 och 0653/96).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Eisma, Van Bladel, Gahrton och Maij-Weggen.

Talare: Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.23.*

19. Liberia (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om tre resolutionsförslag (B4-0632, 0633 och 0634/96).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Ferrer, Cabezón Alonso och Dell'Alba.

Talare: Díez de Rivera Icaza, Maij-Weggen, Pettinari, Taubira-Delannon, Amadeo och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.24.*

OMRÖSTNING

20. Truppminor (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0582, 0596, 0602, 0613, 0629, 0646 och 0656/96).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0582, 0596, 0602, 0613, 0629, 0646 och 0656/96/96:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: d'Ancona för PSE-gruppen, Oostlander, Fabra Vallés och Maij-Weggen för PPE-gruppen, Ligabue, Pasty och Caligaris för UPE-gruppen, André-Léonard, Bertens, La Malfa och Cunha för ELDR-gruppen, Piquet, Sierra González, Manisco, Ribeiro, Ephremidis, Sjöstedt och Alavanos för GUE/NGL-gruppen, Telkämper och Hautala för V-gruppen, Pradier, Mamère och Macartney för ARE-gruppen, som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 2 med EO (ja: 61, nej: 52, nedlagda röster: 3); 1 med EO (ja: 78, nej: 69, nedlagda röster: 4)

Förkastade ändringsförslag: 3

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 2 med delad omröstning.

Talare:

— före omröstningen om ändringsförslag 1 kommenterade d'Ancona och Van Lancker förfarandet.

Delad omröstning:

punkt 2 (V):

första delen: till och med "kommissionens och rådets planer"
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (*del II.8*).

21. Fri rörlighet för jordbruksprodukter (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0597, 0603, 0617, 0652 och 0660/96).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0597, 0603, 0617, 0652 och 0660/96:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Colino Salamanca och Cabezón Alonso för PSE-gruppen, Ferrer och Redondo Jiménez för PPE-gruppen, Mulder, Gasòliba i Böhme och Vallvé för ELDR-gruppen, Jové Peres, Ephremidis, Sornosa Martínez, Sierra González, Marsset Campos och Mohamed Ali för GUE/NGL-gruppen, Graefe zu Baringdorf för V-gruppen, som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Torsdagen den 23 maj 1996

Förkastade ändringsförslag: 1; 2
Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9*).

22. Mänskliga rättigheter (omröstning)

Resolutionsförslagen (B4-0586, 0605, 0623, 0638, 0657, 0599, 0624, 0631, 0635, 0588, 0608, 0630, 0642, 0648, 0607, 0625, 0637, 0640, 0651, 0606, 0621, 0647, 0636, 0649 och 0650/96).

Brasilien

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0586, 0605, 0623, 0638, 0657/96

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Katiforis, Howitt och Miranda de Lage för PSE-gruppen, Camisón Asensio, Heinisch, García-Margallo y Marfil, Lenz, Galeote Quecedo för PPE, Girão Pereira, Pasty och Ligabue för UPE-gruppen, Pimenta, Goerens och André-Léonard för ELDR-gruppen, González Álvarez, Ribeiro, Novo, Ainarði, Vinci och Marselet Campos för GUE/NGL-gruppen, Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Mamère för ARE-gruppen, som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10 a*)).

Nigeria

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0599, 0624, 0631 och 0635/96:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Hardstaff, Kinnock, Waddington, Cunningham och Needle för PSE-gruppen, Fassa, André-Léonard och Bertens för ELDR-gruppen, Pettinari, Miranda, Gutiérrez Díaz och Paillier för GUE/NGL-gruppen, Müller, Telkämper, McKenna och Aelvoet för V-gruppen, Macartney för ARE-gruppen, som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 6 med delad omröstning och punkt 10 med EO (ja: 92, nej: 73, nedlagda röster: 1).

Delad omröstning:

punkt 6 (PPE):

första delen: till och med "Nigerias regering": antagen
andra delen: övrig text: antagen med EO (ja: 85, nej: 78, nedlagda röster: 0)

Särskild omröstning: punkt 10 (PPE)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10 b*)).

Burma

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0588, 0608, 0630, 0642 och 0648/96:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: d'Ancona för PSE-gruppen, Moorhouse och Maij-Weggen för PPE-gruppen, La Malfa och Bertens för ELDR-gruppen, Vinci och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen, Telkämper för V-gruppen, Vandemeulebroucke och Leperre-Verrier för ARE-gruppen, som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10 c*)).

Åsiktsfrihet i Albanien och Vitryssland

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0607, 0625, 0637, 0640 och 0651/96:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Hoff och Occhetto för PSE-gruppen, Lenz för PPE-gruppen, La Malfa för ELDR-gruppen, Alavanos, Sornosa Martínez och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, Schroedter, Aelvoet och Tamino för V-gruppen, som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10 d*)).

Tunisien

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0606, 0621 och 0647/96:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Lindeperg, Kouchner och Sakellariou för PSE-gruppen, Moorhouse för PPE-gruppen, Elmalan, Sierra González, Svensson och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, Cohn-Bendit för V-gruppen (PPE-gruppen hade dragit tillbaka sin underskrift) som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Förutom punkt 2, som gick till delad omröstning och vars första del förkastades, antogs textens olika delar var för sig, styckena A-H och punkt 1 med EO (ja: 93, nej: 83, nedlagda röster: 0) och punkterna 3-5 med EO (ja: 97, nej: 93, nedlagda röster: 0).

Torsdagen den 23 maj 1996

Delad omröstning:

punkt 2 (ELDR):

första delen: allt utom orden "att göra slut på den diskrepans som råder mellan lagarna och det sätt på vilket de tillämpas inom rättsväsendet och den offentliga förvaltningen och";
förkastad med EO (ja: 89, nej: 89, nedlagda röster: 2)
andra delen: bortföll

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (UPE)

antal röstdeltagande:	191
ja:	97
nej:	91
nedlagda röster:	3

(*del II.10 e*).

Tibet

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0636 och 0649/96:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: d'Ancona för PSE-gruppen, Moorhouse och Maij-Weggen för PPE-gruppen, Larive och André-Léonard för ELDR-gruppen, Aglietta och Orlando för V-gruppen, Dupuis, Dell'Alba och Mamère för ARE-gruppen, (Även Ripa di Meana hade undertecknat resolutionen.)
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10 f*).

Mänskliga rättigheter för handikappade

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0650/96:

Talare:

- Howitt om den engelska versionen av resolutionen.
- Liese gav sitt stöd till föregående talare och frågade där-
efter om GUE/NGL-gruppen, som ingivit ändringsförslagen,
gav sitt samtycke till att betrakta ändringsförslagen 1, 2, 3
och 8 som tillägg och att dra tillbaka övriga ändringsförslag.
- Pettinari, för GUE/NGL-gruppen, motsatte sig detta.

Antagna ändringsförslag: 10; 11; 12; 13; 14: 9

Förkastade ändringsförslag: 1 med EO (ja: 83, nej: 104,
nedlagda röster: 0); 2; 3; 4; 5; 6; 7; 8

Textens olika delar antogs var för sig, fjärde beaktandesatsen
med särskild omröstning (GUE/NGL) och stycke A med EO
(ja: 103, nej: 68, nedlagda röster: 6).

Parlamentet antog resolutionen med EO (ja: 108, nej: 79,
nedlagda röster: 1) (*del II.10 g*).

Talare: De Vries, för ELDR-gruppen, påpekade att hans
grupp ansåg att ämnet var för omfattande för att tas upp inom
den aktuella och brådskande debatten och att den därför inte
deltagit i omröstningen.

23. Kambodja (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0598, 0612, 0627, 0644 och
0653/96).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0598, 0612, 0627, 0644 och
0653/96:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Van Bladel, Kenneth D. Collins och Malone för PSE-
gruppen,
Moorhouse och Maij-Weggen för PPE-gruppen,
Pasty och Ligabue för UPE-gruppen,
Eisma och Bertens för ELDR-gruppen,
Vinci för GUE/NGL-gruppen,
Telkämper för V-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.11*).

24. Liberia (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0632, 0633 och 0634/96).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0632, 0633 och 0634/96:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau och Díez de Rivera
Icaza för PSE-gruppen,
Ferrer och Maij-Weggen för PPE-gruppen,
Pasty och Ligabue för UPE-gruppen,
André-Léonard och Fassà för ELDR-gruppen,
Pettinari, Pailler och Carnero González för GUE/NGL-
gruppen,
Aelvoet och Telkämper för V-gruppen,
Dell'Alba för ARE-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12*).

SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

vice ordförande

25. Habitat II (uttalande följt av debatt)

Marín, vice ordförande i kommissionen, gjorde ett uttalande
om Förenta nationernas konferens i Istanbul om Habitat II.

Talare: Kerr för PSE-gruppen, Glase för PPE-gruppen, Baldi
för UPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen,
González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Roth för V-grup-
pen, Dupuis för ARE-gruppen, Frutos Gama och Marín.

Torsdagen den 23 maj 1996

Ordföranden meddelade att hon från nedanstående ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen:

— Hughes för utskottet för socialfrågor och sysselsättning, om FN:s konferens Habitat II: "storstadstoppmötet" i Istanbul den 2 till 14 juni 1996 (B4-0581/96)

— Eisma och Pimenta för ELDR-gruppen, om en europeisk strategi för Habitat II-förfarandet (B4-0590/96)

— Papayannakis, González Álvarez, Bertinotti, Pailler, Ribeiro, Stenius-Kaukonen och Theonas för GUE/NGL-gruppen, om Förenta nationernas konferens Habitat II (B4-0591/96)

— Roth med flera för V-gruppen, om en europeisk strategi för människors boendemiljö (B4-0592/96)

— Van Putten och d'Ancona för PSE-gruppen, om Habitat II-konferensen (B4-0601/96)

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.12, protokollet av den 24.5.1996.*

26. Handel och miljö (debatt)

Kreissl-Dörfler presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, omförhandlingarna om handel och miljö inom ramen för Världshandelsorganisationen (WTO) (A4-0256/96).

Talare: Eisma, suppleant för Pimenta, föredragande av yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Pex för PPE-gruppen, Novo för GUE/NGL-gruppen, Lannoye för V-gruppen, Weber för ARE-gruppen, Carl Lang, grupplös, Smith, Nußbaumer och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.13, protokollet av den 24.5.1996.*

27. Industrisamarbetet i Central- och Östeuropa (debatt)

Pex presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, om meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om industrisamarbetet med länderna i Central- och Östeuropa (KOM(95)0071 — C4-0108/95) (A4-0084/96).

Talare: Sindal för PSE-gruppen, Oostlander, föredragande av yttrande för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, Novo för GUE/NGL-gruppen, Schroedter för V-gruppen, Nußbaumer, grupplös, Féret och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.14, protokollet av den 24.5.1996.*

28. Skriftliga förklaringar (artikel 48 i arbetsordningen)

Då den skriftliga förklaringen nr 4/96 inte erhållit tillräckligt antal underskrifter och att den därför bortfallit i enlighet med artikel 48.5 i arbetsordningen.

29. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för fredagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 9.00

- betänkande Mezzaroma om europeiska observationsorganet för små och medelstora företag (artikel 52)
- betänkande Sornosa Martínez om sammanhållningsfonden (artikel 52)
- förfarande utan betänkande *
- betänkande Baldarelli om fiskeresurserna i Medelhavet * (utan debatt)
- betänkande Girao Pereira om fiskeriatvital med Mauretanien * (utan debatt)
- omröstning om färdigbehandlade texter
- betänkande Jové Peres om gemenskapens jordbruksstatistik * (1)
- betänkande Crepaz om balanserad fördelning mellan kvinnor män i beslutsprocessen * (1)
- uttalande av kommissionen om handeln med Kuba, Iran och Libyen (följt av debatt) (1)

(Sammanträdet avbröts kl. 19.20.)

(1) Texterna kommer att gå till omröstning efter det att varje enskild debatt avslutats.

Enrico VINCI
Generalsekreterare

Ursula SCHLEICHER
Vice ordförande

Torsdagen den 23 maj 1996

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Priser på jordbruksprodukter *

A4-0117/96

1. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1765/92 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor och om upphävande av förordning (EEG) nr 1541/93 (KOM(96)0044 — C4-0159/96 — 96/0056(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

För att vara berättigade till den kompensationsbetalning för jordbruksgrödor som föreskrivs i rådets förordning (EEG) nr 1765/92, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2989/95, måste berörda producenter ta en del av sin brukade areal ur produktion. För att undvika att detta obligatoriska arealuttag inte bara sker för jord som ligger i utkanten av jordbruksföretagets område har det föreskrivits att arealuttaget skall vara roterande. Det har även föreskrivits att arealuttaget kan göras enligt andra former än roterande, *men att procentandelen i sådana fall måste ökas jämfört med procentandelen för roterande arealuttag.*

För att vara berättigade till den kompensationsbetalning för jordbruksgrödor som föreskrivs i rådets förordning (EEG) nr 1765/92, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2989/95, måste berörda producenter ta en del av sin brukade areal ur produktion. För att undvika att detta obligatoriska arealuttag inte bara sker för jord som ligger i utkanten av jordbruksföretagets område har det föreskrivits att arealuttaget skall vara roterande. Det har även föreskrivits att arealuttaget kan göras enligt andra former än roterande.

(Ändringsförslag 2)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Erfarenheten visar att producenterna i hög grad föredrar andra former av arealuttag än roterande, med hänsyn till den förenkling det leder till för förvaltningen av deras odlingsplan. En enhetlig procentandel för arealuttag är dessutom bättre anpassad till målet med arealuttaget såsom instrument för förvaltning av marknaden för jordbruksgrödor. Det verkar alltså inte längre vara nödvändigt att fordra att det obligatoriska arealuttaget skall vara roterande. I stället bör en enhetlig procentandel för arealuttag fastställas. *Även om kravet på rotation avskaffas får detta dock inte leda till att reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken inom sektorn för jordbruksgrödor försvagas vad beträffar kontroll över produktionen. Det är viktigt att hålla detta i minnet vid fastställandet av en enhetlig andel för obligatoriskt arealuttag.*

Erfarenheten visar att producenterna i hög grad föredrar andra former av arealuttag än roterande, med hänsyn till den förenkling det leder till för förvaltningen av deras odlingsplan. En enhetlig procentandel för arealuttag är dessutom bättre anpassad till målet med arealuttaget såsom instrument för förvaltning av marknaden för jordbruksgrödor. Det verkar alltså inte längre vara nödvändigt att fordra att det obligatoriska arealuttaget skall vara roterande. I stället bör en enhetlig procentandel för arealuttag fastställas. **Det är nödvändigt att undvika risken att producenterna ålägges en enhetlig procentandel för arealuttag som är alltför hög i förhållande till den aktuella situationen på gemenskaps- och världsmarknaden, om man inte lyckas fastställa en mera lämplig procentandel innan nästa regleringsår inleds.**

(Ändringsförslag 68)

*Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)***Sedan det nya stödsystemet till producenter av jordbruksgrödor infördes har jämvikten på spannmålsmark-**⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 1.

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

naden förbättrats tack vara minskad produktion och ökad inhemsk konsumtion; den aktuella situationen på världsmarknaden för spannmål försvårar både försörjningen för konsumenter i unionen och i vissa tredje länder som är nettoimportörer av spannmål och som drabbas av ökade importkostnader. De aktuella spannmåslagren är så pass små att det rättfärdigar ett snabbt beslut om att sänka procentsatserna för arealuttag de kommande säsongerna.

(Ändringsförslag 3)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Förordning (EEG) nr 1765/92 innehåller olika kompensationsutbetalningar som görs till sökanden vid olika tillfällen på året. Det skulle vara möjligt att minska de administrativa kostnaderna genom att betala ut kompensation för spannmål och proteingrödor samt bidragen för arealuttag och förskottsbetalningar för oljeväxter vid ett enda tillfälle mellan en 16:e och 31:e oktober. Återstoden av kompensationsutbetalningarna för oljeväxter, som först kan räknas fram slutligt i januari bör betalas ut samtidigt med kompensationsutbetalningen för det nya marknadsåret i oktober eller november månad följande år. Det kommer på så vis att bli möjligt att göra samtliga utbetalningar som beviljats under denna förordning genom en enda överföring per år.

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1.1

Artikel 7.1 a) (förordning 1765/92)

a) Andra och tredje stycket i punkt 1 skall ersättas med följande:

”Kravet på arealuttag skall vara 18%.

a) Andra och tredje stycket i punkt 1 skall ersättas med följande:

”Kravet på arealuttag skall vara 10%.

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1.1a (ny)

Artikel 10.1 (förordning 1765/92)

1a. Artikel 10.1 skall ha följande ordalydelse:

”1. Kompensationsstöden för spannmål och proteingrödor samt nedläggningsbidragen och förskotten på kompensationsstöd för oljeväxter skall utbetalas under perioden mellan 16 oktober och 31 oktober, som följer omedelbart efter skörden. Det återstående beloppet av kompensationsstödet för oljeväxter skall utbetalas tillsammans med kompensationsstöden för året därpå.”

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1.1b (ny)

Artikel 11.2 (förordning 1765/92)

1b. Artikel 11.2 skall ha följande ordalydelse:

"2. Odlare som ansöker om kompensationsstöd för oljeväxter är berättigade till en förskottsutbetalning som inte överstiger 70 % av det förutsedda regionala referensbeloppet."

(Ändringsförslag 7)

ARTIKEL 1.1c (ny)

Artikel 11.6 (förordning 1765/92)

1c. Artikel 11.6 skall ha följande ordalydelse:

"6. Tidsplanen för systemet med regionaliserade utbetalningar till de sökande skall fastställas av kommissionen enligt förfarandet i artikel 38 i förordning nr 136/66 EEG ⁽¹⁾ med hänsyn tagen till artikel 10.1 och artikel 11.2."

⁽¹⁾ EGT nr L 172, 30.9.1966, s. 3025.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1765/92 om upprättande av ett stödssystem för producenter av vissa jordbruksgrödor och om upphävande av förordning (EEG) nr 1541/93 (KOM(96)0044 — C4-0159/96 — 96/0056(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0056(CNS)⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 42 och 43 i Romfördraget (C4-0159/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 1.

Torsdagen den 23 maj 1996

2. Förslag till rådets förordning om fastställande av de månatliga prishöjningarna för spannmål regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0160/96 — 96/0057(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

För nästa regleringsår bör samma månatliga höjningar som föregående regleringsår bibehållas, för en bättre fördelning av försäljningen av skörden under regleringsåret.

(Ändringsförslag 9)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Kvalitetskriterierna för övertagande av spannmål på interventionsväg har inverkan både på marknadspriset och på de månatliga tillskotten. Reglerna enligt vilka spannmål med en fuktighetshalt på 15 v.H. på vissa villkor kan intervenseras löper ut med budgetåret 1995/96. Det är att rekommendera att dessa regler skall behållas även för budgetåret 1996/97. Förordningen (EEG) nr 689/92⁽¹⁾ bör därför förlängas.

⁽¹⁾ EGT nr L 74, 20.3.1992, s. 18.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 1, tabell

Månatlig höjning av interventionspriset		Månatlig höjning av interventionspriset	
Juli 1996	—	Juli 1996	—
Augusti 1996	—	Augusti 1996	—
September 1996	—	September 1996	—
Oktober 1996	—	Oktober 1996	—
November 1996	1,1	November 1996	1,3
December 1996	2,2	December 1996	2,6
Januari 1997	3,3	Januari 1997	3,9
Februari 1997	4,4	Februari 1997	5,2
Mars 1997	5,5	Mars 1997	6,5
April 1997	6,6	April 1997	7,8
Maj 1997	7,7	Maj 1997	9,1
Juni 1997	7,7	Juni 1997	9,1

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 3.

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 11)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

Kommissionen skall framlägga ett förslag till förlängning av förordningen (EEG) nr 689/92 för budgetåret 1996/97, där det skall stadgas om högsta fuktighetshalt för spannmål vid övertagande för intervention för budgetåret 1996/97.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om fastställande av de månatliga prishöjningarna för spannmål regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0160/96 — 96/0057(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0057(CNS)⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0160/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 3.

Torsdagen den 23 maj 1996

3. Förslag till rådets förordning om en särskild åtgärd för vissa trindsädeslag (KOM(96)0044 — C4-0161/96 — 96/0058(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 12)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Målet att bibehålla odling av dessa grödor kan uppnås genom att ett hektarstöd lämnas. Stödet måste fastställas till en nivå som gör det möjligt att uppnå detta mål. *Nuvarande* stödnivå på 181 ecu/ha är lämplig.

Målet att bibehålla odling av dessa grödor, **som det råder en avsevärd brist på inom unionen**, kan uppnås genom att ett hektarstöd lämnas. Stödet måste fastställas till en nivå som gör det möjligt att uppnå detta mål. **En** stödnivå på **190** ecu/ha **anses vara** lämplig.

(Ändringsförslag 13)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Genom rådets förordning (EEG) nr 1765/92 av den 30 juni 1992 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor, senast ändrad genom förordning (EG), infördes begränsningar av de arealer som är berättigande till kompensationsstöd, särskilt inom sektorn för oljehaltiga grödor. Odling av trindsädeslag utgör ett värdefullt alternativ och hindrar en obalans på gemenskapsmarknaderna. En överdriven ökning av denna odling bör emellertid undvikas. Fastställelse av den högsta garantiarealen till 400 000 ha, motsvarar detta ändamål.

Genom rådets förordning (EEG) nr 1765/92 av den 30 juni 1992 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor, senast ändrad genom förordning (EG), infördes begränsningar av de arealer som är berättigande till kompensationsstöd, särskilt inom sektorn för oljehaltiga grödor. Odling av trindsädeslag utgör ett värdefullt alternativ och hindrar en obalans på gemenskapsmarknaderna. En överdriven ökning av denna odling bör emellertid undvikas. Fastställelse av den högsta garantiarealen till **450 000** ha, motsvarar detta ändamål.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 1, tredje strecksatsen a (ny)

— **brytböna, KN-nummer 0713 33 90**

(Ändringsförslag 15)

Artikel 2.2

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 3 fastställs stödbeloppet per hektar besädd och skördad areal till 181 ecu/ha.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 3 fastställs stödbeloppet per hektar besädd och skördad areal till **190** ecu/ha.

(Ändringsförslag 16)

Artikel 2.2a (ny)

2a. Det kompensationsbidrag som beviljas för torkade bönor under artikel 1 skall vara lika stort som det kompensationsbidrag som beviljas för besädd och skördad areal som bevattnas.

(1) EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 5.

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 17)

Artikel 3

Om arealen för produktion av trindsäd enligt artikel 1 överskrider en högsta garantiareal på 400 000 ha, skall stödbeloppet minskas i proportion till detta under det aktuella regleringsåret.

Om arealen för produktion av trindsäd enligt artikel 1 överskrider en högsta garantiareal på **450 000** ha, skall stödbeloppet minskas i proportion till detta under det aktuella regleringsåret.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om en särskild åtgärd för vissa trindsädeslag (KOM(96)0044 — C4-0161/96 — 96/0058(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0058(CNS)⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 42 och 43 i Romfördraget (C4-0161/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 5.

4. Förslag till rådets förordning om fastställande av de månatliga prishöjningarna för paddyris regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0162/96 — 96/0059(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 18)

*Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)***Ikraftträdandet av reformen av den gemensamma organisationen av marknaden för ris och därtill hörande pris-**

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 7.

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

sänkningar riskerar att försätta denna sektor i kris. Det är därför lämpligt att de månatliga prishöjningarna bibehålls på samma nivå som föregående regleringsår.

(Ändringsförslag 19)

Artikel 1

Under regleringsåret 1996/97 skall beloppet för var och en av de månatliga höjningar som avses i artikel 3.2 i förordning (EG) nr 3072/95 vara 2,06 ecu per ton för interventionspriset.

Under regleringsåret 1996/97 skall beloppet för var och en av de månatliga höjningar som avses i artikel 3.2 i förordning (EG) nr 3072/95 vara **2,28** ecu per ton för interventionspriset.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om fastställande av de månatliga prishöjningarna för paddyris regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0162/96 — 96/0059(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0059(CNS)⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0162/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s.7.

5. Förslag till rådets förordning om fastställande av vissa sockerpriser och av standardkvaliteten för betor för regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0163/96 — 96/0060(CNS))

Förslaget godkändes.

Torsdagen den 23 maj 1996

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om fastställande av vissa sockerpriser och av standardkvaliteten för betor för regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0163/96 — 96/0060(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0060(CNS)⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet (C4-0163/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 8.

6. Förslag till rådets förordning om fastställande för regleringsåret 1996/97 av härledda interventionspriser för vitsocker, interventionspriser för råsocker, minimipriser för A- och B-betor samt kompensationsbelopp för lagringskostnader (KOM(96)0044 — C4-0164/96 — 96/0903(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 104)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Den normala försörjningen av vissa regioner inom Europeiska unionen förutsätter möjligheten att vidta administrativa åtgärder om dessa regioner konfronteras med ovanliga situationer som till exempel torka. En effektiv åtgärd kunde till exempel utgöras av en minskning av lagringsplikten för de sockermängder som överförs till följande regleringsår.

(Ändringsförslag 20)

ARTIKEL 4

Det ersättningsbelopp som anges i artikel 8 i förordning (EEG) nr 1758/81 skall vara *0,41* ecu/100 kg vitsocker per månad.

Det ersättningsbelopp som anges i artikel 8 i förordning (EEG) nr 1758/81 skall vara **0,45** ecu/100 kg vitsocker per månad.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 10.

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 105)

ARTIKEL 4a (ny)

Artikel 27.4a (ny) (förordning 1785/81)

Artikel 4a**Artikel 27 i förordningen (EEG) nr 1785/81 skall kompletteras med följande:**

”4a. Vid naturkatastrofer (torka eller dyl.) i en region inom Europeiska unionen kan man, om genomförandet av de åtgärder som föreskrivs i p. 1 i denna artikel inte säkerställer normal försörjning för regionen, i enlighet med de förfaranden som föreskrivs i artikel 41, besluta att minska den ettåriga lagringsplikten till för en sockermängd som möjliggör normal försörjning för denna region”.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om fastställande för regleringsåret 1996/97 av härledda interventionspriser för vitsocker, interventionspriser för råsocker, minimipriser för A- och B-betor samt kompensationsbelopp för lagringskostnader (KOM(96)0044 — C4-0164/96 — 96/0903(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0903(CNS)⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet (C4-0164/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 10.

Torsdagen den 23 maj 1996

7. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning nr 136/66/EEG om den gemensamma organisationen av marknaden för oljor och fetter (KOM(96)0044 — C4-0165/96 — 96/0061(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 21)

ARTIKEL 1.1*Artikel 2a.2, första strecksatsen (förordning 136/66)*

- helt eller delvis upphäva tillämpningen av tullsatserna i Gemensamma tulltaxan för olivolja och fastställa närmare bestämmelser för detta upphävande. **Utgår**

(Ändringsförslag 22)

ARTIKEL 1.2*Artikel 11.1 (förordning 136/66)*

2. Artikel 11.1 skall ersättas med följande: **Utgår**

"1. När produktionsriktpriiset minskat men produktionsstödet är högre än det representativa marknadspriset för olivolja skall konsumtionsstöd beviljas för olivolja som saluförs i gemenskapen. Detta stöd skall motsvara skillnaden mellan dessa två belopp."

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 12.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om ändring av förordning nr 136/66/EEG om den gemensamma organisationen av marknaden för oljor och fetter (KOM(96)0044 — C4-0165/96 — 96/0061(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0061(CNS)⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0165/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 12.

Torsdagen den 23 maj 1996

3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

8. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3089/78 om allmänna bestämmelser för konsumtionsstöd för olivolja (KOM(96)0044 — C4-0166/96 — 96/0904(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 23)

ARTIKEL 1.1

Artikel 4.1 (förordning 3089/78)

1. I artikel 4.1, inledningen, skall orden "som framställs i gemenskapen" utgå. **Utgår**

(Ändringsförslag 24)

ARTIKEL 1.2

Artikel 7 a) och b) (förordning 3089/78)

2. I artikel 7 a) och b) skall orden "med ursprung i gemenskapen" utgå. **Utgår**

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 14.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3089/78 om allmänna bestämmelser för konsumtionsstöd för olivolja (KOM(96)0044 — C4-0166/96 — 96/0904(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0904(CNS)⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet (C4-0166/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 14.

Torsdagen den 23 maj 1996

3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

9. Förslag till rådets förordning om fastställande för regleringsåret 1996/97 av priser, stöd och procentsatser för stöd som skall innehållas inom olivoljesektorn (KOM(96)0044 — C4-0167/96 — 96/0062(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 25)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Det nya interventionspriset för olivolja sänktes från 191,92 ecu till 186 per 100 kg för regleringsåret 1995/96 eftersom den högsta garantimängden överskreds under regleringsåren 1993/94 och 1994/95. En sådan straffåtgärd kan dock inte tillämpas under regleringsåret 1996/97.

(Ändringsförslag 26)

Artikel 1.1 b

b) interventionspris: *186,17* ecu/100 kg

b) interventionspris: **191,92** ecu/100 kg

(Ändringsförslag 27)

ARTIKEL 5.2a (ny)

Artikel 11.6 (förordning 136/66)

2a. Följande mening skall läggas till i artikel 11.6 i förordning 136/66/EEG:

”Program för att främja konsumtion av oliver skall genomföras både inom Europeiska unionen och i länder utanför unionen.”

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 16.

Torsdagen den 23 maj 1996

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om fastställande för regleringsåret 1996/97 av priser, stöd och procentsatser för stöd som skall innehållas inom olivoljesektorn (KOM(96)0044 — C4-0167/96 — 96/0062(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0062(CNS)⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0167/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 16.

10. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1554/95 om fastställande av allmänna bestämmelser för stödsystemet för bomull och om upphävande av förordning (EEG) nr 2169/81 (KOM(96)0044 — C4-0168/96 — 96/0905(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 28)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

I artikel 5.2 andra stycket i rådets förordning (EG) nr 1554/95⁽²⁾ föreskrivs särskilt möjligheten att inlämna ansökan om stöd innan ansökan om övervakad lagring ges in. Denna möjlighet har lett till snedvridning av konkurrensen mellan aktörerna, och bör därför avskaffas.

Det är nödvändigt att det nuvarande systemet om inlämnande av ansökan behålls oförändrat, eftersom den gemensamma organisationen av marknaden för bomull nyligen trätt i kraft och det inte finns någon synbar anledning att göra några större förändringar av den.

⁽²⁾ EGT nr L 148, 30.6.1995, s. 48.

(Ändringsförslag 29)

ARTIKEL 1.1

Artikel 5.2, andra stycket (förordning 1554/95)

1. *I punkt 2 skall andra stycket utgå.*

Utgår

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 18.

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 30)

ARTIKEL 1.2

Punkt 5.3 (förordning 1554/95)

3. Rätten till stöd uppnås vid rensningen. Ett förskott på stödet kan dock betalas ut, från och med den 16 oktober efter början av regleringsåret, så snart den orensade bomullen inkommer till rensningsföretaget, på villkor att en tillfredsställande säkerhet ställs. Förskottsbeloppet skall fastställas enligt det förfarande som anges i artikel 11.1. Det skall vara lika med målpriset minskat med både världsmarknadspriset och ett belopp som fastställs genom den metod som avses i artikel 6, men där den faktiska produktionen ersätts med den förväntade produktionen av orensad bomull, höjd med 15 %. Eventuella resterande andelar av stödet skall betalas ut efter det att den faktiska produktionen har fastställts och efter de eventuella korrigeringar av stödet som avses i artikel 2.3 och 2.4 i Rådets förordning (EEG) nr 1964/87, senast ändrat genom förordning (EG) nr 1553/95. Resterande stöd skall betalas ut före slutet av regleringsåret.

3. Rätten till stöd uppnås vid rensningen. Ett förskott på stödet kan dock betalas ut, från och med den 16 oktober efter början av regleringsåret, så snart den orensade bomullen inkommer till rensningsföretaget, på villkor att en tillfredsställande säkerhet ställs. Förskottsbeloppet skall fastställas enligt det förfarande som anges i artikel 11.1. Det skall vara lika med målpriset minskat med både världsmarknadspriset och ett belopp som fastställs genom den metod som avses i artikel 6, men där den faktiska produktionen ersätts med den förväntade produktionen av orensad bomull, höjd med 8 %. Eventuella resterande andelar av stödet skall betalas ut efter det att den faktiska produktionen har fastställts och efter de eventuella korrigeringar av stödet som avses i artikel 2.3 och 2.4 i Rådets förordning (EEG) nr 1964/87, senast ändrat genom förordning (EG) nr 1553/95. Resterande stöd skall betalas ut före slutet av regleringsåret.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om ändring av förordning (EG) nr 1554/95 om fastställande av allmänna bestämmelser för stödsystemet för bomull och om upphävande av förordning (EEG) nr 2169/81 (KOM(96)0044 — C4-0168/96 — 96/0905(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution— med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0905(CNS)⁽¹⁾,

— efter att ha hörts av rådet (C4-0168/96),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 18.

Torsdagen den 23 maj 1996

11. Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1308/70 om den gemensamma organisationen av marknaden för lin och hampa (KOM(96)0044 — C4-0169/96 — 96/0063(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 31)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Marknaden för lin har under de senaste åren genomgått mycket kraftiga förändringar vad gäller fiberpriset och följaktligen även vad gäller gemenskapens arealer med linodling. För att bidra till marknadens stabilitet samt för att undvika en alltför stor ökning av budgetutgifterna bör man införa en ordning med en högsta garantiareal med en minskning av stödnivån *i proportion till* överskridandet av denna areal. Med hänsyn till att aktörerna måste anpassa sig till den ordningen bör det föreskrivas att den införs från och med regleringsåret 1997/98.

Marknaden för lin har under de senaste åren genomgått mycket kraftiga förändringar vad gäller fiberpriset och följaktligen även vad gäller gemenskapens arealer med linodling. För att bidra till marknadens stabilitet samt för att undvika en alltför stor ökning av budgetutgifterna bör man införa en ordning med en högsta garantiareal med en minskning av stödnivån **vid** överskridandet av denna areal, **för att sådd av en areal större än den högsta garantiarealen inte skall uppmuntras**. Med hänsyn till att aktörerna måste anpassa sig till den ordningen bör det föreskrivas att den införs från och med regleringsåret 1997/98.

(Ändringsförslag 32)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Användningen av jordbruksprodukter för andra ändamål än som livsmedel bör främjas och fiberväxter lämpar sig utmärkt väl för detta,

(Ändringsförslag 33)

ARTIKEL 1.2

Punkt 4.2a (förordning 1307/70)

2a Det skall införas en högsta garantiareal för vilken stödet för lin enligt punkt 1 beviljas. Denna areal fastställs för varje regleringsår till *81 500 ha*.

Om de arealer som faktiskt är besädda och skördade under ett regleringsår överskrider den högsta garantiarealen minskas stödet för det regleringsåret, i förekommande fall minskat med innehållet belopp i enlighet med artikel 2.3, dessutom i varje medlemsstat med en procentsats som motsvarar överskridandet.

Minskningen av stödet skall fastställas enligt förfarandet i artikel 12.

2a Det skall införas en högsta garantiareal för vilken stödet för lin enligt punkt 1 beviljas. Denna areal fastställs för varje regleringsår till **103 000 ha**.

Om de arealer som faktiskt är besädda och skördade under ett regleringsår överskrider den högsta garantiarealen minskas stödet för det regleringsåret, i förekommande fall minskat med innehållet belopp i enlighet med artikel 2.3, dessutom i varje medlemsstat med en procentsats som motsvarar överskridandet.

När överskridningen av den maximala garantiarealen överskrider ett visst tröskelvärde gäller särskilda regler. Förutsatt att tröskelprocenttalet inte överskrids skall minskningarna vara de samma i alla medlemsstater. När tröskelprocenttalet överskrids skall lämpliga ytterligare minskningar göras i de medlemsstater där den genomsnittliga sådda arealen för 1993, 1994 och 1995 har överskridits. Minskningens storlek och fördelningen av

(¹) EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 20.

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

minskningen av stödet skall fastställas enligt förfarandet i artikel 12 så att den **vägda genomsnittliga minskningen för gemenskapen i sin helhet ligger i linje med procenttalet för överskridningen i de maximala garantiarealerna.**

Tröskelprocenttalet som refereras till i punkt 2 skall vara 5 % för regleringsåret 1997/98, 1998/99 och 1999/2000.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1308/70 om den gemensamma organisationen av marknaden för lin och hampa (KOM(96)0044 — C4-0169/96 — 96/0063(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0063(CNS)⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0169/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 20.

12. Förslag till rådets förordning om fastställande av stödbeloppen för spånadslin och hampa och det belopp som innehålls för att finansiera åtgärderna för att främja användningen av spånadslin för regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0170/96 — 96/0064(CNS))

Förslaget godkändes.

Torsdagen den 23 maj 1996

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om fastställande av stödbeloppen för spånadslin och hampa och det belopp som innehålls för att finansiera åtgärderna för att främja användningen av spånadslin för regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0170/96 — 96/0064(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0064(CNS)⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet (C4-0170/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 22.

13. Förslag till rådets förordning om fastställande av stöd för silkesmaskar odlingsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0171/96 — 96/0065(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 34)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Produktionen av silkestråd, en produkt som lider kraftig brist på i Europeiska unionen, bör stimuleras genom en ökning av stödet.

(Ändringsförslag 35)

Artikel 1

För odlingsåret 1996/97 fastställs det stödbelopp för silkesmaskar som avses i artikel 2 i förordning (EEG) nr 845/72 till 133,32 ecu per låda silkesfjärilsägg som används.

För odlingsåret 1996/97 fastställs det stödbelopp för silkesmaskar som avses i artikel 2 i förordning (EEG) nr 845/72 till 140 ecu per låda silkesfjärilsägg som används.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 24.

Torsdagen den 23 maj 1996

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om fastställande av stöd för silkesmaskar odlingsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0171/96 — 96/0065(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0065(CNS)⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet (C4-0171/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 24.

14. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 804/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter (KOM(96)0044 — C4-0172/96 — 96/0066(CNS))

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 804/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter (KOM(96)0044 — C4-0172/96 — 96/0066(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0066(CNS)⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0172/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 25.

Torsdagen den 23 maj 1996

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

15. Förslag till rådets förordning om fastställande av riktpriiset för mjölk och interventionspriser för smör och skummjörkspulver för perioden 1 juli 1996 till 30 juni 1997 (KOM(96)0044 — C4-0173/96 — 96/0067(CNS))

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om fastställande av riktpriiset för mjölk och interventionspriser för smör och skummjörkspulver för perioden 1 juli 1996 till 30 juni 1997 (KOM(96)0044 — C4-0173/96 — 96/0067(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0067(CNS)⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0173/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 27.

Torsdagen den 23 maj 1996

16. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden inom nötköttssektorn (KOM(96)0044 — C4-0174/96 — 96/0068(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 36)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Enligt artikel 4b.2 i förordning (EEG) nr 805/68 kan det särskilda bidraget beviljas för andra gången efter det att djuret blivit 22 månader gammalt. Detta uppmuntrar vissa producenter att fortsätta gödningen av sina icke-kastrerade handjur av nötkreatur endast i syfte att få bidraget en gång till. Det visar sig att avsättningsmöjligheterna för de tunga slaktkroppar som produceras på detta sätt är tämligen begränsade och att ett sådant handlings sätt leder till en oönskad ökning av den producerade kvantiteten nötkött. Därför bör det speciella bidragen för icke-kastrerade handjur av nötkreatur endast beviljas en gång under deras livstid och innan de blir 22 månader gamla. Samtidigt med den åtgärden bör bidragsbeloppet ökas för att undvika att producenterna härigenom gör allt för stora ekonomiska förluster.

Det särskilda bidraget för kastrerade eller icke-kastrerade handjur av nötkreatur bör beviljas en enda gång under djurens livstid och bidragsbeloppet bör ökas så att förfarandena förenklas och man undviker en ökning av mängden nötkött på marknaden. Denna prisökning kommer att möjliggöra för producenterna att sälja gödda djur med en lägre slaktvikt, vilket kommer att ge en högre kvalitet på köttet och minska utbudet av nötkött. Kostnaden för det ökade bidraget kommer delvis att bli kompenserad genom besparingar avseende exportbidrag och interventionsåtgärder.

(Ändringsförslag 37)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Främjandet av lantbruket i missgynnade områden och i bergsområden ställer krav på åtgärder som motsvarar de särskilda behoven i dylika områden. I syfte att säkerställa utnyttjandet av arealen förefaller det därför förnuftigt att uppfödningen av hondjur av ungnöt likställs med uppfödningen av handjur av nöt vad premieutbetalningen beträffar. Till följd av de fastställda regionala maximigränserna kommer dessa nya regler inte att leda till någon ökad produktion.

(Ändringsförslag 76)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Utvecklingen av marknaden för nötkött drabbar i synnerhet de uppfödare som specialiserat sig på kött djursraser. Deras inkomster har minskat betydligt. Deras verksamhet utgör en viktig faktor inom Europeiska unionens regionalpolitik. Dessutom har rådet i sina slutsatser av den 3 april 1996 enats om nödvändigheten av att införa kompletterande åtgärder till stöd för dikor ifall situationen på marknaden kräver detta. Stödet för denna typ av produktion består till största delen av stöd för att bibehålla beståndet av dikor. Det vore följaktligen lämpligt att höja beloppet för detta stöd.

(1) EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 29.

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 100)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad c (nytt)

De åtgärder som är nödvändiga för att bekämpa BSE har lett till en kraftig tillbakagång av efterfrågan på nötkött i alla medlemsstater i Europeiska unionen. De stora inkomstförluster nötköttproducenterna drabbats av måste med en kortfristig klumpsumma kompenseras. Det är nödvändigt att kommissionen så snabbt som möjligt för parlamentet och rådet lägger fram förslag som föreskriver bidrag för tjurar, oxar, göddjur av honkön, mjölkkor och dikor. Bidragets storlek bör fastställas så att de faktiska inkomstförlusterna täcks. Man bör säkerställa att dessa utbetalningar äger rum under budgetåret 1996.

(Ändringsförslag 103)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

På grund av BSE-krisen har nötköttsmarknaden fallit kraftigt. Nötköttsuppfödarnas inkomster har minskat avsevärt och rådet erkände i sina slutsatser av den 3 april 1996 att det är nödvändigt att vidta ytterligare stödåtgärder. Kommissionen uppmanas att så snabbt som möjligt vidta lämpliga administrativa åtgärder för att stödja sektorn.

(Ändringsförslag 62)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Det särskilda bidraget får inte användas för att föda upp nötkreatur för tjurfäktningar eller fiestor någonstans inom Europeiska unionen.

(Ändringsförslag 38)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Marknaden för nötkött är känslig och BSE (Bovin spongiform encephalopati) har lett till en extrem misstänksamhet hos konsumenterna. 46 länder har vidtagit restriktiva åtgärder avseende import av brittiskt nötkött och den europeiska marknaden för nötkött genomgår en kris utan tidigare motsvarighet och som måste bekämpas.

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 39)

ARTIKEL 1.1a (ny)

Punkt 4b.1 (förordning 805/68)

I artikel 4b.1 görs följande tillägg:

”I missgynnade områden och i bergstrakter i den mening som avsetts i direktivet 75/268/EEG⁽¹⁾ kan denna specialpremie betalas även för unga handjur av nötkreatur, avsedda för uppfödning.”

⁽¹⁾ EGT nr L 128, 19.5.1975, s. 1.

(Ändringsförslag 40)

ARTIKEL 1.2

Punkt 4b.2, första stycket (förordning 805/68)

2. Bidraget skall beviljas *högst*:

- a) *en gång för varje icke-kastrerat handjur som är mellan 10 och 21 månader, eller*
- b) *två gånger för varje kastrerat handjur av nötkreatur,*
 - *första gången vid 10 månaders ålder,*
 - *andra gången efter 22 månaders ålder.*

2. Bidraget skall beviljas **en gång för varje kastrerat eller icke-kastrerat handjur av nötkreatur vid 10 månaders ålder och en gång vid samma ålder för kvigor avsedda som gödkor vid 1-21 månaders ålder förutsatt att gödningen äger rum i en mindre gynnad och bergsregion enligt definitionen i direktiv 75/268/EEG.**

(Ändringsförslag 41)

Artikel 1.3

Artikel 4b.6, första meningen (förordning 805/68)

Bidragsbeloppet för varje bidragsberättigande djur skall vara

- 108,7 ecu per kastrerat handjur av nötkreatur,
- 123,9 ecu per icke-kastrerat handjur av nötkreatur.

Bidragsbeloppet för varje bidragsberättigande djur skall vara **139,1 ecu per kastrerat eller icke-kastrerat handjur av nötkreatur samt för unga kvigor enligt punkt 1 och 2.**

(Ändringsförslag 42)

ARTIKEL 1.6a (ny)

Punkt 4d.7 (förordning 805/68)

6a. I artikel 4d.7 första stycket, är den fjärde strecksatsen ersatt med följande text:

- ”— 174,9 ecu för kalenderåret 1996,
- 174,9 ecu åtminstone från kalenderår 1997 och framöver”.

(Ändringsförslag 43)

ARTIKEL 1.7

Punkt 4k.1 (förordning 805/68)

1. Från och med den 1 januari 1997 skall alla bestämmelser om bidragsordningen som tillämpas i övriga gemenskapen även tillämpas i detta territorium, om inte annat sägs i denna artikel.

1. Från och med den 1 januari **1999** skall alla bestämmelser om bidragsordningen som tillämpas i övriga gemenskapen även tillämpas i detta territorium, om inte annat sägs i denna artikel.

(Årtalen som uppges i punkt 2 skall följaktligen förskjutas två år)

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 44)

ARTIKEL 1.7 (ny)

Punkt 4k.3a (ny) (förordning 805/68)

3a. Efter att de individuella maximigränserna för dikopremierna införts kommer inom en övergångsperiod på tre år antalet hittills utbetalda tjurpremier per gårdsbruk att gradvis minska till 90 uppfödda tjurar per gårdsbruk.

(Ändringsförslag 45)

ARTIKEL 1a (ny)

Artikel 1a

En budget på 30 miljoner ecu per år under tre år borde avsättas för att främja försäljningen av ursprungsmärkt nötkött hos konsumenter och stater som traditionellt sett har importerat europeiskt nötkött.

(Ändringsförslag 80)

ARTIKEL 2a (ny)

Artikel 2a

Med hänsyn till den mycket svåra situation som råder på marknaden för nötkött föreslår kommissionen rådet omfattande konjunkturbetingade kompensationsåtgärder för att bidra till nötköttsproducenters inkomster.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om ändring av förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden inom nötköttssektorn (KOM(96)0044 — C4-0174/96 — 96/0068(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0068(CNS)⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0174/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 29.

Torsdagen den 23 maj 1996

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

17. Förslag till rådets förordning om fastställande av interventionspriser för vuxna nötkreatur för regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0175/96 — 96/0906(CNS))

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om fastställande av interventionspriser för vuxna nötkreatur för regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0175/96 — 96/0906(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0906(CNS)⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet (C4-0175/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag, och
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 32.

Torsdagen den 23 maj 1996

18. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3013/89 om den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött (KOM(96)0044 — C4-0176/96 — 96/0069(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 46)

ARTIKEL 1.-1 (ny)

Artikel 5.8 (förordning 3013/89)

-1. I artikel 5.8, första strecksatsen i förordning nr 3013/89, skall "70 %" ersättas med "80 %".

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 33.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3013/89 om den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött (KOM(96)0044 — C4-0176/96 — 96/0069(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0069(CNS) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0176/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 33.

19. Förslag till rådets förordning om fastställande av baspriset och säsonganpassningarna av baspriset för fårkött regleringsåret 1997 (KOM(96)0044 — C4-0177/96 — 96/0070(CNS))

Förslaget godkändes.

Torsdagen den 23 maj 1996

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om fastställande av baspriset och säsongsanpassningarna av baspriset för fårkött regleringsåret 1997 (KOM(96)0044 — C4-0177/96 — 96/0070(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0070(CNS)⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet (C4-0177/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 35.

20. Förslag till rådets förordning om fastställande av baspriset och standardkvaliteten för slaktkroppar av gris för perioden 1 juli 1996-30 juni 1997 (KOM(96)0044 — C4-0178/96 — 96/0071(CNS))

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om fastställande av baspriset och standardkvaliteten för slaktkroppar av gris för perioden 1 juli 1996-30 juni 1997 (KOM(96)0044 — C4-0178/96 — 96/0071(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0071(CNS)⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet (C4-0178/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 37.

Torsdagen den 23 maj 1996

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

21. Förslag till rådets förordning om fastställande av baspris och uppköpspris för frukt- och grönsakssektorn regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0179/96 — 96/0072(CNS))

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om fastställande av baspris och uppköpspris för frukt- och grönsakssektorn regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0179/96 — 96/0072(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0072(CNS)⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet (C4-0179/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 38.

Torsdagen den 23 maj 1996

22. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 822/87 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin (KOM(96)0044 — C4-0180/96 — 96/0073(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 47)

*Första stycket i ingressen, beaktandemeningen öräknad a (nytt)***Det är nödvändigt att rätten till nyplantering finns kvar för att få fram en förnyelse av vinproduktionen.**

(Ändringsförslag 48)

ARTIKEL 1.1*Artikel 6.1 (förordning 822/87)*

1. I artikel 6.1 skall "den 31 augusti 1996" ersättas med "den 31 augusti 1997".

1. Artikel 6.1 skall ersättas av följande text:

"1. Fram till den 31 augusti 1997 är det förbjudet att plantera nya vinstockar. Dock kan kommissionen, på förslag från medlemsstaterna, tillåta nya vinodlingar i enbart zoner tillhörande kategori 1 eller odlingar avsedda för produktion av kvalitetsvin f.s.o. samt inom ramen för de regionalprogram för omstrukturering och utveckling som tar hänsyn till kontroll av produktionen, hur stor yta som behövs och särskilda miljökrav som skall fastställas.

Inom områden med produktion av kvalitetsvin f.s.o. kan nyplantering komma att tillåtas på gårdar som redan producerar vin på upp till maximalt 30 % av den mark för vinodling som tagits ur produktion från den 31 augusti 1995. Dessa nya områden som ges tillstånd kan inte omfattas av de bidrag som fastställts i förordning 1442/88/EEG ⁽¹⁾."

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 45.

⁽¹⁾ EGT nr L 132, 28.5.1988, s. 3.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om ändring av förordning (EEG) nr 822/87 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin (KOM(96)0044 — C4-0180/96 — 96/0073(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution— med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0073(CNS) ⁽¹⁾,

— efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0180/96),

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 45.

Torsdagen den 23 maj 1996

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

23. Förslag till rådets förordning om fastställande av orienteringspriser för vinsektorn produktionsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0181/96 — 96/0074(CNS))

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om fastställande av orienteringspriser för vinsektorn produktionsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0181/96 — 96/0074(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0074(CNS)⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet (C4-0181/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 47.

Torsdagen den 23 maj 1996

24. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2332/92 om mousserande viner framställda inom gemenskapen och förordning (EEG) nr 4252/88 om framställning och saluföring av likörvin framställt inom gemenskapen (KOM(96)0044 — C4-0182/96 — 96/0075(CNS))

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2332/92 om mousserande viner framställda inom gemenskapen och förordning (EEG) nr 4252/88 om framställning och saluföring av likörvin framställt inom gemenskapen (KOM(96)0044 — C4-0182/96 — 96/0075(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0075(CNS)⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0182/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 48.

25. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1442/88 om beviljande av bidrag för produktionsåren 1988/89-1995/96 för slutgiltig nedläggning av vinodlingsarealer (KOM(96)0044 — C4-0183/96 — 96/0076(CNS))

Förslaget⁽¹⁾ förkastades⁽²⁾.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 49.

⁽²⁾ Frågan återförvisades till utskottet i enlighet med 59.3 i arbetsordningen.

26. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2392/86 om upprättandet av ett gemenskapsregister över vinodlingar (KOM(96)0044 — C4-0184/96 — 96/0907(CNS))

Förslaget godkändes.

Torsdagen den 23 maj 1996

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2392/86 om upprättandet av ett gemenskapsregister över vinodlingar (KOM(96)0044 — C4-0184/96 — 96/0907(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0907(CNS)⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet (C4-0184/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 50.

**27. Förslag till rådets förordning om fastställande av bidrag och för 1996 års skörd av blad-
tobak för varje sortgrupp av tobak (KOM(96)0044 — C4-0185/96 — 96/0077(CNS))**

Förslaget godkändes.

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över kommissionens förslag om fastställande av bidrag och för 1996 års skörd av blad-
tobak för varje sortgrupp av tobak (KOM(96)0044 — C4-0185/96 — 96/0077(CNS))**

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0044 — 96/0077(CNS)⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet (C4-0185/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/96).

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 27.4.1996, s. 51.

Torsdagen den 23 maj 1996

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

2. Hälsa och säkerhet i arbetet *

A4-0099/96

Förslag till rådets beslut om antagande av ett program med icke-lagstiftande åtgärder för att förbättra hälsan och säkerheten i arbetet (KOM(95)0282 — C4-0386/95 — 95/0155(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (1)	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 1)	
<i>Titeln</i>	
Förslag till rådets beslut om antagande av ett program med icke-lagstiftande åtgärder för att förbättra hälsan och säkerheten i arbetet	Förslag till rådets beslut om antagande av ett gemenskapsprogram för att förbättra hälsan, hygien en och säkerheten i arbetet
(Ändringsförslag 2)	
<i>Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)</i>	
	Det är viktigt att skapa en arbetsmiljö som stimulerar till utveckling, är psykiskt god och där de mänskliga resurserna utnyttjas optimalt, och därmed ökar flexibiliteten för verksamheten och arbetstagarnas arbetsglädje.
(Ändringsförslag 3)	
<i>Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)</i>	
	I syfte att öka medvetenheten om arbetarskyddsfrågor föreslog Europaparlamentet i sin resolution av den 6 maj 1994 om det allmänna ramverket för kommissionens verksamhet på området för säkerhet, hygien och hälsa i arbetet (1) att ett program upprättas med benämningen Säkerhetsåtgärder i Europa, SAFE (Safety Action for Europe).

(1) EGT nr C 262, 7.10.1995, s. 18.

(1) EGT nr C 205, 25.7.1994, s. 478.

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det finns andra gemenskapsprogram och gemenskapsinitiativ, som helt eller delvis är relevanta vad gäller hälsa och säkerhet i arbetet, och det är därför nödvändigt att säkra överensstämmelse med olika gemenskapsåtgärder.

Det finns andra gemenskapsprogram och gemenskapsinitiativ, som helt eller delvis är relevanta vad gäller hälsa och säkerhet i arbetet, och det är därför nödvändigt att säkra överensstämmelse **och budgetkomplementaritet mellan** olika gemenskapsåtgärder.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 1

Ett åtgärdsprogram för gemenskapen *om icke-lagstiftande åtgärder för att förbättra hälsan och säkerheten i arbetet* antas härmed för en femårsperiod från och med den 1 januari 1996 till och med den 31 december 2000.

Ett åtgärdsprogram för gemenskapen ("**SAFE**"- **Säkerhetsåtgärder i Europa**) **för att förbättra säkerhet och hälsa och förebygga eller minska risker i arbetet, i synnerhet i små och medelstora företag**, antas härmed för en femårsperiod från och med den 1 januari 1996 till och med den 31 december 2000.

Programmet skall omfatta följande:

- *Vägledande dokument och grundläggande informationsmaterial som skall bidra till att gemenskapens lagstiftning tillämpas korrekt. Förbättring av information, undervisning och utbildning. Undersökning av de viktigaste problemområdena som avses i bilaga 1.*
- *SAFE-programmet (Safety Actions for Europe) som anges i bilaga 2 och som är inriktat på att förbättra säkerheten, hygien och hälsan på arbetsplatsen, särskilt i små och medelstora företag.*

(Ändringsförslag 6)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

Programmet skall ha den övergripande målsättningen att på gemenskapsnivå stödja åtgärder som syftar till att förbättra arbetsmiljön, arbetets organisation och arbetsmetoder, genom att:

- **främja utvecklingen av praktiska lösningar avseende risker i arbetsmiljön**
- **ge stöd för identifiering och spridning av de bästa metoderna för att förhindra yrkessjukdomar och olyckor i arbetet**
- **lägga fram förslag om medel för ett effektivt genomförande av gemenskapslagstiftning gällande hälsa och säkerhet**
- **främja nyskapande tillvägagångssätt avseende nya arbetsplatsriskområden.**
- **främja undervisning och utbildning som har som mål att förbättra kunskapen om gemenskapslagstiftningen och arbetsmiljön.**

(Ändringsförslag 7)

Artikel 2

Kommissionen skall säkerställa att åtgärderna i *bilagorna 1 och 2* genomförs i enlighet med artiklarna 5 och 6, i nära sam-

Kommissionen skall säkerställa att åtgärderna i **bilaga 1** genomförs i enlighet med artiklarna 5 och 6, i nära samarbete

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

arbete med medlemsstaterna och med instituti oner och or-
ganisationer som är verksamma inom arbetarskyddsområdet.

med medlemsstaterna och med institutioner och organisatio-
ner som är verksamma inom arbetarskyddsområdet.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 3

Kommissionen skall säkerställa att de gemenskapsåtgärder
som skall genomföras inom ramen för detta program över-
ensstämmer och kompletteras med andra relevanta gemen-
skapsprogram och gemenskapsinitiativ.

Kommissionen skall säkerställa att de gemenskapsåtgärder
som skall genomföras inom ramen för detta program över-
ensstämmer och kompletteras med andra relevanta gemen-
skapsprogram och gemenskapsinitiativ **samt med det ar-
bete som utförs av Europeiska fonden för förbättring av
arbets- och levnadsvillkor och Europeiska arbetsmiljö-
byrån och en strikt ram med insyn i budgeten upprätt-
hålls.**

(Ändringsförslag 9)

Artikel 4

1. Åtgärderna i bilaga 1 skall genomföras av *gemenska-
pen*, medlemsstaterna, arbetsmarknadens parter, offentliga
eller privata organisationer. *Ansökningar om finansiering av-
seende dessa åtgärder skall inlämnas till kommissionen.*

2. Åtgärderna i bilaga 2 skall genomföras av *medlemssta-
terna, arbetsmarknadens parter, offentliga eller privata or-
ganisationer. Ansökningar om finansiering avseende dessa
åtgärder skall inlämnas till kommissionen.*

1. Åtgärderna i bilaga 2 skall genomföras av medlemssta-
terna, arbetsmarknadens parter, offentliga eller privata orga-
nisationer.

2. **Ansökningar om finansiering av åtgärder skall in-
lämnas till kommissionen antingen av de behöriga organ
som utses av respektive medlemsstat eller direkt till kom-
missionen. Kopior av samtliga ansökningar skall över-
sändas till kommissionen och till behörigt organ i den
medlemsstat som berörs.**

2a. **Om det gäller ett multilateralt projekt skall de
medverkande som avses under punkt 1 besluta vilket be-
hörigt organ som skall inlämna ansökan till kommissio-
nen. Om ansökan inlämnas direkt till kommissionen skall
kopior översändas till samtliga behöriga organ i de med-
lemsstater som berörs.**

(Ändringsförslag 10)

Artikel 5

Urvalet av de projekt som skall finansieras och fastställandet
av det stöd som skall beviljas, i överensstämmelse med mål-
sättningarna och kriterierna i bilagorna 1-3, skall göras i en-
lighet med förfarandet i artikel 6.2

Urvalet av de projekt som skall finansieras och fastställandet
av det stöd som skall beviljas, i överensstämmelse med mål-
sättningarna och kriterierna i bilagorna **1 och 2**, skall göras
i enlighet med förfarandet i artikel 6.

Gemenskapens finansiella bidrag skall uppgå till:

- **i allmänhet en högsta andel på upp till 60 %**
- **upp till 90 % för små och medelstora företag med
färre än 50 anställda.**

**En jämn geografisk täckning skall beaktas i de projekt
som finansieras under programmet.**

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 11)

Artikel 6.1, första stycket

Kommissionen skall biträdas av en kommitté av rådgivande karaktär, som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

Utan att det påverkar den roll som den rådgivande kommittén för arbetarskyddsfrågor, innehar skall kommissionen biträdas av en kommitté av rådgivande karaktär, som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 6, första stycket a (nytt)

Kommitténs sammanträden skall i princip vara offentliga, om inte kommittén i god tid fattar ett särskilt, motsett, vederbörligen motiverat och publicerat beslut. Kommittén skall publicera sina föredragningslistor två veckor före varje sammanträde. Den skall publicera protokollen från sammanträdena. Den skall upprätta ett offentligt register över de intresseanmälningar som kommitténs ledamöter gjort.

(Ändringsförslag 13)

*Artikel 6a (ny)***Artikel 6a**

Kommissionen kan rådfråga den kommitté som avses i artikel 6 beträffande frågor om tillämpningen av detta beslut.

När sådan rådfrågning äger rum skall två representanter för arbetsgivarorganisationer och två representanter från arbetstagarorganisationer delta i kommitténs arbete som observatörer. Dessa utses av kommissionen på grundval av förslag från de grupper av medlemmar som representerar arbetsgivarorganisationer och fackförbund i Rådgivande kommittén för arbetarskyddsfrågor som upprättades genom beslut 74/325/EEG.

De skall ha rätt att begära att deras ställningstaganden noteras i kommitténs sammanträdesprotokoll.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 8.1, andra stycket (nytt)

Kommissionen skall, om det är lämpligt med medverkan av Europeiska miljöbyrån, inrätta ett informationscentrum för små och medelstora företag och andra ansökande organisationer för att erbjuda praktisk rådgivning avseende formulering och utveckling av förslag till projekt. Informationscentret skall ge upplysningar om lokala och nationella kontakter involverade i hälso- och arbetarskyddsfrågor. Den bör även erbjuda en hjälplinje och komplett service on-line.

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 15)

Artikel 8.1a (ny)

1a. Europeiska miljöbyrån skall utveckla standardkrav för spridning av resultat av åtgärder inom programmet. Dessa krav skall innehålla riktlinjer för:

- främjande av spridning av resultat av åtgärder till press, arbetstagare, arbetsgivare och intresserade parter,
- ta hjälp av utvalda representanter för att informera om resultaten.

Europeiska miljöbyrån kan höras i samband med fastställandet av dessa kriterier.

(Ändringsförslag 16)

Artikel 8.2

2. Kommissionen skall till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén överlämna en halvtidsrapport om de vidtagna åtgärderna samt en allmän rapport senast den 31 december 2001.

2. Resultaten av programmen skall utvärderas objektivt av kommissionen med medverkan av externa organisationer, om det är lämpligt Europeiska miljöbyrån. På grundval av den information som sammanställts i och med utvärderingarna skall kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén samt till den rådgivande kommittén för arbetarskyddsfrågor överlämna en halvtidsrapport senast den 30 juni 1998 om de vidtagna åtgärderna som omfattar en detaljerad undersökning av de ansvarsområden som åvilar och verksamheter som bedrivs av de berörda specialiserade organen samt en allmän utvärderingsrapport som visar programets inverkan på de strukturer och befolkningsgrupper som verksamheten riktar sig till senast den 30 juni 2001.

(Ändringsförslag 17)

BILAGA 1

BILAGA 1

Utgår

(Ändringsförslag 18)

BILAGA 2

SAFE (Safety Actions for Europe) inriktat på att förbättra arbetarskyddet, särskilt i små och medelstora företag.

(1996-2000)

1. Inom ramen för SAFE (Safety Actions for Europe) kommer stöd att ges till projekt med praktisk inriktning avsedda för

Åtgärder för att förbättra normer för säkerhet och hälsa på arbetsplatsen, i synnerhet på små och medelstora företag.

(1996-2000)

Programmet skall stödja praktiska projekt som syftar till att förbättra arbetsmiljön avseende arbetstagares hälsa och säkerhet i linje med de allmänna målsättningar som fastställs i artikel 1a. Det kommer i synnerhet att stödja projekt som är kopplade till en eller flera av följande punkter:

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

— *främjande av förbättringar i arbetsförhållandena med särskild inriktning på arbetarskyddsfrågor, särskilt i små och medelstora företag,*

— *förbättring av organisationen av arbete som påverkar attityder till säkerhet och hälsa på arbetsplatsen i syfte att minska antalet arbetsolyckor och fall av yrkessjukdomar.*

1. *Ett av SAFE-programmets mål är följaktligen att stödja praxis, som är avsedd för att förbättra arbetsförhållandena, arbetsorganisationen och arbetsvanor och som kan inriktas på ett särskilt problem som har följder för säkerheten och hälsan på arbetsplatsen, eller genom att visa bästa praxis för att bekämpa arbetsolyckor eller yrkessjukdomar eller möjligheter att på ett effektivt sätt följa gemenskapens lagstiftning i enskilda företag eller verksamheter.*

1. *Detta är anledningen till att man inom ramen för SAFE-programmet även kommer att stödja utveckling av mönsterarbetsplatser, vilka erbjuder praktiska lösningar i samband med risker på arbetsplatsen och kommer att tjäna som modeller för ombyggnad av befintliga arbetsplatser eller utformning av nya. Främjande av nyskapande tillvägagångssätt i samband med att nya riskområden dyker upp eller i samband med verksamheter som innebär stora risker, antingen genom att främja användning av säkra eller rena teknologier eller genom andra nyskapande åtgärder.*

1. *Stöd kommer även att ges till särskilda utbildnings- eller yrkesutbildningsinitiativ avsedda att förbättra kunskaperna om gemenskapens lagstiftning och ytterligare uppmärksamma arbetsmiljön.*

1. *Inom ramen för SAFE-programmet kommer även projekt att beaktas som har utarbetats av europeiska organisationer, enskilda företag, arbetsgivare eller arbetstagare. Sådana projekt bör tjäna som vägledning vid beslut om åtgärder som skall genomföras inom hela verksamhetsområdet, särskilt i fler än en medlemsstat.*

(Ändringsförslag 19)

Bilaga 3.1

I. Allmänna kriterier

För att kunna komma i fråga vid urvalet, måste projekt som lämnas in uppfylla följande kriterier:

- *De skall vara kostnadseffektiva.*
- *De skall ha ett mervärde på europeisk nivå, till exempel genom en bestående multiplikatoreffekt i europeiska skala.*
- *De skall uppvisa effektivt och väl avvägt samarbete mellan de olika parterna när det gäller:*
 - *projektets utformning,*
 - *projektets genomförande,*
 - *deltagande i finansieringen.*

1. **Utveckling av mönsterarbetsplatser, som erbjuder praktiska lösningar avseende risker på arbetsplatsen och kan tjäna som modeller.**

2. **Initiativ gällande information och utbildning avsedda att öka kunskapen om lagstiftning för hälsa och säkerhet och öka medvetenheten om arbetarskyddsfrågor.**

3. **Projekt som ger vägledning avseende åtgärder för hälsa och säkerhet i en eller flera verksamhetssektorer, särskilt i fler än en medlemsstat.**

4. **Nyskapande tillvägagångssätt avseende nya riskområden eller högriskverksamheter, vilket även omfattar tillämpning av säkra och/eller rena tekniker.**

I. Allmänna kriterier

För att kunna komma i fråga **för gemenskapsstöd** måste projekt som lämnas in uppfylla följande kriterier: De skall

1. **ge ett mervärde på europeisk nivå,**
2. **vara relevanta för små och medelstora företags behov,**
3. **vara kostnadseffektiva,**
4. **specificera vad projekten kommer att leda till och hur detta kommer att mätas,**
5. **syfta till resultat som kan överföras,**
6. **beskriva hur resultaten skall spridas,**

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 28)

BILAGA 3.II

Utvärderingskriterier

Projekt kommer att prioriteras som i så stor utsträckning som möjligt uppfyller följande kriterier: De bör

- bidra till att förebygga skälen till arbetsolyckor och yrkessjukdomar snarare än åtgärda deras följder,
- underlätta ett bestående införlivande av säkerhet och hälsa på arbetsplatsen i företagsledningen eller i kvalitetsstyrningen av produkter,
- främja överföring och utnyttjande av nyskapande experiment i europeisk skala,
- främja en dialog mellan arbetsmarknadens parter,
- främja ständiga strävanden snarare än kvantifierade resultat,
- främja nyskapande verksamhet och företagsverksamhet, särskilt högriskverksamheter,
- stödja utvecklingen av praktiska lösningar på problem som innebär risker på arbetsplatsen,
- stödja samarbete mellan företag,
- stödja förbättrat informationsutbyte, förbättrad utbildning och yrkesutbildning,
- även bidra till genomförandet av åtgärdsprogram eller gemenskapsåtgärder som rör:
 - livslång utbildning,
 - jämställdhet,
 - integrering av funktionshindrade,
 - långtidsarbetslösas återinträde i arbetslivet,
 - förebyggande av andra olyckor (olyckor i hemmet, idrottsolyckor, trafikolyckor...),
 - sektorsspecifika åtgärder (preciseras),
 - andra program eller åtgärder (preciseras).

7. inte medföra dubbelarbete avseende projekt på nationell nivå,

8. specificera vilka resurser som ställs till förfogande av övriga samarbetspartner,

9. uppvisa ett behov av gemenskapsmedel.

Andra kriterier

Åtgärder kommer att prioriteras som uppfyller minst ett av följande kriterier: **De skall**

- 1. bidra till att förebygga arbetsolyckor och hälsorisker (snarare än att åtgärda deras följder) och främja skydd av psykisk hälsa,**
- 2. främja nyskapande verksamhet, särskilt startande av högriskverksamheter,**
- 3. ha en nyskapande karaktär,**
- 4. stödja utvecklingen av praktiska lösningar på problem som innebär risker på arbetsplatsen,**
- 5. syfta till att ta upp konstaterade risker som berör eller kan beröra arbetstagare och erbjuda avsevärda minskningar av dessa risker,**
- 6. leda till sannolika effekter efter projektets slut, exempelvis genom att hälsa och säkerhet integreras i ledningspraxis,**
- 7. främja en dialog mellan arbetsmarknadens parter och stödja samarbete mellan företag,**
- 8. även bidra till genomförandet av åtgärdsprogram eller gemenskapsåtgärder som rör:**
 - livslång utbildning,
 - jämställdhet,
 - integrering av funktionshindrade,
 - långtidsarbetslösas återinträde i arbetslivet,
 - förebyggande av andra olyckor (olyckor i hemmet, idrottsolyckor, trafikolyckor...),
 - sektorsspecifika åtgärder (preciseras),
 - andra program eller åtgärder (preciseras).

Torsdagen den 23 maj 1996

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets beslut om antagande av ett program med icke-lagstiftande åtgärder för att förbättra hälsan och säkerheten i arbetet (KOM(95)0282 — C4-0386/95 — 95/0155(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0282 — 95/0155(CNS)⁽¹⁾,
 - hört av rådet i enlighet med artikel 235 i Romfördraget (C4-0386/95),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0099/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
 3. önskar att höras på nytt i den händelse rådet avser att göra genomgripande ändringar i kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 262, 7.10.1995, s. 18.

3. Kommissionens verksamheter inom sysselsättningsområdet *

A4-0127/96

Förslag till rådets beslut om kommissionens verksamheter i samband med analys, forskning, samarbete och åtgärder inom sysselsättningsområdet (ESSEN) (KOM(95)0250 — C4-0385/95 — 95/0149(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Titeln

Förslag till rådets beslut om kommissionens verksamheter i samband med analys, forskning, samarbete och åtgärder inom sysselsättningsområdet (*ESSEN*)

Förslag till rådets beslut om kommissionens verksamheter i samband med analys, forskning, samarbete och åtgärder inom sysselsättningsområdet

(Ändringsförslag 2)

Tolfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

I enlighet med avtalet mellan institutionerna om budgetdisciplin, är det nödvändigt att de åtgärder som kommissionen vidtar vilar på en juridisk grund,

I enlighet med **den gemensamma deklARATIONEN av den 30 juni 1982** ⁽¹⁾, med avtalet mellan institutionerna om budgetdisciplin **av den 29 oktober 1993** ⁽²⁾ och med **Europaparlamentets, rådets och kommissionens gemensamma deklARATIONEN av den 6 mars 1995 om ekonomiska be-**

⁽¹⁾ EGT nr C 235, 9.9.1995, s. 8.

⁽¹⁾ EGT nr C 194, 28.7.1982, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr C 331, 7.12.1993, s. 1.

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

stämmelser i rättsakter ⁽³⁾ är det nödvändigt att de åtgärder som kommissionen vidtar vilar på en juridisk grund **i enlighet med de kriterier som skall förhandlas fram mellan de tre institutionerna i enlighet med Europaparlamentets resolution av den 12 december 1995 om kommissionens meddelande till den budgetansvariga myndigheten om rättsliga grunder och maximibelopp** ⁽⁴⁾,

⁽³⁾ EGT nr C 293, 8.11.1995, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 27.

(Ändringsförslag 3)

Trettonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

För de åtgärder som avses i detta beslut ges i fördraget inga andra befogenheter än de som avses i artikel 235,

Utgår

(Ändringsförslag 4)

Artikel 2, första stycket

Målet med denna gemenskapsåtgärd är att upprätta en ny strategi för analys, forskning, samarbete och åtgärder inom sysselsättningsområdet, och därigenom skapa en plattform för informations- och erfarenhetsutbyte avseende *sysselsättning*. Denna nya strategi skall *bidra till utvecklingen av de åtgärder som vidtas i medlemsstaterna i enlighet med riktlinjerna* i kommissionens vitbok om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning *samt med Europeiska rådets beslut i Essen*.

Målet med denna gemenskapsåtgärd är att upprätta en ny strategi för analys, forskning, samarbete och åtgärder inom sysselsättningsområdet, och därigenom skapa en plattform för informations- och erfarenhetsutbyte avseende **åtgärder för sysselsättningen som vidtagits i medlemsstaterna**. Denna nya strategi skall **koncentreras på de förslag som framlagts** i kommissionens vitbok om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning **och på åtgärder som tar hänsyn till sysselsättnings- strategier som har utvecklats av Europeiska unionen**.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 3, inledningen

I syfte att uppnå de mål som avses i artikel 2 får kommissionen i samarbete med berörda aktörer främja eller ge ekonomiskt bistånd till följande åtgärder:

I syfte att uppnå de mål som avses i artikel 2 får kommissionen i samarbete med berörda aktörer främja eller ge ekonomiskt stöd till följande åtgärder **efter att formellt ha hört budgetmyndigheten:**

(Ändringsförslag 6)

Artikel 3 b)

b) Metodologiskt och tekniskt stöd till projekt *för* att identifiera och överföra goda exempel inom områden som arbetsorganisation, regionala och lokala initiativ för skapande av sådana arbetstillfällen som möter nya behov, *och åtgärder till stöd för vissa* grupper av personer som är särskilt hårt drabbade av arbetslöshet.

b) Metodologiskt och tekniskt stöd till projekt **som syftar till** att identifiera och överföra goda exempel inom områden som arbetsorganisation, regionala och lokala initiativ för skapande av sådana arbetstillfällen som möter nya behov; **särskild tonvikt skall läggas vid projekt som identifierar, överför och sprider åtgärder som direkt eller indirekt stöder** grupper av personer som är hårt drabbade av arbetslöshet **i synnerhet unga arbets-sökande, långtidsarbetslösa, arbetslösa kvinnor och äldre arbetslösa arbetstagare**.

Torsdagen den 23 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

Artikel 4

Kommissionen skall säkerställa överensstämmelse och samverkan mellan de åtgärder som vidtas enligt detta beslut *och de som vidtas enligt övrig unionspolitik. Kommissionen och medlemsstaterna skall eftersträva ett säkerställande av att deras verksamheter i samband med analys, forskning, samarbete och åtgärder kompletterar de åtgärder som vidtas inom ramen för struktur-fonderna, ramprogrammet för forskning och utveckling, fjärde ramprogrammet för jämställdhet mellan kvinnor och män och de åtgärder som vidtas avseende yrkesutbildning, särskilt inom ramen för Leonardo da Vinci-programmet.*

Kommissionen skall säkerställa **samordning med**, överensstämmelse och samverkan mellan de åtgärder som vidtas enligt detta beslut **och** inom ramen för struktur-fonderna, ramprogrammen för forskning och utveckling, fjärde ramprogrammet för jämställdhet mellan kvinnor och män och **Leonardo da Vinci-programmet. Kommissionen skall också sikta på att åstadkomma en överskottseffekt av detta program på all övrig unionspolitik.**

(Ändringsförslag 8)

Artikel 5

Vissa verksamheter skall vara öppna för deltagande från länderna i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet för Central- och Östeuropa, Cypern, Malta och Europeiska unionens partnerländer i Medelhavsområdet i enlighet med bestämmelser som skall fastställas i samband med unionens förbindelser med dessa länder.

Vissa verksamheter skall vara öppna för deltagande från länderna i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet för Central- och Östeuropa, Cypern, Malta och Europeiska unionens partnerländer i Medelhavsområdet i enlighet med bestämmelser som skall fastställas i samband med unionens förbindelser med dessa länder **och enligt det interinstitutionella avtalet år 1993.**

Kostnaden för deltagande skall täckas av berörda länder. Om det är nödvändigt kan budgetmyndighet besluta enligt de bestämmelser som gäller för Europeiska gemenskapens allmänna budget om att betala ett tillägg till dessa länders bidrag.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om rådets förslag till beslut om kommissionens verksamheter i samband med analys, forskning, samarbete och åtgärder inom sysselsättningsområdet (ESSEN) (KOM(95)0250 — C4-0385/95 — 95/0149(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0250 — 95/0149(CNS)⁽¹⁾,
- hört av rådet i enlighet med artikel 235 i Romfördraget (C4-0385/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen, och
- med beaktande av betänkandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0127/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag med förbehåll för sina ändringar,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,

⁽¹⁾ EGT nr C 235, 9.9.1995, s. 8.

Torsdagen den 23 maj 1996

4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

4. Tilläggs- och ändringsbudget för 1996 — Budgetberäkning för 1997 — Ansvarsfrihet för budgeten för 1994

a) A4-0164/96

Resolution om beräkningen av inkomster och utgifter för parlamentet respektive ombudsmannen inför tilläggs- och ändringsbudgeten för 1996

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av budgetförordningen och i synnerhet dess artikel 15,
- med beaktande av arbetsordningen,
- med beaktande av sin resolution av den 28 mars 1996 om riktlinjer för 1997 års budgetförfarande, i synnerhet punkt 20⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution om budgetberäkningen för 1997⁽²⁾,
- med beaktande av generalsekreterarens rapport,
- med beaktande av det preliminära förslaget till budgetberäkning som upprättades av presidiet den 8 maj 1996 i enlighet med artiklarna 22.5, 22.6 och 165 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetutskottet (A4-0164/96), och med beaktande av följande:
 - A. Ombudsmannen har överlämnat en budgetberäkning inför tilläggs- och ändringsbudgeten för 1996.
 - B. Rubrik 5 "Administrativa kostnader" i budgetplanen för 1996 visar en marginal på 62,378 miljoner ecu.
 - C. Under de senaste 12 månaderna har växelkursen ecu/FB utvecklats i gynnsam riktning.
 - D. I enlighet med bestämmelserna i budgetförordningen skall budgetberäkningen presenteras innan det preliminära budgetförslaget för 1997 läggs fram.

gällande parlamentet

1. Parlamentet betonar att budgetberäkningen inför en tilläggs- och ändringsbudget för 1996 inte får innebära att man tar på sig utgifter som inte tillätits inom ramen för fastställandet av 1996 års budget,
2. konstaterar att första delen av detta förfarande inför en tilläggs- och ändringsbudget innebär konfrontation med kostnader för byggnaderna D3 i Bryssel och IPE IV i Strasbourg,
3. fastställer budgetberäkningen inför tilläggs- och ändringsbudgeten för parlamentet för 1996⁽³⁾ (bilaga till sammanträdesprotokollet) till 30 929 000 ecu,

⁽¹⁾ Del II.9a) i protokollet av detta datum.

⁽²⁾ Del II.4b) i protokollet av detta datum.

⁽³⁾ För den fullständiga texten, se det första budgetförslaget till tilläggs- och ändringsbudgeten nr 1 för budgetåret 1996.

Torsdagen den 23 maj 1996

4. poängterar att dessa budgetanslag, vars effekter inte begränsar sig till ett enda budgetår, avser iordningställande av lokaler, data- och telekommunikationsutrustning, möbler och tillhörande utgifter, såväl som övriga utgifter för administration, audiovisuella medier, restauranger och matsalar,

5. fastställer därför anslagen till budgetposterna enligt följande:

— 1840	”Restaurangernas och matsalarnas löpande driftskostnader”	
	— inköp av material till den löpande driften	440 000 ecu
— 204	”Inredning av lokaler	
	— Bryssel”	5 100 000 ecu
	— Strasbourg	3 100 000 ecu
— 2110	”Telekommunikationsutrustning”:	
	— transmissionsnät	4 862 000 ecu
	— telefonväxlar, telefonapparater och liknande utrustning	4 800 000 ecu
	— telefaxapparater	425 000 ecu
— 2210	”Nyanskaffning av inventarier”	5 800 000 ecu
— 2220	”Nyanskaffning av teknisk utrustning och tekniska installationer”:	
	— konferenser	120 000 ecu
	— utrustning	185 000 ecu
	— säkerhet	870 000 ecu
— 2353	”Flytt av avdelningar och därmed förknippad hantering”	100 000 ecu
— 282	”Audiovisuella medier”:	
	— nyanskaffning av material och installationer och därtill hörande kostnader såsom undersökningar, kostnader för ingenjörsarbeten och support	5 127 000 ecu

6. slår fast att anslaget till punkt 2040 ”Inredning av lokaler/Bryssel” inte täcker inredning av affärslokaler i byggnad D3 vilka förvaltas av de företag som kommer att utnyttja dem sedan parlamentet godkänt deras planer,

7. uppdrar åt sin generalsekreterare att fortlöpande informera det ansvariga utskottet, och under alla omständigheter under förstabehandlingsförfarandet för 1997 års budget, om situationen gällande utgiftsättagandet för anslagen till de berörda budgetposterna,

8. noterar i detta hänseende att det är lämpligt att vid tillfället för en presentation av en tilläggs- och ändringsbudget, det vill säga före själva budgetberäkningsförfarandet, lämna uppgifter om budgetgenomförandet föregående och pågående budgetår, i enlighet med bestämmelserna i budgetförordningen,

9. påminner om det krav som ställdes i parlamentets resolution av den 15 mars 1996 om parlamentets bokslut för budgetåret 1995 (administrativa kostnader)(¹),

gällande ombudsmannen

10. noterar att inrättandet av tre tjänster för tillfälligt anställda — 1 A7, 1 B5 och 1 C5 — planeras i budgetberäkningen för ombudsmannen,

11. anser beträffande inrättande av nya tjänster att man bör hålla sig till den deklaration som finns i bilaga till artikel 11 i Europaparlamentets beslut om sitt beslut av den 9 mars 1994 om föreskrifter och allmänna villkor för ombudsmannens ämbetsutövning, särskilt artikel 11,

*
* *

12. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till de berörda institutionerna och till ombudsmannen.

(¹) EGT nr L 113, 4.5.1994, s. 15.

Torsdagen den 23 maj 1996

b) A4-0162/96

Resolution om beräkning av inkomster och utgifter för parlamentet respektive ombudsmannen för budgetåret 1997

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin resolution av den 28 mars 1996 om riktlinjerna för 1997 års budget⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 18 april 1996 om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om anpassning av budgetplanen i förhållande till genomförandebestämmelserna (fastställt av kommissionen i enlighet med artikel 10 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993)⁽²⁾,
- med beaktande av generalsekreterarens rapport,
- med beaktande av det preliminära förslaget till budgetberäkning som presidiet upprättade den 16 april 1996 i enlighet med artiklarna 22.5, 22.6 och 165.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Edinburgh den 12 december 1992 och särskilt beslutet som representanter för medlemsstaternas regeringar fattat om fastställande av säte för institutionerna och vissa av Europeiska gemenskapens organ och tjänster,
- med beaktande av bestämmelserna i gällande budgetförordning och särskilt artiklarna 12, 13 och 55 samt förklaringen om framläggande av en analytisk budget,
- med beaktande av sitt beslut av den 9 mars 1994 om föreskrifter och allmänna villkor för ombudsmannens ämbetsutövning, särskilt artikel 11⁽³⁾
- med beaktande av budgetutskottets betänkande (A4-0162/96), och med beaktande av följande:

I. ALLMÄN RAM

1. Parlamentet påminner om att budgetförfarandet 1997 sker inom den ekonomiska ram som upprättats genom gällande budgetplan för 1993/1999,
2. understryker i detta avseende att
 - a) ökningstakten för rubrik 5 "Administrativa utgifter" i budgetplanen är 3,8 %,
 - b) budgetanslagen bör användas i enlighet med principen om sund ekonomisk förvaltning och särskilt besparing och kostnadseffektivitet,
 - c) man vid fördelningen av anslagen under rubrik 5 "Administrativa utgifter" främst bör finansiera "utgifter vars förlängning är underordnad antagandebestämmelser eller uppfyllandet av gällande avtalsförpliktelser"⁽⁴⁾,
 - d) den omräkningskurs som använts för ECU/BEF vid beräkningen av begärda anslag är 38,6974 medan den för ECU/FRF är 6,4458,
 - e) lönejusteringar och genomsnittlig inflation har beräknats till 2,4 % respektive 2 % för budgetåret 1997,
3. konstaterar att budgetåret 1997 präglas av den stora ökningen av utgifter för fast egendom på grund av överlämnandet av byggnad D3 i Bryssel och byggnad IPE IV i Strasbourg,
4. påminner om rekommendationen från ordförandena för de politiska grupperna av den 14 november 1988 om att parlamentets budget bör upprättats med en anslagsram som motsvarar 20 % av anslagen under rubrik 5 i budgetplanen,
5. vill understryka att de tre institutioner som deltog i trepartsmötet den 16 april 1996 (parlamentet, rådet och kommissionen) i sina slutsatser bekräftade de riktlinjer för budgeten som innebär att inga nya tjänster skall inrättas,

⁽¹⁾ Del II.9a) i protokollet av detta datum.

⁽²⁾ Del II.1 i protokollet av detta datum.

⁽³⁾ EGT nr L 113, 4.5.1994, s. 15.

⁽⁴⁾ Punkt 2 i den ovannämnda resolutionen av den 28 mars 1996, om riktlinjerna för 1997 års budget.

Torsdagen den 23 maj 1996

6. noterar att denna budgetberäkning åtföljs av en analytisk budget och en rapport om personalpolitiken, i enlighet med budgetbestämmelserna och den budgetansvariga myndighetens slutsatser angående samarbetet mellan institutionerna⁽¹⁾,
7. konstaterar dock att den analytiska budgeten bör kompletteras med ett avsnitt för alla utgifter som avser ombudsmannen,
8. bekräftar att denna budgetberäkning antogs i god samarbetsanda och att vikten av samarbete framhövdes vid det seminarium den 21 november 1995 som sammankallats av parlamentets ordförande,

vad gäller parlamentet

9. antar parlamentets budgetberäkning för budgetåret 1997, som bifogas protokollet, på totalt 884 387 095 ecu i utgifter och 54 062 283 ecu i egna inkomster vilket motsvarar en tilldelning på 20 % av anslagsramen för rubrik 5 "Administrativa utgifter"; beräknar att det belopp som kan återanvändas uppgår till 2 017 500 ecu,

II. TJÄNSTEFÖRTECKNING

10. vill i generalsekreterarens rapport understryka
 - a) redovisningen av en förteckning över budgeterade tjänster per administrativ enhet, vilket ökar insynen i budgeten,
 - b) sifferuppgifterna som avser rekrytering av tjänstemän som är medborgare i de nya medlemsländerna (av 305 skapade tjänster har 186, det vill säga 61 %, tillsatts, varav 109 med tjänstemän, 64 med tillfälligt anställda och 13 av hjälppersonal),
 - c) informationen om tillämpningen av förordningen om avgång från tjänsten för tjänstemän vid generalsekretariatet och tillfälligt anställda, politiska gruppernas sekretariat (personalnedskärning),
 - d) de strukturreformer och nya arbetsmetoder som genomförts för att svara mot de nya behoven inom områdena lagstiftningsverksamhet, utrikesfrågor, omgruppering av de parlamentariska utskottens sekretariat, information, förbindelser till nationella parlament i medlemsländerna samt det juridiska området,
 - e) åtgärder avseende omorganisering av avdelningar, omstrukturering och indragning av tjänster, med preciseringen att man under 1995 och 1997 kommer att dra in 18 tjänster, varav 13 i enlighet med artikel 41 i tjänsteföreskrifterna,
 - f) de framsteg som gjorts avseende karriärplanering inom de politiska gruppernas sekretariat, till följd av den begäran som formulerats inom ramen för behandlingen av förslaget till budget för budgetåret 1996⁽²⁾, och vikten av att fortsätta denna process,
 - g) den utveckling som skett på området för samarbete mellan institutionerna och särskilt vad gäller gemensamma uttagningsprov,
11. bibehåller förteckningen över tjänster med nuvarande antal anställda, med undantag av inrättandet 10 fasta tjänster vid generalsekretariatet (2 A7, 2 B5 och 6 C5), för avdelningen för förbindelser med de politiska grupperna vilket inte inverkar på budgeten,
12. beviljar anslag för uppgraderingar av tjänster och personliga befordringar och andra åtgärder som rör tjänsteförteckningen enligt följande:
 - a) generalsekretariatet: 8 A5 till A4, 3 A7 till A6, 10 B2 till B1, 3 B4 till B3, 58 C2 till C1, 12 C4 till C3, 12 LA5 till LA4,
 - b) sekretariatet för grupplösa ledamöter: 1 A6 till A5, 1 C3 till C2,

⁽¹⁾ Slutsatserna om minskning av administrativa utgifter i resolutionen av den 26 oktober 1995, om förslag till Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1996 (EGT nr C 308, 20.11.1995, s. 122).

⁽²⁾ Se punkt 21 i resolutionen av den 26 oktober 1995, om förslag till Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1996.

Torsdagen den 23 maj 1996

- c) tilldelning av 9 lönegrader för personlig befordran: 2 A2 till A1, 1 A3 till A2, 1 B1 till A5, 4 C1 till B3, 1 D1 till C3,
- d) klassificering som A2 i tjänsteförteckningen av den gamla tjänsten som biträdande generaldirektör för de parlamentariska utskotten till följd av presidiets beslut av den 31 januari 1996 om att använda denna tjänst för utnämningen av en direktör inom samma generaldirektorat,
- e) förlängning från 1996 till och med 1998 av de tidsbegränsade kontrakten för 2 tillfälliga A7-tjänster som innehas av två arkitekter,
- f) frigörande av 7 A7-tjänster för att svara mot behoven av juridisk och lingvistisk kontroll av lagtexter,
- g) de politiska gruppernas sekretariat: 1 A5 till A4, 1 B2 till B1, 1 B3 till B2, 1 B4 till B3, 3 C1 till B4, 2 C2 till C1, 1 C4 till C3,

13. försäkrar sin strävan att fullfölja samarbetet mellan institutionerna och betonar i detta sammanhang betydelsen av de arbetsverktyg som den nya tekniken medför,

14. påminner här om sin begäran att man skall utarbeta en utvärderingsrapport över en femårsperiod om "vidareutbildningens följdverkningar med angivande av de kurser som valts, antalet timmar som har avsatts, kostnaden och antalet personer per kurs, effekten på arbetets organisation, deltagandefrekvensen per tjänsteman och personalkategori, liksom lärarna vid de språkkurser som är avsedda för institutionernas medlemmar" (1) och uppmanar följaktligen generalsekreteraren att lägga fram rapporten före första behandlingen av budgetförslaget för 1997,

15. understryker att övergång från kategori till kategori som styrs av tjänsteföreskrifterna bör göras i enlighet med gällande förfaranden och särskilt genom interna uttagningsprov av allmän karaktär; understryker att detta angreppssätt inte ifrågasätter karriärplaneringen såsom den bekräftats under de senaste budgetåren,

16. budgetmedel måste kompletteras med andra medel för att skapa förtroende för EU:s institutioner; som ett första steg inför Europaparlamentet full ansvarighet för sina ledamöter beträffande sekretariatsersättning och ersättning för allmänna utgifter; påminner i detta sammanhang om den begäran om att upprätta en stadgar för ledamöterna som framfördes i resolutionen av den 17 maj 1995 om hur Fördraget om Europeiska unionen fungerar inför regeringskonferensen 1996 — genomförande och utveckling (2),

17. för upp följande anslag under punkt 1301:

— sammanträdesperioder	10 960 000
— utskottssammanträden på de tre arbetsplatserna	1 190 000
— utskottens eller deras delegationers sammanträden utanför de tre arbetsplatserna	285 000
— delegationer för förbindelserna med parlamenten i tredje land	550 000
— AVS-sammanträden	665 000
— politiska gruppsammanträden på de tre arbetsplatserna	330 000
— politiska gruppsammanträden utanför de tre arbetsplatserna	1 050 000
— andra uppdrag på de tre arbetsplatserna	2 000 000
— andra uppdrag utanför de tre arbetsplatserna	1 082 000
— yrkesutbildning	365 000
— delegationer inom blandade parlamentariska utskott	420 000
— resor för särskilda uppdrag utanför de tre arbetsplatserna	1 000 000
Summa	18 875 000

18. begär vad gäller tolktjänsten med hänvisning till budgetåret 1995 en analytisk rapport om arbetsorganisationen i vilken särskilt anges täckningen av personal enligt föreskrifterna (tjänstemän, tillfälligt anställda) vid de olika sammanträdena (plenarsammanträden, politiska grupper, parlamentsutskott etc...) på grundval av antalet beviljade tjänster i tjänsteförteckningen för detta budgetår; för upp ett anslag på 4 500 000 ecu under kapitel 100 med avseende på post 1870,

(1) Punkt 11 i den ovannämnda resolutionen av den 28 mars 1996, om riktlinjerna för 1997 års budget.

(2) EGT nr C 151, 19.6.1995, s. 56.

III. ANSLAGENS UTVECKLING

19. påpekar att det planerade överlämnandet av byggnad D3 i Bryssel i maj 1997 och byggnad IPE IV i Strasbourg i oktober 1997 medför en avsevärd ökning av anslagen under artikel 200 "Hyror", utifrån en beräknad investeringskostnad för byggnad D3 på 831,5 miljoner ecu inklusive mark, och en preliminär investeringskostnad för byggnad IPE IV på 410 miljoner ecu,
20. understryker att den budgetkonsekvenserna inte begränsar sig till ett enda budgetår och därför
- medför att åtstrammingsåtgärder bör tillämpas på hela budgeten,
 - förutsätter en optimal fördelning av disponibla medel under rubrik 5 "Administrativa anslag",
 - nödvändiggör långtgående planering och samarbete mellan institutionerna inför tillträde och frånträde av byggnader med hänsyn till operationens omfattning och till att flera institutioner är inblandade; uppdrar följaktligen åt sin generalsekreterare att lägga fram en rapport i ämnet före första behandlingen av budgetförslaget,
21. slår fast anslagen under artikel 200 "Hyror" till 137 040 023 ecu för alla byggnader i parlamentets fastighetsbestånd (utom externa kontor), vilket innebär en ökning med 120,21 % jämfört med 1996,
22. understryker i detta avseende att detta anslag tillåter beräkning av hyror för
- finansiering av de nya byggnaderna D3 och IPE IV på en period av 10 år,
 - förverkligande av de belgiska myndigheternas löfte om att ställa marken till byggnad D3 till förfogande,
 - en revidering av planen för frånträde av byggnaden Van Meerlant till förmån för Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén under 1997, vilket medför tilldelning av anslag för ett halvår,
23. påminner om att rubrik 5 "Administrativa utgifter" i budgetplanen för budgetåret 1996 visar en marginal på 62,378 miljoner ecu och noterar å andra sidan den gynnsamma utvecklingen av omräkningskursen ECU/BEF sedan juni 1995,
24. bedömer följaktligen att denna valutautveckling på detta stadium av genomförande av budgeten för 1996 och i enlighet med budgetbestämmelserna gör det möjligt att
- inleda förfarandet för en tillägs- och ändringsbudget (TÄB) för att finansiera endast de utgifter som rör de nya byggnaderna åtföljd av redovisningar av budgetkonsekvenser som gör det möjligt att avgöra om en finansiering kan planeras även för de följande budgetåren med början 1998,
 - undvika att TÄB medför en kompositionseffekt där man budgeterar för utgifter som inte beviljats inom ramen för antagandet av budgeten för 1996,
 - i en strävan efter öppenhet och rationell förvaltning av förfarandena kontrollera möjligheten till samordning med andra krav på TÄB som kommer från andra institutioner,
25. tar i kapitel 100 upp ett anslag motsvarande 9 000 000 ecu varav 4 500 000 ecu med avseende på artikel 203 "Lokalvård och underhåll" och 4 500 000 ecu med avseende på artikel 205 "Säkerhet och övervakning av byggnader"; ställer som villkor för frigörande av denna reserv att de nya byggnaderna D3 och IPE IV verkligen övertas och begär samtidigt en rapport om hur säkerhetssystemet fungerar,
26. uppdrar åt sin generalsekreterare att före parlamentets första behandling av budgeten lägga fram en rapport om under vilka förutsättningar parlamentet skulle kunna finansiera uppförandet av ett annex till Jean Monnet-huset som redan ägs av parlamentet; detta annex, som också skulle vara parlamentets egendom, är avsett att möta den ökande tillströmningen av besökare — särskilt ungdomar — på denna minnesplats med stort symbolvärde,

Epicentrum

27. anser att det är nödvändigt att fullfölja den djupgående undersökningen av förverkligandet av projektet både vad gäller utrustningen och överföringen av mänskliga resurser. Fastslår med tanke

Torsdagen den 23 maj 1996

på detta beloppet för punkt 2210 *Nyinköp av inventarier* till 556 000 ecu och för upp 300 000 ecu under kapitel 100 *Preliminära anslag* för punkt 2210; uppdrar åt generalsekreteraren att före första behandlingen av budgeten lägga fram en rapport om hur förverkligandet av projektet fortskrider samt en flerårsprognos för Epcentrums kostnader i personal och anslag.

28. noterar presidiets önskan beträffande anslagen för översättning samt den nya presentationen av det fullständiga förhandlingsreferatet (CRE), insisterar inte desto mindre på att man, för att främja insyn och likvärdig behandlingen av Europeiska unionens officiella språk och arbetspråk, skall översätta och publicera andra inlägg än dem som berör ordningsfrågor verksamhetens förlopp även efter 1996 på alla dessa språk; uppdrar åt sin generalsekreterare att före första behandlingen av denna budget lägga fram en rapport om den nya formeln för presentationen av det fullständiga förhandlingsreferatet.

Informationspolitik

29. anser att det extra beloppet på 1 miljoner ecu till institutionernas informationskampanj (kapitel 27) skall avsättas till reserven (kapitel 100); uppmanar generalsekreteraren att vidta alla nödvändiga åtgärder för att informationsåtgärder kan vidtas inom ramen för det interinstitutionella samarbetet i enlighet med de beslut som fattats inom ramen för budgeten för 1996.

30. anslår 12 750 000 ecu till punkt 3705 "Bidrag till de politiska gruppernas sekretariatsutgifter" och 7 025 000 ecu till punkt 3706 "Övrig politisk verksamhet",

31. påminner om den begäran som framförs i resolutionen av den 15 mars 1996 om parlamentets bokslut för budgetåret 1995, beträffande vissa budgetposter (1),

Parlamentsassistenter

32. påminner om sina resolutioner från april 1994 och oktober 1995; konstaterar att kontakter tagits mellan kommissionens och parlamentets avdelningar om parlamentsassistenternas ställning; uppdrar åt generalsekreteraren att före första behandlingen lägga fram en rapport om institutionernas ståndpunkter liksom de åtgärder som vidtagits för att kommissionen snabbt skall kunna göra sitt nödvändiga förslag.

33. för upp ett anslag på 2 500 000 ecu under kapitel 101 "Reserv för oförutsedda utgifter",

vad gäller ombudsmannen

34. konstaterar att ombudsmannen i enlighet med bestämmelserna i artikel 12 i budgetförordningen före den 1 maj 1996 förelade Europaparlamentet en beräkning av sina inkomster och utgifter för 1997 samt en ändringsskrivelse i enlighet med artikel 14 i budgetförordningen som upprättat en budgetberäkning på 2 820 819 ecu i utgifter och 260 321 ecu i inkomster,

35. noterar i detta sammanhang inrättandet av 6 nya tjänster varav 1 A4, 1 A6, 1 B3, 1 C3, 1 C4 och 1 D2 samt budgeterade utgifter för byggnader, material och andra utgifter,

36. noterar vad beträffar skapandet av nya tjänster att det är lämpligt att nya tjänster skapas i de lägre graderna i varje kategori och att följa den förklaring som finns som bilaga till artikel 11 i parlamentets beslut om ombudsmannen (2), liksom att ta hänsyn till slutsatserna av trepartssamtalen den 16 april 1996 som förordar att den tjänsteförteckning som beviljats för budgetåret 1996 bibehålls,

37. konstaterar vad gäller anslagen

- a) att stora belopp anslagits till artiklarna 130 "Utgifter i samband med tjänsteresa, resekostnader och tillfälliga utgifter i samband därmed", 112 "Vidareutbildning", 117 "Ytterligare tjänstest prestationer", 250 "Sammanråden och sammankallningar i allmänhet", 260 "Studier och konsultationer", 270 "Utgifter för publikationer och information" samt att man inte tagit hänsyn till samarbetet mellan institutionerna beträffande anslagen till artikel 210 "Databehandling",

(1) Protokoll av detta datum, del II.2.

(2) En gemensam förklaring från de tre institutionerna kommer att ange de vägledande principerna om antalet anställda vid ombudsmannens avdelning liksom de tillfälligt anställdas ställning eller kontraktens egenskaper för personer som ges i uppdrag att utföra undersökningar — EGT nr L 113, 4.5.1994, s. 15.

Torsdagen den 23 maj 1996

b) att man inrättat en fast reserv för oförutsedda utgifter som motsvarar 2 % av de totala nödvändiga anslagen till kapitel 100 "Preliminära anslag"

38. bedömer att behandlingen av denna budgetberäkning kan ske enligt samma regler som styrde behandlingen av Ekonomiska och sociala kommitténs budgetberäkning då den var en bilaga till rådets budget,

39. förbehåller sig hädanefter rätten att behandla alla dessa förslag inom ramen för det budgetförslag som upprättas av rådet,

*
* *
*

40. insisterar på att man varje år i slutet av budgetförandet publicerar en rapport som förklarar Europaparlamentets politiska prioriteringar inom Europeiska gemenskapernas budget och som i första hand bidrar till att informera de nationella parlamenten,

41. understryker att denna budgetberäkning för första gången läggs fram i löpande text och att det interinstitutionella programmet för datorisering av budgeten (SEI-BUD) har använts för att framställa den,

42. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till berörda institutioner och till ombudsmannen.

5. Ansvarsfrihet av budgeten för 1994

A4-0132/96

I.

Beslut om beviljande av ansvarsfrihet beträffande genomförandet av budgeten för räkenskapsåret 1994 — AVSNITT I — EUROPAPARLAMENTET

Europaparlamentet har fattat detta beslut

- med beaktande av arbetsordningen och i synnerhet artikel 166.3,
- med beaktande av artikel 77 i budgetförordningen och artikel 13 i de interna bestämmelserna för genomförandet av Europaparlamentets budget,
- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen samt balansräkningen för räkenskapsåret 1994 (SEK(95)0254),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för räkenskapsåret 1994⁽¹⁾,
- med beaktande av budgetkontrollutskottets betänkande (A4-0132/96).

1. Parlamentet fastställer följande belopp i Europaparlamentets bokslut för räkenskapsåret 1994:

Användningen av anslag i ecu	Egna anslag under räkenskapsåret 1994	Anslag överförda från 1993	
		Art. 7.1 b)	Art. 7.1 a)
Disponibla anslag	665 910 000,00	59 043 315,13	—
Åtaganden som gjorts	652 762 810,47	—	—
Betalningar som effektuerats	595 688 023,43	50 659 564,21	—
Anslag överförda till 1995:			
— Artikel 7.1 b) i budgetförordningen	57 074 787,04	—	—
— Artikel 7.1 a) i budgetförordningen			
Anslag som förfaller	13 147 189,53	8 383 750,92	—
Balansräkning per den 31 december 1994:	133 111 782		

⁽¹⁾ EGT nr C 303, 14.11.1995.

Torsdagen den 23 maj 1996

2. beklagar att revisionsrättens särskilda rapport nr 5/95 om ramavtalet för byggandet av parlamentets sammanträdesal i Strasbourg enbart behandlar formella aspekter av avtalet,
3. håller emellertid med revisionsrätten om att det enligt budgetförordningen inte kan finnas något "de facto" erkännande eller nekande av godkännande,
4. beklagar att beslutet att underteckna kontraktet för Strasbourg, trots kontraktets viktiga finansiella betydelse, fattades utan att talet i rubrik 5 (administrativa utgifter) i budgetplanen togs i beaktande; anser därför att det är nödvändigt att säkerställa att de beslut som institutionens behöriga organ träffar i egenskap av budgetansvariga myndighet, är konsekventa och effektiva,
5. uppdrar åt generalsekreteraren att för institutionens behöriga organ lägga fram alternativa lösningar till finansiering av stora byggnadsprojekt ifall ingen eller en inadekvat revision av rubrik 5 i budgetplanen äger rum, så att parlamentet kan uppfylla sina kontraktssenliga förpliktelser i denna fråga,
6. beklagar att kontraktet undertecknades utan att i förväg ha godkänts av styrekonomen,
7. tar kännedom om rapporten om förvaltning och effektivitet i parlamentets dataprojekt och datasystem som utarbetats till följd av en extern revision; väntar på att revisionsrättens utvärdering av användningen av databehandling i de olika institutionerna skall avslutas, så att parlamentet kan dra sina slutsatser i frågan,
8. beklagar det avsevärda dröjsmålet i offentliggörandet av det fullständiga förhandlingsreferatet som bilaga till Europeiska gemenskapernas officiella tidning; kräver att de behöriga administrativa myndigheterna vidtar de åtgärder som krävs för att offentliggörandet skall ske så snabbt som möjligt,
9. kräver, i den mån som det är nödvändigt att anlita tillfällig personal, att rekryteringsområdet för dessa skall vara så stort som möjligt; kräver att generalsekreteraren att lägga fram en rapport till budgetkontrollutskottet om institutionens politik för rekrytering av tillfällig personal, inbegripet hur reglerna för jämställdhet mellan könen tillämpats i god tid före den första behandlingen av budgeten 1997,
10. understryker att skillnaden på 4 136 125 FB mellan kassabehållningen och bokföringen, en summa som utslöts från beviljandet av ansvarsfrihet för budgetåret 1982, skall tas med i bokföringen så snart som handelsdomstolen i Luxemburg har fattat ett beslut i målet som väcktes den 22 mars 1995 av Europaparlamentet mot Royale Belge S.A., där Europaparlamentet den 30 juni 1976 undertecknade en försäkring i enlighet med artikel 75 i budgetförordningen,
11. oroas av den nuvarande och framtida effektiviteten i parlamentets organisationsmässiga struktur och förvaltning med hänsyn till genomförandet av Maastrichtfördraget 1994, det ökade antalet medlemsstater och den ständigt ökande arbetsbördan; anmodar sin generalsekreterare att inom 18 månader på grundval av en oberoende extern granskning till parlamentet rapportera om hur detta kan öka effektiviteten i fråga om förvaltning och strukturer, för att vara förberett inför framtida utvidgning och föregripa resultatet av regeringskonferensen,
12. beviljar sin generalsekreterare ansvarsfrihet beträffande genomförandet av budgeten för räkenskapsåret 1994,
13. beviljar räkenskapsföraren ansvarsfrihet för räkenskapsåret 1994.

II.

Beslut om beviljande av ansvarsfrihet beträffande genomförandet av budgeten för räkenskapsåret 1994 — AVSNITT IV — DOMSTOLEN, AVSNITT V — REVISIONSRÄTTEN, AVSNITT VI — EKONOMISKA OCH SOCIALA KOMMITTÉN/REGIONKOMMITTÉN,

Europaparlamentet har fattat detta beslut

- med beaktande av artikel 203.10 i Romfördraget,
- med beaktande av artiklarna 22.2 och 22.3 i budgetförordningen,
- med beaktande av sin resolution av den 26 oktober 1995 ⁽¹⁾ om förslaget till Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1996, i synnerhet artikel 48,

⁽¹⁾ EGT nr C 303, 14.11.1995.

Torsdagen den 23 maj 1996

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen samt balansräkningen för räkenskapsåret 1994 (SEK(95)0254),
 - med beaktande av budgetkontrollutskottets betänkande (A4-0132/96).
1. Parlamentet anser det välgrundat att införa ett ad hoc-förfarande för avsnitten IV, V och VI i den allmänna budgeten,
 2. begär att samtliga behöriga institutioner och rådgivande organ rationaliserar sina anställningsförfaranden för att minska användandet av extern personal; insisterar, i den mån detta är nödvändigt, på att rekryteringsområdet för extern personal skall vara så stort som möjligt; begär att de enskilda institutionerna och de rådgivande organen att förelägga budgetkontrollutskottet en rapport om sin politik i fråga om att rekrytera tillfällig personal, inbegripet hur reglerna för jämställdhet mellan könen tillämpats i god tid före den första behandlingen av budgeten 1997,
 3. insistera på att förslag om överföring av anslag inom och mellan kapitel skall åtföljs av välgrundade motiveringar för att parlamentet skall kunna utöva sina funktioner som budget- och ansvarsfrihetsmyndighet,
 4. begär särskilt att domstolen
 - förbättrar kvaliteten på sina budgetberäkningar, särskilt vad avser utgifter under rubrik 2,
 - följer budgetförordningens bestämmelser om slutande av avtal i samband med gruppresor,
 - att ta hänsyn till förhållandet mellan kostnad och nytta vid beslut att delta i vetenskapliga kongresser, vars värde för övrigt inte alls ifrågasätts,
 5. noterar återigen vad avser revisionsrätten att rådet 1994 utnämnde nya ledamöter av rätten, vilket ledde till överlappande ersättningar; välkomnar det faktum att rådet sedan dess följt parlamentets rekommendationer i frågan,
 6. uttrycker sin oro för Regionkommitténs anställningspolitik; begär i detta avseende att budgetkontrollutskottet i god tid föreläggs en rapport om alla aspekter av denna politik och särskilt den geografiska fördelningen av Regionkommitténs tjänstemän, före den första behandlingen av 1997-års budget,
 7. kräver att Regionkommitténs ledamöters kostnader för tjänsteresor och resor skall bli föremål för en extern revision och att slutsatserna skall vidarebefordras till parlamentets budgetkontrollutskott i god tid före första behandlingen av budgeten 1997,
 8. beviljar domstolens, revisionsrättens, Ekonomiska och sociala kommitténs samt Regionkommitténs generalsekreterare ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten i deras respektive institutioner och rådgivande organ för räkenskapsåret 1994,
 9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till berörda institutioner och rådgivande organ.

6. "Fattigdom 3" (1989-1994)

A4-0102/96

Resolution om kommissionens slutrapport om genomförandet av gemenskapsprogrammet om den ekonomiska och sociala integrationen av de ekonomiskt och socialt eftersatta grupperna "Fattigdom 3" (1989-1994) (KOM(95)0094 — C4-0150(95))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av slutrapport om genomförandet av gemenskapsprogrammet om den ekonomiska och sociala integrationen av de ekonomiskt och socialt eftersatta grupperna "Fattigdom 3" (1989-94) (KOM(95)0094 — C4/0150/95),

Torsdagen den 23 maj 1996

- med beaktande av kommissionens medellångfristiga handlingsprogram för 1995-1997 (KOM(95)0134) av den 12 april 1995, (KOM(95)0134)
- med beaktande av kommissionens vitbok om europeisk socialpolitik, ett instrument för framsteg inom unionen av den 27 juli 1994 (KOM(94)0333),
- med beaktande av konferensen i Köpenhamn den 3-4 juni 1993,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 27 juli 1992⁽¹⁾ om att målen och de olika typerna av politik för socialt skydd skall konvergera,
- med beaktande av kommissionens meddelande "Mot ett solidariskt Europa" (KOM(92)0542),
- med beaktande av rådets beslut av den 18 juli 1989 som instiftar gemenskapens medellångfristiga handlingsprogram om ekonomisk och social integration av de ekonomiskt och socialt efterstående⁽²⁾,
- med beaktande av sina resolutioner av den 28 oktober 1993 om social utslagning⁽³⁾ och av den 27 oktober 1994 om ett medellångfristigt program för kamp mot utestängning och främjande av solidaritet ett nytt program till stöd och stimulering av innovationer (1994-1999)⁽⁴⁾ och av den 16 januari 1996 om det sociala handlingsprogrammet på medellång sikt, 1995-1997 (KOM(95)0134 — C4-0160/95)⁽⁵⁾
- med beaktande av betänkandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning samt yttrandet från utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0102/96), och med beaktande av följande:
 - A. Fattigdomsproblemet rör allt fler personer och arbetstagare i Europeiska unionens medlemsstater och håller på att anta alarmerande proportioner; därför måste det angripas även på europeisk nivå med bred politisk och moralisk solidaritet och lämpliga program.
 - B. Programmet "Fattigdom 3" har bidragit till att utveckla en större förståelse för de processer som leder till social utslagning i allmänhet, särskilt deras flerdimensionella och dynamiska karaktär, och därmed för behovet av att utforma en politik som är inriktad på kombinationen av orsaker till fenomenet.
 - C. Den utvärdering som Europeiska gemenskapernas kommission har gjort i sin slutrapport har inte fullt ut utnyttjat den omfattande dokumentationen från de olika projekten samt från forsknings- och dokumentationsenheterna respektive den centrala enheten eftersom den inte ger några detaljerade redovisningar för programmets verksamhet, tillkortakommanden och positiva resultat; rapporten om genomförandet av gemenskapsprogrammet Fattigdom 3 måste fördjupas och kompletteras på grundval av tillgängliga uppgifter.
 - D. Kommissionen har tillhandahållit handlingar och uppgifter om förvaltningen av de medel som ställts till förfogande genom programmet med stor försening och den tycks inte ha intagit någon uttömmande eller konstruktiv inställning.
 - E. Europeiska unionen måste göra en särskild och långsiktig insats för att främja marginaliserade gruppers deltagande och integrering i samhället, utbyte av erfarenheter, försök, nyskapande program, verksamhet av betydelse, spridning av goda exempel för att på så sätt tillföra ett mervärde till medlemsstaternas program på nationell, regional och kommunal nivå.
 - F. Social utslagning och fattigdom utgör en kränkning av människans grundläggande rättigheter och av familjen som samhällets kärna, vilket i framtiden kan underminera våra demokratier. Denna kränkning bör bemötas genom en politik för att främja sysselsättning och social utveckling,
 - G. Samhället och de offentliga myndigheterna måste ta på sig ansvaret för att angripa orsakerna till fattigdomen och den sociala utslagningen genom engagemang och aktiv solidaritet från alla europeiska medborgare,

⁽¹⁾ EGT nr L 245, 26.8.1992, s. 49.

⁽²⁾ EGT nr L 224, 2.8.1989, s. 10.

⁽³⁾ EGT nr C 315, 22.11.1993, s. 242.

⁽⁴⁾ EGT nr C 323, 21.11.1994, s. 188.

⁽⁵⁾ EGT nr C 32, 5.2.1996, s. 24.

Torsdagen den 23 maj 1996

H. Europeiska unionen bör inge förhoppningar om en bättre framtid för de mindre gynnade medborgarna i ett samhälle byggt på etiska, moraliska och ekonomiska modeller som grundar sig på solidaritet.

1. Parlamentet är allvarligt oroat över att 52 miljoner personer lever under fattigdomströskeln, att detta fenomen ständigt ökar i omfattning och att nya former av fattigdom uppstår,

2. påpekar att programmet "Fattigdom 3" inte lyckats övertyga vissa medlemsstater om att de åtgärder som genomförts i programmet inte kunde utföras på nationell nivå utan endast på europeisk; förväntar sig därför av kommissionen att den i framtida program i högre grad framhäver det europeiska sambandet och överväger nödvändigheten av åtgärder på europeisk nivå,

3. yrkar på att kommissionen på nytt inför rådet skall försvara det fjärde programmet mot fattigdom, efter att först ha genomfört en genomförbarhetsstudie avseende syften, mål, utvärderingsmetoder och överensstämmelse med andra EU-program och finansieringskällor, samt de förslag som redan inkommit från medlemsstaterna med anledning av det nya sysselsättningsinitiativet Integra,

4. uppmanar kommissionen att i det nya programmet särskilt betona utbyte av och försök med föredömliga exempel och politik som angriper problemet i hela sin dimension, dvs.:

- sysselsättning och yrkesutbildning,
- minimiinkomst och socialt skydd,
- bostäder,
- hälsoskydd och främjande av socialtjänst,
- undervisning och kultur
- berörda befolkningsgruppers deltagande och representation,
- skapande av kontakter mellan de allra fattigaste och övriga medborgare,
- socialbostadspolitik
- direkt stöd till de mest utsatta grupperna, särskilt anhöriga till personer med grava handikapp,
- stöd till integrering i arbetslivet.

"Fattigdom 3" har tydliggjort tillämpningssvårigheterna både på politisk och institutionell nivå, för en politik inriktad på att bekämpa fattigdom; därför är det nödvändigt att ytterligare utveckla grundprinciperna för "Fattigdom 3:"

- mångdimensionalitet,
- samarbete mellan den offentliga och privata sektorn,
- involvering av berörda grupper.

Uppmanar rådet att snarast möjligt anta kommissionens förslag om ett program för att bekämpa social utslagning och uppmanar särskilt de två nationella delegationerna att inte motsätta sig förslaget,

5. beklagar att "Fattigdom 3", trots den omfattande dokumentation som finns tillgänglig, inte har utvärderats av kommissionen rörande kostnadseffektivitet eller dess bidrag till en utveckling av en strategisk politik inom Europeiska unionen; efterlyser en utvärdering av programmet där dess mervärdesaspekter undersöks, något som skulle hjälpa medlemsstaterna och andra organisationer att utveckla sina strategier för att bekämpa fattigdom och social utslagning,

6. yrkar på att kommissionen

- a) inrättar en operativ arbetsenhet mot fattigdom,
- b) återinrättar ett europeiskt övervakningscentrum för nationell politik mot social utslagning i nära samarbete med medlemsstaterna och icke-statliga organisationer,
- c) framlägger en årlig rapport till parlamentet på grundval av övervakningscentrumets uppgifter,

Torsdagen den 23 maj 1996

- d) i samarbete med Eurostat och det europeiska övervakningscentrumet regelbundet publicerar fattigdomsindex för Europeiska unionen, tillsammans med ekonomiska indikatorer och sysselsättningsindikatorer,
- e) fortsätter att finansiera Europeiska nätverket mot fattigdom,
7. Erinrar om sina rekommendationer om jämställd behandling i sin resolution av den 13 mars 1996 som innefattar (i) parlamentets ståndpunkt till sammankallandet av regeringskonferensen och (ii) en utvärdering av reflektionsgruppens arbete samt en definition av Europaparlamentets politiska prioriteringsområden inför regeringskonferensen⁽¹⁾
8. uppmanar rådet att anta programmet om stöd till integrering av äldre,
9. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att inkludera förebyggande av social utslagning bland gemenskapens målsättning inom allmänna politik och strukturpolitik,
10. yrkar på att alla redskap som står till Europeiska unionens förfogande, särskilt socialfonden, används på ett enhetligt sätt för att bekämpa fattigdom,
11. uppmanar medlemsstaterna att följa rådets rekommendation av den 24 juni 1992 om gemensamma kriterier för tillräckliga resurser och tjänster inom ramen för det sociala trygghetssystemet⁽²⁾, där man uttryckligen erkänner individens grundläggande rätt till tillräckliga resurser och bidrag för att kunna leva ett värdigt liv,
12. uppmanar kommissionen att öka kunskaperna om programmet och annan verksamhet för att bekämpa social utslagning och att sprida goda exempel som utvecklats genom själva programmet, genom en förstärkning av den informationsverksamhet,
13. förväntar sig att kommissionen i framtida program för bekämpning av fattigdom och social utslagning dels tar hänsyn till aspekterna subsidiaritet, medlemsstaternas deltagande i programmets genomförande och ett effektivt utnyttjande av gemenskapens medel, dels genomför konkreta åtgärder för de berörda själva,
14. uppmanar representanterna för medlemsstaterna att under regeringskonferensen 1996 bland de viktigaste målsättningarna behandla kampen mot fattigdom och social utslagning,
15. uppmanar kommissionen att lägga fram ett betänkande om de ekonomiska kostnaderna för fattigdom och social utslagning i medlemsstaterna och att föreslå inrättandet av ett gemenskapsorgan som skall planera regelbundna möten om social utslagning på internationell nivå, vari alla internationella organ och representanter för G7, Afrika, Asien, Australien, Kina, Ryssland samt andra länder som begär detta skall delta,
16. understryker att man måste fortsätta att garantera upprättandet av program och nätverk som bidrar till att förbättra kvinnors livskvalitet, såsom de tidigare NOW, LEI:s, IRIS, HORIZON, LEADER och så vidare, och tillse att de får tillräckliga budgetanslag. Med tanke på att utbildning är av avgörande betydelse när man söker arbete, är det nödvändigt att särskilt stärka de program som är inriktade på yrkesutbildning för kvinnor, inte enbart för ungdomar, utan man skall ta med i beräkningen utbildnings- och fortbildningsinitiativ under hela livet,
17. insisterar med beaktande av den ökande fattigdomen bland kvinnor på att man skapar villkor som säkerställer lika möjligheter till sysselsättning för kvinnor och män. Medlemsstaterna bör således lägga stor vikt vid att utveckla stödstrukturerna med avseende på familjen (daghem, ålderdomshem etc.),
18. yrkar på att lika lön för likvärdigt arbete för män och kvinnor bör vara en standardregel i arbetslivet. Medlemsstaterna bör uppmuntras att ägna särskild uppmärksamhet åt att säkerställa att denna princip följs inom deras territorium,
19. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta betänkande till rådet, kommissionen, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén, medlemsstaternas parlament och regeringar, arbetsmarknadens parter samt till de icke-statliga organisationer som är involverade i kampen mot fattigdom.

⁽¹⁾ EGT nr C 96, 1.4.1996, s. 77.

⁽²⁾ EGT nr L 245, 26.8.1992, s. 46.

Torsdagen den 23 maj 1996

7. Europeiskt centrum för arbetsmarknadsrelationer (CERI)

A4-0121/96

Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om upprättandet av ett Europeiskt centrum för arbetsmarknadsrelationer (CERI) (KOM(95)0445 — C4-0440/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och parlamentet om upprättandet av ett Europeiskt centrum för arbetsmarknadsrelationer (CERI) (KOM(95)0445 — C4-0440/95),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning och yttrandet från budgetutskottet (A4-0121/94), och med beaktande av följande:
 - A. Kommissionen införde i sitt första budgetförslag FBF för räkenskapsåret 1996 (KOM(95)300 — avdelning III) en ny budgetpost (B3-4005) med avsikt att skapa utrymme för ett eventuellt anslag till Europeiska centret för arbetsmarknadsrelationer.
 - B. Europaparlamentet beslöt vid sin första läsning att anslå 1,5 miljoner ecu till denna post och att provisoriskt införa denna summa i avdelning B0-40 i avvaktan på parlamentets antagande av yttrandet om kommissionens meddelande om upprättandet av CERI (ändringsförslag 128)⁽¹⁾
 - C. Ovannämnda beslut bekräftades vid den slutliga behandlingen av budgeten för år 1996 den 14 december 1995 (ändringsförslag 78)⁽²⁾ och fastställdes därmed⁽³⁾
 - D. Arbetsmarknadens parter EFS, UNICE och CEEP informerades kommissionen i början av år 1994 om sin avsikt att upprätta ett gemensamt centrum för arbetsmarknadsrelationer.
 - E. Kommissionen var från första början engagerad i förhandlingarna om inrättandet och finansieringen av centret.
 - F. Kommissionen försummade redan från början att informera parlamentet om den utveckling som pågick fastän den uppenbart hade konsekvenser för Europeiska unionens budget.
 - G. Det första budgetförslaget för år 1996 var det första officiella dokument till budgetmyndigheten i vilket hänvisades till inrättandet av det ovannämnda centret.
 - H. Kommissionens ovannämnda meddelande i ärendet överlämnades den 27 september 1995, endast en månad före det officiella öppnandet av centret.
 - I. Finansieringen av detta nyinrättade centrum bör ses i det större sammanhang som den europeiska sociala dialogen med dess aktiviteter och instanser utgör.
 - 1. Parlamentet välkomnar ansträngningarna att främja den sociala dialogen på gemenskapsnivå genom gemensamma initiativ från arbetstagarnas och arbetsgivarnas sida,
 - 2. erkänner inrättandet av ett Europeiskt centrum för arbetsmarknadsrelationer, som förvaltas gemensamt av arbetsmarknadens parter EFS, UNICE och CEEP såsom ett potentiellt värdefullt bidrag till utvecklingen av denna politiska linje,
 - 3. kritiserar kommissionen för dess underlåtelse att i tid underrätta parlamentet om förberedelserna för inrättandet av ovannämnda centrum och varnar kommissionen för att i framtiden fatta beslut av detta slag utan vederbörligt deltagande av parlamentet,
 - 4. uppmanar berörda arbetsmarknadsparter att se till att de planerade aktiviteter, som Europeiska unionen skall vara med och finansiera, diskuteras med Parlamentet som en av budgetinstanserna,

⁽¹⁾ EGT nr C 308, 20.11.1995, s. 253.

⁽²⁾ EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 314.

⁽³⁾ EGT nr L 22, 29.1.1996, s. 48.

Torsdagen den 23 maj 1996

5. noterar att det existerar ett antal institutioner som stöds ekonomiskt av Europeiska unionen och som är indragna i den sociala dialogen på nationell och europeisk nivå,
6. är angeläget om att kommissionen och parlamentet har ett system för att effektivt övervaka de olika aktiviteter som finansieras av Europeiska unionen inom ramen för den sociala dialogen för att garantera kvaliteten och undvika dubbelarbete,
7. anser det vara nödvändigt att kommissionen informerar parlamentet om:
 - vilka verksamheter inom det sociala området som Europeiska unionen finansierar, med specificerad information om deras ändamål och innehåll, samt
 - vilka övervakningssystem som har upprättats eller kommer att upprättas för att garantera kvaliteten på dessa verksamheter och undvika att verksamheter överlappar varandra,

beträffande centret

8. uppmanar de inblandade aktörerna att tillse att centrets aktiviteter är öppna för ett så brett spektrum som möjligt av utnyttjare med särskild tonvikt på dem som är direkt engagerade i den sociala dialogen på nationell, regional och lokal nivå samt sektorers nivå,
9. hyser uppfattningen att detta kan åstadkommas under förutsättning att de kurser som ordnas av centret läggs upp så att de tar hänsyn till de deltagandes arbetsåligganden och den ekonomiska kostnaden per deltagare,
10. förespråkar därför flexiblare arrangemang (t.ex. en modulär struktur) och en förkortning av de sk. långa kurserna.
11. vill garantera att centret får en lämplig multiplikatoreffekt; uppmanar därför centret att erbjuda utbildning för representanter för arbetsgivare och fackföreningar för att göra det möjligt för dem att agera som "handledare i europeiska arbetsmarknadsrelationer" ute på arbetsplatserna,
12. understöder idén om att skapa fortbildningsmöjligheter för representanterna för arbetsmarknadens parter i de rådgivande kommittéer som bistår kommissionen och förväntar sig att detta skall förbättra och effektivisera arbetet i dessa organ,
13. uttrycker sin oro över att centrets roll som utbildare kan undergrävas av en utveckling mot forskningsinriktade aktiviteter, och är därför inte övertygad om värdet av att inrätta en professur i europeiska arbetsmarknadsrelationer vid Europeiska universitetsinstitutet finansierad med medel ur centrets budget,
14. kan dock överväga inrättandet av en tjänst för en forskningssamordnare i syfte att maximera nyttan av den forskning om arbetsmarknadsrelationer som utförs av andra organ inom EU,
15. understryker att ett permanent väl avvägt deltagande av alla arbetsmarknadens parter är en förutsättning för att garantera ett "mervärde" av centrets verksamhet,

beträffande budgeten för år 1996

16. uppmanar sitt budgetutskottet att utbetala de medel som provisoriskt upptagits i avdelning B0-40 så att centret kan inleda sin verksamhet i enlighet med dess arbetsprogram för innevarande år,
17. uppmanar utskottet för socialfrågor och sysselsättning att utvärdera centrets verksamhet under innevarande år och granska denna i förhållande till andra aktiviteter inom ramen för den europeiska sociala dialogen,
18. vädjar till arbetsmarknadens parter som är engagerade i inrättandet av centret att inte skapa en professur i europeiska arbetsmarknadsrelationer eller införa den föreslagna hederskommittén, åtminstone inte förrän den ovannämnda granskningen slutförts,
19. inser att centrumets direktör kommer att behöva rådfråga experter inom området arbetsmarknadsrelationer om assistans med utformning och utvärdering av relevanta kurser och forskning,

*
* *
*

20. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och till generalsekreterarna för EFS, UNICE och CEEP.

Torsdagen den 23 maj 1996

8. Truppminor

B4-0582, 0596, 0602, 0613, 0629, 0646 och 0656/96

Resolution om misslyckandet med konferensen om truppminor

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner av den 29 juni 1995⁽¹⁾, den 16 november 1995⁽²⁾ och den 14 mars 1996⁽³⁾ om denna fråga, och med beaktande av följande:
- A. Konferensen om översyn av protokollet om landminor från 1980 i FN:s konvention om konventionella vapen avslutades i Genève den 3 maj 1996.
 - B. Beklagligt nog lyckades konferensen inte nå fram till en överenskommelse om att totalförbjuda truppminor utan bara en rekommendation om att minor bör göras lättare att spåra, självförstörande och automatiskt deaktiverande.
 - C. Det är oroande att det saknas en effektiv och bindande internationell verifikationsmekanism, liksom att det finns en möjlighet att genomförandet av överenskommelsen skjuts upp.
 - D. Det reviderade protokollet gäller emellertid glädjande nog också interna konflikter, som är det vanligaste användningsområdet för dessa minor.
 - E. Det är lätt att placera ut minor men svårt och dyrt att avlägsna dem. Landminor dödar ungefär 400 och lemlästar ungefär 1 200 personer varje månad.
 - F. Hittills har 39 länder uttalat sig för ett förbud mot användning av truppminor, 16 har slutat använda dem i sina egna arméer, 4 har tills vidare upphävt användningen och 5 har börjat att förstöra sina lager.
 - G. Alla medlemsstater har utfärdat förbud eller tillfälliga stopp för export av truppminor.
 - H. Rådet har i sin förklaring av den 13 maj 1996 åter uttalat sin avsikt att fullständigt avskaffa alla truppminor.
 - I. Kanada har meddelat att de i september tänker anordna en internationell konferens om truppminor i Ottawa.
 - J. President Clinton har beslutat att totalförbjuda icke-självförstörande minor och att begränsa användningen av självförstörande minor.
1. Parlamentet beklagar de kraftlösa bestämmelserna i det nya andra protokollet om landminor, särskilt den vaga definitionen av truppminor, den totala frånvaron av överföringshinder, de långa och meningslösa övergångsperioderna och avsaknaden av något som helst effektivt verifikationsystem,
 2. uppmanar rådet att anta en förstärkt gemensam åtgärd för att
 - uppnå ett totalförbud för truppminor,
 - fortsätta det internationella arbetet för ett totalförbud och stödja den kanadensiska idén om en truppminnefri zon bland de länder som stöder ett totalförbud från och med september 1996 och ett totalförbud bland de länder som undertecknat konventionen så snart som möjligt,
 - utveckla en EU-politik för att övertyga de länder som hittills inte undertecknat konventionen att delta i processen så snart som möjligt,
 - utveckla en kompensationsplan för de utvecklingsländer som beslutar att lämna sina truppminor till förstörelse,
 3. uppmanar alla unionens medlemsstater att utfärda ett ensidigt förbud mot truppminor, såväl tillverkning som användning, och att förstöra befintliga lager,

⁽¹⁾ EGT nr C 183, 17.7.1995, s. 44.

⁽²⁾ EGT nr C 323, 4.12.1995, s. 118.

⁽³⁾ EGT nr C 96, 1.4.1996, s. 292.

Torsdagen den 23 maj 1996

4. uppmanar unionen och medlemsstaterna att gripa varje tillfälle att arbeta för ett världsomspännande förbud mot dessa minor, och i synnerhet att delta vid konferensen i Ottawa med en konkret plan för uppspårning och förstörelse av dem, samt att överväga möjligheten att leda särskilda min-röjningsoperationer, enligt kommissionens och rådets planer, vars utarbetande och genomförande kräver samarbete med VEU,
5. begär att kommissionen svartlistar länder som tillverkar och exporterar sådana vapen,
6. uppmanar rådet och kommissionen att inleda överläggningar med Förenta staternas regering för att försöka övertyga den om behovet av ett mer övergripande totalförbud,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament, FN:s generalsekreterare, VEU:s generalsekreterare och Kanadas regering.

9. Fri rörlighet för jordbruksprodukter

B4-0597, 0603, 0617, 0652 och 0660/96

Resolution om fri rörlighet för och transport av jordbruksprodukter i Europeiska unionen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 7 i Romfördraget, som föreskriver fri rörlighet för varor inom EU,
- med beaktande av artikel 5 i Romfördraget, enligt vilken medlemsstaterna skall garantera fri rörlighet för varor inom landets gränser, och med beaktande av följande:
 - A. I slutet av maj 1996 attackerade grupper av franska jordbrukare lastbilar som transporterade frukt och grönsaker från Spanien på genomfart till länder i unionen.
 - B. Franska jordbrukare har förstört frukt och grönsaker som redan befunnit sig på de franska marknaderna.
 - C. Dessa oberättigade attacker har upprepats under de senaste åren och de utgör ett angrepp mot den fria rörligheten för varor och de ekonomiska skador de orsakar innefattar även marknadsförluster.
 - D. Det faktum att frågan ligger hos domstolen sedan flera år tillbaka undantar inte Frankrike från skyldigheten att upprätthålla rättsstaten eller från åtagandena gentemot Europeiska unionen och kommissionen bör fortsätta att utöva sin uppgift att garantera att fördragen efterlevs.
- 1. Parlamentet fördömer dessa handlingar som allvarligt stör den fria rörligheten för varor i Europeiska unionen samt den passivitet som de franska ansvariga parterna har visat, då de inte gjort något för att undvika dem,
- 2. kräver att den franska regeringen utan dröjsmål skall ge en lämplig ersättning för skadorna, i enlighet med vad som meddelats av den franska jordbruksministern Philippe Vasseur,
- 3. uppmanar den franska regeringen att vidta nödvändiga åtgärder för att undvika att dessa händelser upprepas och för att de ansvariga skall ta på sig det ansvar som åligger dem,
- 4. uppmanar rådet och kommissionen att omedelbart vidta åtgärder för att tillförsäkra den fria rörligheten för varor också inom frukt- och grönsakssektorn och garantera en lojal konkurrens mellan frukt- och grönsaksodlarna,

Torsdagen den 23 maj 1996

5. uppmanar regeringarna i de länder där sådana attacker sker att vidta alla åtgärder som står till buds för att attackerna inte skall upprepas i framtiden samt uppmanar producentorganisationerna att upprätthålla kontakter som underlättar förståelsen mellan sektorns olika yrkesgrupper,

6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och berörda spanska och franska jordbruksorganisationer.

10. Mänskliga rättigheter

a) **B4-0586, 0605, 0623, 0638 och 0657/96**

Resolution om brott mot de mänskliga rättigheterna i Brasilien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner av den 16 september 1993⁽¹⁾, den 21 april 1994⁽²⁾ och den 12 oktober 1994⁽³⁾, om bland annat Brasilien,
- med beaktande av det nyligen slutna ramavtalet med länderna i Mercosur, grundat på respekten för mänskliga rättigheter, och med beaktande av följande:
 - A. Parlamentet är uppbragt över massakern den 17 april 1996 i Eldorado de Carajas (i den brasilianska delstaten Pará) vid vilken Pará-polisen förhindrade en demonstration där en grupp jordbrukare krävde expropriering av mark i detta område med en jordbruksreform i sikte, och där 25 jordbrukare dödades av militärpolisen.
 - B. Detta våldsamma förhindrande av demonstrationer av social karaktär strider mot grundläggande medborgerliga rättigheter.
 - C. En stor del av Brasiliens aktiva befolkning är sysselsatt inom jordbrukssektorn, och fyra miljoner bönder saknar fast arbete.
 - D. Parlamentet är bekymrat över att avsaknaden av en jordbruksreform i Brasilien ger upphov till våld och påminner om behovet av en omfördelning av den mark som inte används.
 - E. Parlamentet beaktar de åtgärder som vidtagits av landets president till följd av dessa händelser och de som tillkännagetts av regeringen.
- 1. Parlamentet fördömer kraftigt massakern i Eldorado de Carajás och uttrycker sin solidaritet med offrens familjer,
- 2. anmodar myndigheterna i delstaten Pará att se till att de ansvariga för detta blodbad arresteras och ställs inför rätta vid en civil domstol,
- 3. stödjer de ansträngningar som den brasilianska regeringen redan gjort för att följa upp processen i delstaten Pará, i syfte att garantera att brotten klaras upp och de ansvariga får sitt straff,
- 4. välkomnar regeringens förslag att ge prioritet åt ett lagförslag som föreskriver att domar över brott som utförts av militärpoliser i tjänst skall behandlas i civila domstolar i stället för i militärdomstolar,
- 5. uppmuntrar Brasiliens regering och parlament att genomföra jordbruksreformen, och hoppas att det brasilianska parlamentet utan vidare fördröjningar godkänner det lagförslag som underlättar förfarandena vid expropriation av mark i samband med jordbruksreformen,

⁽¹⁾ EGT nr C 268, 4.10.1993, s. 139.

⁽²⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 314.

⁽³⁾ EGT nr C 287, 30.10.1994, s. 202.

Torsdagen den 23 maj 1996

6. uppmanar Brasiliens regering att hålla diskussionen om den tematik som rör jordbruksreformen öppen, med deltagande av samtliga berörda samhällsgrupper, i synnerhet jordbrukarna,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och Brasiliens regering och parlament.

b) **B4-0599, 0624, 0631 och 0635/96**

Resolution om Nigeria

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av resolutionen från det senaste sammanträdet i AVS-EU:s blandade församling,
 - med beaktande av sina tidigare resolutioner om Nigeria, bland annat den av den 12 oktober 1995 ⁽¹⁾ och av den 16 november 1995 ⁽²⁾,
 - med beaktande av slutsatserna från samväldesministrarnas åtgärdsgrupp efter mötet den 23 april 1996,
- A. EU:s sanktioner mot Nigeria har varit ineffektiva och har provocerats av militärregimens systematiska kränkningar av mänskliga rättigheter och demokratiska principer,
 - B. Rådet (allmänna frågor) kommer den 10 och 11 juni 1996 att diskutera förbindelserna mellan EU och Nigeria mot bakgrund av den sex månader långa utvärderingsperioden,
 - C. Europaparlamentet har under lång tid uttryckt sin oro över de mänskliga rättigheterna i Nigeria och har för avsikt att lägga fram sina åsikter om förbindelserna mellan EU och Nigeria för rådet (allmänna frågor).
 - D. Det är djupt oroande att det trots de politiska och ekonomiska sanktioner som EU infört fortfarande finns ett stort antal samvetsfångar, vilka hålls fängslade på grunder som det internationella samfundet anser falska, och att arbetet med att tillsätta en demokratiskt vald, laglig regering går alltför långsamt.
 - E. Det är beklagligt att de diplomatiska förbindelserna mellan EU och Nigeria i stort sett återupprättats trots fortsatta kränkningar av de mänskliga rättigheterna.
 - F. Parlamentet upprepar sitt otvetydiga fördömande av avrättningen av Ken Saro-Wiwa och åtta andra medlemmar av samma rörelse, vilken skedde trots det internationella samfundets fördömande.
 - G. Det är skrämmande att Felix Ndamaigida och Rebecca Onyabi Ikpe är fångar under liknande förhållanden. De har genomgått hemliga rättegångar som inte uppfyller internationella krav och dömts för förräderi, och de hålls nu isolerade utan tillgång till familj, advokater eller sjukvård.
 - H. Ett desperat rop på hjälp publicerades förra fredagen i form av ett öppet brev av den 17 maj 1996, som smugglats ut från Nigeria till tidningen Times från de 19 medlemmar av ogonifolket som fortfarande hålls fängslade av samma anledning som Ken Saro-Wiwa, ett brev i vilket de beskriver de avskyvärda och omänskliga förhållanden under vilka de hålls fängslade.

⁽¹⁾ EGT nr C 287, 30.10.1995, s. 196.

⁽²⁾ EGT nr C 323, 4.12.1995, s. 91.

Torsdagen den 23 maj 1996

- I. Det är upprörande att dessa domar verkar grundas på deras icke-våldsmotstånd mot general Sani Abachas regering som nu har makten till följd av ett olagligt ogiltigförklarande av 1993 års valresultat.
- J. De sanktioner som EU nu tillämpar mot Nigeria har tyvärr inte varit effektiva, och nya åtgärder bör vidtas.
 1. Parlamentet kräver att rådet och kommissionen offentliggör rapporten om effektiviteten hos de åtgärder som EU vidtagit mot Nigeria,
 2. kräver att alla samvetsfångar, inklusive Felix Ndamaigida och Rebecca Onyabi Ikpe, friges,
 3. anmodar Nigerias regering att frige de 19 medlemmar av ogonifolket som fängslats på samma grunder som Ken Saro-Wiwa i november 1995,
 4. anmodar Nigerias regering att frige Gani Fawehinmi, advokat åt de 19 ogonimedlemmarna, som suttit fängslad sedan januari 1996 utan att ha åtalats,
 5. anmodar Nigerias regering att snabbt gå över till demokrati och att hålla fria val övervakade av internationella observatörer före slutet av 1996,
 6. anser att ett oljeembargo är ett av de effektivaste sätten att sätta press på Nigerias regering och uppmanar därför rådet och kommissionen att utfärda klara rekommendationer för hur ett sådant embargo kan införas,
 7. välkomnar Shells erbjudande om att sanera oljerester och andra föroreningar samt att reparera de pipelines och raffinaderier som finns i Ogoniland,
 8. anmodar rådet för allmänna frågor den 10 och 11 juni 1996 att fullt ut genomföra de visumrestriktioner som EU antog gentemot Nigeria i november 1995,
 9. anmodar rådet för allmänna frågor den 10 och 11 juni 1996 att införa ett stopp för export av vapen från EU till Nigeria mot bakgrund av landets hantering av de mänskliga rättigheterna,
 10. anmodar medlemsstaterna att vidta åtgärder för att frysa alla ekonomiska tillgångar i banker i unionen, såväl den nigerianska regeringens tillgångar som tillgångar som tillhör framstående individer i regeringen och deras familjer,
 11. anmodar rådet att föreslå medlemsstaterna en gemensam åtgärd för att säkerställa att europeiska företag som utför offentliga arbeten i Nigeria respekterar de mänskliga rättigheterna,
 12. uppmanar kommissionen att utföra en studie över de sociala och miljömässiga följderna av den verksamhet som oljebolagen bedriver i Ogoniland och att förelägga Europaparlamentet denna rapport,
 13. uppmanar till ett stopp för allt erfarenhetsutbyte med och all utbildning som ges Nigerias regeringstjänstemän och dess militär,
 14. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen inför rådet för allmänna frågor den 10 och 11 juni 1996.

c) **B4-0588, 0608, 0630, 0642 och 0648/96**

Resolution om kränkningarna av mänskliga rättigheter i Burma (Myanmar)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sina tidigare resolutioner om Burma (Myanmar), särskilt resolutionerna av den 29 september 1994⁽¹⁾, 16 februari 1995⁽²⁾ och 15 juni 1995⁽³⁾, och med beaktande av följande:

(1) EGT nr C 305, 31.10.1994, s. 98.

(2) EGT nr C 56, 6.3.1995, s. 110.

(3) EGT nr C 166, 3.7.1995, s. 128.

Torsdagen den 23 maj 1996

- A. Burma har styrts av militären sedan 1962 och efter den misslyckade folkresningen år 1988 har den nya militärregimen under SLORC varit särskilt repressiv och förvägrat all rätt till yttrande- och föreningsfrihet.
- B. Aung San Suu Kyi har suttit i husarrest från 1989 till juli 1995 och är fortfarande ålagd påtagliga frihetsinskränkningar av SLORC, vilka bland annat berör hennes rörelsefrihet.
- C. Parlamentet är upprört över de fortsatta kränkningarna av de mänskliga rättigheterna, som bland annat yttrat sig i grymheter mot landets etniska minoriteter, föröväde av SLORC.
- D. Parlamentet är djupt skakat av det sätt på vilket myndigheterna i Burma förföljer Karenfolket, en etnisk grupp på fyra miljoner som utsatts för grym behandling och fått sina byar förstörda, vilket lett till att omkring 80 000 karener flytt till läger i Thailand; härvid noteras särskilt Amnesty Internationals rapport i april 1996 om hur Burmas armé fortsätter att döda medlemmar av Karenfolket.
- E. SLORC för en politik som går ut på att högt uppsatta utländska gäster som är på officiellt besök hos SLORC förvägras tillstånd att träffa Aung San Suu Kyi och utländska politiker som vill träffa henne nekas visum. Utländska journalister och biståndsarbetare i området är dessutom utsatta för stora risker för sin personliga säkerhet i arbetet, särskilt i gränstrakterna.
- F. Europeiska fackliga samarbetsorganisationen och Fria Fackföreningsinternationalen har gemensamt framfört klagomål mot Burma varvid landet anklagats för olika former av tvångsarbete. Kommissionen gör för närvarande en utredning på grundval av rådets förordning nr 3281/94 om en fyraårsplan för allmänna tullpreferenser (1995-1998) angående vissa varor med ursprung i utvecklingsländer med avsikt att under en övergångsperiod eventuellt utesluta landet från allmänna preferenssystemet.
- G. Parlamentet är medvetet om att myndigheterna i Burma nyligen lanserat kampanjen "1996 Visit Burma Year" för att främja turismen i Burma samt att vissa länder i Europa och Asien ekonomiskt och/eller militärt understödjer militärregimen i Burma utan att bry sig om den bedrövliga situationen för de mänskliga rättigheterna.
1. Parlamentet uppmanar rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar att göra det klart för regeringen i Burma att en normalisering av relationerna mellan EU och Burma, också på handelsområde, kommer att bero av vilka framsteg det görs i Burma när det gäller att återupprätta demokratiska institutioner, respektera de mänskliga rättigheterna och avskaffa tvångsarbetet,
 2. yrkar på att rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar offentligt skall stödja Aung San Suu Kyis vädjanden om nationell försoning, mellan militären och de demokratiska krafterna i Burma, med garantier för alla minoriteters rättigheter och fullt återställande av yttrandefriheten, de politiska rättigheterna samt förenings- och religionsfriheten,
 3. uppmanar rådet att antaga en gemensam inställning angående den politik som skall följas gentemot Burma på grundval av artikel J 2 i Maastrichtfördraget, för att man skall kunna utöva alla de påtryckningar som behövs för att uppnå en demokratisering av landet,
 4. uppmanar myndigheterna i Burma att ovillkorligen och med omedelbar verkan frige alla samvetsfångar (inklusive de valda ledamöterna av det nationella förbundet för demokrati vilka hindrats delta vid sin partikongress den 26-27 maj 1996) samt upphäva alla återstående inskränkningar i Aung San Suu Kyis frihet, inbegripet hennes rätt att ta emot utländska dignitärer,
 5. yrkar på att alla medlemsstater skall beakta de allvarliga kränkningar av de mänskliga rättigheterna som myndigheterna i Burma gör sig skyldiga till innan de undertecknar handels-, investerings- och turismavtal med Myanmar,
 6. välkomnar den undersökning som kommissionen för närvarande utför angående påståendena om tvångsarbete i Burma, i syfte att eventuellt upphäva privilegierna inom ramen för allmänna preferenssystemet,

Torsdagen den 23 maj 1996

7. uppmanar kommissionen att ställa tillräcklig humanitär hjälp till förfogande för Karenflyktingarna i Thailand samt flyktingar från andra minoritetsgrupper,
8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar, SLORC, Aung San Suu Kyi, FN:s generalsekreterare, FN:s kommission för de mänskliga rättigheterna samt regeringarna i ASEAN:s medlemsstater.

d) B4-0607, 0625, 0637, 0640 och 0651/96

Resolution om åsiktsfriheten i Albanien och Vitryssland

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om tryckfrihet och rätten till tillträde till medierna under valkampanjer, och med beaktande av följande:
- A. Parlamentet är oroat över angreppen mot åsikts- och yttrandefriheten i flera central- och östeuropeiska länder.
 - B. Åsikts- och yttrandefrihet är en grundläggande mänsklig rättighet och alla länder som är medlemmar av Europarådet och/eller ansökt om medlemskap i Europeiska unionen är skyldiga att garantera alla sina medborgare att fritt få utöva åsikts- och yttrandefrihet.
 - C. Situationen i Vitryssland är särskilt oroande, där tryckfriheten är särskilt hotad.
 - D. Situationen i Albanien bör beaktas inför de allmänna valen, där tillträde till medierna för alla bör garanteras.
 1. Parlamentet är oroat över de hotfulla angreppen mot medierna i Vitryssland, som karaktäriseras av ökad statlig kontroll och censur för såväl oberoende som offentliga medier och betonar då angreppen mot oberoende tidningar såsom Beloruskaya delovaya gazeta, Imya och Narodnaya Volya, vars tryckning man vill förhindra genom offentliga tryckerier,
 2. uppmanar kommissionen och rådet att informera de vitryska myndigheterna om sin stora oro beträffande våldsingripandena från OMON (den särskilda vitryska milisen) vid minnet av tioårsdagen av katastrofen i Tjernobyl den 26 april 1996, då 200 personer arresterades, varav flera var oppositionsledare,
 3. påminner om att respekt för de grundläggande demokratiska principerna i Vitryssland är en förutsättning för partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan EU och Vitryssland samt för interimsavtalet,
 4. kräver att det demokratiska samfundets ansträngningar i Vitryssland stöds så att alla samvetsfångar omedelbart kan frigges,
 5. välkomnar de ansträngningar som genomförts i Albanien för demokratin och understryker att det är nödvändigt att stärka den samt att fortsätta på denna väg; anser att de allmänna valen den 26 maj 1996 har stor betydelse för att demokratiseringsprocessen skall utvecklas på ett bra sätt.
 6. uppmanar därför Albaniens president och regering att garantera att parlamentsvalen kommer att vara fria och rättvisa; kräver också att alla partier och kandidater garanteras likvärdigt tillträde till medierna under valkampanjen,
 7. välkomnar att kommissionen inom ramen för demokratiprogrammet Phare ger fullt stöd till utvecklingen och införandet av demokratiska institutioner i Albanien,
 8. uttrycker sin föresats att säkerställa att det fortsatta samarbetet mellan de öst- och centraleuropeiska länderna och Europeiska unionen skall ha direkt samband med full respekt för demokrati och grundlagsenliga principer,

Torsdagen den 23 maj 1996

9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, Albaniens och Vitrysslands presidenter, regeringar och parlament.

e) **B4-0606, 0621 och 0647/96**

Resolution om mänskliga rättigheter i Tunisien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Den försämrade situationen för de mänskliga rättigheterna i Tunisien är mycket oroande.
- B. Avtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater å ena sidan och republiken Tunisien å andra sidan kräver respekt för demokratiska principer och mänskliga rättigheter samt ömsesidighet och partnerskap.
- C. Oppositionella på det politiska planet och deras familjer har utsatts för skrämmande förföljelser.
- D. Tunisiska medborgares rörelsefrihet har inskränkts, då de har berövats sina pass, särskilt då i fallet Frej Fenniche.
- E. FN och olika internationella organisationer har uppgivit att arresterade personer utsatts för miss-handel och tortyr samt undanhållits medicinsk vård, och att det bland dessa personer också förekommit dödsfall under misstänkliga omständigheter.
- F. Avsaknaden av pressfrihet är bekymrande.
- G. Najib Hosni, advokat och förkämpe för de mänskliga rättigheterna, har arresterats. Rättegången mot Mohammed Mouadda har inte ägt rum i överensstämmelse med normerna för mänskliga rättigheter eller i internationella överenskommelser som undertecknats av Tunisien. Situationen för doktor Marzouki, f.d. ordförande i tunisiska förbundet för de mänskliga rättigheterna, liksom arresteringen av Chamari, parlamentsledamot och vice ordförande i MDS, är också oroande.
- H. Sofiane Mourali och Hafedh Ben Gharbia har försatts på fri fot och förhoppningsvis kommer de tunisiska myndigheterna att fortsätta på den väg de därigenom slagit in på.
1. Parlamentet är medvetet om att Tunisien genomlever en övergångsperiod ekonomiskt, politiskt och socialt sett och måste bemöta utmaningar från extremiströrelsers sida, men anser att detta inte berättigar till att förkväva de demokratiska friheterna, något som i längden bara kommer att innebära en konfrontation med extremisterna och öka deras inflytande,
2. uppmanar rådet och kommissionen att utnyttja den politiska dialogen som införts mellan Europeiska unionen och Tunisien för att påverka landets politik med hänsyn till den demokratiska oppositionen och förmå det att respektera sina internationella åtaganden i fråga om mänskliga rättigheter,
3. uppdrar åt sin delegation för förbindelser med Maghrebländerna att ta upp frågan om de mänskliga rättigheterna vid sitt nästa möte med de tunisiska parlamentsledamöterna,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet samt Tuni-siens regering och parlament.

f) **B4-0636 och 0649/96**

Resolution om mänskliga rättigheter i Tibet

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Tibet, och med beaktande av följande:

Torsdagen den 23 maj 1996

- A. Parlamentet är allvarligt bekymrat över rapporter från Beijing och Lhasa om att de kinesiska myndigheterna i det ockuperade Tibet har utvidgat ett förbud mot bilder på Dalai Lama till att utöver kloster och tempel även omfatta skolor och privata hem, då bilder på Dalai Lama har varit tillåtna i Tibet sedan 1979.
- B. Parlamentet beklagar att systematiska husrannsakingar enligt dessa rapporter utförs för att kontrollera om någon äger fotografier av Dalai Lama.
- C. Parlamentet noterar rapporterna om att ett antal tibetaner har dött och skadats allvarligt till följd av att deras protester har kuvats på ett våldsamt sätt.
1. Parlamentet beklagar Kinas tilltagande förtrycks- och hotelsepolitik samt dess fortsatta tvångsförflyttning av Tibets befolkning,
 2. anmodar de kinesiska myndigheterna att respektera den tibetanska befolkningens religionsfrihet,
 3. uppmanar med kraft de kinesiska myndigheterna att säkerställa att alla skadade får tillgång till läkarvård utan att behöva befara arrestering eller hotelser,
 4. uppdrar delegationen för förbindelserna med Kina att under lämpliga former ta upp dessa ämnen med de kinesiska representanterna under det kommande mötet i Beijing,
 5. uppdrar åt sin ordförande vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, den kinesiska regeringen och den tibetanska exilregeringen.

g) B4-0650/96

Resolution om angrepp på rätten till liv för handikappade människor

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Europakonvention om de mänskliga rättigheterna,
 - med beaktande av den universella konvention om de mänskliga rättigheterna,
 - med beaktande av sitt yttrande om programmet för biomedicin och hälsa inom ramen för det fjärde ramprogrammet för forskning, och med beaktande av följande:
- A. Australiensaren Peter Singer, verksam på området för bioetik, besöker Europa.
- B. Forskare i och utanför Europa hävdar att handikappade människor inte har någon oinskränkt rätt att leva.
- C. Även nyfödda barns rätt att leva ifrågasätts.
- D. Många handikappade människor betraktar dessa teorier som ett akut hot sitt liv.
- E. Dessa teorier företräds inte enbart av enstaka, enskilda individer, utan accepteras i allt större utsträckning i forskarvärlden.
- F. Det är nödvändigt att de debatter om teorier som återupplivar uppfattningen om "ovärdigt liv" och som i alla sina former är oförenliga med de allmängiltiga mänskliga rättigheterna tillbakavisas och bannlysas
1. Parlamentet motsätter sig eftertryckligen den teori som går ut på att handikappade människor, patienter i koma och nyfödda barn inte har någon oinskränkt rätt att leva,
 2. bekräftar sin orubbliga övertygelse om att rätten till liv måste tillerkännas varje människa, oberoende av hälsa, kön, ras och ålder,

Torsdagen den 23 maj 1996

3. uttalar sig mot den praxis med aktiv dödshjälp för patienter i koma och handikappade nyfödda som vissa läkare tillämpar, då den strider mot grundprincipen om rätten till liv,
4. uppmanar parlament, regeringar och organisationer i och utanför Europeiska unionen att på ett beslutsamt sätt bemöta angrepp på rätten till liv för handikappade människor och nyfödda barn,
5. uppmanar kommissionen att den inom ramen för sin behörighet se till att sådana teorier varken sprids eller rentav omsätts i praktiken,
6. anmodar kommissionen att i framtiden avstå från formuleringar i sina forskningsprogram om biomedicin och hälsa som dem om att ofta förekommande psykiska sjukdomar och den ökade förekomsten av neurodegenerativa sjukdomar utgör ett stort ekonomiskt och socialt problem i medlemsstaterna,
7. uppmanar kommissionen att inom ramen för bioetisk forskning beakta de grundläggande principerna för mänskliga rättigheter,
8. uppdrar åt parlamentets ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, medlemsstaternas regeringar och Europarådet.

11. Kambodja

B4-0598, 0612, 0627, 0644 och 0653/96

Resolution om det första avtalet EU-Kambodja

Europaparlamentet utfärdar denna resolution, med beaktande av följande:

- A. Den rådgivande gruppen för bistånd till Kambodja kommer att hålla ett sammanträde i Tokyo i juli 1996,
- B. Europeiska unionen håller på att förhandla fram sitt första samarbetsavtal med Kambodja.
- C. Freds- och demokratiseringsprocessen gör framsteg i Kambodja. Demokratiska val hölls 1993 och en ny författning har antagits.
- D. Utländsk och multinationell hjälp utgör 40 % av Kambodjas statsbudget. Två decennier efter att kriget tog slut är landets behov av bistånd, till exempel med minröjning, fortfarande stort.
- E. Mordet på Thun Bunly, utgivare av den oberoende tidningen "Odemkiek Khmer", som har dragits in på grund av regeringsfientliga artiklar, är djupt oroande.
- F. Bristen på pressfrihet i Kambodja är alarmerande. Fyra journalister har dödats sedan valet, vilket övervakades av Förenta Nationerna, resulterade i en demokratiskt vald regering för tre år sedan.
- G. Den nuvarande storskaliga skogsavverkningen är ett hot mot miljön och i längden även mot den Kambodjanska ekonomin.
- H. Kambodjas regering införde på våren 1995 ett totalt förbud mot ny avverkning och export av sågade trävaror, trots detta gavs en omfattande koncession (1,3 miljoner hektar) till ett indonesiskt företag i slutet av året.
- I. Olaglig skogsavverkning orsakar skador på miljön och leder till minskade skatteintäkter, vilket är oroande.

Torsdagen den 23 maj 1996

- J. Den thailändska handeln i kambodjanskt virke har varit en stor finansieringskälla för båda sidor i inbördeskriget.
1. Parlamentet uppmanar kommissionen att införa en klausul avseende demokrati, mänskliga rättigheter och rättssäkerhet i samarbetsavtalet, som gör det möjligt för unionen att dra tillbaka sitt stöd om det sker allvarliga kränkningar av mänskliga rättigheter och grundläggande demokratiska principer,
 2. uppmanar myndigheterna i Kambodja att göra allt som står i deras makt för att ställa de ansvariga för mordet på Thun Bunly inför rätta,
 3. uppmanar Kambodjas regering att till fullo respektera press- och yttrandefriheten,
 4. uppmanar kommissionen att utöva tryck på Kambodjas regering att bevara landets skogar genom att:
 - utan undantag verkställa förbudet mot avverkning och export av timmer
 - förbättra metoderna för skogsvård, återplantering, utbildning, kontroll och verkställande av bestämmelserna,
 - genomföra ett moratorium för alla virkeskoncessioner så länge det saknas en adekvat inventering av skogsbeståndet samt saknas lagstiftning,
 5. uppmanar kommissionen, som biståndsgivande medlem av den rådgivande gruppen, att driva igenom en tillämpning av ovannämnda punkter på grundval av mål, om vilka det träffats en ömsesidig överenskommelse mellan biståndsgivarna och Kambodjas regering,
 6. uppmanar kommissionen att, i de förestående förhandlingarna om samarbetsavtalet, för Kambodjas myndigheter inskräpa behovet av att utveckla bärkraftiga avverkningsmetoder, baserade på uppfyllelsen av ovannämnda punkter,
 7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Thailand och Kambodjas regeringar samt regeringarna i alla stater som är medlemmar i den rådgivande gruppen för Kambodja, Världsbanken och Internationella valutafonden.

12. Liberia

B4-0632, 0633 och 0634/96

Resolution om situationen för inbördeskriget i Liberia

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina resolutioner om Liberia och om de konflikter som hotar civilbefolkningen i olika länder i Afrika, och med beaktande av följande:
 - A. Parlamentet är djupt oroat över fortsättningen av inbördeskriget i Liberia och den allvarliga humanitära situation som orsakats av att striderna mellan krigförande grupper återupptagits i den belägrade huvudstaden Monrovia, vilket medför förflyttningar för hundratusentals personer,
 - B. Det är oroande att tusentals oskyldiga civila som flyr från de utdragna striderna mellan grupper riskerar att inte finna en säker tillflyktsort i grannländerna och fortsätter att lida på grund av att deras politiska ledare och gruppledare inte följer fredsavtalet i Abuja.
 - C. Parlamentet välkomnar att Förenta Nationerna äntligen beslutat att tillhandahålla resurser så att grannländerna kan ta emot flyktingar från Liberia.
 - D. Parlamentet uttrycker dock sin tacksamhet över de insatser som grannländerna redan gjort för att hjälpa de tusentals liberianska flyktingar som inbördeskriget, som deras land är offer för sedan december 1989, tvingat dem att fly från och leva i exil.

Torsdagen den 23 maj 1996

1. Parlamentet fördömer de olika rivaliserande grupper som fortsätter striderna, plundringarna och massakrerna på civila, och som på så sätt tvingar befolkningen att fly från Liberia,
2. uppmanar alla stridande grupper i Liberia att omedelbart upphöra med striderna och att åter låta fredprocessen komma in på rätt spår i enlighet med Abuja-avtalet så att fortsatt lidande för oskyldiga civila förhindras,
3. uppmanar kommissionen att via sitt kontor för humanitärt bistånd (ECHO) upprätta en strategi för att tillgodose de humanitära behov som befolkningen i Liberia har, främst genom att skapa ett humanitärt område i regionen,
4. stöder de ansträngningar som görs av FN:s flyktingkommissariat och de icke-statliga organisationerna i området för att skydda flyktingarna.
5. vädjar till grannländerna att låta offren för striderna i Liberia få skydd i deras länder i enlighet med internationell lagstiftning och till Europeiska unionen och Förenta Nationerna att ge nödvändigt bistånd till de grannländer som tar emot flyktingarna och garanterar dem skydd i enlighet med internationella humanitära regler,
6. uppmanar FN:s säkerhetsråd och Europeiska unionen att vidta åtgärder som gör det möjligt att stödja fredsplanen och uppmuntra till nationell försoning i Liberia i enlighet med sin resolution av den 18 april 1996⁽¹⁾,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, generalsekreterarna i FN och Afrikanska enhetsorganisationen, samt till statens råd och övergångsregeringen i Liberia, till regeringarna i Ghana, Elfenbenskusten, Sierra-Leone, Guinea och Nigeria.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.10.

Torsdagen den 23 maj 1996

NÄRVAROLISTA

23.5.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Arias Cañete, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Formentini, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ivari, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijjn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klauf, Koch, König, Kofoed, Konecny, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Linzer, Lööw, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McMartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marselet Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pailler, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rocard, Rönholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rübig, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggelhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, West, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Torsdagen den 23 maj 1996

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*Betänkande av Santini A4-0117/96**ändr. 3*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Pradier, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Järvilahti, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Teverson, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Bellere, Linser, Schreiner**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Billingham, van Bladel, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cunningham, Dankert, David, Diez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Truscott, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, West, Whitehead, Willockx**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Tamino, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, des Places, Poisson**GUE/NGL:** Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson**PSE:** Darras, Lindeperg, Trautmann**UPE:** Baggioni, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Pasty, Tajani, Vieira

(O)

NI: Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Wibe

Torsdagen den 23 maj 1996

Betänkande av Santini A4-0117/96

ändr. 72

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier**EDN:** Berthu, Jensen Lis, des Places, Poisson**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Grossetête, Schierhuber, Stasi**PSE:** Darras, Guigou, Lindeperg, Sauquillo Perez del Arco, Trautmann**UPE:** Azzolini, Baggioni, Caccavale, Caligaris, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

(-)

EDN: Blokland**GUE/NGL:** Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Tamino, Wolf

(O)

ELDR: Goerens, Rehn Elisabeth**PSE:** Wibe**UPE:** Daskalaki

Torsdagen den 23 maj 1996

Betänkande av Santini A4-0117/96

ändr. 4

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Ewing, Hory, Macartney, Pradier**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Juppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Baggioni, Caccavale, Caligaris, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

(-)

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson**PPE:** Dimitrakopoulos, Trakatellis**PSE:** Darras, Guigou, Lambraki, Lindeperg, Trautmann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Tamino, Wolf

(O)

PSE: Blak, Sindal, Wibe

Torsdagen den 23 maj 1996

Betänkande av Santini A4-0117/96

ändr. 63

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Macartney, Pradier**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, Dybkjær, Fassa, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooi-jvan Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Teverson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Bellere, Jung, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner**PPE:** König, Rack, Rübig, Schierhuber, Spindelegger**UPE:** Baggioni, Di Prima, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Tamino, Wolf

(-)

ELDR: André-Léonard, de Vries**GUE/NGL:** Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfé, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Trautmann, Truscott, Verde i Aldea, Waddington, Wädelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Caccavale, Caligaris, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Mezzaroma, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Vieira

(O)

ELDR: Gredler, Watson**NI:** Dillen, Lang Carl, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Baldarelli, Wibe

Torsdagen den 23 maj 1996

Betänkande av Santini A4-0117/96

ändr. 73

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson**GUE/NGL:** Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Linser, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Dimitrakopoulos, Fontaine, Goepel, Grossetête, Herman, Reding, Stasi**PSE:** Darras, Guigou, Lambraki, Lindeperg, Trautmann**UPE:** Azzolini, Baggioni, Caccavale, Caligaris, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Müller, Roth, Tamino, Wolf

(-)

EDN: Blokland**ELDR:** André-Léonard, De Melo**GUE/NGL:** Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Müller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Watson**PSE:** Wibe**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

Torsdagen den 23 maj 1996

Betänkande av Santini A4-0117/96

ändr. 54

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Watson

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Redondo Jiménez

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

ELDR: André-Léonard, De Melo, Mulder

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Bellere, Jung, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner

PPE: Alber, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Ferber, Filippi, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Diez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baggioni, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Tamino, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

PPE: Schierhuber

PSE: Wibe

Torsdagen den 23 maj 1996

Betänkande av Santini A4-0117/96

ändr. 75

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson**ELDR:** Cars, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijñ-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyñänen, Teverson, Watson, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Fourçans, Grossetête, König, Schierhuber, Stasi**UPE:** Baggioni, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Tamino, Wolf

(-)

EDN: Blokland**ELDR:** André-Léonard**GUE/NGL:** Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Bellere**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Juppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Vieira

Torsdagen den 23 maj 1996

(O)

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta**PPE:** Rübzig, Spindelegger**PSE:** Happart, Wibe*Betänkande av Santini A4-0117/96*

ändr. 37

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Vanhecke**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Baggioni, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

(-)

PPE: Christodoulou, Dimitrakopoulos, Trakatellis**PSE:** Lambraki

Torsdagen den 23 maj 1996

(O)

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

PSE: Wibe

Betänkande av Santini A4-0117/96

ändr. 101

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, van der Waal

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Jung, Linser, Nußbaumer, Parigi

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

UPE: Azzolini, Baggioni, Baldi, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Eriksson, Novo, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Crowley, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

Torsdagen den 23 maj 1996

(O)

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wijzenbeek

PSE: Happart, Wibe

Betänkande av Santini A4-0117/96

ändr. 45

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Poisson, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wijzenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Novo, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Linser, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Juppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarek, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baggioni, Baldi, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Jacob, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

(-)

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Trakatellis

Torsdagen den 23 maj 1996

PSE: Lambraki, Papakyriazis

UPE: Guinebertière, Martin Philippe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

(O)

EDN: Bonde

ELDR: Lindqvist

PSE: Wibe

Betänkande av Santini A4-0117/96

resolution (förordning 16 — BSE)

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Cunha, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynänen, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Piquet, Puerta

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Juppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

Torsdagen den 23 maj 1996

UPE: Baggioni, Baldi, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

V: Bloch von Blottnitz

(-)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson

(O)

ELDR: Gredler, Teverson

GUE/NGL: Miranda, Novo

PSE: Wibe

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

Betänkande av Santini A4-0117/96

ändr. 81, första delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

ELDR: Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cunha, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynänen, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Puerta, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Pen, Linser, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Stasi, Trakatellis

UPE: Baggioni, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Schaffner

(-)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum,

Torsdagen den 23 maj 1996

Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepez, Cunningham, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Caccavale, Crowley, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

GUE/NGL: Novo, Sierra González

PSE: Wibe

Betänkande av Santini A4-0117/96

ändr. 82, första delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Feret, Jung, Lang Carl, Le Pen, Linser, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Dimitrakopoulos, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Stasi

PSE: Lambraki

UPE: Baggioni, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Schaffner

(-)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-

Torsdagen den 23 maj 1996

Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Caccavale, Crowley, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Malerba, Mezzaroma, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

GUE/NGL: Novo

PSE: Wibe

Betänkande av Santini A4-0117/96

ändr. 83

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Pen, Linser, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Lulling, Soulier, Stasi

PSE: Lambraki

UPE: Baggioni, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Schaffner

(-)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson

Torsdagen den 23 maj 1996

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Hyland, Killilea, Malerba, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Parigi, Tatarella

PPE: Posselt

PSE: Wibe

Betänkande av Santini A4-0117/96

ändr. 86

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pelttari, Rynänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Pen, Linser, Martinez, Musumeci, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Lulling, Stasi, Trakatellis

PSE: Lambraki, Willockx

Torsdagen den 23 maj 1996

UPE: Baldi, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

(–)

EDN: Blokland**ELDR:** André-Léonard**GUE/NGL:** Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Puerta, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Majj-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, West, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

(O)

EDN: Jensen Lis, Sandbæk**GUE/NGL:** Novo**PPE:** Posselt, Schröder**PSE:** Wibe

Betänkande av Santini A4-0117/96

ändr. 59

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson**GUE/NGL:** Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sornosa Martínez**NI:** Amadeo, Angelilli, Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Pen, Linser, Martinez, Musumeci, Parigi, Stirbois, Vanhecke

Torsdagen den 23 maj 1996

PPE: Baudis, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Dimitrakopoulos, Fontaine, Grossetête, Soulier, Stasi

PSE: Lambraki

UPE: Baggioni, Baldi, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Mulder, Peltari, Rehn Elisabeth, Rynänen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

ELDR: Lindqvist

PPE: Fourçans, Schierhuber

PSE: Lage, Wibe

Betänkande av Santini A4-0117/96

kommissionens förslag (förordning 25 — återförvisad)

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

Torsdagen den 23 maj 1996

ELDR: Mulder, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sornosa Martínez**NI:** Amadeo, Angelilli, Jung, Linser, Musumeci, Nußbaumer, Parigi, Tatarella**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Lambraki**UPE:** Crowley, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Rosado Fernandes, Vieira

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Grebler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Pelttari, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Watson**GUE/NGL:** Eriksson, Miranda, Novo, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Filippi, Habsburg**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Baggioni, Baldi, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Wolf

(O)

ELDR: André-Léonard**PSE:** Happart, Papakriazis, Wibe

Torsdagen den 23 maj 1996

*Betänkande av Papakyriazis A4-0127/96**kommissionens förslag*

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**EDN:** Bonde, de Gaulle**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Nordmann, Pelttari, Rehn Elisabeth, Ryynänen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Amadeo**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex, Poettering, Rack, Rinsche, Schlüter, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barón Crespo, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rönholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, West, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Baldi, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Ripa di Meana, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, des Places, van der Waal**PPE:** McCartin**PSE:** Peter

(O)

NI: Dillen, Feret, Jung, Linser, Nußbaumer, Vanhecke**PPE:** Arias Cañete, Berend, Glase, Grosch, Hatzidakis, Laurila, Malangré, Mayer, Menrad, Nicholson, Perry, Posselt, Pronk, Rusanen, Schiedermeier, Schröder, Spindelegger, Stenmarek, Toivonen, Virgin

Torsdagen den 23 maj 1996

Betänkande av Fabra Vallés A4-0162/96

ändr. 1

(+)

ARE: Ewing, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Haarder, Lindqvist**GUE/NGL:** Eriksson, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Amadeo**PSE:** Van Lancker, Wibe**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Macartney**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, de Vries, Eisma, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Mendonça, Mulder, Nordmann, Pelttari, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez**NI:** Jung, Linser, Musumeci, Nußbaumer**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zúeco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Majj-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Rusanen, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Papakriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rönholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Baldi, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Tajani, Vieira

(O)

ELDR: Rehn Elisabeth**NI:** Dillen, Feret, Vanhecke**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Hulthén, Kuhne, Löow, Spiers, Theorin, Waidelich

Torsdagen den 23 maj 1996

Betänkande av Fabra Vallés A4-0162/96

ändr. 9

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, Striby, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Dillen, Feret, Musumeci, Nußbaumer, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Rusanen, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Baldi, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Tajani, Vieira

(-)

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreißl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Tamino, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy**PPE:** Deprez**PSE:** Kuckelkorn

Torsdagen den 23 maj 1996

*Resolution Tunisien**i sin helhet*

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Macartney**EDN:** Blokland**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Cunha, de Vries, Eisma, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Vallvé**GUE/NGL:** Ainardi, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Mohamed Ali, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez**PPE:** Majj-Weggen**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Colajanni, Crampton, Crepaz, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Howitt, Imbeni, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, McNally, Marinho, Miller, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Peter, Samland, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Watts, Wilson, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Hory, Taubira-Delannon**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy**NI:** Amadeo, Dillen, Jung, Nußbaumer, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Langen, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Posselt, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Sarlis, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau**PSE:** Frutos Gama, Izquierdo Rojo**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baldi, Daskalaki, Guinebertière, Hermange, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Vieira

(O)

EDN: van der Waal**PSE:** González Triviño, Medina Ortega

Fredagen den 24 maj 1996

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET FREDAGEN DEN 24 MAJ 1996

(96/C 166/05)

DEL I

Sammanträdet gång

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

*vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)***1. Justering av protokoll**

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

* * *

Talare:

— Pasty för UPE-gruppen, om GIA:s mord på sju franska munkar i Algeriet. Han uppmanade parlamentet att hedra deras minne och att framföra sitt deltagande till offrens familjer.

— Medina Ortega för PSE-gruppen, Martens för PPE-gruppen, Piquet för GUE/NGL-gruppen, Lalumière för ARE-gruppen, De Vries för ELDR-gruppen, Van Miert, ledamot av kommissionen, Cohn-Bendit för V-gruppen, Berthu för EDN-gruppen och Carl Lang, grupplös, gav sitt stöd till Pastys inlägg.

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att hon mottagit följande dokument:

a) från rådet: begäran om yttrande över:

— Förslag till rådets förordning om finansiella och tekniska stödåtgärder (MEDA) för reformering av ekonomiska och sociala strukturer inom ramen för partnerskapet mellan Europa och Medelhavsområdet (MEDA) (7326/96 — C4-0253/96 — 95/0127(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTRI

rådgivande utskott: BUDG, EXTE, REGI, UTVK, BUDK

rättslig grund: artikel 235 i Romfördraget

— Förslag till beslut från Gemensamma EES-kommittén om ändring av bilaga XIII (Transporter) till EES-avtalet (SEK(96)0436 — C4-0276/96 — 96/0910(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EXTE

rådgivande utskott: SOCI, TRAN

— Förslag till beslut från Gemensamma EES-kommittén om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet (SEK(96)0493 — C4-0277/96 — 96/0909(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EXTE

rådgivande utskott: FORS, MILJ

— Förslag till rådets beslut om fastställande och genomförande av en gemenskapspolitik på post- och telekommunikationsområdet (KOM(96)0045 — C4-0284/96 — 96/0042(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: TRAN

rådgivande utskott: BUDG, EKON, FORS

rättslig grund: artikel 235 i Romfördraget

*b) från kommissionen:**ba) följande förslag och/eller meddelanden:*

— Meddelande från kommissionen: Gemenskapens strukturinsatser och sysselsättningen (KOM(96)0109 — C4-0230/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: REGI

rådgivande utskott: EKON, SOCI, KVIN

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (KOM(96)0184 — C4-0289/96 — 95/0182(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: EXTE

rättslig grund: artiklarna 28, 100a och 113 i Romfördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 89/552/EEG om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television (KOM(96)0200 — C4-0290/96 — 95/0074(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: KULT

rådgivande utskott: EKON, EXTE, RÄTT, MILJ

rättslig grund: artiklarna 57.2 och 66 i Romfördraget

Fredagen den 24 maj 1996

— Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av det grundläggade beslutet beträffande programmet Sokrates för att Turkiet skall läggas till bland mottagarländerna (KOM(96)0199 — C4-0293/96 — 96/0130(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: KULT

rådgivande utskott: BUDG, EXTE, SOCI

rättslig grund: artiklarna 126 och 127 i Romfördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av det grundläggade beslutet beträffande programmet Ungdom för Europa (tredje fasen) för att Turkiet skall läggas till bland mottagarländerna (KOM(96)0199 — C4-0294/96 — 96/0131(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: KULT

rådgivande utskott: BUDG, EXTE, SOCI

rättslig grund: artikel 126 i Romfördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om godkännande av ett program för gemenskapsåtgärder för hälsokontroll inom ramen för verksamhet på folkhälsområdet (KOM(96)0222 — C4-0296/96 — 95/0238(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: BUDG, SOCI

rättslig grund: artikel 129 i Romfördraget

bb) följande dokument:

— Inkomst- och utgiftsredovisning och balansräkning över transaktioner under budgetåret 1995 — volym I (avsnitt III — kommissionen) band 1: Inkomster och utgifter, band 2: Analys av den ekonomiska förvaltningen (SEK(96)0421 — C4-0280/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

rådgivande utskott: berörda utskott

tillgängligt på följande språk: FR

— Inkomst- och utgiftsredovisning och balansräkning över transaktioner under budgetåret 1995 — volym II (avsnitt III — kommissionen och Euratoms försörjningsbyrå) (SEK(96)0422 — C4-0281/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

rådgivande utskott: berörda utskott

tillgängligt på följande språk: FR

— Inkomst- och utgiftsredovisning och balansräkning över transaktioner under budgetåret 1995 — volym III (avsnitt I — Europaparlamentet, avsnitt II — rådet, avsnitt IV — domstolen, avsnitt V — revisionsrätten, avsnitt VI — Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén) (SEK(96)0423 — C4-0282/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

rådgivande utskott: berörda utskott

tillgängligt på följande språk: FR

— Inkomst- och utgiftsredovisning och balansräkning över transaktioner under budgetåret 1995 — volym IV — konsoliderad inkomst- och utgiftsredovisning och balansräkning — redogörelse (SEK(96)0424 — C4-0282/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

rådgivande utskott: berörda utskott

tillgängligt på följande språk: FR

— Kommissionens yttrande om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att bekämpa narkotikamissbruk inom ramen för verksamheten på folkhälsområdet (1996-2000) (KOM(96)0201 — C4-0292/96 — 94/0135(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: BUDG, EXTE, SOCI, KULT, UTVK, MFRI

rättslig grund: artikel 129 i Romfördraget

3. Europeiska observationsorganet för små och medelstora företag (artikel 52 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade att då skriftliga invändningar inte inkommit från en tiondel av parlamentets ledamöter från minst tre politiska grupper kunde resolutionen i Mezzaromas betänkande för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, om kommissionens meddelande "Europeiska observationsorganet för små och medelstora företag — kommissionens kommentarer till den tredje årsrapporten (1995)" (KOM(95)0526 — C4-0202/95) (A4-0139/96), därmed kan anses antagen i enlighet med artikel 52.5 i arbetsordningen (*del II.1*).

4. Sammanhållningsfonden (artikel 52 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade att då skriftliga invändningar inte inkommit från en tiondel av parlamentets ledamöter från minst tre politiska grupper kunde resolutionen i Sornosa Martínez betänkande för utskottet för regionalpolitik, om förslag till kommissionens beslut om de informations- och publicitetsåtgärder som skall genomföras av medlemsstaterna och kommissionen i fråga om sammanhållningsfondens verksamhet i enlighet med rådets förordning EG nr 1164/94 av den 16 maj 1994 (C4-0014/96) (A4-0114/96), därmed kan anses antagen i enlighet med artikel 52.5 i arbetsordningen (*del II.2*).

5. Klassisk svinpest * (artikel 99 i arbetsordningen)

Nästa punkt på föredragningslistan var förslag till rådets direktiv om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av klassisk svinpest (kodifierad version) (KOM(95)0598 — C4-0075/96 — 95/0298(CNS)).

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rådgivande utskott: JORD

Fredagen den 24 maj 1996

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0598 — C4-0075/96 — 95/0298(CNS).

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.3*).

6. Bevarande av fiskeresurserna * (artikel 99 i arbetsordningen)

Nästa punkt på föredragningslistan var ändrat förslag till rådets förordning om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna (kodifierad version) (KOM(95)0613 — C4-0084/96 — 00/0532(CNS)).

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: FISK

ÄNDRAT FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(95)0613 — C4-0084/96 — 00/0532(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.4*).

7. Saluföring av säd och växter * (artikel 99 i arbetsordningen)

Nästa punkt på föredragningslistan var förslag till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv nr 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 66/403/EEG, 69/208/EEG och 70/458/EEG om saluföring av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av störsäd, utsädespotatis, utsäde av olje- och spånadsväxter och utsäde av köksväxter (KOM(96)0127 — C4-0269/96 — 96/0099(CNS)).

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: MILJ

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(96)0127 — C4-0269/96 — 96/0099(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.5*).

8. Bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet * (artikel 99 i arbetsordningen)

Betänkande av fiskeriukskottet, om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1626/94 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet (KOM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS)) (A4-0134/96) (föredragande Baldarelli) (utan debatt).

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1

Förkastade ändringsförslag: 2 genom ONU

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 2 (PPE, V):	
antal röstdeltagande:	179
ja:	78
nej:	97
nedlagda röster:	4

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.6*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.6*).

9. Fiskeriavtal med Mauretanien * (artikel 99 i arbetsordningen)

Betänkande av fiskeriukskottet, om förslaget till rådets förordning om ingående av tillägget till avtalet i form av en skriftväxling om den interimistiska tillämpningen av tillägget till protokollet om fastställande för perioden 15 november 1995-31 juli 1996 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska motprestationen som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien om fiske utanför Mauretaniens kust (KOM(95)0726 — C4-0114/96 — 96/0005(CNS)) (A4-0120/96) (föredragande Girão Pereira) (utan debatt).

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(95)0726 — C4-0114/96 — 96/0005(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1; 2

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.7*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.7*).

10. Befolkningspolitik i utvecklingsländerna **I (omröstning)

Betänkande av Nordmann — A4-0122/96

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(95)0295 — C4-0421/95 — 95/0166(SYN)):

Antagna ändringsförslag: 40; 35 med EO (ja: 105, nej: 74, nedlagda röster: 0); 2-7 tillsammans; 8; 41; 39; 42; 43; 9; och 10 tillsammans; 11; 12; 45; 46; 47; 36 genom ONU; 14-18 tillsammans; 49; 33 med EO (ja: 110, nej: 64, nedlagda röster: 6); 21; 22; 23 och 24 tillsammans; 25; 37 (första delen) med EO (ja: 118, nej: 67, nedlagda röster: 1); 37 (andra delen) med EO (ja: 95, nej: 83, nedlagda röster: 3); 38 med EO (ja: 105, nej: 82, nedlagda röster: 1); 34 med EO (ja: 104, nej: 78, nedlagda röster: 1); 28-31 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 32 med EO (ja: 83, nej: 84, nedlagda röster: 12); 44; 48 genom ONU; 50

Bortfallna ändringsförslag: 13; 19; 20; 26; 27

Ändringsförslag icke underställda omröstning artikel 125.1e i arbetsordningen: 1

Fredagen den 24 maj 1996

Delad omröstning:

ändr. 37 (ARE):

första delen: till och med "utvecklingsländerna"

andra delen: övrig text

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 48 (PPE)

antal röstdeltagande:	186
ja:	27
nej:	157
nedlagda röster:	2

ändr. 36 (PPE)

antal röstdeltagande:	190
ja:	91
nej:	86
nedlagda röster:	13

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.8*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.8*).**11. Bistånd till Västbanken och Gazaremsan (omröstning)**

Betänkande av Gahrton — A4-0129/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1; 2 (första delen); 3*Förkastade ändringsförslag:* 2 (andra delen) med EO (ja: 83, nej: 104, nedlagda röster: 0)

Textens olika delar antogs var för sig.

Delad omröstning:

ändr. 2 (PPE):

första delen: till och med "givarländerna"

andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9*).**12. Habitat II (omröstning)**

Resolutionsförslag (B4-0581, 0590, 0591, 0592 och 0601/96).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0581/96:

Antagna ändringsförslag: 11; 6 med EO (ja: 99, nej: 76, nedlagda röster: 2); 12 med EO (ja: 94, nej: 69, nedlagda röster: 3); 13; 14; 15 med EO (ja: 98, nej: 60, nedlagda röster: 0); 16; 4 med EO (ja: 100, nej: 69, nedlagda röster: 0); 5 med EO (ja: 78, nej: 73, nedlagda röster: 0); 17 och 18 tillsammans med EO (ja: 104, nej: 66, nedlagda röster: 0); 19 med delad omröstning; 20 med EO (ja: 97, nej: 67, nedlagda röster: 0); 21; 23 med EO (ja: 94, nej: 59, nedlagda röster: 1); 24 med EO (ja: 97, nej: 65, nedlagda röster: 1)*Förkastade ändringsförslag:* 10 (första delen); 7; 22 med EO (ja: 76, nej: 82, nedlagda röster: 0)*Bortfallna ändringsförslag:* 10 (andra delen)*Tillbakadragna ändringsförslag:* 1; 2; 3; 8 och 9

Textens olika delar antogs var för sig (stycke A i ingressen med EO (ja: 158, nej: 18, nedlagda röster: 4) och punkt 10 (ja: 88, nej: 76, nedlagda röster: 1)).

Talare:

— Baldi framförde på UPE-gruppens vägnar ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 22, syftande till att ersätta "strukturfonderna" med "en strukturfond".

Ordföranden konstaterade att fler än tolv ledamöter motsatte sig omröstning om det muntliga ändringsförslaget och att det därmed bortföll i enlighet med artikel 124.6 i arbetsordningen.

Särskild omröstning: punkt 10 (V), punkt 11 (V)*Delad omröstning:*

ändr. 10 (V):

första delen: till och med "historiska monument"

andra delen: övrig text

ändr. 19 (UPE):

första delen: till och med "sammanslutningarnas roll"

andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10*).

(Resolutionsförslagen B4-0590, 0591, 0592 och 0601/96 hade bortfallit.)

13. Handel och miljö (omröstning)Betänkande av Kreissl-Dörfler — A4-0156/96
RESOLUTIONSFÖRSLAG*Förkastade ändringsförslag:* 1; 2; 3

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 14 med EO (ja: 98, nej: 69, nedlagda röster: 1)).

Talare:

— Vid omröstningens början tog föredraganden upp en språklig fråga. Kellett-Bowman frågade föredraganden om han talade i egenskap av föredragande eller personligen. Kreissl-Dörfler svarade att han talade för V-gruppen.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.11*).**14. Industrisamarbete i Central- och Östeuropa (omröstning)**

Betänkande av Pex — A4-0084/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 6 med EO (ja: 77, nej: 70, nedlagda röster: 1); 2 (första delen) med EO (ja: 74, nej: 67, nedlagda röster: 2)

Fredagen den 24 maj 1996

Förkastade ändringsförslag: 5; 7; 1; 10 med EO (ja: 61, nej: 67, nedlagda röster: 13); 2 (andra delen); 8; 9; 3 med EO (ja: 62, nej: 74, nedlagda röster: 13); 4

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: punkt 2 (V); punkt 3 (V); 7 (GUE/NGL)

Delad omröstning:

ändr. 2 (föredraganden):
första delen: till och med "lokala politiken"
andra delen: övrig text

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12*).

*
* *

Röstförklaringar:

Betänkande av Sornosa Martínez (A4-0114/96):
— *skriftlig:* Wibe

Betänkande av Baldarelli (A4-0134/96):
— *skriftlig:* Fraga Estévez och Izquierdo Rojo

Betänkande av Girão Pereira (A4-0120/96):
— *skriftlig:* Wibe, Jöns

Habitat II (B4-0581/96):
— *muntlig:* Schroedter
— *skriftlig:* Lindqvist

Betänkande av Kreissl-Dörfler (A4-0156/96):
— *muntlig:* Berthu
— *skriftlig:* Van der Waal

Betänkande av Pex (A4-0084/96):
— *skriftlig:* Van der Waal

15. Gemenskapens jordbruksstatistik * (debatt och omröstning)

Jové Peres presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, om förslag till rådets beslut om förbättring av gemenskapens jordbruksstatistik (KOM(95)0472 — C4-0526/95 — 95/0250(CNS)) (A4-0115/96).

Talare: Mulder, föredragande av yttrandet för budgetutskottet, Hallam för PSE-gruppen, Klauf för PPE-gruppen, Cunha för ELDR-gruppen, Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, Vallvé och Van Miert, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(95)0472 — C4-0526/95 — 95/0250(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-18 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.13*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.13*).

16. Balanserad fördelning mellan kvinnor och män i beslutsprocessen * (debatt och omröstning)

Crepaz presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för kvinnors rättigheter, om förslag till rådets rekommendation om en balanserad fördelning mellan kvinnor och män i beslutsprocessen (KOM(95)0593 — C4-0881/96 — 95/0308(CNS)) (A4-0149/96).

Talare: Marinucci för PSE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN
vice ordförande

Talare: Colombo Svevo för PPE-gruppen, Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, Van Dijk, ordförande för utskottet för kvinnors rättigheter, för V-gruppen, Gröner, Laurila, Izquierdo Rojo, Van Miert, ledamot av kommissionen, Van Dijk som ställde en fråga vilken Van Miert besvarade, och Crepez, föredragande.

Ordföranden förklarade debatt för avslutad.

OMRÖSTNING

FÖRSLAG TILL REKOMMENDATION KOM(95)0593 — C4-0881/96 — 95/0308(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-22 och 24-36 tillsammans

Ändringsförslag icke underställda omröstning (artikel 125.1e i arbetsordningen): 23

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.14*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14*).

17. Handeln med Kuba, Iran och Libyen (uttalande följt av debatt)

Van Miert, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om amerikanska åtgärder beträffande handeln med Kuba, Iran och Libyen.

Talare: Kittelmann för PPE-gruppen, Malerba för UPE-gruppen, Puerta för GUE/NGL-gruppen, Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Dupuis för ARE-gruppen och Van der Waal för EDN-gruppen.

Fredagen den 24 maj 1996

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen:

— Kittelmann, Pex, König, von Habsburg, Dimitrakopoulos och Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen, om USA:s skyldigheter enligt GATT 1994 och GATS (B4-0658/96),

— González Álvarez, Novo, Svensson, Ainardi, Vinci, Pettinari, Alavanos, Theonas och Gutiérrez Díaz, för GUE/NGL-gruppen, om kommissionens förklaring om USA:s åtgärder beträffande handeln med Kuba, Iran och Libyen (B4-0659/96),

— Kreisel-Dörfler och Telkämper, för V-gruppen, om USA:s åtgärder beträffande handeln med Kuba, Iran och Libyen (B4-0661/96),

— Miranda de Lage, för PSE-gruppen, om USA:s skyldigheter enligt GATT 1994 och GATS (B4-0662/96),

— De Clercq, för ELDR-gruppen, om USA:s åtgärder beträffande handeln med Kuba, Iran och Libyen (B4-0663/96).

Talare: von Habsburg, Van Miert och Rosado Fernandes. Den sistnämnde beklagade att ordförandekonferensen beslutat att ta upp en så viktig punkt en fredag i slutet av ett sammanträde.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

Resolutionsförslag (B4-0658, 0659, 0661, 0662 och 0663/96).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0658, 0659, 0661, 0662 och 0663/96:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Miranda de Lage för PSE-gruppen,
Kittelmann för PPE-gruppen,
Chesa för UPE-gruppen,
De Clercq för ELDR-gruppen,

González Álvarez, Novo, Svensson, Ainardi, Vinci, Pettinari, Alavanos, Theonas, Gutiérrez Díaz och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen,
Kreissl-Dörfler och Telkämper för V-gruppen,
Dupuis för ARE-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 3

Förkastade ändringsförslag: 2; 1

Parlamentet antog resolutionen (*del II.15*).

18. Utskotts sammansättning

På begäran av PPE-gruppen godkände parlamentet följande utnämningar:

— Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor: Pomes Ruiz

— Utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet: Gil-Robles Gil-Delgado.

19. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträde

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle föreläggas parlamentet för justering vid inledandet av nästa sammanträde.

Han meddelade med parlamentets samtycke att han skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

20. Tidsplan för nästa sammanträdesperiod

Ordföranden erinrade om att nästa sammanträdesperiod skall hållas den 5-6 juni 1996.

21. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för avbruten.

(*Sammanträdet avslutades kl. 11.35.*)

Enrico VINCI
Generalsekreterare

Klaus HÄNSCH
Ordförande

Fredagen den 24 maj 1996

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Europeiska observationsorganet för små och medelstora företag (artikel 52 i arbetsordningen)

A4-0139/96

Resolution om kommissionens meddelande "Europeiska observationsorganet för små och medelstora företag — kommissionens kommentarer till den tredje årsrapporten (1995)" (KOM(95)0526 — C4-0202/95)*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av den tredje årsrapporten från Europeiska observationsorganet för små och medelstora företag,
- med beaktande av kommissionens kommentarer till rapporten (KOM(95)0526 — C4-0202/95),
- med hänvisning till sina tidigare resolutioner om politik till förmån för små och medelstora företag, och i synnerhet resolutionen av den 19 januari 1995 om den andra årsrapporten från Europeiska observationsorganet för små och medelstora företag⁽¹⁾,
- efter att i enlighet med artikel 52 i arbetsordningen ha delegerat beslutanderätten till utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0139/96), och med beaktande av följande:
 - A. Europaparlamentet anser att de små och medelstora företagen spelar en avgörande roll när det gäller att skapa nya arbetstillfällen, vilket i stor utsträckning bekräftas av den tillgängliga statistiken. Detta medför att insatserna för att hjälpa Europeiska unionens små och medelstora företag att växa och utvecklas blir särskilt viktiga.
 - B. Det är tillfredsställande att medlemsstaterna bemödar sig om att förenkla de administrativa förfarandena för de små och medelstora företagen, förbättra ledningarnas och arbetstagarnas utbildning och underlätta tillgången till anslag och investeringar i eget kapital.
 - C. Andelen små och medelstora företag som ägnar sig åt export ökar märkbart, men exportintensiteten står inte i direkt proportion till företagsstorleken, vilket bekräftar hypotesen att exportframgångar inte är förbehållna de stora företagen.
 - D. De tillväxtorienterade små och medelstora företagen är mest produktiva, och det är förmodligen dessa företag som på medellång sikt bäst kan bidra till en ökning av antalet arbetstillfällen och en utveckling av utbildning, social välfärd och konkurrenskraft.

1. Parlamentet välkomnar det utökade samarbetet mellan företag, som till exempel den samarbets-typ som BC-Net uppmuntrar, och noterar att Europeiska ekonomiska intressegrupperingar (EEIG) på ett tillfredsställande sätt kan tillgodose de små och medelstora företagens behov av att knyta varaktiga förbindelser med partner i andra medlemsstater samtidigt som företagen bevarar sin självständighet,

2. konstaterar med oro att de små och medelstora företagens möjligheter att få tillgång till offentlig upphandlingskontrakt fortfarande är mycket begränsade, särskilt när det gäller att få småskaliga transnationella kontrakt, vilka i första hand intresserar små och medelstora företag, och uppmanar därför medlemsstaterna att i större utsträckning sprida all information rörande anbuds-förfaranden som faller under nuvarande gräns för automatisk anbudsinfördran,

⁽¹⁾ EGT nr C 43, 20.2.1995, s. 76.

Fredagen den 24 maj 1996

3. anser att offentliga insatser för de små och medelstora företagen, antingen det rör sig om administrativ hjälp, insamling och spridning av information, genomförande av särskilda politiska åtgärder eller finansiell hjälp, skall präglas av en rättvis balans mellan de tillväxtorienterade företagen och de mycket små företagen, och att de senares administrativa bördor skall lättas till fullo utan att det sociala skyddet påverkas,
4. konstaterar att de små och medelstora företagen spelar en viktig roll när det gäller att skapa nya arbetstillfällen och geografisk balans inom Europa; anser att de små och medelstora företagens utveckling av industriaktiviteter på ett avgörande sätt bidrar till den regionala utvecklingen och till ökningen av möjligheterna till varaktig anställning, i synnerhet inom de regioner som erhåller stöd, och anser att medlemsstaterna i större utsträckning bör undanröja alla hinder för nyföretagandet i dessa regioner där det bäst kan bidra till ökningen av antalet arbetstillfällen,
5. konstaterar att de små och medelstora företagen spelar en viktig roll för innovationsprocessen, både inom de högteknologiska industrierna och inom de traditionella industrierna, och uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att stödja bildandet av och hjälpen till de nya teknikföretagen med alla lämpliga medel och säkerställa ett större deltagande från de små och medelstora företagens sida i gemenskapens stora forsknings- och utbildningsprogram för att uppmuntra innovationer, införande av nya tekniker och företagarganda i unionen,
6. konstaterar att i jämförelse med storföretagen är det fortfarande mycket svårare för de små och medelstora företagen att få banklån till rimlig räntekostnad och skaffa sig kapital på marknaden, och anser att inrättandet av en verklig europeisk kapitalmarknad för snabbt expanderande små och medelstora företag är nödvändigt för att de på bästa sätt skall kunna utnyttja sina fördelar i världskonkurrensen, och påpekar att ett stort antal europeiska kapitalmarknader som är inriktade på små och medelstora företag kommer att sprida kapitaltillgången vilket skadar likviditeten på de enskilda marknaderna, men understryker likväl att en alleuropeisk kapitalmarknad för små och medelstora företag som är inriktade på internationell tillväxt kan och bör vara ett komplement till de nuvarande nationella marknaderna för små och medelstora företag,
7. anser dessutom att en utveckling av finansieringen genom börsnotering av en större andel av det ekonomiska nät som de viktigaste små och medelstora företagen utgör inte bara är möjligt utan också önskvärt, och uppmanar därför medlemsstaterna att avskaffa alla skattemässiga skillnader mellan lånefinansiering och aktieemission, och uppmanar företagen till insyn i bokföringen och spridning av ekonomisk information för att inte investerarnas intresse skall svalna på grund av bristande adekvat information, och uppmanar i detta sammanhang medlemsstaterna att avskaffa nuvarande begränsningar vad gäller pensionsfonders investeringar på aktiemarknader vilket i hög grad skulle förbättra kapitaltillgången och likviditeten på sådana marknader,
8. anser i en situation då inflationen hålls tillbaka och realräntorna sjunker att finansieringen av små och medelstora företag i lika hög grad underlättas av borgensåtagande som av räntesubventioner, och välkomnar kommissionens nya initiativ till ett europeiskt låneförsäkringssystem för anställning och uppmanar rådet att inrätta detta nya instrument så snart som möjligt,
9. uppmanar i detta sammanhang kommissionen att lägga fram ett förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder som skall vidtas mot problemet med sena betalningar, ett stort och akut problem för många små och medelstora företag vars kunder (av vilka offentliga myndigheter ofta är allra sämst på att betala i tid) utnyttjar betalningsförseningar som ett mycket billigt och enkelt sätt att skaffa sig korttidskredit; detta problem har hotat många företags fortsatta existens,
10. anser att utvecklingen av särskilda tillämpningsprogram för små och medelstora företag kan vara ett lämpligt sätt att uppmanar dessa företag till att i större utsträckning använda informationsteknik, men anser att det framför allt är tillgången till allmänna informationstjänster som är av omedelbart intresse som kan få de små och medelstora företagen att anpassa sig till informationssamhället,
11. anser att rapporterna från Europeiska observationsorganet för små och medelstora företag på ett effektivt sätt tillfredsställer ett uttalat behov av vederhäftig information om och noggrann analys av analysera de europeiska små och medelstora företagens situation och framtidsutsikter, och anser att kommissionens arbetssätt i detta sammanhang visat sig vara lämpligt men att det kan bli ännu bättre på vissa områden, och uppmanar därför kommissionen att:
 - fortsätta sitt arbete på detta område, särskilt för att öka användningen av rapporter och förbättra deras möjligheter att nå ut till fler,

Fredagen den 24 maj 1996

- undersöka möjligheterna till att uppmuntra till samarbete mellan observationsorganets nätverk och andra alleuropeiska organisationer som kan bidra till att detta projekt blir ännu mer användbart,
 - uppmuntra till en större användning av allra senaste data i medlemsstaterna, särskilt vad gäller utvärderingen av den inre marknadens inverkan på små och medelstora företag,
12. anser att det är mycket viktigt att maximera och fullt utnyttja ordentligt de små och medelstora företagens kapacitet att skapa nya arbetstillfällen och ekonomisk tillväxt, och uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att vidta de lämpligaste åtgärderna för att:
- förenkla de administrativa förfarandena för de små och medelstora företagen, och särskilt de mycket små företagen, måste verka utan att nuvarande socialförsäkringssystem försämrats,
 - minska de strukturella snedvridningar som hindrar små och medelstora företag från att bildas och utvecklas och som uppstår till följd av allt för stor byråkrati,
 - säkerställa att de små och medelstora företagen och deras organisationer får större möjlighet att delta i beslutsfattandet,
 - underlätta finansieringen av de små och medelstora företag som kan skapa nya arbetstillfällen,
 - underlätta bildandet och funktionen av en europeisk kapitalmarknad för tillväxtorienterade små och medelstora företag som komplement till de nuvarande nationella marknaderna för små och medelstora företag,
 - uppmuntra de små och medelstora företagen att använda informationsteknik,
 - främja de små och medelstora företagens tillgång till informationsområdet,
 - undanröja hindren för tillgången till marknaden och minska de snedvridningar som uppstår till följd av statliga stöd,
 - gynna forskning, innovationer och utbildning i samband med de små och medelstora företagens verksamhet,
 - stärka det transnationella samarbetet mellan små och medelstora företag,
 - stärka de små och medelstora företagens konkurrenskraft och internationalisering,
 - samordna politiken till förmån för de små och medelstora företagen mellan de olika medlemsstaterna och med unionens politik,
13. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, Europeiska investeringsbanken och Europeiska investeringsfonden.

2. Sammanhållningsfonden (artikel 52 i arbetsordningen)

A4-0114/96

Resolution avseende kommissionens förslag till beslut om upprättandet av tillämpningsföreskrifter till de informations- och publicitetsåtgärder som skall genomföras av medlemsstaterna och kommissionen i fråga om sammanhållningsfondens verksamhet enligt rådets förordning (EG) nr 1164/94 av den 16 maj 1994 (C4-0014/96)

Europaparlamentet,

- med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1164/94 av den 16 maj 1994 om inrättandet av en sammanhållningsfond⁽¹⁾, särskilt artikel 14 i denna,
- med beaktande av kommissionens förslag till beslut om upprättandet av tillämpningsföreskrifter till de informations- och publicitetsåtgärder som skall genomföras av medlemsstaterna och kommissionen i fråga om sammanhållningsfondens verksamhet,
- med beaktande av sin resolution av den 11 mars 1994 som skall vidtas av medlemsstaterna om beslut i fråga om information och publicitetsåtgärder om bistånd från strukturfonderna och de Finansiella Instrumenten för Utveckling av Fisket (FIUF)⁽²⁾,

⁽¹⁾ EGT nr L 130, 25.5.1994, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr C 91, 28.3.1994, s. 320.

Fredagen den 24 maj 1996

- med beaktande av sin resolution den 29 juni 1995 om kommissionens årsrapport om det finansiella sammanhållningsinstrumentet 1993-1994⁽¹⁾,
 - efter att i enlighet med artikel 52 i arbetsordningen ha delegerat beslutanderätten till utskottet för regionalpolitik,
 - med beaktande av förslaget till betänkande från utskottet för regionalpolitik A4-0114/96, och med beaktande av följande:
 - A. Sammanhållningsfondens bidrag är viktigt med avseende på förverkligandet av en ekonomisk och social sammanhållning inom unionen;
 - B. Öppenheten i Sammanhållningsfondens verksamhet bidrar på ett avgörande sätt till kontrollen av gemenskapens stöd och detta är en nödvändig förutsättning för att kunna säkerställa dess effektivitet;
 - C. Det är nödvändigt att offentliggöra, på ett så generellt sätt som möjligt, unionens medverkan i bekämpandet av de territoriella skillnader, med beaktande av att bred och sanningsenlig information med avseende på Sammanhållningsfondens finansiella åtgärder skulle bidra till att öka medborgarnas samtycke vad avser den europeiska integrationen;
1. Parlamentet godkänner de generella kriterier som presenteras i kommissionens förslag; uppmärksammar ändå att de tilltänkta normerna i nämnda förslag nästan uteslutande refererar till publiciteten av de finansiella åtgärderna och inte tar samma hänsyn till informationen som sådan,
 2. anser kommissionens informationskoncept, som begränsar sig till ren publicitet, vara otillräckligt, vilket även påpekats tidigare i samband med informationsåtgärder beträffande strukturfonderna; anser det vara viktigt att medborgarna känner till omfattningen och effekterna av gemenskapens stöd, men finner det också fundamentalt att huvuduppgiften för informationen är att underlätta, i öppenheten och subsidiaritetens namn, medborgarnas deltagande genom de lokala och regionala myndigheterna samt arbetsmarknadens parter,
 3. anser det nödvändigt att komplettera kommissionens förslag i syfte att säkerställa allmän förhandsinformation om sammanhållningsfonden i allmänhet och villkoren för att få tillgång till stödet; denna information är riktad mot regionala och lokala myndigheter i syfte att stärka deras deltagande i urvalet av mål, i granskningen av alternativ och i urvalet av projekt som skall finansieras; är övertygat om att detta väsentligen skulle bidra till att förbättra sammanhållningsfondens effektivitet,
 4. anser att behöriga myndigheter i medlemsstaterna bör inge anmodanden om att få framträda inför nationella och regionala parlament eller inför lokala institutioner, i enlighet med tillämpliga bestämmelser, för att informera om de projekt som erhållit stöd från sammanhållningsfonden, och samtidigt försöka ge största möjliga spridning åt dessa möten; sådant informationsarbete bör också och alldeles särskilt uppmuntras inom universiteten,
 5. uppmanar kommissionen att genomföra åtgärder — i nära samråd med de regionala och nationella myndigheterna, särskilt sådana som ansvarar för transportinfrastruktur och miljöfrågor, — för att sprida information relaterad till sammanhållningsfonden, strukturfonden och de andra finansiella instrument som alla har som mål att kämpa mot territoriella skillnader, inför skapandet av ett informationsnätverk för att främja en ekonomisk och social sammanhållning inom Europeiska gemenskapen,
 6. anmodar behöriga myndigheter i medlemsstaterna att — eftersom ett av de grundläggande målen för fonderna är kampen mot territoriella skillnader — vid planeringen av projekten inkludera en analytisk prognos om i vilken utsträckning dessa skillnader kommer att kunna rättas till,
 7. påminner om att ett av målen med informationsåtgärderna, är att öka medvetenheten bland de potentiella förmånstagarna och de professionella organisationerna om möjligheterna som erbjuds genom målmedvetna åtgärder, och anser att denna aspekt behandlas i kommissionens förslag till åtgärder; I de normer som föreslagits av kommissionen behandlas denna aspekt på ett ofullständigt sätt. Uppmanar medlemsstaterna att offentliggöra denna information genom nationella eller regionala officiella tidningar, alternativt genom andra instrument med liknande räckvidd,
 8. rekommenderar att informations- och publicitetsåtgärderna, som bland annat har till mål att sprida allmän information om de stora utvecklingsmöjligheter som fonderna erbjuder, utsträcks till regioner, liknande dem som genomför gemensamma projekt, eftersom sund konkurrens ger en spridningseffekt för den information och publicitet som bedrivs,

(1) EGT nr 183, 17.7.1995, s. 36.

Fredagen den 24 maj 1996

9. uppmärksammar med förvåning att det i kommissionens förslag görs en klassificering av publicitetsåtgärder att vidta beroende av summan av investeringen och tillåter på så vis projekt som kostar mindre än 10 miljoner ecu; uppfattar det som om kommissionen på detta sätt vill legitimera en generalisering av projekt med ett lägre belopp än riktvärdet; erinrar om att förordning nr 1164/94 fastställer att den totala kostnaden för ett projekt inte kan understiga 10 miljoner, med undantag för vederbörligen bestyrkta undantagsfall,
10. glädjer sig åt rollen som kommissionen har tilldelat övervakningskommittéerna vad gäller ärenden som rör information och publicitet — både när det handlar om den egna verksamheten samt tillämpningen av de generella normerna; anser att dessa funktioner kan bidra till att förstärka rollen i sig som överensstämmer med dessa kommittéers uppgifter när det gäller kontroll och uppföljning av Sammanhållningsfonden,
11. uttrycker sitt tvivel när det gäller de verkliga möjligheterna som övervakningskommittéerna har vid utövandet av de funktioner som tillskrivits dem förslag till beslut eftersom det endast finns nationella övervakningskommittéer som sällan möts; det föreligger fortfarande svårigheter för de ansvariga regionala och lokala myndigheterna att delta i dylika kommittéer, trots det som tas upp i artikel F.3 i tillämpningsföreskrifterna förordningen 1164/94,
12. betonar därför ånyo nödvändigheten av att förstärka och förbättra sammansättningen av och verksamheten hos övervakningskommittéerna och för att uppnå detta skall kommissionens representanter, när projektet avslutas, utföra en specificerad analys beträffande kvantiteten, kvaliteten och graden av tillräcklighet hos de informations- och publicitetsåtgärder som genomförts,
13. uppmanar kommissionen att övervaka iakttagandet av direktiv 90/313/EEG om fri tillgång till information inom miljöområdet i syfte att säkerställa största möjliga öppenhet i genomförandet av stödåtgärder via sammanhållningsfonden,
14. anmodar behöriga myndigheter i medlemsstaterna att, när projekten planeras, se till att det i budgeten införs en särskilt punkt för finansiering av planerade informations- och publicitetsåtgärder,
15. anser att kommissionen borde ombesörja största möjliga spridning av den årliga rapporten som refereras till i artikel 14.1 i förordning (EG) nr 1164/94,
16. uppmanar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen.

3. Klassisk svinpest * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets direktiv om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av klassisk svinpest (kodifierad version) (KOM(95)0598 — C4-0075/96 — 95/0298(CNS))

Förslaget godkändes.

4. Bevarande av fiskeresurserna * (artikel 99 i arbetsordningen)

Ändrat förslag till rådets förordning om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna (kodifierad version) (KOM(95)0613 — C4-0084/96 — 00/0532(CNS))

Förslaget godkändes.

Fredagen den 24 maj 1996

5. Saluföring av säd och växter * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv nr 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 66/403/EEG, 69/208/EEG och 70/458/EEG om saluföring av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av störsäd, utsädespotatis, utsäde av olje- och spånadsväxter och utsäde av köksväxter (KOM(96)0127 — C4-0269/96 — 96/0099(CNS))

Förslaget godkändes.

6. Bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet * (artikel 99 i arbetsordningen)

A4-0134/96

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1626/94 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet (KOM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Kommissionen kommer att genomföra en undersökning av konsekvenserna av sportfiske av tonfisk i Medelhavet med fiskemetoder där pejling från luften ingår.

⁽¹⁾ EGT nr C 41, 13.2.1996, s. 17.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1626/94 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet (KOM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0635 — 95/0328(CNS)⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0069/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet (A4-0134/96).

⁽¹⁾ EGT nr C 41, 13.2.1996, s. 17.

Fredagen den 24 maj 1996

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag med förbehåll för parlamentets ändringar,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

7. Fiskeriavtal med Mauretanien * (artikel 99 i arbetsordningen)

A4-0120/96

Förslag till rådets förordning om ingående av tillägget till avtalet i form av en skriftväxling om den interimistiska tillämpningen av tillägget till protokollet om fastställande för perioden 15 november 1995-31 juli 1996 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska motprestationen som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien om fiske utanför Mauretaniens kust (KOM(95)0726 — C4-0114/96 — 96/0005(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

I enlighet med det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993 om budgetdisciplin, är utgifter enligt detta protokoll icke obligatoriska.

(Ändringsförslag 2)

Artikel 3a (ny)

Artikel 3a

När detta avtals tillämpningsfrist förflutit kommer kommissionen att inför rådet och parlamentet framlägga en rapport om nyttjandet av fiskemöjligheterna samt de villkoren för dess tillämpning.

Fredagen den 24 maj 1996

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om ingående av tillägget till avtalet i form av en skriftväxling om den interimistiska tillämpningen av tillägget till protokollet om fastställande för perioden 15 november 1995-31 juli 1996 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska motprestationen som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien om fiske utanför Mauretaniens kust (KOM(95)0726 — C4-0114/96 — 96/0005(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0726 — 96/0005(CNS),
 - efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel 43 och artikel 228.3, första stycket i Romfördraget (C4-0114/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för utveckling och samarbete (A4-0120/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

8. Befolkningspolitik i utvecklingsländerna **I

A4-0122/96

Förslag till rådets förordning om stöd till befolkningspolitik och befolkningsprogram i utvecklingsländerna (KOM(95)0295 — C4-0421/95 — 95/0166(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 40)

Andra beaktandesatsen a (ny)

med beaktande av åtgärdsplattformen som antogs vid världskonferensen om befolkning och utveckling i Kairo 1994,

(Ändringsförslag 35)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Den snabba befolkningstillväxten utgör ett allvarligt hinder för de flesta utvecklingsländernas sociala och ekonomiska

Det finns en mångfald hinder för de flesta utvecklingsländernas sociala och ekonomiska utveckling. **Ett problem av**

⁽¹⁾ EGT nr C 310, 22.11.1995, s. 13.

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

utveckling. Dessa länder har antagit nationella program för familjeplanering.

ÄNDRINGAR

många utgörs också av den kraftiga befolkningstillväxten. Dessa länder har antagit nationella program för familjeplanering.

(Ändringsförslag 2)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Vid Europaparlamentets utfrågning den 25 november 1993 framgick det vilket komplicerat förhållande som råder mellan befolkningsfrågor och utveckling, särskilt det faktum att befolkningstillväxt upp till en viss gräns kan vara bra för den ekonomiska utvecklingen men att den mycket höga befolkningstillväxt som iakttagits i ett antal utvecklingsländer hindrar dessa från att fylla de behov som uppstår som en konsekvens därav, och från att möjliggöra en balanserad utveckling, i synnerhet i miljöfrågor.

(Ändringsförslag 3)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

I dagens läge med ett alltmera globalt handelsutbyte är befolkningsfrågorna ett inslag i det globala ömsesidiga beroendet.

(Ändringsförslag 4)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad c (nytt)

På sistone har en utveckling observerats i ett antal utvecklingsländer, framför allt har beteendet ändrats i fråga om fortplantning, en förändring som i många fall lett till ett minskat antal födslar.

(Ändringsförslag 5)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad d (nytt)

I frågor som har med fortplantning att göra är friheten för män och kvinnor att träffa individuella val ett viktigt inslag för framsteg och utveckling.

(Ändringsförslag 6)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Gemenskapen stödjer den enskildes rätt att själv fatta beslut om antal barn och avståndet mellan födslarna. Den fördömer därför varje land eller organisation som kränker de mänskliga rättigheterna genom att främja påtvingad abort, tvångssterilisering och barnamord och använda förskjutande, vanvård och misshandel av icke önskade barn som ett sätt att kontrollera befolkningstillväxten.

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Gemenskapen har åtagit sig att följa upp Kairo-konferensen, särskilt genom att öka sitt finansiella stöd till befolkningsprogram i utvecklingsländerna.

Gemenskapen har åtagit sig att följa upp Kairo-konferensen, särskilt genom att öka sitt finansiella stöd till befolkningsprogram i utvecklingsländerna **till 300 miljoner ecu före år 2000.**

(Ändringsförslag 8)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Mottagarländerna måste ges hjälp att införa avvägda befolkningsprogram som är förenliga med en varaktig utveckling samt att utveckla strategier för *kvinnans frigörelse* vilket är *en avgörande faktor för födselkontroll*, genom åtgärder inom flera olika sociala, ekonomiska och kulturella områden och särskilt inom nyckelområdena utbildning och hälsa.

Mottagarländerna måste ges hjälp att införa avvägda befolkningsprogram som är förenliga med en varaktig utveckling samt att utveckla strategier för **ökat kvinnoinflytande och rättvisa mellan könen**, vilket är avgörande **faktorer vid genomförandet av familjeplanering**, genom åtgärder inom flera olika sociala, ekonomiska och kulturella områden och särskilt inom nyckelområdena utbildning och hälsa.

(Ändringsförslag 41)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

För att verkligen vara effektiv bör befolkningspolitiken införlivas i en mer omfattande ram för bekämpning av fattigdom och miljöhöt.

(Ändringsförslag 39)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Nya åtgärder av detta slag leder till en varaktig ekonomisk och social utveckling i *utvecklingsländerna* och till en harmonisk och successiv integration av *dessa länder* i världsekonomin.

Sådana åtgärder kan endast bli verksamma om de kombineras med en varaktig ekonomisk och social utveckling, **som möjliggör** en harmonisk och successiv integration av **utvecklingsländerna** i världsekonomin.

(Ändringsförslag 42)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Målen för hela gemenskapsfinansieringen är familjeplanering, mödravård, bekämpning av sexuellt överförbara sjukdomar och utveckling av forskningen inom dessa områden.

(Ändringsförslag 43)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

De icke-statliga organisationerna spelar en viktig roll för hälso-, utbildnings- och familjeplaneringspolitikens framgång, i synnerhet för kvinnor och flickor.

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

Artikel 1

Gemenskapen skall inleda samarbete för att stödja befolkningspolitiken i utvecklingsländerna.

Gemenskapen skall inleda samarbete för att stödja **befolkningsprogram och** befolkningspolitik i utvecklingsländerna.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 1a (ny)

Artikel 1a

Detta samarbete i befolkningspolitiska frågor skall steg för steg beakta samtliga aspekter på befolkningsfrågorna (nativitet, dödlighet, migration osv.) och den befolkningsmässiga dimensionen skall successivt införlivas som ett led inom utvecklingspolitiken.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 2.1, första strecksatsen

— Att göra det möjligt för kvinnor och män att fritt och väl-informerat fatta beslut om antal barn och avståndet mellan födslarna.

— Att göra det möjligt för kvinnor och män att fritt och väl-informerat fatta beslut om antal barn och avståndet mellan födslarna **och att förebygga oönskade graviditeter och sexuellt överförbara sjukdomar, inklusive aids.**

(Ändringsförslag 12 + 45)

Artikel 2.1, andra strecksatsen

— Att bidra till att skapa sociokulturella, ekonomiska och utbildningsmässiga förhållanden som verkligen för det möjligt, särskilt för kvinnor, att fatta dessa beslut.

— Att bidra till att skapa sociokulturella, ekonomiska och utbildningsmässiga förhållanden som verkligen för det möjligt, särskilt för kvinnor **och flickor**, att fatta dessa beslut, **och i synnerhet att fördöma och avskaffa alla former av sexuellt våld och sexuell misshandel som angriper deras värdighet och hälsa.**

(Ändringsförslag 46)

Artikel 2.1, tredje strecksatsen

— Att bidra till att utveckla och omstrukturera hälsovårdssystemen så att tillgången till och kvaliteten på mödravården och därigenom avsevärt minska hälsoriskerna för kvinnor och barn.

— Att bidra till att utveckla och omstrukturera hälsovårdssystemen så att tillgången till och kvaliteten på mödravården, **inbegripet hänsyn till väsentliga behov, såsom graviditet utan risker och förebyggande av sexuellt överförbara sjukdomar och HIV/Aids**, och därigenom avsevärt minska hälsoriskerna för kvinnor och barn.

(Ändringsförslag 47)

Artikel 2.1, tredje strecksatsen a (ny)

— **Att främja utvecklingsprogram som tar hänsyn till den nödvändiga jämställdheten mellan kvinnor och män inom familjelivet, det ekonomiska, sociala, kulturella och politiska livet.**

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 36)

Artikel 2.1, tredje strecksatsen b (ny)

- Att vid genomförandet av programmet strikt följa beslutet som fattades vid Kairokonferensen, enligt vilket abort inte under några omständigheter skall främjas som en metod för familjeplanering. Aborter kommer därför inte att finansieras under denna budgetrubrik.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 2.2, första strecksatsen

- Stöd till inrättande och utveckling av tjänster för familjeplanering som ett led i den politik som förs av regeringar, internationella organ och icke-statliga organisationer, särskilt med sikte på små grupper för vilka frågan är särskilt angelägen.
- Stöd till inrättande och utveckling av tjänster för **mödravård och familjeplanering** som ett led i den politik som förs av regeringar, internationella organ och icke-statliga organisationer, särskilt med sikte på små grupper för vilka frågan är särskilt angelägen, **till exempel ungdomar**.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 2.2, tredje strecksatsen

- Förbättring av infrastruktur, utrustning, varuleveranser och utbildning i samband med mödravård.
- Förbättring av infrastruktur, utrustning, varuleveranser och utbildning i samband med mödravård (**inbegripet trygghet under graviditeten, vård före och efter födseln, familjeplanering och förebyggande och behandling av sexuellt överförbara sjukdomar, inklusive aids**).

(Ändringsförslag 16)

Artikel 2.2, fjärde strecksatsen

- Stöd till information, utbildnings- och upplysningskampanjer *särskilt i syfte att främja förståelsen* för de sociala fördelar som en snabb demografisk övergång innebär.
- Stöd till information, utbildnings- och upplysningskampanjer **och befrämjande arbete som särskilt syftar till bättre förståelse** för de sociala fördelarna med mödravård och låg befolkningstillväxt.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 2.2, femte strecksatsen a (ny)

- **familjepolitiken, inklusive utbildning och undervisning i läs- och skrivkunnsighet, med därtill hörande information om pålitliga och lagliga preventivmetoder.**

(Ändringsförslag 18)

Artikel 3

Stödmottagare och samarbetspartner skall förutom stater och regioner även omfatta lokala tjänster, regionala organisatio-

Stödmottagare och samarbetspartner skall förutom stater och regioner även omfatta lokala tjänster, regionala organisatio-

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ner, statliga organ, traditionella eller lokala samhällen, privata aktörer och industrier, även kooperativ, icke-statliga organisationer och föreningar på gräsrotsnivå.

(Ändringsförslag 49)

Artikel 3a (ny)

ÄNDRINGAR

ner, statliga organ, traditionella eller lokala samhällen, privata aktörer och industrier, även kooperativ, **icke-statliga organisationer i medlemsstaterna och lokala** icke-statliga organisationer och föreningar på gräsrotsnivå.

Artikel 3a

Kvinnorna, som är i centrum för all hållbar mänsklig utveckling, skall uppmanas att delta i framtagandet, planeringen, genomförandet och utvärderingen av samtliga befolkningsprojekt och befolkningsprogram.

(Ändringsförslag 33)

*Artikel 3b (ny)***Artikel 3b**

Befolkningsprogrammen skall genomföras på basis av en dialog med berörda nationella, regionala och lokala myndigheter och på ett sådant sätt att man undviker auktoritära diktat och i största möjliga mån tar hänsyn till den kulturella, sociala och ekonomiska situationen för de inblandade befolkningsgrupperna.

(Ändringsförslag 21)

Artikel 4.1

1. Gemenskapens bistånd vid genomförandet av de åtgärder som avses i artikel 2 skall innefatta utredningar, tekniskt bistånd, utbildning eller andra tjänster, varuleveranser och bygg- och anläggningsarbeten, och uppdrag och granskning för utvärdering och kontroll.

1. Gemenskapens bistånd vid genomförandet av de åtgärder som avses i artikel 2 skall innefatta utredningar, **tillhandahållande av tjänster**, tekniskt bistånd, **befrämjande arbete**, utbildning eller andra tjänster, **information, utbildning och kommunikation**, varuleveranser och bygg- och anläggningsarbeten, och uppdrag och granskning för utvärdering och kontroll.

(Ändringsförslag 22)

Artikel 4.1a (ny)

1a. Gemenskapsstöd skall inte beviljas länder eller organisationer som tillåter eller främjar påtvingad abort, tvångssterilisering eller barnamord som en metod för befolkningskontroll.

(Ändringsförslag 23)

Artikel 4.3a (ny)

3a. Finansiella bidrag från lokala partners, i synnerhet för driftskostnader, skall ges prioritet i de fall där ett projekt utgör inledningen till en fortgående verksamhet, i syfte att säkerställa fortsättningen för sådana projekt efter att gemenskapens finansiering avslutats.

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 24)

Artikel 4.5

5. Gemenskapen skall vidta alla nödvändiga samordnande åtgärder för att maximera den sammanlagda effektiviteten genom att förbättra enhetligheten och den kompletterande karaktären hos de åtgärder som finansieras av gemenskapen *och* medlemsstaterna, särskilt

- a) inrättande av ett standardiserat system för utbyte av information om de åtgärder som finansieras eller som är under övervägande för finansiering av gemenskapen *och* medlemsstaterna,
- b) samordning av åtgärder på platsen i form av regelbundna möten och informationsutbyte mellan *kommissionens* representanter *och medlemsstaterna* i mottagarlandet

5. Gemenskapen skall vidta alla nödvändiga samordnande åtgärder för att maximera den sammanlagda effektiviteten genom att förbättra enhetligheten och den kompletterande karaktären hos de åtgärder som finansieras av gemenskapen, medlemsstaterna, **EIB och andra bilaterala och internationella biståndsgivare**, särskilt

- a) inrättande av ett standardiserat system för utbyte av information om de åtgärder som finansieras eller som är under övervägande för finansiering av gemenskapen, medlemsstaterna, **EIB och andra bilaterala och internationella biståndsgivare**
- b) samordning av åtgärder på platsen i form av regelbundna möten och informationsutbyte mellan **biståndsgivarnas** representanter i mottagarlandet

(Ändringsförslag 25 + 37)

Artikel 6.5

5. Deltagande i anbudsförfarande och tilldelning av kontrakt skall ske öppet och på lika villkor för fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna *och* mottagarlandet. Detta kan utsträckas till andra *utvecklingsländer*.

5. Deltagande i anbudsförfarande och tilldelning av kontrakt skall ske öppet och på lika villkor för fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna, mottagarlandet **och andra utvecklingsländer (inbegripet icke-statliga organisationer och privata konsultverksamheter)**. Detta kan i vederbörligen motiverade undantagsfall även utsträckas till andra **tredje länder**.

(Ändringsförslag 38)

Artikel 6.6

6. Varuleveranser *skall* ha sitt ursprung i medlemsstaterna, mottagarlandet eller andra utvecklingsländer. *I undantagsfall, om omständigheterna kräver det, får leveranserna ha annat ursprung.*

6. Varuleveranser **bör** ha sitt ursprung i medlemsstaterna, mottagarlandet eller andra utvecklingsländer. **Undantag kan beviljas efter överenskommelse med det ansvariga organet, i synnerhet om utgifterna annars skulle bli högre eller om kostnaderna för de inblandade skulle bli oproportionerligt mycket högre.**

(Ändringsförslag 34)

Artikel 7.3

Kommittén skall sammanträda en gång per år i ett gemensamt möte mellan de tre kommittéer som anges i första punkten för att diskutera allmänna riktlinjer som har lagts fram av kommissionens företrädare för åtgärder för året därpå.

Kommittén skall sammanträda en gång per år i ett gemensamt möte mellan de tre kommittéer som anges i första punkten för att diskutera allmänna riktlinjer som har lagts fram av kommissionens företrädare för åtgärder för året därpå. **Kommissionen skall, med hänsyn tagen till FN:s undersökningar och andra särskilda undersökningar, framställa de allmänna riktlinjer, som skall läggas fram på grundval av samråd med myndigheter, partnerorganisationer och stödmottagare i de biståndsmottagande länderna.**

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 28)

Artikel 7.3a (ny)

3a. De sammanträden som hålls i enlighet med denna artikel skall vara offentliga och fullständiga protokoll över dem skall vidarebefordras till Europaparlamentet och rådet för kännedom inom tio arbetsdagar efter varje sammanträde.

(Ändringsförslag 29)

Artikel 8, första stycket

Vid slutet av varje budgetår skall kommissionen lägga fram en rapport till parlamentet och rådet vilken sammanfattar de åtgärder som har finansierats under året och utvärderar tillämpningen av denna förordning under samma period.

Vid slutet av varje budgetår **och senast då budgetförslaget för påföljande budgetår presenteras** skall kommissionen lägga fram en rapport till parlamentet och rådet vilken sammanfattar de åtgärder som har finansierats under året och utvärderar tillämpningen av denna förordning under samma period.

(Ändringsförslag 30)

Artikel 8, andra stycket

Sammanfattningen skall *särskilt ge information om* de aktörer med vilka kontrakt har ingåtts.

Sammanfattningen skall **i detalj redogöra för** de aktörer med vilka kontrakt har ingåtts.

(Ändringsförslag 31)

Artikel 9, första stycket a (nytt)

Denna förordning skall revideras fem år efter att den trätt i kraft.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om stöd till befolkningspolitik och befolkningsprogram i utvecklingsländerna (KOM(95)0295 — C4-0421/95 — 95/0166(SYN))

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0295 — 95/0166(SYN)⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 189c och 130w i Romfördraget (C4-0421/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utveckling och samarbete och yttrandena från budgetutskottet och budgetkontrollutskottet (A4-0122/96).

⁽¹⁾ EGT nr C 310, 22.11.1995, s. 13.

Fredagen den 24 maj 1996

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189c a i Romfördraget,
4. begär att samrådsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

9. Bistånd till Västbanken och Gazaremsan

A4-0129/96

Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska unionens framtida ekonomiska bistånd till Västbanken och Gazaremsan (KOM(95)0505 — C4-0488/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska unionens framtida bistånd till Västbanken och Gazaremsan (KOM(95)0505 — C4-0488/95),
- med beaktande av sin rekommendation av den 15 december 1995 till rådet om val av det palestinska rådet och dess president och om Europeiska kommissionens roll⁽¹⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 14 december 1995 och förslaget till rådets förordning om finansiella och tekniska åtgärder för att stödja reformeringen av ekonomiska och sociala strukturer i Medelhavsländer/ — områden utanför gemenskapen⁽²⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser, utskottet för utveckling och samarbete och budgetkontrollutskottet (A4-0129/96), och med beaktande av följande:
 - A. Parlamentet välkomnar unionens engagemang till förmån för fredsprocessen i Mellanöstern, som bl.a. har lett till genomförandet av de första demokratiska valen i det palestinska självstyreområdet.
 - B. Parlamentet är övertygat om att det palestinska självstyreområdet genom dessa val har fått en demokratisk lagstiftande och verkställande beslutsstruktur.
 - C. Parlamentet är övertygat om att den allvarliga ekonomiska situationen och områdenas fattigdom är några av de faktorer som kan bidra till en förstärkning av religiös fundamentalism, vilket skulle kunna bana väg för terrorism.
 - D. Parlamentet hoppas att möjligheten till en ekonomisk, social och humanitär utveckling kan hjälpa till att sätta stopp för terroriströrelser.
 - E. En vidsträckt biståndsstrategi som bidrar till en märkbar förbättring av de ekonomiska och sociala villkoren för det palestinska folket är det effektivaste sättet att få ett bredare stöd bland folket för fredsprocessen och försvaga de extremistorganisationer som motsätter sig fredsprocessen, och minska deras attraktionskraft.

⁽¹⁾ EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 457.

⁽²⁾ EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 184.

Fredagen den 24 maj 1996

- F. Parlamentet anser att ekonomiskt bistånd är en ofrånkomlig del av en strategi för en hållbar fred i regionen, eftersom en lyckad fredsprocess enbart kan försäkras genom ekonomiskt, socialt, kulturellt och humanitärt välbefinnande för den berörda befolkningen.
- G. Parlamentet anser att eftersom mindre än en tredjedel av befolkningen är tillgänglig som försörjare inom penningekonomin, vilket medför att en "onormalt" stor andel av produktionen måste inriktas på basförsörjning, vilket i sin tur ger ett mindre överskott för investeringar, kommer behovet av stöd utifrån att kvarstå under överskådlig tid.
- H. Parlamentet erinrar om att Europeiska unionen inte ensam kan bidra med samtliga nödvändiga resurser och skapa förutsättningar för en synergi mellan de berörda länderna och internationella och regionala organisationer som är verksamma i det palestinska självstyrområdet,
- I. Det råder betydande enighet bland experter att biståndet hittills varit ett lappverk, ofullständigt och slumpmässigt, och det måste göras stora ansträngningar för att samordna bistånd både mellan EU och andra givare samt mellan de enskilda medlemsstaterna för att säkerställa ett konsekvent samarbete och få åtgärderna att komplettera varandra bättre.
- J. Parlamentet erinrar om slutresolutionen från Euro-Medelhavskonferensen i Barcelona (27-28 november 1995), där deltagarna (inklusive Palestina) framhävde viljan av att etablera ett heltäckande samarbete.
1. Parlamentet välkomnar kommissionens initiativ till heltäckande biståndsprogram till förmån för ett demokratiskt palestinskt självstyrområde där respekten för mänskliga rättigheter och grundläggande friheter måste vara tryggad och kampen mot terrorism fortsätter,
 2. anser att biståndet skall syfta till att bidra till en varaktig ekonomisk och social utveckling, samt bidra till det allmänna målet att utveckla och stärka demokratin och rättssäkerheten. De verksamheter som finansieras måste säkerställa att gemenskapsprojekt och gemenskapsprogram görs synliga,
 3. anser mycket viktigt det bidrag EU kan ge via budgetpost B7-705, MEDA för demokrati, till upprättandet av och till väl fungerande demokratiska institutioner, vilka gynnar utvecklingen av ett pluralistiskt palestinskt flerpartisamhälle,
 4. hoppas att dessa initiativ möjliggör en fullständig integration av alla krafter och rörelser som — även om de har olika uppfattningar om fredsprocessen — tillbakavisar terrorismen som ett verktyg i den politiska kampen,
 5. välkomnar det faktum att EU med sina 45% av det totala biståndet är den största givaren till Palestinas utveckling, följt av Saudi-Arabien (19%), USA (16%) och Japan (8%); anser emellertid att övriga arabstater borde uppmanas att öka sitt bistånd, vilket skulle kunna tjäna både som ett konkret bevis för deras samtycke till fredsprocessen och bidra till att öka stödet för detta bland allmänheten i regionen,
 6. anser att eftersom flertalet av de stater som bär ett tungt ansvar för utvecklingen numera är medlemmar i EU är det rimligt att Europeiska unionen påtar sig ett särskilt ansvar för att bistå palestinierna, när de nu äntligen får möjlighet att i ökad utsträckning bestämma över sitt eget öde,
 7. anser att Europeiska unionen bör bevilja det bistånd som kan komma att behövas för att underlätta genomförandet av det framtida avtalet mellan Israel och palestinierna angående frågan om israeliska bosättningar och palestinska flyktingar,
 8. hyser uppfattningen att EU:s ekonomiska bistånd till Västbanken och Gazaremsan borde bidra till att skapa en enad och politisk enhet, men anser att möjligheten att lyckas kommer att ökas om det beaktas att de två enheterna för närvarande skiljer sig i ekonomiskt, socialt och politiskt hänseende och att Gaza befinner sig på en lägre utvecklingsnivå än Västbanken,
 9. anser att varje form av bistånd som ges från EU och dess medlemsstater till det palestinska självstyrområdet bör uppfattas som bidrag till upprättandet av en varaktig och stabil fred i Mellanöstern,

Fredagen den 24 maj 1996

10. anser att ett erfarenhetsutbyte med europeiska journalister bör främjas, liksom andra åtgärder för att juridiskt och praktiskt trygga massmediafrihet i Palestina (t.ex. yttrandefrihetslagstiftning, pressombudsman etc.),
11. hyser uppfattningen att EU:s stöd till förvaltningsuppbyggnad bör intensifieras för att det palestinska självstyreområdet på ett effektivt sätt skall kunna ansvara för nya uppgifter som exempelvis hälso- och sjukvård,
12. anser att det för att underlätta för palestinerna är viktigt att förvalta betydande internationella biståndsbelopp effektivare för att tillhandahålla hjälp till att upprätta de tekniska och ekonomiska resurser som krävs; dessa måste organiseras så att de erbjuder möjligheter till kontroll ifrån och öppenhet gentemot allmänheten — faktorer som borde vara väsentliga delar av det ekonomiska biståndet,
13. anser att det därför är nödvändigt att undersöka möjligheten att en finansiell ad hoc-institution inrättas av givarländerna, i samråd med den Palestinska Myndigheten,
14. anmodar kommissionen att öka sina ansträngningar att lösa de administrativa och institutionella hindren för att underlätta införlivandet och ett snabbt genomförande, övervakning och lämplig styrning av EU:s biståndsprogram för utvecklingen av de ockuperade områdena,
15. anser att de lärdomar den senaste händelseutvecklingen på området gett gör att man till och med kan tycka att kommissionen i grunden bör förändra sina interna mekanismer vid beslutsfattande, förvaltning och genomförande av utbetalningar och att den därvid bör prioritera ett snabbt beslutsfattande och enhetlig ledning vid genomförandet av besluten,
16. anser att bistånd och finansiering för att stärka territoriets sociala infrastrukturer som förvaltas av den Palestinska Myndigheten är mycket viktiga eftersom de nuvarande bristerna ger upphov till en allvarlig klyfta, vilken har gjort det möjligt att organisationer som HAMAS, som motsätter sig fredsprocessen, tillhandahållit sådana tjänster,
17. anser att EU bör bidra med familjeplaneringsbistånd om palestinerna så önskar,
18. hyser åsikten att EU:s stöd till verkliga folkrörelser (icke-statliga organisationer) bör utvidgas, under förutsättning att detta inte gagnar HAMAS eller närbesläktade organisationer,
19. anser det vara väsentligt vid genomförandet av samarbetsprogram i regionen vara väsentligt att kommissionen främjar en allmän opinion som gynnar och stödjer fredsprocessen, och att det säkerställs att inget bistånd ges till organisationer som motsätter sig fredsprocessen,
20. anser att eftersom påfrestningarna på fredsprocessen är betydande, är det viktigt att omvärldens, däribland EU:s, engagemang för konkret bistånd till det palestinska självstyreområdets utveckling ytterligare förstärks,
21. betonar att de två mål som EU prioriterar bör vara att hjälpa de palestinska offentliga och privata sektorerna att så snart som möjligt skapa sysselsättning genom att skapa industrizoner (60% av den arbetsföra befolkningen på Gazaremsan saknar arbete) och att upprätta ett rättssystem och en modern fysisk infrastruktur för att underlätta en effektivt fungerande ekonomi (vatten, telekommunikationer, väg- och järnvägsnät, elektricitet),
22. anser att det är viktigt att den demokratiska omvärlden inför det palestinska självstyreområdet starkt understryker att rättsövergrepp aldrig är tillåtna i ett demokratisk rättssamhälle, hur "onormal" situationen än är,
23. anser att EU:s ekonomiska bistånd i första hand bör användas till att främja sysselsättning i det palestinska självstyreområdet och att detta inte uteslutande bör vara långsiktigt bistånd, utan även kortsiktig hjälp med tanke på den höga arbetslösheten bland palestinerna och deras osäkra ekonomiska situation,
24. anser att det ekonomiska protokollet mellan Israel och PLO, som undertecknades den 29 april 1994 i Paris, undanröjer de största begränsningarna och obalanser som tyngde ekonomin i de ockuperade områdena och påpekar i detta hänseende att överföringen av ekonomiska befogenheter till den Palestinska Myndigheten kommer att främja existensen av en plattform för inledandet av en utvecklingsprocess på grundvalar för självstyre,

Fredagen den 24 maj 1996

25. anser det inte desto mindre vara absolut nödvändigt att återstående förvaltningsmässig och strukturell obalans som påverkar de palestinska företagens konkurrenskraft negativt inom de ockuperade områdena undanröjs så fort som möjligt,
26. betonar att EU:s stöd bör inriktas mot att hålla igång väl fungerande sociala verksamheter som hotas av nedläggning p.g.a. bristande resurser. EU bör också bidra till att stödja de mest utsatta grupperna i samhället, exempelvis handikappade och utvecklingsstörda,
27. konstaterar att trots att EU redan ger palestinska nyckeljordbruksprodukter fritt eller preferensmässigt tillträde och att tillverkade varor har fritt tillträde, har dessa inte medfört något större handelsflöde till EU; anser därför att möjligheten att stärka och utvidga nuvarande lättnader skall beaktas och att andra industriländer borde uppmantras att göra samma sak,
28. anser att EU bör verka för utvidgade handelslättnader för jordbruksprodukter där palestinierna har särskilda förutsättningar, t.ex. beträffande snittblommor och jordgubbar,
29. betonar bristen på en handelspolitik ägnad att reglera konkurrenspräglat beteende och bristande förmåga att främja industriella utvecklingsstrategier som t.ex. exportfrämjande åtgärder. Följaktligen borde kommissionen vidta åtgärder för att tillhandahålla tekniskt know-how på dessa områden,
30. anser att EU borde bidra till att bygga både en hamn och en flygplats, eftersom bristen på denna typ av strukturer utgör ett hinder för varierade palestinska exportmarknader och begränsar valet av importvaror,
31. hävdar att jämställdhet är en del av de grundläggande mänskliga rättigheterna. Mot den bakgrunden måste allt stöd till det palestinska självstyreområdet ha en jämställdhetsaspekt. Icke-statliga organisationer som jobbar med jämställdhetsfrågor bör stimuleras till ökning av sina kontakter med sina medsystrar i det palestinska självstyreområdet,
32. hävdar att den palestinska utvecklingsstrategin "skall vara det palestinska folkets egen", och inte någonting som pådyvlas palestinierna av omvärlden,
33. hyser uppfattningen att kravet på budgetbalans inte får stå i vägen för socialt och säkerhetsmässigt motiverade insatser av den Palestinska Myndigheten,
34. anser att en dogmatisk åtstramningsideologi inte får hindra socialt och säkerhetsmässigt nödvändiga personalförstärkningar inom Palestinas offentliga sektor,
35. konstaterar att beträffande EU:s budget kan bistånd till Västbanken och Gaza hämtas från olika budgetposter och anser att kommissionen måste säkerställa synergieffekter mellan sådana slag av bistånd,
36. anser att möjligheten att subventionera EIB:s räntesatser via ett bidrag ur gemenskapsbudgeten borde beaktas,
37. hyser uppfattningen att av kommissionens alternativ till handelspolitisk strategi bör i första hand följande utvecklas:
- bilaterala avtal med EU och andra industri-länder i syfte att öppna deras marknader för palestinska varor,
 - regional samverkan kring transporter, vatten- och energiförsörjning,
 - skapandet av ett entreprenörsklimat för att främja privata investeringar,
 - täckande av försäkring (återförsäkring) med avseende på investeringsrisker,
38. betonar att de framtida bilaterala förbindelserna mellan EU och Västbanken/Gazaremsan bör åtföljas av följande:
- stöd för territorierna som deltagare fullt ut i den politiska linjen att upprätta ett euromediterranskt partnerskap,
 - formalisera bilaterala förbindelser genom att sluta ett interimsavtal för att — då de nödvändiga internationella förutsättningarna föreligger — sluta ett medelhavs-associeringsavtal, vilket måste respektera det israelisk-palestinska avtalet i Oslo 1993,

Fredagen den 24 maj 1996

39. uppmanar kommissionen att ge finansiellt stöd till projekt som är ägnade att skapa den infrastruktur för transporter, inom territorierna och utanför, som är nödvändig för att kunna bidra till palestinsk självstyre och till territoriernas ekonomiska utveckling,
40. välkomnar upprättandet av det palestinska energicentret och anser att diskussioner skall uppmuntras med myndigheterna i länder i den angränsande regionen i syfte att upprätta ett regionalt energicentrum i Mellanöstern,
41. är medvetet om den strategiska betydelsen hos förvaltningen av regionens vattentillgångar, både i politisk och teknisk bemärkelse, och uppmanar därför kommissionen att främja granskningen och genomförandet av gemensamma projekt inom denna sektor,
42. hävdar att EU bör vara berett att lämna bistånd till avsaltningsanläggningar, dock på villkor att de drivs med befintliga eller förnyelsebara energikällor och inte ger upphov till satsning på kärnenergi,
43. hävdar att EU bör aktivt lämna tekniskt bistånd till utvecklingen av alternativa energikällor, inte minst solenergi, och på så sätt medverka till att satsning på kärnkraft kan undvikas,
44. betonar att det är absolut nödvändigt att EU och andra givare fastställer att behovet av att bygga nya avloppssystem skall prioriteras i deras tekniska bistånd och understryker att samarbete mot ett integrerat utnyttjande av vattentillgångar och utveckling av tillgångar som tar hänsyn till främjandet av en varaktig utveckling bör vara ett av de främsta målen för det euromediterranska partnerskapet,
45. hävdar att EU:s bistånd till och verksamhet i det palestinska självstyreområdet alltid bör ha en miljöaspekt, vilket bl a måste innebära krav på de palestinska myndigheterna att inkludera miljöaspekten i sina strategier och handlingsplaner för det palestinska självstyreområdets framtid,
46. hävdar att EU, medlemsstaterna och inte minst miljöorganisationerna bör bidra med kunskaper och erfarenheter för att hjälpa Palestinierna att undvika en upprepning av industri-ländernas miljösynder,
47. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen, liksom till presidenten för den Palestinska Myndigheten, samt Israels regering.

10. Habitat II

B4-0581/96

Resolution om FN:s konferens Habitat II: "storstadstoppmötet", Istanbul, juni 1996

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Upp till 18 miljoner människor i Europeiska unionen kan nu anses sakna bostad eller bo i undermåliga bostäder eller under trångbodda förhållanden.
- B. Den andel av jordens befolkning som lever i städer växer hela tiden och kommer år 2025 att utgöra 2/3 av jordens totala befolkning. Man uppskattar att det på hela jorden finns 600 miljoner människor som lever i bostäder och områden, vilka till följd av brister i bostadsförhållanden och tillhandahållande av vardaglig infrastruktur och tjänster i deras vardag, "utgör hot mot liv och hälsa" för dessa människor.
- C. Habitat II-konferensen som skall hållas i Istanbul 2-14 juni 1996 kommer att vara den sista i en rad FN-konferenser under 1900-talet som ägnas åt några av de mest grundläggande frågorna när det gäller kommande generationers livskvalitet.

Fredagen den 24 maj 1996

- D. Några orsaker till de ökande svårigheterna när det gäller tillgång till lämpliga bostäder till rimliga kostnader är brist på resurser, långtidsarbetslöshet och luckor i de sociala skyddsnetten samt brist på lämpliga bostäder för socialt utsatta grupper.
- E. Samtliga medlemsstater har erkänt allas rätt till en rimlig bostad som princip i och med att de ratificerade FN:s internationella konvention om ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter från 1966 samt infört denna princip i sin lagstiftning eller administrativa praxis.
- F. Att inte i praktiken omsätta rätten till en bostad är ett brott mot de principer och demokratiska värden som det europeiska samhället bygger på, såsom anges i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna i enlighet med artikel F 2 i Fördraget om Europeiska unionen.
- G. Finansiering av program för bostadsstöd och program för att förbättra bostadsmiljön för arbetstagare inom kol- och stålindustrin och deras familjer i syfte att bidra till produktionskvaliteten och konkurrensförmågan hos företag i denna näring har ända sedan 1955 utvecklats av kommissionen med motiveringar med stöd av fördraget.
- H. Det blir allt nödvändigare att främja transnationellt utbyte av information och erfarenhet om hur hemlöshet kan förebyggas.
- I. Endast en långsiktig och konkret politik för att ge bostäder åt de mest utsatta grupperna kan leda till varaktiga och djupgående lösningar på de akuta bostadsproblem våra länder nu står inför och kommer därigenom att främja skapandet av nya arbetstillfällen, vilket numera står högst på gemenskapens dagordning.
- J. Trots att det är kvinnor som lider mest och har sämst bostadsförhållanden, har de ofta inte fått delta till fullo i de beslut som formar utvecklingen av den mänskliga boendemiljön i storstäder, städer och byar.
- K. Infödda befolkningar å ena sidan och flyktingar, kringflyttande personer samt gatubarn å andra sidan är alla offer för tvångsflyttningar från sina traditionella territorier eller bosättningar och är därför särskilt berörda av problemet med att skapa drägliga boende- och levnadsförhållanden.
- L. Kommissionen undersöker möjligheten att inrätta en grön fond för städerna i tredje världen för att stödja ett stort antal miljöförbättringar på lokalnivå.
- M. Europeiska unionen har ännu så länge inte deltagit aktivt i internationella åtgärder för människors boendemiljö.
- N. Kommissionen kommer att delta i Habitat II-konferensen och det finns stora förväntningar på Europeiska unionens deltagande i konferensen.
1. Parlamentet uppmanar kommissionen att utarbeta referensramar för en fullgod och rättvis tillgång till bostäder för alla inom ramen för en väldefinierad subsidiaritetsprincip i syfte att slå fast de mål som skall uppnås i medlemsstaterna, samtidigt som hänsyn tas till lokala förhållanden,
 2. påminner kommissionen om att någon reell ekonomisk integration inte kan komma till stånd utan en social integration,
 3. uppmanar Europeiska unionen att införliva rätten till bostad i alla fördrag och stadgor som styr Europeiska unionens verksamhet och målsättningar,
 4. anmodar rådet och kommissionen att inleda ett program som syftar till att förstärka samarbetet mellan lokala aktörer som startar pilotprojekt (som innehåller de fyra elementen: bostäder, sysselsättning, utbildning och tjänster) för att fullständigt integrera utslagna grupper samt ha det program som startats av Cecodhas, Feantsa och Europeiska fackliga samorganisationen som förebild, genom att i programmet helt och fullt ta med kvinnorna vilka utgör en viktig faktor i kampen mot utslagnings och spelar en betydelsefull roll när det gäller att upprätthålla och återupprätta sociala nätverk och solidaritet,
 5. uppmanar kommissionen att undersöka hur EKSG:s kompetens beträffande finansiering kan utsträckas,

Fredagen den 24 maj 1996

6. anmodar kommissionen att främja skapandet av nya arbetstillfällen på området för byggande och boendemiljö och att främja att kvinnor får tillgång till yrken som arkitekt, ingenjör, och områden som bygge och boendemiljö för att på det sättet förbättra boendevillkoren i deras helhet för samtliga unionsmedborgare,
 7. påminner kommissionen om den frivilliga sektorns viktiga roll men bekräftar samtidigt att solidaritet genom statens försorg är den grundläggande demokratiska principen,
 8. anmodar kommissionen att stödja viktiga europeiska organisationer såsom Feantsa och Cecodhas, i deras arbete för bättre tillgång till bostäder för utsatta grupper,
 9. anser, när det gäller dessa åtgärder, att unionen kan agera effektivare än enskilda medlemsstater och bidra till fler parallella, kompletterande och initierade åtgärder på lämpliga nivåer, i den anda som anges i unionsfördragen,
 10. uppmanar Europeiska unionen att vid Habitat II-konferensen verka för ett internationellt erkännande av rätten till bostad, särskilt genom att förbättra den Internationella konventionen om ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter,
 11. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att söka politisk samstämmighet vid Habitat II-konferensen för att främja en politik för människors boendemiljö, som integrerar miljömässiga, sociala, ekonomiska och kulturella aspekter, samt förnyade internationella insatser för tillämpning av lokala varianter av Agenda 21 i städer och kommuner,
 12. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att vid Habitat II-konferensen arbeta för att uppmuntra decentralisering och att stärka de lokala sammanslutningarnas roll, så att internationella lån och krediter kan bli direkt tillgängliga för lokala myndigheter, icke-statliga organisationer, lokala organisationer m.m. utan statlig förmedling,
 13. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att vid Habitat II-konferensen arbeta för att öka rättigheterna för infödda befolkningar samt för kringflyttande personer, flyktingar och gatubarn så att de får politiska och ekonomiska medel att bestämma sina levnads- och bostadsförhållanden,
 14. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att delta i de stora internationella övergripande programmen för människors boendemiljö i utvecklingsländerna för att därigenom stödja en mer effektiv samordning av åtgärderna,
 15. uppmanar kommissionen att starkt stödja den europeiska kampanjen för en långsiktigt hållbar stadsmiljö,
 16. uppmanar kommissionen att göra en översyn av sin politik för utvecklingsländernas städer för att möjliggöra deltagande från lokala sammanslutningar och särskilt kvinnor vid genomförande av projekt, deras direkta åtkomst till anslagna penningmedel samt närmare samordning med liknande åtgärder från medlemsstaterna i de berörda områdena,
 17. uppmanar bostadsministrarna att föra upp rekommendationerna i denna resolution på föredragningslistan för nästa informella sammanträde och på föredragningslistan för rådets (sociala frågor) nästa sammanträde,
 18. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén, arbetsmarknadens parter samt FN:s generalförsamling och FN:s centrum för boende- och bebyggelsefrågor.
-

Fredagen den 24 maj 1996

11. Handel och miljö

A4-0156/96

Resolution om förhandlingarna om handel och miljö inom ramen för Världshandelsorganisationen (WTO)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 90.5 i arbetsordningen,
- med beaktande av sina resolutioner av den 22 januari 1993 om miljö och handel⁽¹⁾, av den 24 mars 1994 om Europaparlamentets rekommendationer till kommissionen om förhandlingarna inom GATT-kommittén för handelsfrågor om ett avtal om ett arbetsprogram för handel och miljö⁽²⁾ och av den 14 december 1994 om förslaget till rådets beslut antagande av resultaten från de multilaterala handelsförhandlingarna inom Uruguayrundan (1986-1994) (KOM(94)0143 — C4-0160/94 — 94/0114(CNS))⁽³⁾,
- med beaktande av slutsatserna från UNCED och Agenda 21 om handel och miljö,
- med beaktande av GATT-ministerkonferensens beslut i Marrakech av den 14 april 1994 om att inrätta en WTO-kommitté för handel och miljö, som grundat på ett arbetsprogram på tio punkter i december 1996 skall lägga fram konkreta förslag för ministerkonferensen, vilka skall bidra till bättre förenlighet mellan strävandena efter en liberalisering av den internationella handeln och en politik för hållbart miljöskydd,
- med beaktande av den offentliga utfrågning om WTO som parlamentets utskott för externa ekonomiska förbindelser höll den 23 november 1995, och där företrädare för WTO informerade utskottet om förhandlingsläget på detta område,
- med beaktande av att WTO-kommittén "Handel och miljö" har för avsikt att den 28 maj 1996 fastställa grunddragen i sina rekommendationer till ministerkonferensen, och
- med beaktande och betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0156/96).

1. Parlamentet konstaterar att WTO-kommitténs arbetsprogram i mångt och mycket motsvarar parlamentets önskemål i ovannämnda resolution från den 24 mars 1994,

2. beklagar dock att vissa av parlamentets krav i ovannämnda resolutioner av den 22 januari 1993 och den 24 mars 1994 inte har beaktats, t.ex. kravet på en WTO-miljökommitté, ett stopp för GATT/WTO-panelens samtliga beslut tills artikel XX i GATT-avtalet har ändrats, ett fullständigt åtgärdsprogram för att driva vidare UNCED-konferensen genom GATT-ministerkonferensen och en ökning av utvecklingshjälpen som kompensation för miljöklausuler,

3. uppmanar med kraft till att man bör säkerställa en harmonisk, parallell utveckling både för de internationella handelsmålsättningarna och effektiva miljöskyddsåtgärder, särskilt genom mer rådfrågning, samordning och informationsutbyte mellan internationella handels- och miljöorgan samt mellan de nationer som berörs av dylika åtgärder med syfte att utveckla bättre ömsesidig förståelse för och beaktande av de intressen och principer som är involverade,

4. insisterar på att kommissionen under det förberedande mötet i maj skall sträva efter påtagliga och väsentliga resultat inför konferensen i Singapore och inte endast återigen konstatera att WTO:s kommitté för handel och miljö (CTE) och dess aktuella arbetsprogram existerar,

⁽¹⁾ EGT nr C 42, 15.2.1993, s. 246.

⁽²⁾ EGT nr C 114, 25.4.1994, s. 35.

⁽³⁾ EGT nr C 18, 23.1.1995, s. 61.

Fredagen den 24 maj 1996

5. kräver således att det förberedande mötet i maj skall uppnå väsentliga framsteg inför Singaporekonferensen när det gäller:
 - godkännande av internationella, multilaterala miljöavtal
 - mer insyn och öppenhet i WTO:s förfaranden, bl.a. genom deltagande av icke-statliga organisationer och andra relevanta experter, vilket fastställs i artikel V i WTO-avtalet,
 - icke-obligatoriska och icke-diskriminerande miljömärknings-system,
 - tvistlösningsförfaranden som tar hänsyn till bestämmelser om både handels- och miljömässiga instrument,
 - bättre samarbete och kontakter mellan WTO och internationella miljöorganisationer, särskilt om frågor som skall behandlas av CTE, t.ex. genom en gemensam konferens,
6. medger dessutom att det på områdena miljöbeskattning och utförsel av i landet förbjudna varor kan märkas en utveckling som kan leda till konkreta förslag vid ministerkonferensen i december 1996,
7. är dock oroat över att man på övriga förhandlingsområden hittills inte har kunnat uppnå någon tillnärmning av ståndpunkterna, särskilt vad gäller förhållandet mellan industriländerna och utvecklingsländerna, ministerkonferensen bör mot bakgrund av förhållandet mellan handel och miljö fatta entydiga beslut,
8. erkänner att uppmärksamhet bör fästas vid utvecklingsländernas intressen (särskilt tillgång till marknaden), särskilt genom insyn i samband med anmälan och bedömning av inhemskt förbjudna varor med syftet att skapa större förståelse och förtroende för utvecklingen inom den internationella handeln och miljölagstiftningen,
9. uppmanar alla WTO:s fördragspartner att samordna förberedandet av dagordningen för WTO-konferensen i Singapore 1996, så att det i samband med förverkligandet av miljöklausuler i världshandeln inte uppstår någon ny protektionism,
10. kräver en ny internationell konkurrensordning, som särskilt uppmanar multinationella företag på världsmarknaden till ett miljövänligt förhållningssätt,
11. välkomnar de initiativ som kommissionen nyligen tagit för att integrera de multilaterala miljöavtalen i WTO samtidigt som deras skydds rättigheter och fördragsbestämmelser upprätthålls, och uttalar sig i samband med detta för en omformulering och komplettering av artikel XX i GATT-avtalet,
12. anser att handelsinskränkande åtgärder även får vidtas gentemot ett land som inte är avtalslutande part till ett multilateralt miljöavtal om landet ifråga brutit mot avtalets mål och därigenom gett sig självt en oskälig handelsmässig fördel, och om genomförandet av det multilaterala miljöavtalet i fördragsparternas områden äventyras genom denna handelsfördel,
13. uttalar sig å andra sidan mot unilaterala importinskränkningar, när sådana införs som ett försök att genomdriva inhemska miljöstandarder för produktionsprocesser i tredje land där vare sig europeiska, nordamerikanska eller japanska företag eller deras dotterbolag deltar i produktionen och där inget motsvarande multilateralt miljöavtal finns,
14. påminner i detta sammanhang om vikten av förfaranden för biläggande av tvister och uttalar sig för att tvister om handelsinskränkande åtgärder på grundval av ett multilateralt miljöavtal behandlas inom ramen för WTO:s förlikningsförfarande, vilket också det måste omformuleras så att det inte bara omfattar handelspolitiska fakta utan också miljömässiga,
15. uppmanar kommissionen att vid förhandlingarna i Genève se till att eventuella avtal inom ramen för WTO inte strider mot EU:s miljöpolitiska åtgärder, särskilt vad gäller miljömärkning,
16. anser det nödvändigt att WTO-kommittén undersöker de grundläggande förhållandena mellan ökad samhandel och ökad miljöbelastning, särskilt vad gäller därmed förbunden transport och energiförbrukning,

Fredagen den 24 maj 1996

17. påminner om att kravet på insyn i de enskilda staternas miljölagstiftning inte bara gäller WTO-medlemsstaternas regeringar sinsemellan, utan enligt artikel V i WTO-avtalet också omfattar icke-statliga organisationer som är särskilt viktiga på miljöskyddsområdet; upprepar återigen sitt stora missnöje med att WTO inte har lyckats verkställa artikel V i WTO-avtalet, vilken innefattar samarbete med parlamenten,
18. uppmanar kommissionen att arbeta för att de icke-statliga organisationerna ges möjlighet att bidra med sitt miljökunnande och att de hörs före rådfrågningarna av WTO-kommittén för handel och miljö,
19. uppmanar kommissionen att omgående och ingående informera det av parlamentets utskott som ansvarar för WTO om resultaten av WTO-kommitténs möte den 28 maj 1996,
20. uppmanar rådet att hänvisa i slutandet av eventuella WTO-avtal till parlamentet i enlighet med samtyckesförfarandet,
21. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och WTO:s generalsekretariat.

12. Samarbete med Central- och Östeuropa

A4-0084/96

Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om industrisamarbetet med länderna i Central- och Östeuropa (KOM(95)0071 — C4-0108/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet (KOM(95)0071 — C4-0108/95),
- med beaktande av sin resolution av den 30 november 1994 om Europeiska unionens förberedelsestrategi för de central- och östeuropeiska staternas medlemskap inför Europeiska rådet i Essen (9-10 december 1994)⁽¹⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandena från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor samt från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0084/96), och med beaktande av följande:
 - A. Europa genomgår omfattande förändringar efter järnridåns fall, och dessa gäller inte bara ekonomiska problem utan medför även utrikes- och säkerhetspolitiska utmaningar.
 - B. De central- och östeuropeiska staterna har uttryckt en vilja att så snart som möjligt ansluta sig till EU. EU har sagt sig vara beredd att vid regeringskonferensen 1996 skapa de nödvändiga förutsättningarna för en utvidgning av EU.
 - C. Parlamentet bekräftar de resultat de central- och östeuropeiska staterna har åstadkommit under den politiska och ekonomiska reformprocessen samt det stöd EU har givit inom ramen för Europaavtalen och Phareprogrammet.
 - D. Trots att de central- och östeuropeiska länderna beräknas få en positiv ekonomisk tillväxt som överstiger EU:s tillväxt, ligger dessa länders BNP per capita 50% lägre än gemenskapens, något som kräver allt större konvergensansträngningar och strukturella reformer som säkrar den ekonomiska och sociala sammanhållningen.
 - E. Förutsättningar för det ömsesidiga samarbetet är respekten för de mänskliga rättigheterna och minoriteters rättigheter samt demokratins och rättsstatens stabilitet i de central- och östeuropeiska länderna.

⁽¹⁾ EGT nr C 363, 19.12.1994, s. 16.

Fredagen den 24 maj 1996

1. Parlamentet är medvetet om att lokaliseringsvillkoren för den europeiska industrin måste omdefinieras då EU öppnas upp mot och senare utvidgas till att även omfatta länderna i Central- och Östeuropa, och uppmanar kommissionen att inom ramen för sin strategi för tillväxt och sysselsättning samt strategin för medlemskap se till att de ekonomiska omstruktureringsprocesser detta medför, såväl i EU som i de central- och östeuropeiska länderna, genomförs på ett sätt som är till gagn för människorna i alla de berörda staterna,
2. anser att ett närmare samarbete, som måste bygga på ömsesidighet, mellan industrisektorerna i EU och de central- och östeuropeiska länderna är ett viktigt bidrag till de ekonomiska reformprocesserna samt till förberedelsen för de central- och östeuropeiska ländernas senare medlemskap i unionen,
3. välkomnar därför att kommissionen avser att utveckla det industriella samarbetet som en del av förberedelsestrategin för de central- och östeuropeiska ländernas medlemskap i EU, såsom Europeiska rådet beslutade i december 1994 i Essen och vilket även har konkretiserats i vitboken om de central- och östeuropeiska ländernas integration i EU:s inre marknad,
4. påpekar att det är kommissionen som ansvarar för den omfattande utvecklingen av ramvillkoren för de central- och östeuropeiska staternas framgångsrika närmande och därvid särskilt rikta deras uppmärksamhet mot den problematiska situation som infrastrukturen för miljötjänsterna befinner sig i och som ännu inte utgör någon möjlighet till ett miljö-riktigt industriellt investeringsklimat; stöder i detta sammanhang kommissionens förslag om att kräva en miljökonsekvensbeskrivning av europeisk standard vid moderniseringen av industrikomplexen i de central- och östeuropeiska staterna på samma sätt som dessa måste utföras i EU-länder; uppmanar kommissionen i detta sammanhang att framför allt främja stöd till inrättande av nödvändiga juridiska och administrativa ramvillkor samt till genomförande och kontroller härav i de central- och östeuropeiska staterna,
5. uppmärksammar att samarbetet mellan industriföretag och -förbund i EU och de central- och östeuropeiska länderna i första hand är en uppgift för de ekonomiska aktörerna själva, för vilka EU främst skall skapa de nödvändiga rättsliga ramvillkoren; välkomnar i detta sammanhang de åtgärder som EU genomfört för att främja sådana samarbetsformer som rundabordssamtal för industrin i syfte att övervinna den nationella lokala politiken,
6. anser att en viktig uppgift för kommissionen är att skapa ett gynnsamt affärsklimat och att främja det ömsesidiga informationsutbytet mellan industrin i EU och de central- och östeuropeiska länderna; kommissionen måste i det sammanhanget ta hänsyn till specifika förhållanden i de enskilda central- och östeuropeiska länderna samt till de särskilda förbindelser enskilda medlemsstater har till dessa länder,
7. anser att en omfattande privatisering av tidigare statliga företag också i industrisektorn är en viktig förutsättning för ett framgångsrikt industrisamarbete och att denna förutsättning måste skapas av de central- och östeuropeiska länderna, som måste ha sin tyngdpunkt på omvandlingen till en modern och miljövänlig industriproduktion,
8. är övertygat om att man härigenom i högre grad stimulerar tillflödet av investeringskapital från EU till de central- och östeuropeiska länderna, vilket utgör grunden för ett varaktigt företagssamarbete och genom vilket man samtidigt ställer det nödvändiga tekniska kunnandet för reformprocessen till de central- och östeuropeiska ländernas förfogande,
9. uppmanar båda parter till ett nära samarbete, på grundval av de program som anges i vitboken, då tekniska normer, standarder, kvalitetskontroller samt utvärderings- och tillståndsförfaranden harmoniseras, för att säkerställa att dessa inte utgör något administrativt hinder för ett nära industriellt samarbete, och att varken social dumpning eller miljödumpling tillåts,
10. välkomnar i detta sammanhang kommissionens ansträngningar att planera för en möjlighet till utvidgning av ursprungsbestämmelserna för produkter från de central- och östeuropeiska länderna som innefattar samtliga dessa länder,
11. betonar betydelsen av att produkter från de central- och östeuropeiska länderna har fri tillgång till EU:s marknader; utan en sådan fri tillgång skulle grunden för ett framgångsrikt industrisamarbete saknas,
12. uppmanar kommissionen att ge större stöd till den lokala handeln och i samband härmed i större utsträckning dra nytta av de fördelar som det gränsöverskridande samarbetet erbjuder, för att i denna region skapa exempel på lokalt samarbete som kan stå som modell för förbättringar av den administrativa omvandlingen för att stärka den lokala handlingsberedskapen; därvid skall särskilt de juridiska och skattetekniska hindren överbryggas,

Fredagen den 24 maj 1996

13. understryker den stora betydelse en omfattande yrkesutbildning och fortbildning har för att de ekonomiska reformerna i de central- och östeuropeiska staterna skall lyckas, och uppmanar kommissionen att vederbörligen uppmärksamma denna aspekt i det industriella samarbetet genom att inkludera de central- och östeuropeiska länderna i EU:s utbildnings- och forskningsprogram,
14. förväntar sig i detta sammanhang att program för ungdomsutbyte som främjar yrkes- och språkutbildning kommer att bidra positivt till det ömsesidiga industrisamarbetet,
15. uppmärksammar betydelsen av goda förbindelser mellan arbetsmarknadens parter såsom grundval för en socialt inriktad marknadsekonomi, och anser därför att en viktig uppgift i det industriella samarbetet är att utveckla och tillämpa arbets- och avtalsrätten,
16. är övertygat om att de central- och östeuropeiska länderna också kommer att vinna på ett närmare industrisamarbete sinsemellan, och föreslår därför att de nödvändiga förutsättningarna för detta skapas inom ramen för det centraleuropeiska frihandelsområdet,
17. uppmanar till att ta särskild hänsyn till industrisamarbetet med de baltiska staterna, som har ett särskilt stort behov av industriellt samarbete efter det att de blivit självständiga och brutit sig ur före detta Sovjetunionens planekonomi; på så sätt skulle ett närmare samarbete i hela Östersjöområdet främjas,
18. erinrar om att det industriella samarbetet måste vara en integrerad del av en effektiv konkurrenspolitik för att förhindra att samarbetet missbrukas för att begränsa konkurrensen; anser att Europaavtalen är en lämplig grund för ett nära samarbete från båda parter sida också på detta område,
19. påpekar att det också är önskvärt med ett närmare industriellt samarbete med de central- och östeuropeiska ländernas grannstater i OSS inom ramen för partnerskapsavtalen och Tacisprogrammet, som borde anpassas till EU:s industrisamarbete med de central- och östeuropeiska länderna; uppmanar därför kommissionen att i sina överväganden ta ökad hänsyn till detta i framtiden,
20. önskar att EU:s industrisamarbete med de central- och östeuropeiska länderna anpassas till de initiativ som har tagits av andra industriländer i väst samt av internationella organisationer såsom FN, IMF, Världsbanken och OECD,
21. påpekar att energisektorn utgör grunden för den ekonomiska omvandlingen och att de befintliga traditionella och centralistiska strukturerna inte ägnar sig för att bygga upp eller bygga om ett mångsidigt och miljöriktigt industrilandskap i den central- och östeuropeiska staterna, och att det därför är nödvändigt att snarast ställa om energisektorn till miljömässigt hållbar användning; vid sidan av nya rättsliga ramvillkor behövs även snabba investeringar,
22. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen samt till medlemsstaternas regeringar och parlament och länderna i Central- och Östeuropa.

Fredagen den 24 maj 1996

13. Gemenskapens jordbruksstatistik ***A4-0115/96****Förslag till rådets beslut om förbättring av gemenskapens jordbruksstatistik (KOM(95)0472 — C4-0526/95 — 95/0250(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, i)

(i) uppgifterna är tillräckligt tillförlitliga på den nationella nivån och jämförbara länderna emellan,

(i) uppgifterna är tillräckligt tillförlitliga på den nationella nivån och jämförbara **på unionsnivå och på internationell nivå,**

(Ändringsförslag 18)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, v)

(v) gemenskapens ekonomiska resurser till stöd för detta program utnyttjas så effektivt som möjligt.

(v) gemenskapens ekonomiska resurser till stöd för detta program utnyttjas så effektivt som möjligt **som ett komplement till andra nationella resurser.**

(Ändringsförslag 2)

*Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)***Det är nödvändigt att utforma ett sammanhängande övervakningssystem för jordbruket i en tid då denna genomgår stora förändringar och där den politiska utformningen behöver pålitlig och aktuell information.**

(Ändringsförslag 3)

*Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)***Europeiska unionens eventuella utvidgning till länderna i Öst- och Centraleuropa ger upphov till djup osäkerhet, vilket gör det tillrådligt att analysera konsekvenserna av gemenskapens jordbrukspolitiska reform så att riktiga beslut kan fattas.**

(Ändringsförslag 4)

*Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad c (nytt)***Administrativa data som kan utnyttjas statistiskt kommer att öka som en följd av gemenskapens jordbrukspolitiska reform; dessa administrativa data innehåller i sig själva och i jämförelse med annan statistik värdefull information.**⁽¹⁾ EGT nr C 366, 14.12.1995, s. 6.

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad d (nytt)

Kostnaden för att samla in information som härrör från utbetalningar från EUGFJ, garanti sektionen är obefintlig, och för utnyttjandet av dessa uppgifter krävs enbart smärre förändringar av de databehandlingsprogram som de organ som handhar utbetalningarna i medlemsstaterna använder sig av.

(Ändringsförslag 6)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

För att underlätta önskade förändringar är det nödvändigt att gemenskapen *under noggrant bestämda villkor* ger ett finansiellt bidrag till medlemsstaterna.

För att underlätta önskade förändringar är det nödvändigt att gemenskapen **på grundval av de objektiva behoven** ger ett finansiellt bidrag till medlemsstaterna.

(Ändringsförslag 7)

Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Insamlingen och den primära bearbetningen i medlemsstaterna av den jordbruksstatistik, som behövs för gemenskapsändamål, och samordningen av detta arbete liksom datans sekundära bearbetning, lagring och spridning, som tillhör kommissionens uppgifter och *i tillämpliga fall regleras av rådets rättsakter, överensstämmer helt med subsidiaritetsprincipen.*

Insamlingen och den primära bearbetningen i medlemsstaterna av den jordbruksstatistik, som behövs för gemenskapsändamål, och samordningen av detta arbete liksom datans sekundära bearbetning, lagring och spridning, som tillhör kommissionens uppgifter **bör inte begränsa eventuella initiativ från de statistiska organens sida till en minsta gemensamma nämnare.**

(Ändringsförslag 8)

Artikel 3

I en första fas skall förbättringar inom gemenskapens jordbruksstatistik genomföras under perioden 1995-1997. De skall samordnas av kommissionen med hjälp av tekniska handlingsplaner enligt artikel 4 i detta beslut.

Anpassningsprocessen för gemenskapens jordbruksstatistik skall påbörjas under 1996-1997. Den skall samordnas av kommissionen med hjälp av tekniska handlingsplaner enligt artikel 4 i detta beslut. Efter denna period kan rådet besluta om en förlängning i enlighet med kommissionens förslag i artikel 11.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 4.1

1. Kommissionen *skall* varje år besluta om en teknisk handlingsplan för jordbruksstatistiken i enlighet med förfarandet i artikel 10. Dessa planer skall omfatta de åtgärder som medlemsstaterna skall genomföra enligt artikel 1 i detta beslut. De skall använda tillgängliga resurser på ett sådant sätt att den gemensamma jordbruksstatistikens kostnadseffektivitet i möjligaste mån förbättras och därmed uppfyller gemenskapslagstiftningens krav, *informella avtal* och nya informationsbehov.

1. **I samverkan med Eurostat, ständiga kommittén för jordbruksstatistik och kommittén för statistiska program** skall kommissionen varje år besluta om en teknisk handlingsplan för jordbruksstatistiken i enlighet med förfarandet i artikel 10. Dessa planer skall omfatta de åtgärder som medlemsstaterna skall genomföra enligt artikel 1 i detta beslut. De skall använda tillgängliga resurser på ett sådant sätt att den gemensamma jordbruksstatistikens kostnadseffektivitet i möjligaste mån förbättras och därmed uppfyller gemenskapslagstiftningens krav och nya informationsbehov.

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

Artikel 6.1 och 6.2

1. Gemenskapen skall bidra till kostnaderna för anpassning av nationella system för jordbruksstatistik eller förberedande arbete som gäller nya eller åter aktuella behov.

2. Kommissionen skall varje år *tillsammans med* den tekniska handlingsplanen *och i enlighet med förfarandet i artikel 10* bestämma det belopp som medlemsstaterna skall erhålla som bidrag.

1. Gemenskapen skall bidra till kostnaderna för anpassning av nationella system för jordbruksstatistik eller förberedande arbete som gäller nya eller åter aktuella behov. **Detta bidrag skall i huvudsak begränsas till investeringskostnaderna och får inte överskrida 50 % av totalkostnaden för varje åtgärd.**

2. Kommissionen skall varje år **på grundval av** den tekniska handlingsplanen, **de objektiva fastställda behoven och budgetmyndighetens anslagstilldelning** bestämma det belopp som medlemsstaterna skall erhålla som bidrag.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 7

Då det med hänsyn till syftet med detta beslut är nödvändigt, kan kommissionen godkänna en medlemsstats begäran om att i enlighet med förfarandet i artikel 10 anpassa en eller flera av de följande undersökningsegenskaperna enligt bilaga 4, nämligen undersökta regioner, underindelning efter områden, definitioner, undersökningsmetodik, undersökningstidpunkt samt förteckning över variabler och storleksklasser.

Då det med hänsyn till syftet med detta beslut är nödvändigt, kan kommissionen godkänna en medlemsstats begäran om att **under löptider för en teknisk handlingsplan** i enlighet med förfarandet i artikel 10 anpassa en eller flera av de följande undersökningsegenskaperna enligt bilaga 4, nämligen undersökta regioner, underindelning efter områden, definitioner, undersökningsmetodik, undersökningstidpunkt samt förteckning över variabler och storleksklasser.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 8

Kommissionen kan lägga till nya punkter i bilaga 1 (områden där möjliga besparingar har identifierats) eller bilaga 2 (områden där det finns nya eller åter aktuella behov) i enlighet med förfarandet i artikel 10.

Kommissionen kan lägga till nya punkter i bilaga 1 (områden där möjliga besparingar har identifierats) eller bilaga 2 (områden där det finns nya eller åter aktuella behov) i enlighet med förfarandet i artikel 10. **Den skall informera Europaparlamentet och rådet om dessa ändringar.**

(Ändringsförslag 13)

Artikel 9 iv)

iv) *Gemenskapens ekonomiska bidrag som avses i artikel 6 i detta beslut.*

Utgår

(Ändringsförslag 14)

artikel 9a (ny)

Artikel 9a

Åligganden som berör de organ som handhar EUGFJ:s utbetalningar i medlemsstaterna

De organ som handhar betalningarna för EUGFJ, Garantisektionen i varje medlemsstat:

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- a) skall genomföra den statistiska bearbetningen av den information som berör utbetalningar från EUGFJ, Garantisektionens enligt de specifikationer som fastställts av Ständiga kommittén för jordbruksstatistik
- b) skall informera medlemsstaternas statistiska serviceenheter om de resultat som kommit fram vid den statistiska bearbetningen av den information som berör EUGFJ, Garantisektionens utbetalningar.

(Ändringsförslag 15)

Bilaga 2.8a (ny)

- 8a. Statistik rörande tillämpningen av den gemensamma jordbrukspolitiken.**

(Ändringsförslag 16)

Bilaga 2.8b (ny)

- 8b. Jämförbara statistiska data om jordbruksinkomsterna i medlemsstaterna och deras viktigaste handelspartner.**

(Ändringsförslag 17)

Bilaga 2.9

9. Förbättrade och nya metoder som hjälper medlemsstaterna att mera effektivt uppfylla befintliga och nya informationskrav, t.ex. nedbantade undersökningar *administrativa uppgifter, forum, expertgrupper* och fjärranalys.

9. Förbättrade och nya metoder som hjälper medlemsstaterna att mera effektivt uppfylla befintliga och nya informationskrav, t.ex. nedbantade undersökningar, expertgrupper och fjärranalys.

För att tillgodose de nya behoven som reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken gett upphov till kommer man att systematiskt använda sig av det statistiska nyttjandet av de administrativa data som härrör från EUGFJ:s utbetalningar.

Lagstiftningsresolution som innehåller Europaparlamentets utlåtande rörande förslaget till rådets beslut om förbättring av gemenskapens jordbruksstatistik (KOM(95)0472 — C4-0526/95 — 95/0250(CSN))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(95)0472 — 95/0250(CSN))(1),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med Romfördragets artikel 43 (C4-0526/95),
- med beaktande av artikel 58, i arbetsordningen och
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling framlagt samt yttrandet från budgetutskottet (A4-0115/96),

(1) EGT nr C 336, 14.12.1995, s. 6.

Fredagen den 24 maj 1996

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag, såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta betänkande till rådet och kommissionen.

14. Balanserad fördelning mellan kvinnor och män i beslutsprocessen *

A4-0149/96

Förslag till rådets rekommendation om en balanserad fördelning mellan kvinnor och män i beslutsprocessen (KOM(95)0593 — C4-0081/96 — 95/0308 (CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Den fjärde världskvinnokonferensens deklARATION och handlingsplattform betonade starkt behovet av att säkerställa en jämlik fördelning av ansvar, befogenheter och rättigheter och medlemsstaterna har åtagit sig att genomföra handlingsplattformen;

Den fjärde världskvinnokonferensens deklARATION och handlingsplattform betonade starkt behovet av att säkerställa en jämlik fördelning av ansvar, befogenheter och rättigheter och medlemsstaterna har åtagit sig att genomföra handlingsplattformen. **Handlingsplattformen måste betraktas som ett minimum att bygga vidare på.**

(Ändringsförslag 2)

Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Att kvinnor är underrepresenterade i de beslutsfattande organen beror till stor del på att kvinnor sent kommit i åtnjutande av medborgerliga och civila rättigheter samt på de hinder som ligger i vägen för deras ekonomiska oberoende.

Att kvinnor är underrepresenterade i de beslutsfattande organen beror till stor del på att kvinnor sent kommit i åtnjutande av medborgerliga och civila rättigheter samt på de hinder som ligger i vägen för deras ekonomiska oberoende, **och på att det är svårt att förena karriär och familjeliv.**

(Ändringsförslag 3)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Kvinnorna är fortfarande underrepresenterade i *dessa* organ oavsett om det är offentliga eller privata, politiska, administrativa, ekonomiska, sociala eller kulturella organ.

Kvinnorna är fortfarande underrepresenterade i **beslutsfattande** organ oavsett om det är offentliga eller privata, politiska, administrativa, ekonomiska, sociala eller kulturella organ.

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

**Europeiska unionen uppfyller en pionjärfunktion i det att den lägger så stor vikt demokratin baserad på jämställdhet; därför är det speciellt viktigt att den uppmunt-
rar sina medlemsstater att förverkliga denna demokrati.**

(Ändringsförslag 5)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Kvinnorna utgör mer än hälften av befolkningen och en *balanserad* fördelning av kvinnor och män i nationernas representation och förvaltning är ett demokratiskt krav;

Kvinnorna utgör mer än hälften av befolkningen och en **jämlik** fördelning av kvinnor och män i nationernas representation och förvaltning är **en väsentlig förutsättning för demokrati och för en utökad identifiering mellan medborgarna i Europa och de institutioner som representerar dem.**

(Ändringsförslag 6)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Jämställdhet har inte endast en kvantitativ, utan även en kvalitativ aspekt, d.v.s. det, att kvinnor oinskränkt deltar i beslutsmakten utgör ett grundläggande och specifikt bidrag till demokratin.

(Ändringsförslag 7)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Åtgärderna för att kvinnor och män skall delta jämställt i beslutsprocessen på alla områden bör beakta både de speciella hinder som kvinnor möter samt den specifika rikedom som de bidrar med i samhället.

(Ändringsförslag 8)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Målet att utöka kvinnors deltagande i beslutsprocessen kan, inte särskiljas från sysselsättningspolitiken med tanke på den olägenhet som den fortsatta segregeringen på arbetsmarknaden innebär för kvinnor och den växande andelen atypiska arbetsförhållanden för kvinnor.

(Ändringsförslag 9)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Segregeringen förekommer även inom själva beslutsprocessen såtillvida att kvinnor som uppnår beslutsfattande positioner vanligtvis återfinns på områden som betraktas som typiskt kvinnliga.

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad c (nytt)

Åtgärder som vidtas för att uppnå lika fördelning mellan män och kvinnor i beslutsprocesserna på alla områden måste gå hand i hand med målet att införa ett könsperspektiv som en helhetsstrategi i all gemenskapspolitik.

(Ändringsförslag 11)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad d (nytt)

Stöd till och utveckling av kvinnlig företagsverksamhet samt kvinnors tillträde till de fria yrkena bör vara en av målsättningarna när det gäller att minska den yrkesmässiga segregeringen, och således gynna att kvinnor deltar i beslutsprocesserna i högre grad.

(Ändringsförslag 12)

Tofte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

En balanserad fördelning av kvinnor och män i *strävandet till beslut* kan frambringa olika idéer, värden och beteenden vilket verkar i riktning mot en *rättvisare* och *mer jämställd* värld för både kvinnor och män.

En balanserad fördelning av kvinnor och män i **beslutsprocessen** kan frambringa olika idéer, värden och beteenden vilket verkar i riktning mot en **rättvis** och **jämställd** värld för både kvinnor och män.

(Ändringsförslag 13)

Trettonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Medlemsstaterna, arbetsmarknadens parter, politiska partier och organisationer, icke-statliga organisationer samt medierna har en avgörande roll att spela när det gäller att skapa ett samhälle där ansvaret på *det offentliga och det privata området, det ekonomiska och politiska området, och i hemmet, delas lika mellan kvinnor och män.*

Medlemsstaterna, arbetsmarknadens parter, politiska partier och organisationer, icke-statliga organisationer samt medierna har en avgörande roll att spela när det gäller att skapa ett samhälle där ansvaret på det offentliga och det privata området, det ekonomiska och politiska området, och **också på familjens område (inklusive barnuppföstran och icke-institutionell vård av gamla och sjuka) delas lika mellan kvinnor och män; detta kan uppnås genom ett nytt kontrakt mellan könen som omfattar förändrade strukturer och attityder hos alla inblandade parter.**

(Ändringsförslag 14)

Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

I enlighet med subsidiaritets- och proportionalitetsprincipen enligt artikel 3b i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, är målet med denna rekommendation, att främja en balanserad fördelning av kvinnor och män i beslutsprocessen, en åtgärd som kan göras effektivare genom utbyte av information och metoder inom en gemensam referensram för medlemsstaterna. Därför bör på gemenskapsnivå

I enlighet med subsidiaritets- och proportionalitetsprincipen enligt artikel 3b i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, är målet med denna rekommendation, att främja en balanserad fördelning av kvinnor och män i beslutsprocessen, en åtgärd som kan göras effektivare genom utbyte av information och metoder inom en gemensam referensram för medlemsstaterna. Därför bör på gemenskapsnivå

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

föreslås riktlinjer för att främja en balanserad *fördelning* av kvinnor och män i *beslutsfattande* organ. Rekommendationen är begränsad till att gälla det nödvändiga minimum som erfordras för att uppnå detta och sträcker sig inte utöver det nödvändiga.

ÄNDRINGAR

föreslås riktlinjer för att främja en balanserad **medverkan** av kvinnor och män i beslutsfattande organ **med målet att uppnå jämställdhet mellan kvinnor och män**. Rekommendationen är begränsad till att gälla det nödvändiga minimum som erfordras för att uppnå detta och sträcker sig inte utöver det nödvändiga.

(Ändringsförslag 15)

Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Medlemsstaternas regeringar gav i handlingsplattformen som avtalades i Peking (punkt 190d) sitt samtycke till att undersöka valsystemens differentierande verkan på den politiska representationen av kvinnor i valda organ och överväga att vid behov ändra eller reformera dessa system.

(Ändringsförslag 16)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna, p. 1

1. att anta en integrerad helhetsstrategi för att främja en balanserad *fördelning* av kvinnor och män *på poster som innebär makt, inflytande och beslutsfattande, och för att uppnå detta, utveckla eller införa lämpliga åtgärder i form av lagar, administrativa bestämmelser eller stimulansåtgärder.*

1. att anta en integrerad helhetsstrategi för att främja en balanserad **medverkan** av kvinnor och män **i beslutsprocessen, varvid detta omfattar ett balanserat deltagande av män och kvinnor på alla nivåer av det politiska, ekonomiska och kulturella livet, liksom besättandet av poster med makt och beslutanderätt, inflytande och ansvar. Att för detta ändamål utveckla och utfärda lämpliga lagar och/eller administrativa bestämmelser eller genomföra stimulansåtgärder, inklusive åtgärder till förmån för kvinnor.**

(Ändringsförslag 17)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna, p. 2 a)

a) att *framhäva kvinnors roll och insatser i samhället i skolböcker och skolprogram och i undervisning och utbildning på alla nivåer, samt understryka vikten av delat ansvar mellan kvinnor och män både på det offentliga och det privata området,*

a) att **garantera att undervisning och utbildning på alla nivåer — i skolprogram, skolböcker och undervisningen — förbereder och främjar ett jämlikt, delat ansvar mellan kvinnor och män både på det offentliga och hemområdet, inklusive barnomsorg och icke-institutionell vård av äldre och sjuka, exempelvis genom att använda material, kurser och undervisningsmetoder som beaktar könsproblematiken för att undvika att framställa stereotypa könsroller.**

(Ändringsförslag 18)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna, p. 2 b)

b) att anta lämpliga bestämmelser *så att bilden av kvinnor och män i medier och reklam varken befäster eller förstärker otillbörliga stereotypa uppfattningar om en könsbunden fördelning av arbetsuppgifter,*

b) att anta lämpliga bestämmelser **för att motverka och förändra de otillbörliga stereotypa uppfattningar, som beror på en könsbunden fördelning av arbetsuppgifter, och den bild av kvinna och man som framställs i medier och reklam,**

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 19)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna, p. 2 c)

- | | |
|--|--|
| <p>c) att utarbeta, uppmuntra och sprida offentliga kampanjer som <i>gör allmänheten medveten</i> om nyttan av och fördelarna för hela samhället med en balanserad fördelning av kvinnor och män i beslutsprocessen,</p> | <p>c) att utarbeta, uppmuntra och sprida offentliga kampanjer riktade till män och kvinnor för att höja medvetenheten om nyttan av och fördelarna för hela samhället med en balanserad fördelning av kvinnor och män i beslutsprocessen, inklusive bland annat kampanjer i samband med allmänna val. Att säkerställa en vederbörlig utvärdering av dessa kampanjer för att garantera deras effektivitet,</p> |
|--|--|

(Ändringsförslag 20)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna, p. 2 d)

- | | |
|---|--|
| <p>d) att göra arbetsmarknadens parter, politiska partier och grupperingar, föreningar och icke-statliga organisationer samt medierna medvetna om vikten av en balanserad fördelning av kvinnor och män i beslutsfattande organ, och att uppmuntra dem att utarbeta jämställdhetsplaner som omfattar åtgärder <i>som skall underlätta kvinnors tillträde till beslutsprocessen,</i></p> | <p>d) att göra arbetsmarknadens parter, politiska partier och grupperingar, föreningar och icke-statliga organisationer samt medierna medvetna om vikten av en balanserad fördelning av kvinnor och män i beslutsfattande organ, och att uppmuntra dem att utarbeta jämställdhetsplaner som omfattar åtgärder som en del av en helhetsstrategi som skall underlätta kvinnors tillträde till beslutsprocessen, bland annat genom positiva åtgärder till förmån för kvinnor,</p> |
|---|--|

(Ändringsförslag 21)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna, p. 3 a)

- | | |
|---|---|
| <p>a) att utveckla och främja framställning och offentliggörande av statistiska uppgifter som visar i vilken omfattning kvinnor respektive män är representerade i beslutsfattande organ i allmänhet, och på det politiska och administrativa området, i offentliga råd och kommittéer, i förvaltningar och styrelser på nationellt, regionalt och lokalt plan, samt i näringslivet och i det sociala och kulturella livet i synnerhet,</p> | <p>a) att utveckla och främja framställning och offentliggörande av statistiska uppgifter på regelbunden bas som visar i vilken omfattning kvinnor respektive män är representerade i beslutsfattande organ i allmänhet, och på det politiska och administrativa området, i offentliga råd och kommittéer, i förvaltningar och styrelser på nationellt, regionalt och lokalt plan, samt i näringslivet och i det sociala och kulturella livet i synnerhet,</p> |
|---|---|

(Ändringsförslag 22)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna, p. 3 b)

- | | |
|--|--|
| <p>b) <i>att stödja, utveckla och uppmuntra</i> kvantitativa och kvalitativa undersökningar av kvinnor och män i beslutsprocessen <i>och särskilt om de rättsliga, sociala och kulturella hinder som ligger i vägen för endera könets tillträde till beslutsprocessen,</i> om idéer och koncept som kan stärka principen om demokratisk samverkan mellan män och kvinnor och om strategier för att uppnå en balanserad fördelning av kvinnor och män i beslutsprocessen,</p> | <p>b) uppmuntra och utveckla kvantitativa och kvalitativa undersökningar av kvinnor och män i beslutsprocessen. Att fästa särskild uppmärksamhet vid de rättsliga, sociala och/eller kulturella hinder som ligger i vägen för tillträde till beslutsfattande positioner, om idéer och koncept som kan stärka principen om demokratisk samverkan mellan män och kvinnor och om strategier för att uppnå en balanserad fördelning av kvinnor och män i beslutsprocessen,</p> |
|--|--|

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 24)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna, p. 4 a)

- a) att sörja för en mer balanserad fördelning av kvinnor och män på alla nivåer inom statsmakterna,
- a) **att vidta åtgärder för att få till stånd en balanserad fördelning av kvinnor och män på alla nivåer inom statsmakterna,**

(Ändringsförslag 25)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna, p. 4 b)

- b) att införa eller fullfölja aktiva åtgärder, såsom mentorship och upprättandet av mål för *andelen av kvinnor i den politiska representationen* på europeisk, nationell, regional och lokal nivå, och även i de rådgivande instanser som medverkar vid offentligt beslutsfattande, *för att främja en balanserad fördelning av kvinnor och män; särskild vikt bör läggas vid främjandet av en balanserad sammansättning av kommittéer, kommissioner och arbetsgrupper på nationell nivå och på Europainivå,*
- b) att införa eller fullfölja aktiva åtgärder, såsom mentorship och upprättandet av mål **med tidtabeller och effektiv övervakning av dessa mål för att främja kvinnors tillträde till politisk representation med syfte att uppnå en jämlik representation av kvinnor och män** på europeisk, nationell, regional och lokal nivå, och även i de rådgivande instanser som medverkar vid offentligt beslutsfattande **samt att säkerställa att alla sådana åtgärder övervakas, dokumenteras och utvärderas.** Särskild vikt bör läggas vid en balanserad sammansättning av kommittéer, kommissioner och arbetsgrupper på nationell nivå och på Europainivå.

(Ändringsförslag 26)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna, p. 4 a) (ny)

att undersöka valsystemens differentierande verkan på den politiska representationen av kvinnor i valda organ, och vid behov rikta uppmärksamheten på att anpassa eller reformera dessa system,

(Ändringsförslag 27)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna, p. 4 c)

- c) att genomföra eller utveckla jämställdhetsplaner *för den offentliga sektorn* som omfattar principen om en balanserad fördelning av kvinnor och män i beslutsprocessen och att sörja för att, när rekryteringen sker med hjälp av uttagningsprov, sammansättningen av de kommittéer som utarbetar proven och av juryn har *en så lika fördelning som möjligt* av kvinnor och män,
- c) att genomföra eller utveckla jämställdhetsplaner **för den offentliga sektorn** som omfattar principen om en balanserad fördelning av kvinnor och män i beslutsprocessen och att sörja för att, när rekryteringen sker med hjälp av uttagningsprov, sammansättningen av de kommittéer som utarbetar proven och av juryn har **en jämlik fördelning av kvinnor och män,**

(Ändringsförslag 28)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna, p. 4 ca) (ny)

- ca) **att tillsätta ombudspersoner med jämställdhetsfunktioner för att allmänt övervaka de åtgärder som fastställs i punkt 4b) och 4c) samt införa en lagstiftning om lika möjligheter i allmänhet och fungera som kontaktpersoner som kan ge kvinnor bättre information om deras rättigheter,**

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 29)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna p. 4 d)

- d) att uppmuntra den privata sektorn att öka andelen kvinnor på alla beslutsnivåer, särskilt genom antagandet av eller inom ramen för jämställdhetsplaner och positiva handlingsplaner,
- d) att uppmuntra den privata sektorn att öka andelen kvinnor på alla beslutsnivåer, särskilt genom antagandet av eller inom ramen för jämställdhetsplaner och positiva handlingsplaner, **t.ex. genom att vid anbud till offentliga kontrakt ta hänsyn till företag som strävar att förbättra kvinnornas ställning,**

(Ändringsförslag 30)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna, p. 4 da) (ny)

- da) att tillhandahålla finansieringsprogram för att utarbeta jämställdhetsplaner inom den privata sektorn samt för övergripande integrering av dessa i företagens personalpolitik,**

(Ändringsförslag 31)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna, p. 4 db) (ny)

- att tillhandahålla program och åtgärder som syftar till att gynna kvinnlig företagsverksamhet samt tillträde till de fria yrkena,**

(Ändringsförslag 32)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna, p. 4 e)

- e) att uppmuntra press, radio och TV att vidta åtgärder för att främja en *balanserad* fördelning av kvinnor och män i produktionsorgan och i styrande och beslutsfattande organ,
- e) att uppmuntra press, radio och TV att vidta åtgärder för att främja en **jämlik** fördelning av kvinnor och män i produktionsorgan och i styrande och beslutsfattande organ, **såsom medel för att påverka program-innehåll och främja en positiv bild av kvinnors roll i samhället,**

(Ändringsförslag 33)

Härigenom rekommenderas medlemsstaterna, p. 4 ea) (ny)

- ea) att uppmuntra kvinnors och mäns jämställda deltagande vad gäller tillträde till och utövande av juridiska funktioner på alla nivåer och i alla instanser — på lokal, regional, nationell och europeisk nivå,**

(Ändringsförslag 34)

Härigenom uppmanas kommissionen P. 2 a) (ny)

- 2a. att undersöka valsystemens differentierande verkan på den politiska representationen av kvinnor i valda organ och vid behov överväga att anpassa eller reformera dessa system,**

Fredagen den 24 maj 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 35)

Härigenom uppmanas kommissionen p. 3

3. att förelägga rådet en rapport *tre* år efter antagandet av denna rekommendation, om de framsteg som uppnått i genomförandet av rekommendationen, på grundval av de uppgifter som lämnas av medlemsstaterna.

3. att förelägga **Europaparlamentet och** rådet en rapport **två** år efter antagandet av denna rekommendation **och därefter vartannat år**, om de framsteg som uppnått i genomförandet av rekommendationen, på grundval av de uppgifter som lämnas av medlemsstaterna.

(Ändringsförslag 36)

Härigenom uppmanas kommissionen p. 3a (ny)

3a. att föreslå åtgärder för unionens institutioner som utgör ett gott exempel: initiera en utvärdering av jämställdhetsmålsättningarna hittills har uppnått inom unionens institutioner och skapa planer och målsättningar för ett balanserat deltagande av kvinnor och män i beslutsprocessen.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslaget till rådets rekommendation om en balanserad fördelning mellan kvinnor och män i beslutsprocessen (KOM(95)0593 — C4-0081/96 — 95/0308(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0593 — 95/0308 (CNS)),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 235 i Romfördraget (C4-0081/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för kvinnors rättigheter och yttrandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning (A4-0149/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

15. Handeln med Kuba, Iran och Libyen

B4-0658, 0659, 0661, 0662 och 0663/96

Resolution om Förenta staternas skyldigheter enligt GATT 1994 och GATS

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Förenta staternas handelslagstiftning, särskilt den s.k. Torricellilagen, och med beaktande av följande:
- A. "Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act" av 1996 och förslaget till "Iran Oil Sanctions Act" av 1996, vilken också kan komma att tillämpas på Libyen, bör beaktas.
 - B. Det är oroande att denna lag respektive detta lagförslag innehåller flera bestämmelser som syftar till, och som säkerligen får till följd, att Förenta staternas lagstiftning ensidigt utvidgas till att omfatta företag från tredje land.
 - C. Dessa åtgärder har mycket negativa effekter mot Europeiska unionens och dess medlemsstaters ekonomiska och handelsmässiga intressen.
 - D. Dessa åtgärder står i strid med de internationella avtalen som undertecknats inom ramen för GATT och WTO.
 - E. Det krävs en intensivare politisk dialog, i samma andemening och på grundval av den transatlantiska förklaringen från Madrid, för att lösa eventuella skiljaktigheter vad gäller förhållandena till länder som Kuba, Iran och Libyen skall kunna lösas.
 - 1. Parlamentet stödjer uttryckligen kommissionen och rådet i deras förkastande av den utomterritoriala del som finns i Förenta staternas aktuella handelslagstiftning för att skydda såväl det befintliga multilaterala handelssystemet som EU-företagen,
 - 2. välkomnar rådets och kommissionens krav på formella överläggningar med Förenta staterna enligt överenskommelsen om bestämmelser och förfaranden för att bilägga tvister och GATT/GATS-bestämmelserna,
 - 3. fördömer Helms-Burtonlagen och samtliga de ensidiga åtgärder som Förenta staterna har infört mot den internationella frihandeln, vilkas utomterritoriala följder har mycket negativa effekter för EU och dess medlemsstaters ekonomiska och handelsmässiga intressen,
 - 4. uppmanar Förenta staternas kongress och regering att göra allt som står i deras makt för att respektera och vidareutveckla det multilaterala handelssystemet inom ramarna för WTO,
 - 5. anmodar kommissionen att föreslå en förordning med förbud mot att underkasta sig sådana åtgärder; detta förbud skall vara ett absolut eller villkorat förbud mot att underkasta sig bestämmelserna i lagar som innehåller sådana utomterritoriella delar, och skall kunna avlägsna alla effekter som kan skada den gemensamma handelspolitiken,
 - 6. anmodar rådet och kommissionen att fortsätta och fördjupa dialogen med Förenta staterna i enlighet med den transatlantiska förklaringen, också vad gäller förhållanden till länder som Kuba, Iran och Libyen, och att överväga gemensamma åtgärder enligt avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen,
 - 7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen samt till Förenta staternas regering och kongress.

Fredagen den 24 maj 1996

NÄRVAROLISTA**24.5.1996**

Följande skrev under:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Arias Cañete, Baldarelli, Baldi, Bardong, Barthet-Mayer, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berthu, Bianco, Blak, Blokland, Blot, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Cars, Casini Carlo, Castagnède, Chesa, Christodoulou, Cohn-Bendit, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Crampton, Crepaz, Cunha, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dührkop Dührkop, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Féret, Ferrer, Ferri, Fitzsimons, Fontaine, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gebhardt, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goerens, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hermange, Hindley, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Jové Peres, Jung, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Kofoed, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang Carl, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Lenz, Lindqvist, Linser, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McKenna, McNally, Malerba, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Musumeci, Nassauer, Newman, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Oostlander, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pelttari, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, Poettering, Posselt, Puerta, Rapkay, Reding, Redondo Jiménez, Ribeiro, Ripa di Meana, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Rothley, Rübig, Rusanen, Ryyänen, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tatarella, Taubira-Delannon, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Vieira, de Villiers, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Zimmermann.

Fredagen den 24 maj 1996

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

Betänkande av Baldarelli A4-0134/96

ändr. 2

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon**EDN:** Sandbæk**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Melo, de Vries, Eisma, La Malfa, Larive, Lindqvist**GUE/NGL:** Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pettinari, Piquet, Sornosa Martínez**PSE:** Adam, d'Ancona, Baldarelli, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Crepaz, De Coene, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Frutos Gama, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Howitt, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Newman, Papakyriazis, Peter, Rapkay, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Sindal, Skinner, Tannert, Torres Marques, Truscott, Waidelich, Walter, Watts, Wibe, Willockx, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Chesa, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Tajani, Vieira

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal**ELDR:** Cunha, Kofoed, Mulder, Nordmann, Pelttari, Ryyänen, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Dillen, Jung, Lang Carl, Martinez, Nußbaumer, Vanhecke**PPE:** Alber, Añoberos Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Casini Carlo, Colombo Svevo, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, McCartin, Malangré, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pex, Poettering, Posselt, Reding, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau**PSE:** Aparicio Sanchez, Izquierdo Rojo**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer

(O)

ARE: Macartney**PPE:** Graziani**PSE:** Crampton, González Triviño*Betänkande av Nordmann A4-0122/96*

ändr. 48

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Hory, Lalumière, Macartney, Taubira-Delannon**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Piquet, Sornosa Martínez

Fredagen den 24 maj 1996

PSE: Smith

UPE: Daskalaki, Guinebertière

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cunha, De Melo, de Vries, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Pelttari, Ryyänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Pettinari

NI: Dillen, Jung, Lang Carl, Martinez, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Casini Carlo, Colombo Svevo, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, McCartin, Malangré, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pex, Poettering, Posselt, Reding, Redondo Jiménez, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Baldarelli, Bösch, Cabezón Alonso, Colajanni, Crampton, Crepaz, David, De Coene, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Frutos Gama, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Peter, Rapkay, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Sindal, Skinner, Tannert, Truscott, Vecchi, Waidelich, Walter, Watts, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Chesa, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

GUE/NGL: Ribeiro

UPE: d'Aboville

Betänkande av Nordmann A4-0122/96

ändr. 36

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal

ELDR: Cunha

NI: Dillen, Jung, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Casini Carlo, Colombo Svevo, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, McCartin, Malangré, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pex, Poettering, Posselt, Reding, Redondo Jiménez, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

UPE: d'Aboville, Chesa, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Macartney, Taubira-Delannon

EDN: Sandbæk

Fredagen den 24 maj 1996

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Melo, de Vries, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Pelttari, Ryyänänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Sornosa Martínez

PSE: Adam, d'Ancona, Baldarelli, Bösch, Cabezón Alonso, Colajanni, Crampton, Crepaz, David, De Coene, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Frutos Gama, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Peter, Rapkay, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Vecchi, Waidelich, Walter, Watts, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

(O)

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer
